Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

OCT 18 1971

Sau khi thành công trong sứ mạng giúp Mỹ « đưa Trung Cộng ra khỏi hàng rào tự cô lập »

THÁNG 6 CHỦ TỊCH LỖ TỚI HÀ-NỘI THUYẾT PHỤC CSBV GIÀN XẾP HÒA BÌNH

Năm Thứ 8 — Số 2.159 — Thứ Sáu 21-5-1971 (Ngày 27 Tháng 4 Năm Tân Hợi)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ-NHIỆM KIÊM CHỦ-BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82, LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. 23.244 O Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

12 TRANG 15 Đ.

MỸ CẢI CHÍNH KHÔNG HỀ CÓ VIỆC LÀO YÊU CẦU MỸ NGƯNG OANH KÍCH TOÀN BỘ LÃNH THỔ LÀO

CSBV tấn công Ban Houeikong bị đẩy lui Chánh phủ Lào lại nhờ Anh-Nga can thiệp

- Toàn bộ Cảnh sát Thái tại biên giới Thái-Lào được đặt trong tình trạng báo động
- CS BV mở rộng đường xâm nhập về phía Tây đồng thời uy hiếp Lào buộc ngưng oanh tạc.

VẠN TƯỢNG, 19-5 (AFP) — Đêm thứ Ba, Cộng quân BV tấn công Ban Houei Kong, một ngôi làng được cơ quan Phát Triển Quốc Tế Hoakỳ bảo trợ. Ban Houei Kong là một vị trí của quân chính phủ Lào được thiết lập từ lâu tại phía Bắc Cao nguyên Bolovens. Cuộc tấn công của CSBV bị quân đội chính phủ Lào đánh lui, nhưng vào sáng sớm hôm nay vị trí này lại bị Cộng quân pháo kích dữ dội. Những nguồn tin thông thạo cho biết một tiểu đoàn quân chính phủ tăng viện đã được không vận tới Ban Houei Kong để tiếp ứng cho lực lượng phòng thủ tại đây, và đã đẩy lui được Cộng quân về hướng Paksone.

Phái viên Pháp Tấn Xã viện dẫn những nguồn tin quân sự Vạn Tượng cho biết số tổn thất trong những trận đánh tại Boloven hôm chủ nhật là 84 tử trận về phía quân chính phủ và 235 bị hạ sát về phía CSBV.

Lợi dụng thời gian CSBV ngưng tấn công, lực lượng Hoàng quân vội và thiết lập những phòng tuyến mới cách Pak Song 15 cây số về phía Tây và cách Đông Hene khoảng 20 cây số về phía Tây.

Trong khi đó, chính phủ hoàng gia Lào đã gửi một khẩng thư cho các đại sứ Nga và Anh, đồng chủ tịch hội nghị Genève yêu cầu họ hãy dùng áp lực buộc CSBV phải triệt thoái các lực lượng của họ khỏi Lào. Các viên chức Lào và Hoakỳ cũng phủ nhận và nói không hay biết gì về nguồn tin của UPI theo đó thủ tướng Souvanna Phouma đã ra lệnh cho «các phi cơ Hoakỳ ngưng oanh tạc», kể cả tại đường mòn HCM.

Ông Andrew Guzowsky phát ngôn viên tòa đại sứ Hoakỳ nói : « Theo sự hiểu biết của tôi, nguồn tin trên hoàn toàn là tin đồn đại. Nếu có thì đại sứ của chúng tôi tất phải được thông báo về quyết định này ».

Nguồn tin tại Vọng Các hôm thứ Tư cho biết Cảnh sát biên giới Thái Lan đã được đặt trong tình trạng báo động sau khi tình hình quân sự Lào suy sụp một cách trầm trọng.

Ông Pasang Suwanarat, thứ trưởng Nội vụ tuyên bố rằng biện pháp này được ban hành là để đối phó với mọi mưu toan xâm nhập của những phần tử CS vào Thái Lan.

Các nhà cầm quyền địa phương, dọc theo sông Cửu Long (biên giới thiên nhiên giữa Lào và Thái Lan) cũng đã được lệnh thi hành những biện pháp cần thiết trong trường hợp làn sóng tị nạn gia tăng ở Thái Lan.

Tuy nhiên, thứ trưởng Nội vụ Thái nhấn mạnh rằng cho đến nay ông chưa nhận được tin tức nguy kịch nào về tình hình ở vùng biên giới bên này sông Cửu Long, đối diện với vùng Hạ Lào. Ông thêm rằng việc đặt cảnh sát biên giới trong tình trạng báo động chỉ là một biện pháp phòng ngừa.

Phái viên Pháp tấn xã Max Coiffait nhận định rằng sự đẩy mạnh các cuộc tấn công của CSBV và Pathet Lào tại cao nguyên Bolovens và quốc lộ 9, vùng Hạ Lào, gây một phần chua xót cho các giới ở Vạn Tượng mà người ta giải thích bằng những lý do vừa quân sự vừa chính trị.

Trên bình diện quân sự, tướng Thong Phanh Knoksy, phát ngôn viên bộ Quốc Phòng cho rằng đây là toan tính của BV mở rộng đường mòn HCM hầu làm cho sự liên lạc của CS giữa BV và KPC thêm phần dễ dàng. Nhưng nhiều quan sát viên lại nêu lên mối tương quan giữa những cuộc tấn công trên và việc hoàng thân Souphanouvong vừa đưa những đề nghị mới yêu cầu đình chỉ hoàn toàn các cuộc oanh tạc của Hoakỳ và thiết lập một cuộc ngưng bắn trên toàn lãnh thổ Lào.

Theo các quan sát viên, những đề

7 XEM TIẾP TRANG 12

MỸ SẮP SỬ DỤNG pháo đài bay B-1 trang bị tia Laser

HOA THỊNH ĐỐN, 19-5 (AFP).— Pháo đài bay B-1 sắp được sử dụng có thể sẽ được trang bị bằng tia sáng laser, được gọi là «tia sáng tử thần» có khả năng làm tan biến phi cơ địch và cả hỏa tiễn địch nữa.

Ngũ giác đài cho tin trên chỉ là «giả thuyết» nhưng tướng Douglas Nelson, giám đốc chương trình phản lực cơ chiến lược B-1 mới đây tuyên bố là không lực Mỹ rất chú trọng tới vấn đề sử dụng tia sáng laser và ông nói rất có thể phi cơ B-1 được trang bị bằng tia sáng này.

VÌ VỤ MỸ LAI một viên tướng Mỹ vừa bị giáng chức

HOA THỊNH ĐỐN, 19-5 (AP) : Thiếu tướng Winant Sidle, trưởng phòng Thông Tin Lục Quân Mỹ cho biết, thể theo đề nghị của Tham mưu Trưởng Lục quân William Westmoreland, Bộ Trưởng Lục

3 XEM TIẾP TRANG 12

200 lính Mỹ đen náo loạn Hán Thành

HÁN THÀNH, 19-5 (AFP) : Hôm thứ tư có vài trăm binh sĩ Mỹ da đen đã tụ tập trước bộ tư lệnh quân đội Mỹ tại Hán thành và làm náo loạn trong nhiều giờ để chống lại sự kỳ thị chủng tộc

Giới chức Mỹ, chắc là bị bất ngờ trước cuộc biểu tình trên nên

5 XEM TIẾP TRANG 12

★ T.T. Nixon tuyên bố tại đại hội Hồng Thập Tự Mỹ

Vài năm nữa Mỹ sẽ giao hảo với mọi quốc gia kể cả T. C.

★ Phe đối lập ở Mã Lai đòi thừa nhận ngay T. C.

BUCAREST, 19-5 (Reuter).— Chủ tịch nhà nước Lỗ Ma Ni đồng thời là Tổng Bí thư đảng CS Lỗ Nicolas Ceausescu sẽ cầm đầu phái đoàn Đảng và chính phủ Lỗ chính thức viếng thăm Trung Cộng và sau đó Bắc Việt và Bắc Cao vào khoảng từ 1 đến 15-6-1971 theo lời mời của Đảng và chính phủ của các nước Cộng Sản Á châu này. Hãng thông tấn chính thức của Lỗ Agerpress loan báo tin hôm nay tại Bucarest đồng thời với Tân Hoa Xã của TC tại Bắc Kinh.

Cả hai hãng thông tấn này đều không cho biết chi tiết nào thêm, nhưng người ta được biết chuyến viếng thăm của Ceausescu sắp tới là chuyến viếng thăm TC đầu tiên của một vị quốc trưởng trong khối Varsovie kể từ khi có cuộc xung đột Nga-Hoa và cũng là chuyến thăm viếng đầu tiên của Ceausescu tại Bắc Việt và Bắc Cao.

Quyết định về cuộc viếng thăm này được loan báo ngay vào lúc Tổng thống Tây Đức Gustav Heinemann đang viếng thăm Lỗ. Đây là cuộc viếng thăm đầu tiên của Quốc trưởng Tây Đức tại một quốc gia CS.

Ngoại trừ Nga xô, Lỗ là quốc gia duy nhất có thiết lập đầy đủ quan hệ ngoại giao với Tây Đức.

Người ta được biết Lỗ là một nước CS duy nhất trên thế giới đứng trung lập giữa cuộc tranh chấp tam cường Nga-Mỹ và TC. Vị quốc trưởng Lỗ 53 tuổi này năm ngoái đã nồng nhiệt tiếp đón Tổng thống Hoakỳ Richard Nixon viếng thăm Burcarest và sau đó cũng đã tiếp đón một cách thân hữu Thủ tướng Ngaxô, Alexei Kosygins. Ceausescu luôn luôn đứng giữa trong cuộc tranh chấp giữa Ngaxô và TC và mới đây đã lớn tiếng kêu gọi hòa giải giữa hai đại cường Cộng sản thù nghịch.

Nguồn tin thông thạo mới đây cũng đã tiết lộ rằng chính Lỗ ma Ni là kẻ trung gian dàn xếp giữa Mỹ và TC và đã góp phần tích cực trong việc hoạch định chính sách bóng bàn của TC.

Hồi tháng 4 vừa rồi, tờ Nữu Ước Thời báo xác nhận rằng chính phủ Lỗ là người trung gian chính yếu trong việc trình bày với TC chính sách Trung Hoa mới của TT Nixon. Lỗ đã đảm nhận vai trò đó sau cuộc thăm viếng Bạch Ốc vào tháng 10-1970 của Chủ tịch Ceausescu.

Trong những năm qua, nhiều lần Lỗ đã gửi các phái đoàn cao cấp viếng Bắc Kinh, Hànội và Bình Nhưỡng và đầu năm nay Lỗ đã ký với TC một thỏa ước hợp tác kinh tế quy mô.

Trong vụ cứu trợ nạn lụt tại Lỗ vào mùa xuân năm ngoái, TC đã cho không Lỗ 20 triệu đô la trong khi Ngaxô chỉ gởi cho 100000 đô la. Ngoài ra TC còn hứa cho Lỗ vay 300 triệu đôla để phát triển kinh tế.

Theo giới quan sát, chuyến viếng thăm Á châu lần này của Ceausescu có mục đích hòa giải giữa Nga và TC, giữa TC với Mỹ, đồng thời tìm cách thuyết phục CSBV đạt một giải pháp hòa bình cho cuộc chiến tranh ĐD.

Lỗ là một quốc gia CS Đông Âu có nhiều liên hệ mật thiết với CSBV. Tháng 9-1969, Thủ tướng Lỗ Gheorghe Maurer đã cầm đầu phái đoàn đến Hanoi dự tang lễ Hồ chí Minh.

Trước đó, vào năm 1966, Phó Thủ tướng Lỗ Emil Balsaras qua thăm BV và đã hội đàm thân mật với Hồ chí Minh.

Tháng 10-1969, Phó Thủ Tướng CSBV Lê thanh Nghị qua thăm Bucarest và tại đây, Nghị đã ký với nhà cầm quyền Lỗ 3 thỏa ước viện trợ và mậu dịch.

Giới quan sát cho rằng viếng thăm BV lần này, Ceausescu sẽ có thể duyệt lại những bước tiến bộ trên con đường giải quyết cuộc chiến ĐD tiếp theo sau nhiều đợt rút quân của Mỹ. Ceausescu cũng có thể trao cho các lãnh tụ CSBV một thông điệp của TT Nixon.

Sẽ giao hảo với mọi nước Cộng Sản

HOA THỊNH ĐỐN, 19-5 (Reuter)— Tổng thống Richard Nixon hôm nay tiên đoán rằng trong vài năm tới, Hoa kỳ sẽ giao hảo với mọi quốc gia kể cả Trung Cộng.

Trong diễn từ đọc trước đại hội toàn quốc Hội Hồng Thập Tự Hoa kỳ ngày 19-5, sau khi thuật lại cảm tưởng buồn chán vì thấy cảnh học sinh Mỹ xa lánh học sinh Tàu tại 1 học đường nhân dịp ông thăm Hương Cảng năm 1953, Nixon bày tỏ hi vọng cải thiện quan hệ Mỹ TC. Ông nói : « Tôi muốn phá tan những chướng ngại chia cách dân tộc này với dân tộc khác trên thế giới. Tôi muốn biến trái đất thành nơi mà con cháu chúng ta có thể tự do đi thăm bất cứ nước nào

2 XEM TIẾP TRANG 12

Để tự chứng minh là ôn hòa, Trung Cộng tiết lộ :

Bọn cực tả tại Hoa lục suýt cướp chính quyền của Mao

BA LÊ, 19-5 (Reuter) : Ký giả CS Úc Wilfred Burchett trong 1 bài báo Pháp ngữ tại Ba Lê viết rằng các phần tử cực tả đã âm mưu chống lại chính quyền Mao Trạch Đông trong thời cách mạng văn hóa của TC.

Burchett tiết lộ rằng đã có một âm mưu tính toán hẳn hòi nhằm đánh lạc hướng cuộc cách mạng văn hóa bằng cách sử dụng danh xưng « chủ nghĩa Mao » để bảo đảm ủng hộ quần chúng.

Burchett viết « mục tiêu của nhóm người này là cướp chính quyền, đưa Lâm Bưu khỏi quân đội, loại Chu Ân Lai khỏi chức Thủ tướng và cô lập Mao trạch Đông bằng cách đặt ông ta vào một chức vụ tối cao mà ông sẽ tự cảm thấy là không còn ảnh hưởng đối với đảng và nhà nước nữa».

Burchett viết thêm rằng nhóm người này đã thành công trong việc dành quyền trong chính sách ngoại giao, tuyên truyền và các lãnh vực khác.

Nhóm này hành động với danh nghĩa Ủy ban Trung ương nhưng không được phép, đã gởi chỉ thị cho các tòa đại sứ TC nhằm phá hủy hình ảnh TC và các mối liên hệ với các quốc gia khác.

Trong khi đó, cũng theo ký giả Burchett, một nhóm khác lập thành một «nhà các mac» sẵn sàng thay quyền [illegible] khi họ cũng có được ở thượng tầng.

Burchett viết thêm rằng các vị lãnh đạo của nhóm này hiện đã được biết rõ nhưng danh tánh sẽ được công bố khi họ không còn ở trong tư thế phủ nhận nó nữa.

Trận đánh lớn nhất của cuộc hành quân Lam Sơn 720 bùng nổ

Quân VNCH giao tranh với 5 Tr Đ. CSBV suốt 6 giờ liền tại Đông Nam An Hậu

- 40 CS bị hạ ở Chương Thiện — Mỹ và CS giao tranh ở Trảng Bàng
- Đại quân VNCH đang vây Bộ Tư lệnh Sư đoàn CS ở KPC

SAIGON, 20-5 (UPI).— Nguồn tin từ mặt trận cho biết các binh sĩ VNCH tảo thanh các triền núi ở cả hai đầu thung lũng An Hậu hôm thứ Ba đã giao tranh một trận lớn nhất với Cộng quân kể từ khi mở cuộc hành quân Lam Sơn 720 vào mật khu của CS. Nhiều tiểu đoàn TQLC và Bộ Binh VNCH được các trực thăng võ trang và chiến đấu cơ oanh tạc cơ Hoakỳ yểm trợ đã giao chiến với thành phần của 5 trung đoàn Cộng quân tại đầu Đông Nam của thung lũng.

Trận giao tranh kéo dài ít nhất 6 tiếng đồng hồ. Chi tiết trận đánh chưa rõ lắm. Một trực thăng Hoakỳ bị bắn rơi và ít nhất có 2 trực thăng và 1 phi cơ thám thính khác bị trúng đạn cao xạ địch bắn lên dữ dội nhưng bay về được căn cứ. Một chiến đấu cơ Hoa Kỳ triệt hạ một ổ súng máy hạng nặng của CS.

Trung tá Nguyễn Bùi Quang, Trung đoàn Trưởng trung đoàn 3, sư đoàn 1 BB tuyên bố tại đồn chỉ huy đặt cách Đông Nam An Hậu 9 km « chúng tôi chờ đợi nhiều trận đánh dữ dội nữa trong những ngày tới. Binh sĩ của chúng tôi tác chiến giỏi và tinh thần cao ».

Các nguồn tin quân sự cho ký giả Kellerman (UPI) biết các binh sĩ Bộ Binh mở cuộc tiến quân từ đầu Đông Bắc thung lũng cũng gặp sức kháng cự mạnh của Cộng quân.

Trong trận đánh hôm thứ Tư giữa TQLC và Cộng quân, tin sơ khởi cho biết có 14 cộng quân bị hạ và phía TQLC có 4 bị thương.

Theo tin quân sự VNCH, ngày thứ tư, một thành phần BB thuộc sư đoàn 1 giao tranh với địch 2 lần trong vùng 8 đến 10 cây số Đông A Lưới.

Kết quả có 18 Cộng quân bị hạ tại chỗ, 2 B-40, 2 AK-47 của địch bị tịch thu. Phía VN tổn thất nhẹ.

Lúc 12g10, thành phần TQLC giao tranh với địch trong vùng 16 cs ĐB Tà Bạt. Lực lượng bạn hạ sát 5 Cộng quân và tịch thu 1 súng AK 47. Phía bạn tổn thất nhẹ.

Lúc 19g35, 1 thành phần thuộc Trung đoàn 54BB giao tranh với địch trong vùng 15 cs TB A Lưới. Lực lượng bạn hạ sát 5 Cộng quân, tịch thu 2 súng AK-47. Phía bạn bị tổn thất nhẹ.

Tại Quảng Ngãi, sáng qua trực thăng võ trang Hoakỳ hạ sát 5 Cộng quân trong 1 trận giao tranh tại 40 cs TN Quảng Ngãi.

Buổi chiều một thành phần BB Hoakỳ hành quân lục soát vùng 16

10 XEM TIẾP TRANG 12

700 biệt kích hành quân tìm kiếm 50 quân xa C.S. đấu ở biên giới

SAIGON 19-5 (AP).— Phát ngôn viên quân sự hôm thứ Tư loan báo các binh sĩ biệt kích thiện chiến của VNCH đã mở một cuộc hành quân thám sát dọc theo biên giới Lào để dò xét một vùng căn cứ địa và bộ tư lệnh của CSBV.

Đại úy Lê văn Phúc, phát ngôn viên bộ Tư lệnh quân khu II nói rằng cuộc hành quân này được phát động hôm thứ Ba, sau khi các tù binh và hồi-chánh CS khai rằng CSBV có khoảng 50 chiếc xe dấu trong các hang động dọc theo biên giới.

Và hồi chánh viên nói đã trông thấy những chiếc xe đó.

Đại Úy Phúc cũng thuật lại lời tù binh nói rằng họ tin là CSBV có hỏa tiễn ở trong vùng nhưng không dám xác nhận.

Đây có thể là 1 loại hỏa tiễn thường vẫn thường được CS dùng bắn lên phi cơ và ngộ nhận là hỏa tiễn SAM.

Đại Úy Phúc nói chưa có các cuộc dụng độ đáng kể và tiểu đoàn

6 XEM TIẾP TRANG 12

Nga xô vừa gởi cho Tây Đức một thông điệp quan trọng

Nga và Gia Nã Đại ký kết thỏa ước tiếp xúc và tham khảo

- Thủ tướng Anh đã qua Ba Lê mở hội đàm

MẠC TƯ KHOA, 19-5 (AP). — Hôm nay, Thủ Tướng Gia Nã Đại Pierre Trudeau, đã cùng với Thủ tướng Ngaxô Kossygine ký một thoả hiệp quy định 2 nước sẽ mở cuộc tiếp xúc khẩn cấp khi hòa bình bị lâm nguy, đồng thời 2 nước sẽ mở các cuộc tham khảo thường xuyên trên cấp bực Ngoại trưởng ít nhất một năm một lần.

Thông tấn xã Ngaxô Tass nói các cuộc tiếp xúc nhằm trao đổi ý kiến giữa 2 nước để làm giảm bớt tình hình căng thẳng mà còn góp phần vào sự thịnh vượng của 2 dân tộc và hòa bình thế giới.

Buổi lễ ký kết thỏa hiệp trên diễn ra trong một phòng nhỏ tại khác sảnh trên đồi Lénine.

Hãng Tass cũng tường thuật cuộc hội đàm giữa 2 thủ tướng Trudeau và Kossygine hôm thứ ba đã diễn ra trong một bầu không khí «chân thành» và «thông cảm lẫn nhau» bao gồm các vấn đề quốc tế hiện nay, viễn ảnh bang giao Nga — Gia Nã Đại, hợp tác kinh tế và kỹ thuật giữa 2 nước.

Nga gởi thông điệp cho Tây Đức

BONN, 19-5 (AFP).— Theo một nguồn tin chắc chắn thì Thủ tướng Tây Đức Willy Brandt có thể đã nhận được một thông điệp của một nhân vật cao cấp Ngaxô.

Thông điệp trên có thể đã do tân Đại sứ Nga ở Tây Đức trao cho Thủ Tướng Brandt trong cuộc hội kiến chiều thứ tư.

Theo các giới thông thạo thì thông điệp trên là của lãnh tụ cộng đảng Nga Brezhnev hay Thủ tướng Nga Kossygine, nội dung bức thông điệp chưa được tiết lộ.

Thủ tướng Anh đến Ba Lê

BA LÊ, 19-5 (Reuter).— Thủ tướng Anh ông Heath hiện có mặt tại Ba Lê để tham dự 2 ngày đàm luận với Tổng thống Pompidou.

Lên tiếng khi tới nơi, ông Heath

8 XEM TIẾP TRANG 12

Chiến sự K.P.C.

NAM VANG 20-5 (Reuter).— Binh sĩ KPC vừa bắt được 14 con bò và một con ngựa, khi họ phục kích một đoàn tiếp tế của địch.

Phát ngôn viên quân sự thêm rằng những con vật trên đã chở hàng trăm kilo muối, cá khô và nhiều món khác cho các đơn vị CS gần thủ đô.

Toán binh sĩ chính phủ đã nằm yên chờ cho đoàn tiếp tế của địch đi vào giữa ổ phục kích mới xông ra tấn công đoàn xe.

4 Cộng quân 1 an trốn bị bắn chết. Nguồn tin quân sự nói 12 Cộng quân bị bắt là con số cao nhất trong một trận đánh, trong chiến tranh KPC từ 1 năm nay.

Nguồn tin nói thêm có hy vọng là toán tù binh sẽ cung cấp những tài liệu giá trị về hệ thống tiếp tế của CS.

Chủ tịch UB chuẩn chi Thượng Viện Mỹ báo động :

Phải có 3.456 toa xe lửa đô la Mỹ mới thanh toán hết nợ nần

- Nga lập vô số căn cứ phóng hỏa tiễn

HOA THỊNH ĐỐN 18-5 (UPI): Nghị sĩ Dân chủ Allen Ellender Chủ tịch ủy ban chuẩn chi Thượng viện Mỹ vì Hoa kỳ mắc nợ rất lớn, lớn đến nỗi nếu đem trải bằng tiền giấy sẽ thành một sợi giây băng rộng 10m trải dài từ trái đất đến mặt trăng rồi trở lại trái đất, còn nếu cuốn chung quanh địa cầu sẽ được 1552 vòng hoặc chứa đầy 3456 toa hoặc một xe lửa dài 58 cây số.

Ông Ellender cho chính phủ phải mất 178 năm để in đủ số giấy bạc trên và tất cả 100 Nghị sĩ phải làm việc ngày đêm trong suốt 64 năm để đếm số tiền đó.

Ông nói «Hoakỳ mắc nợ nhiều hơn tất cả các nước trên thế giới. Đó là một món nợ khủng khiếp mà con người không thể hiểu được».

Mặt khác, ông Arthur Burns, Chủ tịch Quỹ Trữ Kim liên bang Hoakỳ hôm nay bác bỏ các đề nghị phải tăng số tiền lời ở Mỹ để ngăn chặn đồng Mỹ kim đừng chạy sang Âu Châu gây nên cuộc khủng hoảng tiền tệ quốc tế. Ông giải thích tình trạng thâm thủng ở Mỹ là do việc đầu cơ tiền từ Mỹ sang Âu Châu để được hưởng tiền lời cao hơn.

Nga cố vượt Mỹ

NỮU ƯỚC, 19-5 (AP) : Tin cho biết Nga xô đang xúc tiến chương trình phi đạn mới của họ nhanh chóng đến nỗi chỉ trong vòng vài tháng tới họ sẽ thực hiện những vụ bắn thử.

Tờ Nữu Ước Thời Báo viết rằng các viên chức Mỹ đã tiết lộ là nhận thấy được 60 căn cứ phóng phi đạn mới của Nga xô trên khắp lãnh thổ Nga xô, tức là hơn con số tháng rồi đến 20 căn cứ và con số hồi đầu năm đến 50 căn cứ.

Các nhà phân tích Hoakỳ nghĩ rằng những căn cứ này sẽ được võ trang bằng loại phi đạn mới lớn hơn cũng có thể chở nhiều đầu đạn.

Về dự luật buộc Mỹ đơn phương giảm quân Âu Châu

Nixon vừa thắng 2 keo liền trong cuộc biểu quyết tại T. V.

- Nga nói khích : Mỹ sợ Đồng Minh NATO !

HOA THỊNH ĐỐN, 19-5 (AFP) Hôm nay, bằng 81 phiếu thuận và 13 phiếu chống, Thượng Viện Mỹ đã bác bỏ một tu chính án của nghị sĩ Dân chủ Bird Bayh dự liệu giảm quân số Mỹ ở Tây Âu trong một thời hạn 10 tháng nếu các nước đồng minh của Hoa kỳ không chấp thuận trong một thời gian đảm nhận phần lớn chi phí quân sự của tổ chức minh ước Bắc Đại Tây Dương (Nato).

Trước đó, Thượng viện với 63 thăm chống, 26 thăm thuận cũng đã bác bỏ một tu chính án của nghị sĩ Gaylord Nelson (Dân chủ) đòi giảm nửa quân số Mỹ ở Âu châu từ nay cho đến tháng 6-74. NS Mansfield, người đưa tu chính án đề nghị cắt giảm mức quân số Mỹ ở Âu châu vào cuối năm 1971 đã tận lực ủng hộ đề nghị của Nghị Sĩ Nelson xem đó như là một đề nghị dung hòa giữa 2 phe chống đối tại Thượng Viện. Ông cho đề nghị của ông Nelson là «đáng chú ý nhất ».

Với cuộc bỏ phiếu trên, người ta thấy rõ chắc chắn là đề nghị của NS Mansfield sẽ bị đánh bại. Tuy nhiên ông nói sẽ lại đưa đề nghị trên trong một dịp khác.

Chính phủ Nixon cực lực phản đối dự luật của Mansfield và bất cứ một sự dung hòa nào, cho rằng một hành động như vậy sẽ làm hại đến khối Liên minh và cho triển vọng của những cuộc hội đàm giữa Hoakỳ và Ngaxô về việc đôi bên đồng giảm bớt quân số tại Âu Châu.

Nga nói khích

MẠC TƯ KHOA, 19-5 (AP) — Hôm nay, tờ Sao Đỏ cơ quan của bộ Quốc phòng Nga xô cho việc chính phủ Mỹ chống đối đề nghị của nghị sĩ Mansfield cắt giảm quân số Mỹ ở Âu châu và vì Mỹ e ngại điều này sẽ «khuyến khích những thái độ chống quân phiệt xảy ra trong các nước đồng minh ở Âu châu».

Bài báo còn cho là Hoakỳ e ngại các nước tư bản Âu châu thiết lập bang giao bình thường chặt chẽ hơn với các nước CS Âu châu,

Tờ Sao Đỏ nói bộ máy «quân sự — kỹ nghệ của Mỹ «luôn luôn chống đối những người ủng hộ chính sách làm giảm tình trạng căng thẳng tại Âu châu».

TC chính thức giải thích chính sách bóng bàn với CS đàn em

Mỹ không ghê gớm nhưng dám làm liều Phải tìm cách khác cô lập Mỹ hơn nữa

- Chu tiếp 2 giáo sư Mỹ — TC đặt điều kiện thả tù binh
- TC ký hợp đồng mua của Nhật 400 xe vận tải loại lớn

ĐÔNG KINH, 20-5 (Reuter) : Nhân dịp lễ kỷ niệm đệ nhất chu niên lời kêu gọi của Mao Trạch Đông làm cách mạng trên toàn thế giới, trong số báo xuất bản ngày hôm nay 20-5, Nhân Dân nhật báo, báo Giải phóng quân và tạp chí Cờ Đỏ của TC cùng đăng một bài bình luận nhan đề là «Cương lĩnh đấu tranh chống đế quốc» để gián tiếp giải thích chính sách bóng bàn của TC.

Bài bình luận của TC cho rằng từ ngày có lời kêu gọi của Mao, CSĐD đã đoàn kết được với nhau thu thắng lợi lớn và đẩy mạnh «cơn bão táp cách mạng nổi lên dữ dội tại nước Mỹ». CSĐD đã «cổ võ mạnh mẽ ý chí đấu tranh cách mạng của Nhân Dân nước nhỏ chống nước lớn» là Mỹ và Nga.

Vẫn theo bài bình luận, sau lời kêu gọi của Mao, «ngày càng có đông đảo quần chúng Nhân Dân vùng lên dùng bạo lực cách mạng chống lại bạo lực phản cách mạng, liên tiếp dành thắng lợi mới trong cuộc đấu tranh chống đế quốc, bọn xét lại và bọn phản động», trong đó có Nhân dân BaLan.

Bài bình luận viết : Nga và Mỹ «cấu kết với nhau tranh giành lẫn nhau mưu toan phân chia thế giới, đã bị tẩy chay một cách rộng khắp, ngày càng nhiều nước trung bình và nhỏ vùng lên chống lại cái chính trị cường quyền của các cường quốc siêu đẳng» khiến cho «Mỹ bị động, khó khăn và cô lập hơn bao giờ hết và bọn đế quốc xã hội đang ngày càng khó sống».

Riêng về Mỹ, bài bình luận cho rằng ngày nay ai cũng thấy Mỹ «không có gì là ghê gớm cả» nhưng Mỹ «nhất định sẽ phản ứng, sẽ dãy dụa, thậm chí sẽ làm liều», cho nên phải tìm cách cô lập Mỹ. Bài bình luận viết :

«Để đánh bại hoàn toàn đế quốc Mỹ kẻ thù chung của Nhân Dân toàn thế giới, chúng ta phải mở rộng và tăng cường hơn nữa mặt trận thống nhất quốc tế chống Mỹ, đoàn kết với mức độ lớn nhất mọi lực lượng có thể đoàn kết được, phát huy tới mức độ lớn mọi nhân tố tích cực có lợi cho đấu tranh chống Mỹ, cô lập tới mức độ lớn nhất và tấn công kẻ thù chánh, đưa cuộc đấu tranh của Nhân Dân toàn thế giới chống đế quốc Mỹ và tất cả bè lũ tay sai của chúng phát biểu tới đỉnh cao mới».

Bài bình luận của TC trấn an các đảng CS đàn em rằng TC trước sau như một vẫn tuân theo lời Mao, không bỏ rơi anh em.

Mỹ và TC

BẮC KINH, 19-5 (AFP).— Thủ tướng TC Chu ân Lai hôm thứ tư đã tiếp kiến 2 giáo sư Mỹ là ông Arthur Salson và Etham Singer với sự hiện diện của ông Quách mạt Nhược chủ tịch hàn lâm viện Khoa học và Phó chủ tịch hội đồng thường trực quốc hội TC.

Tân hoa xã loan báo rằng Thủ

4 XEM TIẾP TRANG 12

Tin Điện

NORMALL.— Trong một cuộc họp báo, cựu Bộ trưởng Nội vụ Hoa kỳ Stewart Udall, đã so sánh ảnh hưởng của TT Nixon với ảnh hưởng của cựu TT Johnson và cho là TT Nixon không thể ra tái cử được nữa.

VẠN TƯỢNG : Pathet Lào đặt điều kiện của họ để thả tù binh Mỹ bị giữ ở Lào là việc ngưng oanh tạc tương tự như vụ ngưng oanh tạc BV dưới thời TT Johnson.

SAIGON.— Wesley Storer, 22 tuổi, dân sự hôm thứ Tư đã được lịnh trở về Mỹ vì mạo tên người em là Trung Sĩ Glenn Storer, 21 tuổi để tang phục vụ tại VN thay cho em không muốn đánh nhau nữa.

GENEVE.— Ký giả Don Luce, vừa bị chính phủ VNCH tống khứ

9 XEM TIẾP TRANG 12

Thổ bác bỏ mọi yêu sách của quân phiến loạn

10.000 Cảnh sát và Binh sĩ Thổ bắt giữ 700 người trong 11 tỉnh

- Thổ kêu gọi 49 nhân vật đối lập ra đầu thú
- Vợ viên Tổng Lãnh Sự bị bắt cóc đã nhận thư chồng.

ISTANBUL 19-5 (AP).— 44 giờ sau khi Tổng lãnh sự Do Thái Ephram Elrom bị một nhóm 4 tên khủng bố thuộc tổ chức khuynh tả quá khích mệnh là quân «giải phóng Nhân Dân Thổ nhĩ kỳ» (TPLA) bắt cóc tại tư gia, vợ ông nhận được thư viết tay của ông xác nhận ông bị phe TPLA giam giữ nhưng vẫn khỏe mạnh như thường.

Theo đặc phái viên đài phát thanh Do Thái tại Istanbul là thư viết ngày 18-5, đã mang đóng dấu nhà giây thép Quận Aksaray và do một kẻ lạ mặt trao cho người gác cổng nhà riêng Elrom.

Chuyên viên giảo nghiệm đoán rằng lời lẽ trong thư do quân khủng bố lựa lời ép Elrom phải viết. Bà Elrom đã nhờ Đài D. Thái phổ biến lời bà yêu cầu nhóm TPLA thả chồng bà.

Elrom, trước kia được chính phủ D. thái giao phó việc thẩm vấn chiến phạm Đức Quốc Xã Adolf Eichman bị D. Thái bắt cóc ở Ba Tây đem về nước xử tội, bị quân khủng bố bắt cóc ngày 16-5 giữa lúc chính quyền Thổ xét xử 1 chính trị phạm tự nhận là đoàn viên TPLA vì tội cướp nhà băng và giết người. TPLA dọa sẽ bắn bỏ Elrom nếu chính phủ không thả mọi tù nhân «cách mạng» trước 5 giờ chiều ngày 20-5.

Thủ tướng Nihat Erim cương quyết bác bỏ yêu sách của quân khủng bố và tung 10 ngàn cảnh sát và binh sĩ ruồng xét trong 11 tỉnh để nhắt những nhân vật chủ chốt của TPLA. Erim vừa trình QH dự luật ghép vào tội tử hình mọi can phạm dính vào bất cứ một vụ bắt cóc nào vì lý do chính trị, ý thức hệ hay kinh tế, mặc dầu nhóm Tự do thiểu số trong nội các cực lực phản đối. Theo Phó thủ tướng Sadi Kocas, Systran Yahia, 1 trong 5 người bị nghi đã tham gia vụ bắt cóc Elrom với khẩu súng lục đầu trong bó hoa, ngày 18-5 đã bị cha đẻ bắt giao cho cảnh sát.

Tới nay đã có trên 700 sinh viên, giáo sư, lãnh tụ nghiệp đoàn, chính khách, văn sĩ tả khuynh, bị bắt giữ trong khi thị dân đô thành Ankara bị Tòa Tổng trấn buộc phải khai báo nhân khẩu trong gia đình trước ngày 20-5 và đài Istanbul kêu gọi 49 nhà trí thức và lãnh tụ lao động có tên tuổi phải ra đầu thú. Kocas khẳng định rằng «Đất nước này xưa nay chưa hề chịu khuất phục bất cứ một đối cường nào, và chỉ một đám du côn mà đến nỗi phải hạ mình điều đình với chúng ».

Câu chuyện hôm nay

LẠI CẦU THÂN

NGUYỄN-VĂN

Làm ngoại giao, có khi cũng như đi dạm vợ tìm chồng, đâu có thể sỗ sàng hay hấp tấp ?

Lỡ bị người đẹp hay người khoẻ lắc đầu, thì sao khỏi mắc cỡ ? Tình trong dù như đã, mặt ngoài còn phải e.

Tự ái cá nhân, thể diện gia đình hoặc quốc gia, buộc phải dè dặt giữ ý.

Bởi vậy, người ta thường nhờ trung gian thăm dò xem xét các điều kiện làm thân ra sao, thái độ của bên kia, nhất là khi chẳng may đã gặp thành kiến bất lợi hay cả xảy ra chuyện hiểu lầm. Gia Nã Đại, Ý Đại Lợi, Thổ nhĩ Kỳ vv... trước khi ra mặt bắt bồ với TC, đã hoặc đang phải cạy nước khác đánh tiếng, rồi khi biết chắc họ Mao sẵn lòng chìa tay, thì mới tiếp xúc, không phải ngay ở BK hay thủ đô các nước liên hệ, mà ở thủ đô nước khác, giữa đại sứ TC và đại sứ nước cầu thân.

Câu chuyện hay kéo dài, dăm bảy tháng, một hai năm, với lý do chánh thức là cần thỏa hiệp về cách thức thiết lập bang giao, nhưng thật ra để còn thời giờ nghe ngóng dư luận quốc dân hay quốc tế, đo lường các phản ứng tứ phía, và nhất là coi kẻ đối thoại có thật lòng không ?

Nhật đứng ra tổ chức giao đấu bóng bàn cho Tàu và Mỹ gặp nhau, và mời nhau qua chơi. Rồi Chu Ân Lai tiếp đón, ban cho nụ cười, lên tiếng rằng hai bên nên sát gần nhau. Nixon trả lời và đáp lễ, dẹp bớt những số chướng ngại trên đường giao thương và du lịch. Nhưng từ nay đến khi hai đại sứ HK và TC trình ủy nhiệm thư, chắc còn phải thay nhiều cuốn lịch.

Trên đây, là những điều quá dễ hiểu, đối với cả nhiều người không thuộc giới ngoại giao.

Giả thử Rogers xin yết kiến họ Chu, rồi đột ngột đề nghị hai nước thừa nhận lẫn nhau và chánh thức giao hảo, thì Chu có thể làm cao và bảo hãy chờ. Dù Chu hứa khéo là sẽ can thiệp thỉnh cầu cho Mao gật đầu, thì dân chúng và chính giới Mỹ hẳn cũng không đẹp lòng hay mát mặt.

Phi Luật Tân, Mã Lai Á, Úc... hiện nay đều muốn chơi với Tàu lục địa. Nhưng Phi và Mã mới tạm gửi qua Quảng Châu và Bắc Kinh một phái đoàn thương mại ; Mã tạm đặt một tòa lãnh sự tại Hương Cảng ở cửa ngõ TC mà xem xét kỹ hơn. Thủ tướng Úc mới tuyên bố là cho nghiên cứu vấn đề bang giao với TC, và để phe đối lập ra mặt bắt tay trước với họ Chu : dân chúng Úc còn có thời giờ suy nghĩ, bàn tán và lên tiếng nếu cần.

Sở dĩ phải ghi những sự vừa kể, là vì bao nhiêu sự tương tự đã xảy ra trong lịch sử giao thiệp quốc tế, hình như vẫn không được chú ý.

Đùng một cái, chiều hôm 24-6-1965, sự đoạn giao với Pháp đã được long trọng công bố.

Rồi ngày 8-5-71, dư luận nhiều giới lại sửng sốt vì có tin rằng đề nghị nối lại bang giao với Pháp, đã được đưa ra cùng với thỉnh cầu thiết lập bang giao với Tòa Thánh La Mã.

Vài hôm sau, tin đó đã bị cải chính, mặc dầu Việt Tấn Xã có đăng rõ ràng trong bản chiều ngày 12/5.

Nhưng trước khi được soi sáng do lời cải chính, người dân đã trộm nghĩ như sau :

xXx

Có thể ngụy biện theo một câu sáo của chính giới, là việc ngoại giao không thể đưa ra vỉa hè cho quần chúng xét.

Song nếu phải giữ cần mật những mưu kế đối ngoại cùng những thể thức điều đình, thì ngược lại, đường lối ngoại giao phải được vạch rõ và soi tỏ trong một chế độ dân chủ tự do.

Ai là bạn ? ai là thù ? Nên hay không nên gần ai, xa ai ? Vì sao ?... là những điều phải được đem ra ánh sáng, để ý nguyện người dân được dịp phơi bày, để dựa vào đó mà tìm phương hành động, hoặc nếu cần thì thuyết phục và hướng dẫn.

Tòa Thánh Vatican đối với VN, ngay từ 1949, khi mới thành lập một chánh quyền quốc gia, và nhất là từ 1955, vẫn luôn luôn có thái độ thân hữu và thông cảm. Một tòa đại diện với một vị Khâm Sứ, đã được đặt tại Sài Gòn.

Các Đức Giáo Hoàng bao giờ cũng tỏ lòng ưu ái đặc biệt đối với dân chúng VN ; riêng ĐGH Paul VI đã bao phen giúp đỡ cả bằng hiện kim và bao phen cầu nguyện hoặc can thiệp hầu sớm mang lại hòa bình.

Trong thực tế như thế chưa đủ hay sao ? Hay là ngại rằng Tòa Thánh sẽ thừa nhận TC và BV, nên ta phải đi trước và yêu cầu được chánh thức thiết lập bang giao ?

Đành rằng mỗi sự thừa nhận là một thắng lợi đối với chúng ta. Song người hiểu biết không quên địa vị khó xử của Giáo Hội Công Giáo : tại miền Bắc kia và trên lục địa Trung Hoa, còn bao nhiêu triệu giáo dân mà Tòa Thánh không thể bỏ mặc.

Một nước nào thừa nhận CS, tất nhiên bị ta coi như thân Cộng, và có lẽ vì thế sẽ không thân với ta.

Song Tòa Thánh đã giao thiệp với Nam Tư, với những nước CS Đông Âu, và còn muốn bình thường hóa bang giao : tuy vậy, không thể nào Giáo hội tán thành chủ nghĩa Mác Xít và chánh sách CS, không thể nào Tòa Thánh sẽ lạnh nhạt với VNCH.

Cho nên đòi hỏi Tòa Thánh chánh thức hóa một mối dây liên lạc thân mật vẫn có, là thừa trong lúc này, và còn đặt Đức Giáo Hoàng vào một tình thế khó xử.

xXx

Đối với Pháp, tại sao ta đã đoạn giao ? Và đoạn giao hơn 5 năm rồi, tại sao vội đòi nối lại ?

Đòi nối lại, tất phải thấy có lợi hơn, nhưng lợi gì và cho ai ? hay là mặc nhiên thú nhận rằng trước kia ta đã lầm, và quyết định 1965 đã quá hấp tấp ? dù sao, vì cớ gì nêu vấn đề giữa lúc này ?

Hồi 1964-65, chẳng thấy lý do nào khác là lập trường của De Gaulle. Tướng này chủ trương chấm dứt chiến tranh, triệt thoái hết quân đội ngoại quốc, tìm giải pháp chánh trị thay vì quân sự: trung lập hóa Đông Dương.

Một số đoàn thể tại VN biểu tình phản đối : đó là sự tất nhiên, về phía dân chúng.

Nên tuyên bố đoạn giao với Pháp được coi là hợp với ý nguyện của dân.

Song nhà cầm quyền dù phải chú trọng đến dân ý, còn phải cân nhắc lợi hại đối với xứ sở.

Lợi hại của sự đoạn giao, thật ra chưa từng được bày tỏ. Bởi thế, ngay từ 1965, vài thắc mắc đã được nêu ra.

Nếu một chánh phủ ngoại quốc có ngôn ngữ hay thái độ không thân hữu thì ta cứ việc phản kháng, công kích, há tất vội cắt đứt bang giao ? Cắt thì dễ lắm, nhưng nếu cần nối lại thì bao giờ cũng khó ! Nếu vì thể diện mà cắt, thì chính cũng vì thể diện mà không thể đi bước trước để làm lành trước : bởi thế Ấn độ và TC xung đột, Hồi Quốc với Ấn Độ giao tranh, mà vẫn không thấy đoạn giao.

Tỏ ra quyết liệt, là mặc nhiên cho rằng lời lẽ của De Gaulle sẽ gây ảnh hưởng tai hại cho ta; nếu Mỹ ngả theo, thì phiền lắm ? Nhưng chính khi đó, Mỹ lại bắt đầu kéo quân ào ạt sang đây, De Gaulle nói gì thì nói, và ngay khi tới tận Nam Vang để tuyên bố ầm ĩ hơn, Johnson càng gửi thêm nhiều sư đoàn tham chiến. De Gaulle mạt sát Hoa kỳ mấy lần, và chống đối chánh sách HK ra mặt : tại sao tòa Đại sứ Mỹ vẫn cứ lù lù tại BaLê ? Đáng lẽ ta phải tìm hiểu trước khi quyết định về bang giao Việt Pháp.

Đến nay, ý kiến của De Gaulle lại được một số rất đông dân Mỹ chấp nhận ; ít nhất là sự triệt thoái đã được lồng vào chủ thuyết Nixon và thực hiện từ hai năm nay.

Sự chuyển hướng này có hậu quả ra sao mà ta muốn trở lại gần Pháp. Lại chơi với Pháp, thì ta sẽ được lợi gì, vì ở ngoại giao không có tình cảm, chỉ có lợi và hại mà thôi.

Tại sao không thử tung trái cầu mà thăm dò không khí đã ? Nếu chánh quyền không tiện nói ra, thì không còn tập thể hay cá nhân nào lên tiếng hộ hay sao ?

Và giả thử cần bắt tay Pháp, thì sao không theo đường lối chung, là cạy ai dò hỏi trước ?

Tự ta dứt dây trước, rồi chính ta lại phải làm lành trước để bị lăng xa, thì chẳng cũng đáng buồn hay sao ?

Hay là ông mai bà mối nào dò lầm, rồi mách lầm, và xúi dại đây ? Nên dằm Pháp còn treo cao giá mới đối với người quen [illegible] ?

NHÂN LỄ LAO ĐỘNG 1971

PT nghiệp đoàn và việc thành lập nghiệp đoàn Công chức

Ý NGHĨA CỦA PHONG TRÀO NGHIỆP ĐOÀN TRÊN THẾ GIỚI. ✶ VIỆC TRANH ĐẤU CHÍNH TRỊ CỦA CÁC PHONG TRÀO NGHIỆP ĐOÀN Ở PHÁP, HOA KỲ VÀ ANH QUỐC. ✶ LUẬN VỀ VIỆC THÀNH LẬP NHỮNG NGHIỆP ĐOÀN CÔNG CHỨC. ◉ NHU CẦU ẤN ĐỊNH NHỮNG GIỚI HẠN VÀ ĐIỀU KIỆN.

Bài của HÀ-MINH-LÝ (16-5-1971).

Trong một số bài trước đây, ở trang này, người viết đã có dịp trình bày về quyền đình công của các công nhân qua luật lệ Việt Nam, và về một số hoạt động của các nghiệp đoàn công chức ở Pháp trong một thời gian vài tuần lễ từ cuối tháng 2 đến đầu tháng 3-1971.

Ý kiến về việc thành lập các nghiệp đoàn công chức ở Việt Nam đã được đưa ra trong dịp lễ Lao động vừa qua.

Đây là một vấn đề quan trọng nhưng có lẽ vì đó mới chỉ là một ý kiến chưa đưa đến việc khởi sự thực hành nên hình như các giới chưa thấy ai bình luận ngoài một vài công chức vì đồng lương thấp kém muốn có nghiệp đoàn để tranh đấu cho đời sống thoải mái, dễ chịu hơn. Người công chức vì đồng lương thấp kém trong giai đoạn hiện tại có thể đón nhận một cách dễ dàng ý kiến thành lập các nghiệp đoàn công chức, vì lẽ nói tới hai chữ nghiệp đoàn, người ta nghĩ ngay tới việc tranh đấu để đòi hỏi quyền lợi và bảo vệ quyền lợi.

Nhưng vấn đề không phải chỉ giản dị như vậy. Nhìn vào chiều hướng hoạt động của các tổ chức nghiệp đoàn ở trên thế giới tức chiều hướng của phong trào nghiệp đoàn nói chung, vấn đề nghiệp đoàn, luận trên bình diện chính trị là một vấn đề trọng đại, việc thành lập các nghiệp đoàn công chức liên hệ tới tổ chức công quyền, tới guồng máy nhà nước, và khi đã liên hệ tới guồng máy nhà nước thì đương nhiên là ảnh hưởng đến đời sống của dân chúng

Cho nên vấn đề thành lập các nghiệp đoàn công chức phải được nghiên cứu một cách chín chắn, trước khi đi đến quyết định. Vấn đề đầu tiên phải nắm vững là ý nghĩa cùng các mục tiêu của phong trào nghiệp đoàn trên thế giới.

Một ý nghĩa của phong trào nghiệp đoàn

Việc thành lập các nghiệp đoàn ở VN nằm trong phong trào nghiệp đoàn thế giới. Từ gần một thế kỷ nay, các nghiệp đoàn bắt đầu thành lập và hoạt động.

Phong trào đó mỗi ngày một lan rộng. Ở mọi nơi trên thế giới, ở bất cứ nước nào cũng có các nghiệp đoàn tranh đấu cho các đoàn viên Trên nguyên tắc, phong trào đó không có tính cách quốc gia hay dân tộc, đành rằng ở mỗi nơi, mỗi nước, các nghiệp đoàn hoạt động trong khuôn khổ những luật lệ cùng phong tục tập quán của nước đó.

Phong trào nghiệp đoàn trên thế giới cũng giống như phong trào giải phóng các dân tộc bị trị vào giữa thế kỷ thứ 20 này, hay phong trào dân chủ có từ mấy thế kỷ nay và mỗi ngày một lan rộng.

Người ta gắn liền hai chữ nghiệp đoàn với dân chủ để nói rằng nghiệp đoàn là dân chủ hay đúng hơn nghiệp đoàn bổ khuyết một chế độ dân chủ, điều này đúng.

Theo quan niệm cổ điển về dân chủ, thì người công nhân bỏ phiếu để phát biểu một ý kiến hay để bầu người đại diện cho mình vào các cơ quan công quyền và bỏ phiếu xong người dân yên lặng trở về với vị trí thụ động của mình. Dân chủ đối với người dân trong quan niệm đó là lá phiếu, bỏ xong lá thăm là hết.

Người đại diện dân nắm quyền cai trị làm ra luật lệ. Người ta bảo rằng luật lệ đó do các đại diện dân làm đã thể hiện ý dân và chỉ riêng vì lẽ này người ta nói là chính quyền là của dân và do dân.

Người đại diện dân vì lợi ích chung vì quyền lợi của đa số làm ra luật lệ, người dân chỉ được hưởng nếu ở trong khối đa số đó và trong phạm vi quyền lợi của đa số, vì vậy mà quyền lợi của cá nhân người dân hay của một thiểu số dân chúng dầu có ở trong khối đa số cũng không được bảo vệ hoàn toàn.

Quan niệm đơn giản về dân chủ vì lý do trên ngày nay không còn hợp thời nữa. Con người dù có nắm quyền trong tay không từ bỏ một quyền lợi nào, không từ bỏ một tham vọng nào.

Mỗi người đều đòi hỏi ở chính quyền những quyền lợi của riêng mình. Ai cũng vậy không riêng gì một người nào một giới nào. Cả những người nắm giữ quyền hành trong tay cũng không từ bỏ tham vọng của họ.

Chính trong ý nghĩa đó mà những người cùng một giới, cùng một hoàn cảnh, cùng chung một nghề nghiệp tập hợp lại thành một đoàn thể để tranh đấu, đòi hỏi và bảo vệ quyền lợi của họ. Từ đó các nghiệp đoàn ra đời.

Đứng trên phương diện chính trị thì các nghiệp đoàn là những lực lượng có tính cách xã hội và kinh tế và từ đó đã trở thành những lực lượng chính trị.

Khởi đầu thì các nghiệp đoàn chỉ có mục đích bảo vệ quyền lợi của các đoàn viên mà thôi nhưng dần dần trong đối tượng tranh đấu của các nghiệp đoàn dầu là nghiệp đoàn công nhân, có chính quyền, vì rằng chỉ có chính quyền mới có thể thỏa mãn hết mọi yêu sách của nghiệp đoàn. Thí dụ như trong việc ấn định số giờ làm việc hàng ngày chẳng hạn. Việc đó phải do một đạo luật qui định mới có thể có hiệu lực ràng buộc tất cả mọi người và muốn có một đạo luật thì phải đòi hỏi ở chính quyền. Từ đó tự nhiên các tổ chức nghiệp đoàn phải có những đường lối chính trị ít nhất cũng phải tìm cách làm sao có một chính quyền có khả năng thỏa mãn những yêu sách đòi hỏi của nghiệp đoàn.

Mặc nhiên các nghiệp đoàn đã có những hoạt động chính trị, mặc dầu luật lệ cấm chỉ ?

Sự kiện trên đây chưa thể hiện rõ rệt ở Việt Nam Nhưng khắp nơi trên thế giới, tính cách lực lượng chính trị của các nghiệp đoàn đã thể hiện rõ rệt và đó là chiều hướng bắt buộc phải tiến tới của phong trào nghiệp đoàn. Và phong trào đó càng trở thành quan trọng khi số đảng gia nhập nghiệp đoàn càng đông đảo.

Phong trào nghiệp đoàn ở Pháp

Ở Pháp từ cuối thế kỷ thứ 19 đã có những nghiệp đoàn công nhân được thành lập. Đầu thế kỷ thứ 20 đã bắt đầu có những sự tập hợp các nghiệp đoàn thành những liên đoàn lớn. Năm 1907 người ta đã thấy xuất hiện Liên đoàn công nhân xây cất (Fédération du Batiment); năm 1908 có Liên đoàn công nhân ngành kim khí (Fédération des métaux); năm 1911 Liên đoàn công nhân hầm mỏ.

Sự tập hợp của các nghiệp đoàn thành một liên đoàn đánh dấu một bước tiến trong phong trào nghiệp đoàn ở Pháp. Tuy nhiên vào thời đó các lãnh tụ nghiệp đoàn, muốn đứng trong phạm vi tranh đấu cho quyền lợi thuần túy của công nhân và tách rời hẳn các vấn đề nghiệp đoàn với các vấn đề chính trị. Bản qui ước Amiens năm 1906 của các tổ chức nghiệp đoàn Pháp có ghi rõ là phong trào nghiệp đoàn không liên hệ gì đến các đảng phái. Nghiệp đoàn công nhân chỉ tranh đấu đòi hỏi quyền lợi ở giới chủ nhân mà thôi.

Nhưng đến năm 1936 trong một đại hội được tổ chức ở Toulouse người ta đã nói đến việc tranh đấu đòi hỏi chính phủ thoả mãn các yêu sách và rồi đại hội đó còn thêm là sự trung lập của các tổ chức nghiệp đoàn với các các đảng phái chính trị không có nghĩa là các nghiệp đoàn sẽ dứng dựng trước những nguy cơ đe dọa các quyền tự do.

Cũng trong khoảng năm 1934-1936, Tổng liên đoàn lao động Pháp (Confédération générale du travail) gia nhập mặt trận bình dân và nhờ đó mà đã được thỏa mãn phần lớn các yêu sách cụ thể nhất là hiệp ước Matignon ngày 7-6-1936 ký kết với giới chủ nhân với sự hỗ trợ của chính phủ.

Từ đó con số những người gia nhập các nghiệp đoàn càng ngày càng đông. Năm 1936 ở đại hội họp ở tỉnh Toulouse, số đoàn viên các nghiệp đoàn ở Pháp chỉ có ước chừng 1.000.000 người.

Sau hiệp ước Matignon nhờ ở sự gia nhập vào một mặt trận chính trị để đòi hỏi các quyền lợi và để làm một thứ lực lượng ép buộc chính quyền hầu được hưởng thêm những quyền lợi khác nữa, tổng số người gia nhập các nghiệp đoàn đã gia tăng nhanh chóng. Cuối năm 1936 con số đó gia tăng tới gần 5 triệu, đến năm 1946 thì Tổng liên đoàn lao động Pháp (C.G.T) loan báo rằng số đoàn viên là 6.369.000 người, một lực lượng quá lớn. Vào năm 1946 này, một số các lãnh tụ nghiệp đoàn gia nhập và nắm giữ một số ghế trong chính phủ Pháp. Nhưng hai năm sau Tổng liên đoàn lao động Pháp ở vào thế lưỡng nan phải lựa chọn một trong hai đường lối, hoặc phải có những hành động mạnh bạo và trực tiếp tranh đấu với chính quyền mà đảng Cộng sản Pháp chủ trương, hoặc hoạt động theo đường lối ôn hòa hợp pháp và cải cách dần dần.

Những cuộc đình công có tính cách tranh đấu chính trị đã làm cho tổng liên đoàn lao động Pháp phải chia đôi thành hai đoàn thể mà một do các đảng viên cộng sản lãnh đạo. Số đoàn viên của các nghiệp đoàn giảm dần và đến năm 1948 tổng số các đoàn viên nghiệp đoàn chỉ còn vào khoảng 4 triệu người.

Ngày nay thì không thể phủ nhận được một điều chắc chắn là tổ chức các nghiệp đoàn ở Pháp, nếu không chính thức là một đoàn thể chính trị thì cũng đã có những liên hệ mật thiết với các đảng phái chính trị. Gần như cuộc tranh đấu của các đảng phái chính trị thu gọn vào trong các hoạt động của các nghiệp đoàn. Điều đáng chú ý là trước năm 1946 ở Pháp người ta chống đối việc thành lập các nghiệp đoàn công chức. Người công chức không như người công nhân. Giữa người công chức và quốc gia không có một khế ước lao động như khế ước lao động ký kết giữa một công nhân và một chủ nhân Nghề công chức cũng không phải có tính cách một nghề nghiệp kỹ nghệ hay thương mại, cũng không phải là nghề tự do và việc người công chức hợp đoàn để chống lại quốc gia đòi hỏi những quyền lợi là điều mà người ta không chấp nhận.

Nhưng ở Pháp, giữa lúc các lãnh tụ nghiệp đoàn đang tham gia và giữ những địa vị quan trọng trong chính phủ thì đạo luật ngày 19-10-1946 ra đời. Đây là đạo luật ấn định qui chế công chức và đạo luật đó không phản đối việc lập các nghiệp đoàn công chức. Người ta có lý do để nghĩ rằng chính các lãnh tụ nghiệp đoàn tham gia chánh phủ là tác giả của đạo luật đó.

Ngày nay thì ở khắp nước Pháp trong mọi ngành dầu là lãnh vực công hay lãnh vực tư đều có những nghiệp đoàn được tổ chức. Các nghiệp đoàn đó đều chịu ảnh hưởng của các đảng phái chính trị. Những quan niệm đầu tiên tách riêng hoạt động của nghiệp đoàn ra ngoài hoạt động của các đảng phái đã trở thành lỗi thời. Qui ước Amiens năm 1906 không còn được ai nhắc đến nữa.

Vì vậy mà ngày nay mỗi khi đứng trước trách nhiệm phải giải quyết một vấn đề nào dầu là chỉ liên hệ đến đời sống riêng biệt của các đoàn viên, các lãnh tụ nghiệp đoàn đều dựa vào hoặc

(XEM TIEP TRANG 11)

MỸ DUYỆT LẠI CHÍNH-SÁCH

Bài của U. S. NEWS AND WORLD REPORT 17-5-1971.

Mới đây, tạp chí USNWR có mở cuộc phỏng vấn bộ trưởng QP Mỹ Laird để biết quan điểm của ông ta trong việc duyệt lại chính sách quốc phòng của Mỹ. Chủ điểm mà ông ta nêu ra trong cuộc phỏng vấn ấy : coi việc Mỹ tham chiến ở VN đã xong và nước Mỹ nên bắt đầu chú ý tới an ninh của nước Mỹ trong khi Nga đang muốn vượt qua Mỹ. Dưới đây là một đoạn trong bài báo đó liên hệ tới VN.

xXx

Trước hết, tôi nghĩ rằng căn bản cho những cuộc biểu tình tại Mỹ chống chiến tranh VN là dân Mỹ đã mệt mỏi vì chiến tranh tốn kém. Họ muốn hòa bình. Khi được cử giữ bộ QP, tôi có nói rằng việc làm của tôi sẽ được phán đoán qua việc tôi có thể giúp tái lập và duy trì hòa bình hay không. Đường lối mau lẹ nhất để tới việc đó vẫn còn là qua những cuộc thương thuyết nhưng công cuộc Việt hóa cũng chấm dứt sự tham chiến của người Mỹ.

Tôi tin rằng nếu rút được một bài học về VN thì bài học đó là chúng ta phải có một chiến lược an ninh quốc gia nhằm ngăn chặn được mọi hình thức chiến tranh chứ không phải chỉ ngăn chặn chiến tranh nguyên tử. Chúng tôi không muốn có những vụ VN nữa. Do đó, chúng ta phải có một lập trường thực tế về sức mạnh của Mỹ và chính vì thế mà chúng ta phải thay cổ chiến lược an ninh quốc gia trường kỳ của chúng ta.

Tôi tin tưởng rằng khi hiểu chiến lược mới của Mỹ thì nhân dân Mỹ sẽ bớt chống đối các chương trình quốc phòng của chúng ta. Tôi nghĩ rằng quyết định gọi nhập ngũ binh sĩ quân dịch năm 1965 để tham chiến ở VN là một điều sai lầm. Đáng lẽ nên dùng quân trừ bị và vệ binh quốc gia thì hơn. Quyết định ấy mang tính chất chính trị hơn là quân sự. Nhưng bây giờ, tranh luận về những việc đã xảy ra thì không có ích gì.

Kể từ khi bắt đầu giữ bộ QP, tôi đã cố gắng để đổi sự tranh luận trong quần chúng và đổi sự đối thoại tại Mỹ từ chỗ «tại sao có vụ VN ?» thành ra «Tại sao có vụ Việt hóa ?»

Đó là một cuộc đối thoại hoàn toàn khác cuộc đối thoại cách đây 2 năm. Bây giờ tôi đang bàn tán với câu hỏi là nước Mỹ sẽ làm gì sau khi rút khỏi VN.

Về viện trợ thì tôi tin rằng qua kế hoạch phòng thủ 5 năm tôi đã đệ trình QH, chắc chắn là VNCH sẽ cần nhiều viện trợ quân sự. Và tôi tin rằng sự viện trợ sẽ còn lâu hơn mức hạn thời gian đó. Số viện trợ chắc chắn sẽ không lên tới [illegible] tỷ Mỹ kim mỗi năm nhưng chương trình viện trợ quân sự [illegible] ĐNÁ sẽ lớn lao. Không phải chỉ có thế : Hải lực và Không [illegible] của Mỹ sẽ còn có mặt lâu dài tại Á Châu.

Tôi chưa thấy nghị sĩ nào đòi hủy bỏ minh ước Liên Phòng ĐNÁ hoặc đòi hủy bỏ bất cứ thỏa hiệp nào khác đã được quốc hội Mỹ phê chuẩn.

Vào một lúc nào đó trong mùa hè này, trách nhiệm trên bộ sẽ trao hẳn cho VNCH để hoàn tất giai đoạn 1 của chương trình Việt hóa. Nhưng cần phải nhớ điều này : dầu cho không còn trách nhiệm chiến đấu nữa thì một vài đơn vị chiến đấu Mỹ sẽ còn ở lại cho đến khi quân lực Mỹ rút hẳn. Lục quân Mỹ sẽ giữ vai trò an ninh chừng nào còn có quân Mỹ ở VN.

Và, như TT Nixon đã nói, ta sẽ duy trì sự hiện diện của Mỹ tại VN cho đến khi nào giải quyết được vấn đề tù binh.

Chương trình Việt hóa tiến bộ theo kế hoạch đã được Tổng Thống Mỹ chấp thuận. Bây giờ, có một số người muốn cuộc Việt hóa tiến mau hơn nữa. Điều kỳ lạ là có những người khác thì lại sợ rằng cuộc Việt hóa sẽ đem lại cho VNCH khả năng xâm lấn miền Bắc và mở rộng chiến tranh. Sự thật thì việc Việt hóa sẽ đem lại cho VNCH khả năng đối phó với BV và VC trên lãnh thổ VNCH để duy trì an ninh cho nhân dân được chọn lựa chính phủ cho miền Nam.

Chiến lược mới của chúng ta nhấn mạnh đến việc chia xẻ gánh nặng an ninh hơn là tiếp tục tùy thuộc nặng nề vào sự đóng góp của Mỹ như trước. Các nước khác phải đóng góp phần của họ nhiều hơn nữa và nước Mỹ sẽ yểm trợ đặc biệt khi cần thiết. Công cuộc Việt hóa nhằm vào mục đích ấy. Tôi đã từng nói rằng giúp đỡ về an ninh thì có nhưng giúp đỡ về nhân lực thì không.

Nhưng chiều hướng chiến lược phòng ngự thực tế ấy không phải chỉ giới hạn vào việc Việt hóa. Chúng ta cũng đang làm như thế tại Cao ly, tại Cao mên và ở nơi khác.

Dĩ nhiên không thể trong một đêm mà có thể thi hành được chính sách ấy. Các thân hữu và các đồng minh của chúng ta phải nhìn nhận và phải hiểu thực tại của những năm 1970 và họ phải gia tăng phần đóng góp của họ.

Tôi cho rằng VNCH sẽ hành quân ở Cao mên và ở Lào nếu làm như thế có lợi cho an ninh của VNCH. Tháng giêng vừa qua, khi TT Thiệu và tôi nói chuyện về cuộc hành quân ở Lào thì ông ấy nói cần phải chú ý giữ gìn an ninh trong biên giới VNCH cho nên ông ta đã chỉ dùng có 1/3 tổng số lực lượng chính qui để hành quân ở Lào.

Tôi nghĩ rằng có một vài giới chức quân sự Mỹ muốn VNCH tham chiến nhiều quân hơn nữa tại Lào nhưng TT Thiệu phải lo an ninh bên trong xứ sở của ông ta, lo tình hình chính trị trong nước. Ông ta phải tự mình quyết định việc ấy và chúng ta không muốn dính líu vào thủ tục chính trị.

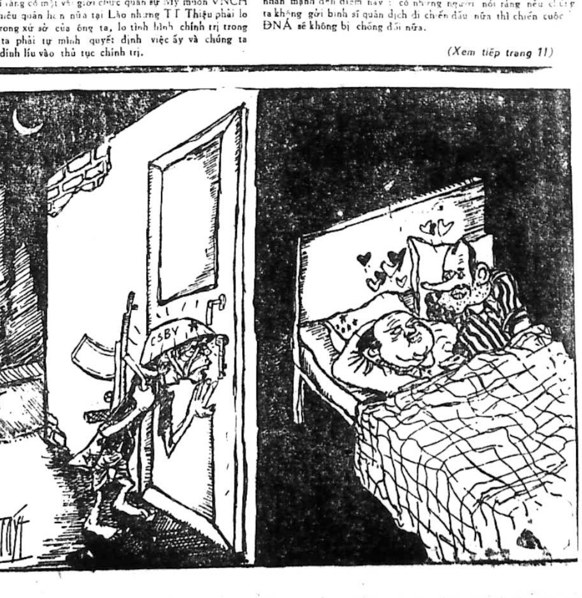
Nếu chương trình Việt hóa tiếp tục tiến bộ, chúng ta sẽ để lại một lực lượng trong đó, ít nhất 40 phần trăm binh sĩ có khả năng chiến đấu để giữ an ninh.

Số binh sĩ còn lại sẽ có trách nhiệm cố vấn và tiếp vận. Tôi cho rằng nếu trong vòng 18 tháng tới đây mà chỉ còn toàn quân nhân Mỹ tình nguyện phục vụ tại VN thì việc ấy sẽ làm chậm trễ chương trình thực hiện quân tình nguyện cho toàn thể quân lực Mỹ dự trù vào ngày 30 tháng 6 năm 1973. Trong năm nay tôi đã để nhiều thời giờ nói chuyện với quân nhân các cấp, chính tôi đã đích thân hỏi chuyện chừng 4.000 người. Tôi thấy rằng mỗi quân nhân Mỹ tình nguyện làm việc ở VN và gia đình của người ấy sẽ gặp một số khó khăn.

Khi trở về nhà, anh ta sẽ khó giải thích nếu anh ta bảo rằng anh ta tình nguyện đi VN làm việc một năm. Anh ta sẽ dễ nói hơn nếu bảo rằng anh ta được chỉ định đi VN.

Tôi vẫn nghĩ rằng trong tương lai, có thể ngưng việc đưa binh sĩ quân dịch Mỹ sang chiến đấu tại VN nhưng tôi muốn nhấn mạnh đến điểm này : có những người nói rằng nếu chúng ta không gởi binh sĩ quân dịch đi chiến đấu nữa thì chiến cuộc [illegible] ĐNÁ sẽ không bị chống đối nữa.

(Xem tiếp trang 11)



Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYÊN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYÊN

Bộ Thông Tin giải thích lại luật báo chí

Nghị Sĩ Dân Biểu không có quyền NÓI CHÍNH TRỊ NGOÀI QUỐC HỘI

● *Báo bị tịch thâu mà không bị truy tố là phúc rồi.*

SAIGON (20-5).— Hồi 10 giờ ngày 20-5-71, ông Tổng Trưởng Thông tin Ngô khắc Tỉnh có mời các chủ báo họp tại Bộ để trình bày các vấn đề sau đây : Chiến dịch bài trừ ma tuý, tiền bầu cử và vấn đề phân phối «bông» giấy cũng như việc tịch thu báo.

Sau phần đại diện Tổng nha Cảnh Sát trình bày tai hại của vấn đề ma túy và thành tích diệt trừ của Tổng nha, ông Tổng Trưởng Ngô Khắc Tỉnh trình bày về vấn đề tiền bầu cử, ông cho rằng Bộ Thông Tin không bao giờ bóp nghẹt về việc tranh cử Tổng Thống, Phó Tổng Thống và các dân biểu xin tới cả. Vụ rạp hát Hào Huê ở Chợ lớn không cho Phó TT Kỳ nói chuyện là do cá nhân chủ rạp không phải của chính quyền. Ông PTT Kỳ muốn đọc thêm vài ba bài diễn văn nữa cũng chẳng có sao, vì ta đã nghe qua một vài bài rồi.

Đề cập tới việc cấp «bông» giấy, sau phần trình bày của ông Vũ ngọc Huyến Giám đốc Báo chí, ông Tổng trưởng TT kết luận sở dĩ thiếu giấy là do Bộ Kinh tế không thỏa mãn, mặc dù Bộ T.T đã nhiều lần gửi văn thư can thiệp xin thỏa mãn cho hiện trạng báo chí ra quá nhiều. Trước đó trong cuộc gặp gỡ đại diện Hội Đồng Báo Chí, Bộ Kinh Tế trình bày «giấy bị thiếu mặc dù Bộ Kinh Tế đã cấp thêm vì có thêm báo mới nhưng vẫn thiếu vì Bộ Thông Tin cấp phát bừa bãi».

Đề cập tới việc tịch thu báo, ông Quốc Phong Chủ tịch Hội Chủ Báo Việt Nam than phiền, báo chí bị đàn áp và bị tịch thu oan uổng, ông lấy vụ 6 báo bị tịch thu vì lời tuyên bố của Nghị Sĩ Hồng sơn Đông mà báo chí đã đăng tải một cách trung trực. Trả lời ý kiến này ông Tổng Trưởng cho biết :

Nghị Sĩ chỉ có quyền tuyên bố trước diễn đàn Quốc Hội chứ không có quyền mang sự bất khả xâm phạm của mình ra ngoài diễn đàn để tuyên bố bừa bãi. Và báo chí chỉ có quyền tường thuật cuộc thảo luận tại nghị trường chứ không có quyền tường thuật lời tuyên bố của nghị sĩ với dụng ý.

Trả lời ông Bộ Trưởng, ông Quốc Phong đã đọc điều 22 và 28 của luật báo chí chứng tỏ báo chí có quyền tường thuật cả lời tuyên

Xem tiếp Q trang 10

Ngày Quân Lực 19-6

Việt Nam có thêm 11 ông Tướng

SAIGON 20-5.— Nguồn tin thông thạo cho biết, vào ngày Quân Lực 19-6 tới đây, sẽ có một số Tướng Tá được thăng chức.

Về phía các vị Tướng sẽ có vài Chuẩn Tướng vinh thăng Thiếu Tướng, trong số này có Chuẩn Tướng Nguyễn thanh Hoàng Tư Lệnh Sư Đoàn 7 Bộ binh, Về phía các Đại tá vinh thăng Chuẩn tướng sẽ có khoảng 11 ông. Người ta được biết hiện nay Quân lực VNCH có 600 Đại tá.

Nhiều tiền không biết làm gì

ỨNG CỬ TỔNG THỐNG *để mua vui*

SAIGON 20/5 — Khoản 7 điều 10 dự luật bầu Tổng thống, hiện đang là mục tiêu chống đối không những của các phe phái đối lập mà còn của cả những kẻ dự định ứng cử Tổng Thống mua vui nữa. Người định mua vui này là dân biểu Nguyễn đắc Dận. Ông Dận đang cố hết sức vận động cùng các đồng viện để bác bỏ điều khoản phải được giới thiệu của DB, NS mới có quyền ứng cử Tổng Thống. Dân Biểu Dận hiện là một trong những tay tư bản tại HV nhờ trúng mùa cứt vừa rồi. Một vài người đã ước lượng ông Dận thu về ít nhất là 20 triệu tiền bán cứt.

Trong nỗ lực vận động bác khoản giới thiệu, ông Dận còn đang cố đi tìm một ứng cử viên Phó Tổng Thống. Tiêu chuẩn duy nhất để được đứng chung với Ông Dận «phải là người Bắc, công giáo càng tốt».

Khánh thành Tòa SƠ THẨM GIA ĐỊNH

● **Chợ Lớn cũng sắp có Tòa Sơ Thẩm.**

SAIGON 20-5.— Sáng qua Thẩm phán Trần văn Linh, Chủ tịch Tối Cao Pháp Viện đã cùng luật sư Lê văn Thu, Tổng Trưởng Tư Pháp đại diện Thủ Tướng Chính Phủ đến chủ tọa lễ Khánh Thành Tòa Sơ Thẩm Gia Định.

Trong dịp này ông Chủ Tịch Tối Cao Pháp Viện đã kêu gọi sự tiếp tay của Cơ quan Lập Pháp qua sự sớm diễn chế các bộ luật căn bản. Đồng thời ông cũng kêu gọi sự cộng tác của cơ quan công tố cũng như luật sư đoàn qua việc hành xử tất quyền biện hộ để cùng hướng về sứ mạng chung là ban bố công lý và bảo vệ công lý.

Ngỏ lời trong buổi lễ trên Tổng Trưởng Tư Pháp Lê Văn Thu nói rằng sự thiết lập Tòa Sơ Thẩm Gia Định cũng nằm trong khuôn khổ phát triển Đô Tỉnh Thị của Chính phủ hiện nay. Ông nhấn mạnh thêm, nguyên tắc pháp lý «không ai được bảo rằng mình dốt luật» cần phải được cụ thể hóa, bằng cách phổ thông luật pháp, để giảm bớt tội phạm.

Được biết, Tòa Sơ Thẩm Gia Định nằm trên đường Bạch Đằng, Gia Định và kinh phí xây cất lên đến 7 triệu đồng do Ngân sách Tối Cao Pháp Viện đài thọ.

Nguồn tin từ Giám Sát Viện cho biết trong tương lai một Tòa Sơ Thẩm khác ở Chợ lớn cũng được thành lập để phân tán và giải quyết mau lẹ các vụ tranh tụng đã ối đọng từ lâu tại Tòa Sơ Thẩm Saigon.

Tham dự buổi lễ trên, có Đệ Nhất Phó Chủ Tịch Tối Cao Pháp Viện, Trung Tướng Tư Lệnh Quân Đoàn 3 và các cấp Quân, Cán chính trong Tỉnh Gia định. (TT)

---

tin cần biết

Mở lớp dạy kỹ thuật và sinh ngữ

— Tổng hội Chuyên viên VN ngày 8-6 sẽ khai giảng lớp khoa học kỹ thuật và sinh ngữ vào buổi tối tại trường Tiểu học VĩnhHội đường BếnVân Đồn Saigon và ngày 1-7-71 tại trường tiểu học Minh Phụng đường Minh Phụng Chợ Lớn,

Gồm các môn học sửa ráp vô tuyến điện cấp I, cấp II, điện nhà, điện cuốn dây, vô tuyến truyền hình, tủ lạnh, máy lạnh, máy nổ, cắt may Âu Việt phục, nhiếp ảnh, các lớp toán lý hóa, bổ túc đệ I, đệ II, cấp và lớp Anh văn, Nhật, Đức ngữ. Nhận đơn vào mỗi tối kể từ 7g30 đến 9g. Các chi tiết hỏi tại địa điểm nêu trên.

Bộ Cựu Chiến Binh giới thiệu một số việc làm cho cựu Quân Nhân, PB

— Cơ quan ngoại quốc cần tuyển dụng gấp 10 tài xế và 5 thợ hàn để làm việc tại Qui Nhơn, ưu tiên dành cho các ứng viên cựu quân nhân, phế binh. Cô nhi tử sĩ và Quốc Gia Nghĩa tử. Lương tháng từ 16.000đ đến 50.000đ.

Các ứng viên thuộc thành phần nêu trên muốn ghi tên xin tuyển, hãy liên lạc gấp với Nha Huấn luyện và Bảo trợ (Sở Giới thiệu Việc làm) số 127 đường Đoàn Thị Điểm Saigon hay các Ty Cựu Chiến binh tại địa phương để được chỉ dẫn thiết lập hồ sơ giới thiệu.

Lịch trình xét xe chuyên chở công cộng kỳ Độ II Lục Cá Nguyệt 71

Kỳ xét các loại xe chuyên chở công cộng đệ nhị lục cá nguyệt 1971 được ấn định từ ngày 1-6-71 đến ngày 15-9-71 mỗi ngày hai buổi.

— Sáng : Từ 8giờ đến 11g30. Chiều : từ 15g đến 17 giờ 30. trừ chiều thứ Bảy, ngày Chúa nhật và các ngày lễ. Riêng ngày thứ năm buổi sáng xét xe mới xin cấp thẻ tại đường Minh Phụng, chiều xét xe xin đổi loại tại 12 Phạm ngũ Lão.

Sở hữu chủ tất cả các loại xe đò, xe hàng, xe Lam ba bánh, xe lô, xe chở học sinh, xe be, xe trường dạy lái v.v. phải đưa xe đến xét tại địa điểm đường Minh Phụng Chợlớn theo lịch trình nhất định.

20-5 : Phát phiếu báo danh thi vào năm Thứ Nhất ban Đốc Sự

— Học Viện Quốc Gia Hành Chánh cho biết ngày thi tuyển sinh viên vào năm thứ nhứt Ban Đốc Sự khóa 19 được định vào hồi 8 giờ sáng ngày thứ Ba 25-5-71 và các ngày kế tiếp, theo lịch thi niêm yết tại Học Viện,

Địa điểm thi là Học Viện Quốc Gia Hành Chánh số 200 đường Trần Quốc Toản Saigon. Giấy báo danh sẽ bắt đầu phát từ 20-5-71 đến 24-5-71 tại Phòng Xã Hội Học Viện Quốc Gia Hành Chánh.

Phen này bọn buôn lậu bạch phiến chắc hết đường làm ăn

Phủ Tổng Thống trực tiếp điều khiển việc kiểm soát tại Tân sơn nhất

● **Chỉ trong 3 tháng đầu năm nhà cầm quyền quân sự Hoa Kỳ tại V.N.C.H. đã bắt giữ hơn 1000 vụ bán lậu và dự trữ bạch phiến**

SAIGON 20-5.— Bản tường thuật của thông tin viên đài Tiếng Nói Hoa Kỳ tại Sài Gòn tường thuật về vấn đề Chính phủ VNCH đẩy mạnh chiến dịch ngăn cấm ma túy như sau :

Tổng Giám Đốc Quan Thuế VN CH cho biết hơn 100 Cảnh Sát viên, nhân viên quan thuế và các viên chức khác tại phi cảng Tân Sơn Nhất SaiGòn đã bị thay thế và đổi đi giữ giữ vụ khác theo lệnh văn phòng của Tổng Thống. Người ta cho rằng phi cảng này là nơi đột nhập chính của chất ma túy, hàng lậu và nhiều loại hàng khác nữa. Ông Tổng Giám Đốc quan thuế cho biết 1 lực lượng kiểm soát mới đã được thành lập để chống buôn bán chất ma túy gồm cảnh sát viên và nhân viên tình báo hoạt động dưới quyền điều khiển trực tiếp của văn phòng Phủ Tổng Thống nhằm nổ lực kiểm soát việc chuyển lậu nha phiến vào VNCH.

Nha phiến là một chất biến chế ra thuốc phiện trắng và dường như phần lớn được lén lút chuyển nhập từ Lào, Thái Lan và Miến Điện sang.

Ông Tổng Giám Đốc Quan Thuế cho biết thêm là trong tuần này nhiều biện pháp mới sẽ được áp dụng để chống buôn lậu ở phi cảng Tân Sơn Nhất trong đó có cả việc khám xét kỹ lưỡng hành lý các nhân viên chính phủ đi công du, các phi công, phi hành đoàn của hãng hàng không dân sự Air VN.

Vấn đề mua bán thuốc phiện trắng và các loại thuốc ma túy lậu khác đang trở thành một vấn đề nghiêm trọng đối với bộ tư lệnh quân lực Hoa Kỳ. Trong ba tháng đầu năm nay giới cầm quyền quân sự Hoa Kỳ tại VNCH đã câu lưu hơn 1.000 vụ bán lậu và dự trữ thuốc phiện trắng. Năm ngoái cũng đã có một số đông người bị bắt vì thuốc ma túy gần bằng số người bị bắt trong ba tháng đầu năm nay. Cho nên giới chức Hoa Kỳ đã yêu cầu chính phủ VNCH thi hành

XEM TIẾP Đ TRANG 10

Vì làm ăn bê bối, phi pháp

Đoàn Thanh Tra Thuế Vụ bị giải nhiệm

SAIGON, 20-5.— Nguồn tin thân cận từ giới chức thẩm quyền Bộ Tài chánh chiều qua tiết lộ, vì không làm tròn được trách vụ giao phó và nhất là gây ra nhiều trở ngại trong việc truy thâu, nên Bộ Tài chánh đã quyết định giải nhiệm « Đoàn Thanh Tra Thuế Vụ Đặc biệt ».

Vẫn theo tin trên, sở dĩ có việc giải nhiệm Đoàn Thanh Tra Thuế vụ là vì, kể từ ngày được thành lập đến nay một số các giới chức thừa hành trong Đoàn này không những không giúp ích gì được cho Tổng Nha Thuế vụ trong lãnh vực thâu thuế, trái lại một vài nhân viên trẻ trong Đoàn đã lợi dụng quyền hạn của mình để mưu lợi riêng tư và làm ăn phi pháp, bằng cách đến móc nối với các gian thương mách nước cho họ trốn thuế gây cho ngân sách QG. bị thất thu một số tiền rất lớn. (TSM)

Trong tuần tới

T.T. KHIÊM đi Nam Vang

SAIGON, 20/5.— Một nguồn tin thông thạo cho hay, trong tuần tới TT Trần thiện Khiêm sẽ cầm đầu 1 phái đoàn gồm nhiều vị Tổng Trưởng viếng thăm Kampuchea. Ng. T. Trần V. Lắm, T.T. Kinh Tế Phạm Kim Ngọc, Tổng Trưởng Tài Chánh Nguyễn Bích Huệ đều có mặt trong phái đoàn này. Tin cho biết cuộc viếng thăm Nam Vang của TT Khiêm có mục đích giải quyết một số vấn đề kinh tế và tài chánh liên hệ đến hai quốc gia. (TV)

SV HUE LẠI CHUYEN HƯƠNG ĐAU TRANH

Chống chính quyền vì TT Nhất Hạnh BỊ TRỤC XUẤT KHỎI NHIỀU NƯỚC

HUẾ 20/5.— Tình hình cố đô Huế sau vụ tự thiêu cầu hòa bình của Sa di Thích Chơn Thể, đã chuyển mình và đang ngấm ngầm chờ cơ hội bộc phát qua nhiều cuộc hội thảo của Sinh Viên học sinh trong vấn đề hòa bình. Mục tiêu của cuộc tranh đấu mới này là «Hòa bình» và vụ tự thiêu của Sa di Thể là 1 kế hoạch được hoạch định từ nhiều tháng nay.

Sau khi sinh viên học sinh cướp được xác Sa di Thể, họ xoay qua chiều hướng đấu tranh khác và trong chiều hướng này, việc thọc mũi dùi vào vụ Thượng Toạ Thích nhất Hạnh, sứ giả vận động hòa bình đang bị chính quyền chỉ thị các Toà Đại sứ những quốc gia Pháp, Đức, Nhật trục xuất khỏi các nước này. Đây là lý do cho tập thể sinh viên học sinh Huế phát động lại cuộc tranh đấu mới, sau thời gian dài hơn 4 năm lắng dịu.

Những cuộc hội thảo liên tiếp vừa qua của sinh viên học sinh Huế nhắm vào việc phái đoàn TT Nhất Hạnh bị khó dễ tại hải ngoại và tập thể SV Huế nhận định rằng, đây là «chủ trương bóp nghẹt tiếng kêu cầu hòa bình của nhân dân VN, chính quyền không muốn cho hòa bình vãn hồi trên quê hương đau khổ này, cho nên đã ngăn cản những hành động đòi hòa bình».

Theo 1 sinh viên trong Ban đại diện sinh viên Huế tiết lộ với phái viên TV thì, trong những ngày tới, tập thể sinh viên Huế nói riêng và học-sinh miền Trung nói chung sẽ có thái độ quyết liệt với chính quyền về vụ TT Nhất Hạnh. Cũng theo sinh viên này thì cuộc tranh đấu đòi hòa bình sẽ bắt nguồn từ cố đô Huế, nơi đã phát xuất các cuộc tranh đấu đòi Hiến pháp và lật đổ nhà Ngô năm 1963. (TV)

Côngchức muốn giã từ nghề cạo giấy PHẢI CÓ LÝ DO CHÍNH ĐÁNG MỚI ĐƯỢC XÉT

SAIGON 10-5 (VTX)— Thủ Tướng Trần thiện Khiêm vừa ra chỉ thị, kể từ nay các đơn của công chức xin từ dịch, nghỉ giả hạn không lương hoặc hồi hưu trước hạn tuổi cần phải được cứu xét chặt chẽ và chỉ chuyển những trường hợp nào có lý do xác đáng được chứng minh rõ rệt.

Thông tư của Thủ Tướng cho biết, những lúc gần đây Phủ Thủ Tướng nhận thấy có 1 số nhân viên ngạch hành chánh đệ đơn xin từ dịch, nghỉ giả hạn không lương hoặc hồi hưu trước hạn tuổi, một số ít nêu lý do sức khoẻ, đa số nêu lý do gia đình.

Mặc dầu các đơn nói trên được cơ quan sử dụng chuyển với báo ý và đôi khi không xin người thay thế, Phủ Thủ Tướng xét thấy với tình trạng khiếm khuyết nhân viên hiện hữu tại các cơ quan nhứt là nhân viên cấp chỉ huy có kinh nghiệm và khả năng, việc thỏa mãn số đơn nói trên có thể gây ảnh hưởng bất lợi cho việc điều hành công vụ.

Do đó Thủ Tướng chỉ thị từ nay các cơ quan cần phải xem xét chặt chẽ đơn của nhân viên xin từ dịch, nghỉ giả hạn không lương hoặc hồi hưu trước hạn tuổi, và chỉ chuyển đến Tổng Nha Công vụ những trường hợp nào có lý do xác đáng, được chứng minh rõ rệt.

Thông tư cũng nói tiếp nhơn dịp này, Thủ Tướng cũng kêu gọi tinh thần hy sinh của anh em công chức để giúp Chánh Phủ phục vụ đồng bào một cách đắc lực. Thủ Tướng nhấn mạnh không thể chấp nhận vì quyền lợi riêng tư chỉ biết lo cho mình trong lúc anh em quân nhân đã, đang và tiếp tục hy sinh rất nhiều ở chiến trường và đa số công chức sẵn phục vụ với tinh thần rất cao.

Vào nhà dọa giết người : 1 năm tù Bênh bạn đâm chết người : 2 năm tù

SAIGON (20/5).— Một buổi vào thượng tuần tháng 9/70, ông Võ văn Út ở đường Hậu Giang Chợ Lớn đang ngồi uống cà phê trong 1 quán nước gần nhà ông. Chợt 1 thanh niên ngồi bàn bên chạy sang kéo ông đứng lên để tới bàn v. Ông Út nhận ra tên đang ngồi bàn bên kia được tiếng là trùm du đãng vùng Hậu Giang nên sợ không dám nhận lời mời của hắn mà còn vội vàng đứng dậy ra quầy trả tiền rồi chuồn luôn. Không ngờ đêm ấy tên này lại đến tận nhà ông Út gây chuyện và hăm dọa sẽ giết ông. Nhiều người lối xóm đi qua mục kích nghe rõ những lời đe dọa rất bất bình nhưng không ai dám can thiệp vì sợ tên này trả thù nên chỉ khuyên ông Út đem việc trình nhà chức trách. Do đó tên Văn Hòa 21 tuổi đã bị bắt điều tra

Trong cuộc điều tra biết được tên Hòa thuộc thành phần du đãng do tên Hồng làm trùm thường có lối tống tiền những người có có máu mặt tại vùng bằng cách mời mọc họ ăn nhậu rồi chính nạn nhân lại phải trả chầu ăn nhậu đó và còn phải «lì xì» thêm 1 món tiền khác. Nếu ai không biết điều như trường hợp của ông Út là chúng cho diễn màn hăm dọa thủ tiêu, vì vậy tên Hòa bị tống giam ngày 15-9-1970 về hai tội : xâm nhập gia cư bất hợp pháp và hăm dọa giết ông Út. Hòa nằm Chí Hòa mấy tháng mới xin được tại ngoại hầu tra nên đã không đi hầu tòa sáng qua, vì thế Tòa lên án khuyết tịch Văn Hòa 1 năm tù ở.

SAIGON 19/5.— Khoảng 21 giờ ngày 4/7/70, Hạ sĩ Nguyễn văn Nhỏ, 27 tuổi cùng bạn từ Hương Lộ 14 Gia Định chở nhau trên 1 chiếc xe Honda vào vùng Phú Thọ kiếm em út.

Sau trận mua vui trở về, Nhỏ ngồi phía sau cho tên Khanh lái xe đang phóng nhanh thì gặp 3 quân nhân từ bên đường chạy ra chặn xe lại rồi 1 người trong bọn nhảy tới đâm tên Khanh trúng bụng ngã xuống đường. Vì bênh bạn nên Nhỏ đã tới 1 xe bán phở trên đường gần đấy giựt con dao thái thịt nhảy vào đâm đại 1 người trong bọn kia rồi y kêu xích lô đưa tên Khanh đi bịnh viện và sau đó y mới biết người bị y đâm 1 dao là Trung sĩ Nguyễn văn Tường bị trúng thương chết tại chỗ. Vì vậy Hạ sĩ Nhỏ bị truy tố ra trước Tòa án Quân Sự về tội cố sát. Bên vành móng ngựa sáng qua, bị can vẫn khai rằng thấy mấy người kia vô cớ chặn xe Khanh và đâm tên này nên nóng lòng bênh bạn chứ không trí tình đâm chết nạn nhân. Luật sư Trần văn Trai bênh vực cho bị can đã nêu ra trường hợp bị can bị khiêu khích mà phải phản ứng như vậy để xin Tòa cải tội danh khoan hồng cho bị can. Tòa cải tội danh ra cố ý đả thương nhân thương trí mạng, để phạt Hạ sĩ Nguyễn văn Nhỏ 2 năm tù ở. (TV)

Trong lúc TT Kinh tế sửa soạn sang Mỹ đòi viện trợ 750 triệu đôla

Mỹ bắn tiếng giúp VNCH 600 triệu về viện trợ kinh tế trực tiếp

SAIGON, 20-5.— Như tin Chính Luận đã loan, sáng nay, Tổng Trưởng Kinh Tế Phạm kim Ngọc đã tiếp kiến nhân vật thứ hai của Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ, Thứ trưởng John Edwind đến Saigon hôm qua.

Cuộc tiếp kiến tại Bộ Kinh tế kéo dài 60 phút cùng với sự hiện diện của đại diện Usaid, ông Cooper tùy viên kinh tế Tòa Đại sứ Mỹ tại Saigon và ông William Sullivan Phụ tá Ngoại Trưởng đặc trách Đông Á Thái Bình Sự vụ.

Với mục đích nghiên cứu các vấn đề hậu chiến, khi xuống sân bay hôm qua, Thứ Trưởng Ngoại giao nói với các ký giả rằng ông sang thăm Việt Nam để «thấy tận mắt nghe tận tai và học hỏi». Ra đón ôngEdwind tại phi cảng hômqua có Đại Sứ Bunker và ông Colby đặc trách phát triển Nông Thôn.

Trong 3 ngày lưu lại Saigon, Thứ Trưởng Ngoại giao Mỹ sẽ hội đàm với Đại Sứ Bunker, Đại Tướng Abrams, Tổng Thống Thiệu, Thủ Tướng Khiêm và với Tổng Trưởng Kinh Tế sáng nay.

Theo tin BBC thì khi ở VN ông Edwind sẽ chú trọng nhiều tới tình hình kinh tế, một điều cho thấy rõ ông quan tâm tới tình hình kinh tế là vị Tổng Trưởng đặc nhất mà ông sẽ gặp một cách chính thức ngoài Tổng Thống Thiệu và Thủ Tướng Khiêm là Tổng Trưởng Kinh Tế Phạm Kim Ngọc.

Đầu tháng tới ông Phạm kim Ngọc sẽ đi Hoa Kỳ để thảo luận về những vấn đề khó khăn của Nam Việt. Phái viên đài BBC tại Saigon nói vấn đề căn bản của Nam Việt là cần thêm tiền.

Đầu năm nay một bản báo cáo chính thức của cơ quan viện trợ Mỹ nói việc ổn định nền kinh tế của Nam Việt Nam trong năm nay sẽ không dễ dàng. Lý do chính là vì các chi phí quân sự cho Nam Việt sẽ tiếp tục tăng thêm trong khi quân đội Mỹ rút đi. Cũng cần thêm tiền cho các cựu quân nhân và cho công cuộc cải cách điền địa. Bản báo cáo ấy nói Chính phủ Nam Việt sẽ phải kiếm thêm tiền. đánh thuế

XEM TIẾP M TRANG 10

ÔNG TỒNG NGỌC ĐIỀU TRẦN TRƯỚC THƯỢNG VIỆN NHÌN NHẬN BIỆN PHÁP SONG HÀNH THẤT BẠI

Từ nay nhập cảng tô song hành khỏi cần thủ tục xin phép

● NGUYỄN SYÊN

SAIGON (20-5).— Sáng nay Liên Ủy Ban Ngân Sách, Tài Chánh Thượng Viện đã mời ba ông Phạm Kim Ngọc, Nguyễn bích Huệ và Lưu văn Tính Tổng Giám Đốc Ngân Sách và Ngoại Viện đến TV để điều trần về bản tu chính ngân sách bổ túc năm 1971.

Được biết, ngân sách tại khoá 71 được định là 235 tỷ nay được xin bổ túc thêm 32 tỷ. Theo ông Tính thì ngân khoản này Thượng Viện đã có dự trù cấp nhưng đã bị Hạ Viện bác bỏ, nay vì không thể để cho guồng máy chính quyền bị ngưng trệ nên phải có sự tu bính này.

Vẫn theo ông Tính các cơ quan xin bổ túc tới 39 tỷ rưỡi nhưng vì chú ý đến lời khuyến cáo của TV nên TN Ngân sách đã nghiên cứu kỹ càng bớt xuống còn 32 tỷ. Trong số có 6 tỷ thuộc về tiền trợ cấp 4000 tiền tết, còn lại thuộc về tiền tăng lương hai đợt tháng 10/70 và tháng 3.71.

Tiếp đó, cũng trong buổi điều trần này ông Tổng Ngọc đã công nhận biện pháp thị trường song hành ban ra đã không thu được kết quả theo ý muốn. Để sửa đổi lại, ông nêu ra 3 biện pháp và xin các NS đứng về phương diện chính trị cho ý kiến.

THỨ NHẤT : sẽ cho nhập cảng thêm hàng hóa thay vì cấm ngặt như trước đây ví dụ như loại Tivvi tủ lạnh, radio...

THỨ NHÌ : Xét lại thuế phân xuất quân bình trên một vài thứ hàng hóa mà trước đây đã đánh quá cao như về thực phẩm : dầu ăn, thịt hộp... khiến không thể cạnh tranh được với các hàng hóa nhập lậu.

THỨ BA : Xét lại thể thức nhập cảng qua thị trường song hành. Rất có thể Bộ Kinh tế sẽ ủy nhiệm cho các ngân hàng thay mặt Bộ Kinh tế làm thủ tục cho các nhà xuất nhập cảng để thời gian thủ tục rút ngắn hẳn lại không còn kéo dài 2, 3 tháng như trước đây và như vậy, xem như bỏ thể thức xin giấy phép. N.S Phương cho biết những biện pháp này hoàn toàn do Bộ Kinh tế quyết định.

Ông Tổng Ngọc được lời như cởi tấm lòng lạc quan tuyên bố : «Những biện pháp này đứng về phương diện Kinh tế không có gì khó khăn. Chỉ cần 1 hay trong 2 tuần lễ là có thể áp dụng được».

TIN VẮN

—Khoá hội thảo 3 ngày với đề tài Bảo trì trong việc phát triển Kỹ nghệ đã khai mạc sáng nay tại Tổng đoàn Công Kỹ nghệ VN. Thứ Trưởng Công Kỹ Nghệ Phạm Minh Dưỡng và Chủ Tịch Tổng Đoàn CKN Trương Văn Quí Chủ tọa khóa hội thảo với sự tham dự của lối 300 nhà kinh doanh trong nước.

Mục đích của khóa hội thảo là mưu tìm những biện pháp sản xuất đối với các ngành Công Kỹ nghệ trong nước.

—Chiều qua Ủy Ban Kinh Tế TV cũng đã tổ chức 1 khóa hội thảo về chế độ đầu tư tại VN.

—Ngoại trưởng Trần văn Lắm sẽ ra trình bày thắng lợi trong chuyến công du vừa qua cùng các nghị sĩ trong Ủy ban Ngoại giao Thông tin Thượng viện vào chiều 20-5.

Theo Nghị sĩ Sung, thì Ng.T. Lắm đã cho biết là có một vài tin tức tại quốc nội được loan truyền lệch với sự thực. Vì vậy để các nghị sĩ biết rõ lại các tin tức và nhất là trình bày những thắng lợi ngoại giao nên ông Ngoại Lắm mới quyết định sang Thượng Viện.

— Ủy Ban Chống Đuổi nhà đã sáng nay đã tổ chức Đại hội tại phòng họp Hội Đồng Đô Thành để bầu ban Chấp hành Chính thức và xác định lại danh xưng của UB.

Đại hội đã biểu quyết chấp thuận tên mới nhất : Ủy Ban Tranh đấu chống đuổi nhà đất trong tình trạng chiến tranh.

Một Ban Chấp Hành chính thức cũng được Đại Hội bầu xong và Chủ tịch vẫn là Ô. Phạm ngọc Hưng, Tổng Thư Ký Hội Đồng Đô Thành.

Hội Đồng Báo Chí LÊN TIẾNG VỀ ĐIỀU 20 quy ước Báo Chí

SAIGON, 20-5.— Quy Ước Báo Chí vừa được Đại Hội Báo Chí 1971 thảo luận và chung quyết đã gây một vài thắc mắc trong giới sinh viên báo chí.

Với nhiệm vụ chấp hành Quy Ước, Hội Đồng Báo Chí rất quan tâm ghi nhận tất cả các ý kiến xây dựng.

Dịp này, tưởng nên nhắc lại điều 20 của Quy Ước chỉ ấn định các điều kiện để trở thành «Ký Giả Chuyên Nghiệp».

Các điều kiện này bắt buộc «những người mới vào nghề phải tập sự ít nhứt 1 năm trong 1 nhựt báo hoặc hai năm trong báo định kỳ và qua một khoá tu nghiệp do Hội Đồng Báo Chí tổ chức hoặc thừa nhận».

Hội Đồng Báo Chí sẽ giải thích việc áp dụng tinh thần Điều 20. Các biện pháp cụ thể áp dụng cho trường hợp các sinh viên báo chí sẽ được văn phòng H.Đ.B.C thông báo với Ban Báo Chí của các Viện Đại Học bằng văn thư chánh thức sau khi Văn phòng Hội Đồng được thành lập.

Saigon, ngày 18-5-71
Hội-Đồng Báo-Chí
Niên Trưởng : NGUYỄN-VỸ

Sổ tay

SỨC MÁY
ghi chép

NGƯỜI DÂN BUỒN

Sức Máy mới nhận được thư của một độc giả ở đường Pasteur Saigon, ký tên Long Tuyền, biệt hiệu «Người dân buồn». Thư than phiền về tài ngoại giao của Ngoại Trưởng Trần văn Lắm. Có nhiều chỗ, tác giả đã dùng những chữ khá nặng đối với Ngoại Trưởng, Sức Máy nghĩ rằng đối với một nhà Ngoại Giao tài ba như Ngoại Trưởng Lắm, những chữ nghĩa nặng nề trong thư là một điều quá đáng, nên đã tự ý bỏ đi, và sau đây là phần còn lại của lá thư :

«Báo Chính Luận, số 2.152 ra ngày 13-5-71, có đăng tin của Hãng Reuter thuật lại lời Ngoại Trưởng VNCH Trần văn Lắm nói rằng Tòa Thánh Vatican không muốn lập bang giao với VNCH vào lúc này, và Pháp quốc cũng không muốn nâng đại diện ở Saigon lên hàng Đại Sứ. Ông Trần văn Lắm với tư cách là Ngoại Trưởng Việt Nam Cộng Hòa cho hay như trên trong một cuộc phỏng vấn, sau khi ông yết kiến Đức Giáo Hoàng, và tiếp xúc với Ngoại Trưởng Pháp Quốc Schumann. Nguồn tin lại còn cho hay là Ng.T. Trần văn Lắm nói ông đã thông báo cho Ng.T. Schumann về ý muốn của VNCH mong bình thường hóa bang giao giữa hai nước. Ng.T. Lắm nói rằng ông nghĩ là Ng.T. Schumann sẽ là người «bênh vực hữu hiệu cho chính nghĩa chúng tôi» với Chính Phủ Pháp. Tuy nhiên Ng.T. Schumann chỉ nhắc lại lập trường của Pháp từ tháng 5-1968 khi Hòa đàm Ba Lê khai mạc, là Pháp muốn duy trì như cũ mối bang giao với 4 phe tham dự hòa đàm.

Như vậy nghĩa là Ng. T. Schumann từ chối trực tiếp đề nghị của Ng. T. Lắm, mà chẳng buồn bênh vực cho chính nghĩa VNCH với Chính Phủ Pháp, như sự mong muốn của Ng. T. VNCH. Thật đây là một hành động đáng buồn của một ông Ngoại Trưởng ! Vấn đề bang giao giữa hai nước có đầy đủ chủ quyền là một vấn đề tế nhị. Ảnh hưởng của sự thiết lập bang giao này là ảnh hưởng hỗ tương, không thể có chuyện nước này năn nỉ bộc lộ nước kia để xin lập bang giao ! Theo truyền thống ngoại giao, trước khi một ngoại trưởng của một quốc gia đề nghị lập bang giao, hoặc lập lại quan hệ bình thường với một quốc gia khác, thì trước hết cần phải có những sự thăm dò, những lời tuyên bố mở đường và chờ đợi cùng ghi nhận những phản ứng v.v... Sau đó nếu nhận thấy những phản ứng thuận lợi, thì mới đi đến sự tiếp xúc ở giữa các cấp bậc dưới, cuối cùng nhiên hậu mới có sự tiếp xúc giữa hai ngoại trưởng của hai quốc gia.

Có lý nào Ng. T. Lắm lại không biết rằng lúc này là lúc Hòa đàm Ba Lê còn đang tiếp diễn, Pháp đã nhiều lần tuyên bố giữ trung lập giữa các phe, ít nhất cũng là do cương vị chủ nhân của địa điểm hòa đàm, sao Ng. T. Lắm lại đi cầu cạnh, để tiếp nhận sự thất bại làm mất thể thống quốc gia Việt Nam ? Quái dị hơn nữa, là sau khi đã thất bại, Ng. T. Lắm lại còn thực thà đi tuyên bố với một hãng thông tin để hãng này rêu rao cho quốc tế đều biết ! Chắc Ng. T. Lắm nghĩ rằng tuyên bố như vậy để tỏ ra mình hoạt động rất nhiều, mình có thành tích tranh đấu !

Đối với Tòa Thánh Vatican, thì cơ cấu này không hẳn là một quốc gia thật sự. Với một diện tích 44 mẫu tây và một dân số 1.100 người, tiểu quốc Vatican chỉ có giá trị tinh thần là lớn lao. Đức Giáo Hoàng có quyền sứ tiết, tức là quyền gởi đến ngoại quốc các vị Khâm Mạng của Tòa Thánh (nonces) và các vị Đại sứ của Đức Giáo Hoàng (légats). Ảnh hưởng của quý vị này chỉ nhiều về tinh thần và tôn giáo. Vậy nếu trong một dịp may mắn được Đức Giáo Hoàng cho yết kiến, mà Ngoại Trưởng Lắm đã nhân cơ hội ngàn vàng cầu xin Ngài, để Việt Nam Cộng Hòa được lập lại bang giao với Tòa Thánh — tuy rằng truyền thống ngoại giao không cho phép Ng. T. Lắm hành động như vậy — thì sự thất bại của Ng.T. Lắm cũng không đến nỗi đáng chỉ trích cho lắm. Nhưng nghĩ đến sự cự tuyệt của Schumann, người dân VNCH không thể không buồn thấm thía trước sự yếu kém của nền ngoại giao xứ sở thân yêu !

Ông Sức Máy ơi ! Ông nghĩ sao về việc làm của Ngoại Trưởng chúng ta ?

LONG TUYỀN
(Người dân buồn)

Để trả lời ông «Người dân buồn», Sức Máy nghĩ rằng ông không hiểu rõ chủ trương đường lối của các nhà lãnh đạo ngoại giao nước ta. Đó là một nền ngoại giao mà sự thành công dựa trên căn bản «phép lạ» chứ không phải Công Pháp Quốc Tế. Đã tin vào phép lạ, thì phải khấn vái tứ phương, may thì được.

---

từ HUẾ ra TỈNH

Chấm thi ảnh và phim màu quốc tế

SAIGON, 20-5.— Nằm trong khuôn khổ cuộc thi và triển lãm nhiếp ảnh quốc tế kỳ 5 do Hội Nhiếp Ảnh Việt Nam tổ chức, buổi chấm thi ảnh và phim màu quốc tế sẽ khai diễn dưới hình thức công khai tại Trung Tâm Sinh Hoạt Thanh Niên số 4 đường Duy Tân Saigon vào hồi 16 giờ ngày thứ bảy 22-5-1971.

Đây là lần đầu tiên tại VN có tổ chức một cuộc chấm thi ảnh và phim màu (slide), đặc biệt phần phim màu có trình chiếu lên màn ảnh hơn 600 tác phẩm nhiếp ảnh màu quốc tế.

Thật là một dịp tốt để các giới hâm mộ nghệ thuật nhất là các nhiếp ảnh gia có dịp theo dõi, thưởng thức tài nghệ của các nhiếp ảnh gia khắp năm châu gửi tới Việt Nam.

Buổi chấm thi này sẽ còn kéo dài tới sáng ngày chủ nhật 23-5-1971.

Thêm một tổ chức buôn bạch phiến bị phá vỡ

GIA ĐỊNH.— Ngày 18-5, cảnh sát Xa cảng đã chặn xét xe đò bắt được bà Nguyễn thị Nh. (38 tuổi), ngụ tại ấp Bác Ái II xã Bình Hòa và Huỳnh kiều Tô H. (23 tuổi). Tịch thâu trong mình 2 người này 1 số bạch phiến và 50.000đ tiền Rieles.

Theo cuộc điều tra của nhà chức trách được biết 2 người này có bổn phận liên lạc với các đường giây buôn bạch phiến ngoài miền Trung. Đồng thời họ đã tổ chức cho bạch phiến lan tràn đến Kampuchea. Do đó mới có tiền Rieles. Hiện nội vụ còn trong vòng điều tra của nhà chức trách. (DL).

Mở tủ ăn trộm 13.000đ bị tóm

SAIGON.— Trưa qua bà Nguyễn thị M. (39 tuổi) bán chanh ở số 5 Nguyễn văn Thinh, được một thiếu nữ vào hỏi mua chanh, thừa lúc bà này vô ý, mở ngăn kéo quầy hàng lấy 13.000đ bà này trông thấy tri hô lên. Cảnh Sát bắt được biết tên là Đặng thị H. (16 tuổi). Sáng 17/5 cô này bị giải tòa. (AH)

Ăn trộm lại còn giở trò 35 bị tóm

SAIGON.— 23 giờ đêm vừa qua, bà Lê thị Nguyệt (37 tuổi) ngụ tại đường Công Quỳnh vắng nhà, thình lình có một thanh niên tên Võ thanh Ng. (18t) nhà ở kế cận lẻn cửa vào lấy trộm số bạc 8000đ. Tên Ng. thấy con gái bà Ng. Hoàng thị Ngọc Ng. (12t) đang nằm trên giường, tên này toan làm bậy. Em này tri hô lên, thì vừa lúc gặp mẹ về can thiệp tên bất lương bỏ chạy. Bà Ng. tới bót trình nhà chức trách. Cảnh sát bắt được tên Ng. đem về bót. Chiều 20-5 tên này bị giải Tòa. (AH)

Mua đề, biên đề : 4 người về bót

SAIGON.— Hôm 18-5 vừa qua, nhân viên an ninh quận Ba mở nhiều cuộc theo dõi khám phá được các tổ chức biên đề ở đường Hai bà Trưng và đường Yên Đỗ bắt giữ 4 người đưa về bót.

Được biết những người này gồm có em Trần văn C. (13t) (ngụ tại hẻm 212 đường Nguyễn hữu Cảnh) đứng biên đề tại đường Hai bà Trưng; em Võ phi Ph. (13t) (ngụ đường Hai bà Trưng) đứng biên đề trước nhà : ông Triệu thiên T. (24t) (ngụ tại hẻm 27 Huỳnh tịnh Của và ông Trương K. (49t) ngụ tại đường Yên Đỗ) đứng biên đề trước hẻm 62 đường Yên Đỗ. (CC)

Hút,chích thuốc phiện bị bắt còn hành hung Cảnh Sát

SAIGON.— 8 giờ đêm 16-5, Cảnh Sát theo dõi khám phá được một tổ chức hút và chích thuốc phiện tại hẻm 352 đường Phan đình Phùng liền xông vào trong bắt được quả tang 4 người nghiện đang hút thuốc phiện. Tất cả 4 người này cùng chủ nhà là ông Phạm hữu Kh. (54t), bị mời về bót điều tra cùng với tang vật như ống hút, nồi, đèn...

Cũng cần nói thêm, trong lúc nhân viên an ninh vào trong, có kẻ lạ mặt lén bỏ muối hột vào bình xăng xe gắn máy của cảnh sát, còn cắt đứt luôn ống dẫn xăng. Chưa hết, các ông tiên nâu chưa đã cơn ghiền nói sung hành hung cả nhân viên công lực. (CC)

Cướp giựt, ba tên bị bắt

SAIGON.— Sáng qua cô Bùi thị Đ. (22t) chiêu đãi viên, nhà ở đường Huỳnh quang Tiên, đang ngồi nhà, bị Lâm thị R. biệt hiệu là Jacqueline (21t) nhà ở đường Phát Diệm uy hiếp lột chiếc lắc vàng giá 36.000đ, tẩu thoát. Cô Đ. trình Cảnh Sát bắt được R. đem về bót. Đồng thời cậu Nguyễn hoàng D. (17t), nhà ở đường Nguyễn Cảnh Chân cỡi xe gắn máy chạy trên đường Trần Hưng Đạo, bị hai tên giựt kiếng mát. Tri hô lên, Cảnh Sát bắt được tên là Huỳnh hồng Ngh. (17t), ngụ đường Tân hòa Đông và Phạm văn Ch. (16t), ngụ đường Hàm Nghi. Sáng 19-5, cả ba bị giải tòa. (AH)

Súng nổ tại cầu Rạch Ông : 2 người bị trúng đạn

SAIGON.— Khoảng 9 giờ đêm 19-5, thình lình có nhiều tiếng súng nổ vang dội tại vùng cầu Rạch Ông (Chợ lớn). Tiếp theo, người ta thấy có hai người bị đạn là cô Trương thị M. (23t) (ngụ tại hẻm 25 đường Dương bá Trạc) bị đạn ở vai và em Chung Ph. (12t) (ngụ tại trại gia binh Chánh Hưng) bị đạn ở bắp vế. Hai nạn nhân này được chở đến bệnh viện cứu cấp liền sau đó. Người ta không rõ những tiếng súng nói trên do kẻ nào bắn. Nội vụ hiện còn trong vòng điều tra của nhà chức trách. (CC)

6 du đãng chuyên cướp giựt bị bắt

GIAĐỊNH.— 8g đêm 17-5, nhà chức trách Tân Bình mở cuộc tuần tiễu tại đường Nguyễn văn Thoại có trông thấy 1 tốp thanh niên tụ tập trong bóng tối có vẻ khả nghi, liền chặn lại xét hỏi thì tốp thanh niên này bỏ chạy liền bắn nhiều loạt súng chỉ thiên bao vây bắt được tất cả 6 tên. Chúng khai, Lê Phan H. (17t), Nguyễn tiến Đ. (13t), Bùi công X. (13t), Mai văn S. (14t), Lưu xuân A. (15t) và Hoàng tử H. (19t). Được biết số người này chuyên cướp giựt đồng hồ Mỹ ở vùng trên. (DL)

Nghịch lựu đạn khói, em bé bị phỏng nặng

BIÊN HÒA.— Vào chiều 18-5, em Đoàn văn H. (12t) (ngụ ở ấp Tân Hòa xã Đông Hòa Dĩ An) đi chơi về có lượm được một vật tròn cũ sét, đã lại đột nghịch phá. Không may lại là quả lựu đạn khói và phát nổ khiến em bị cháy phỏng mặt, tay khá nặng, đã được thân nhân chở đi Bịnh viện cứu cấp. (PV)

Ông Nguyễn văn Của lên tiếng về việc bị khai trừ

SAIGON— Ông Nguyễn văn Của, nguyên Tổng thư ký Hội phế binh VN, vừa bị Hội khai trừ, lên tiếng tố cáo rằng việc khai trừ ông là việc quá âu và phi pháp.

Các báo xuất bản ngày 14-5, đăng tải một nguồn tin của hãng TMN, loan báo quyết định của Hội CPB khai trừ Tổng Thủ Quỹ NV Của. Trong bản thanh minh gửi báo chí ông Của hoàn toàn phủ nhận các lý do mà Hội CPB đã nêu ra để khai trừ ông.

4 du đãng vây đánh 1 cảnh sát

GIA ĐỊNH.— Ông Nguyễn văn Th, cảnh sát làm việc tại Cần Giờ đến hẻm số 64 đường Hùng Vương Thị Nghè thăm bà con. Lúc 2 giờ chiều 17-5, Ông Th vừa ra đến đầu hẻm thì bị 4 tên du đãng chặn đường gây sự và đánh bất tỉnh, nạn nhân được chở vào bệnh viện cứu cấp. Nội vụ nhà chức trách đang mở cuộc điều tra. (DL)

1 thiếu nữ tự tử

GIA ĐỊNH.— Hôm 17-5, người ta chở cô Nguyễn thị Thu M. (18 tuổi) vào bệnh viện cứu cấp. Nhưng vì uống quá nhiều thuốc độc nên cô đã tắt thở. Theo người nhà của cô cho biết thì cô có H. có người yêu, 1 hôm cô đến nhà thăm thì thấy chàng ta nói chuyện với cô gái khác hỏi ra thì mới biết người cô yêu đã phụ cô. Quá buồn vì tình đời đen bạc nên cô không ham sống. (DL)

Bác sĩ vừa rút kim ra, một bà ngắc ngoẻo

SAIGON.— Bà Nguyễn thị U. (45t), làm nghề buôn bán ở chợ Saigon mắc bệnh ho ra máu. Bà đến phòng mạch của nữ bác sĩ Nguyễn thị Nh. T. ở đường Thủ khoa Huân xin khám bệnh và chích thuốc. Không hiểu tại sao, bác sĩ T. vừa rút kim ra, bà Út ngã lăn ra mặt đất nằm sóng sượt, mắt trợn ngược và người tái ngắt. Bà bác sĩ T. vội chở bệnh nhân vào bệnh viện cứu cấp nhưng bà này đã tắt thở dọc đường. (CC)

RAO VẶT RAO VẶT

Đăng Rao Vặt

2 dòng đầu 120đ mỗi dòng sau tính thêm 30đ.

Sang appart, meublé thật đẹp ph. khách, 2 ph. ngủ, bếp, nhà tắm tiện nghi, nước nóng, máy lạnh, garage, Vô ở ngay. Hỏi ông Thái 13C Kỳ Đồng.

Sang căn phố mặt tiền, có điện nước. Hỏi 26B Phạm văn Trị Gia Định.

Sang Một căn phố đủ tiện nghi số 42/8E Tôn thất Thiệp Saigon.

2T4 Sang rẻ 2 quán nhậu liền nhau khu đông khách, luôn cả Freezer ướp bia lạnh luôn bàn ghế. Xem quán «Kim Yến» tại 9-10 đường Lê Thạch Saigon. Kế bên quán nhậu Tư Sanh, Chợ Xóm Chiếu. Liên lạc chủ 387 Nguyễn tri Phương CL. Hoặc cho thuê giá phải chăng.

Sang một cửa hàng điện tiện để dàng. Hỏi 269 F/3 Võ Tánh Saigon.

Sang lại cho người nào muốn mở tiệm Điện lạnh. Tại Cửu Long 57 Võ di Nguy Phú Nhuận có nhiều hàng điện lạnh cần sang. Có thể sang luôn địa điểm trên.

Sang vựa cây

Nơi đông đúc tại bến Vân Đồn. Xin hỏi nhà về Toàn Phong 329 Bạch Đằng Gia Định (giờ làm việc).

300 ngàn sang gấp một sạp bán quần áo tại Trung tâm chợ Saigon, huê lợi hàng tháng trên 30 ngàn vì thiếu người trông coi. Hỏi tại 105 Bùi Viện Saigon.

Nhà sang Chung cư Ng. Thiện Thuật số 105 lô F lầu một, hướng đông, mát mẻ khu yên tịnh. Muốn xem nhà từ 12 giờ đến tối.

Sang Nền nhà giá rẻ khu an ninh, điện nước, xe hơi vào tận cửa hỏi 31 Trưng Dũng Gò vấp (vào buổi sáng).

Nhà sang gấp 178/10 Pasteur Saigon

Sang 1T8 appartement thật đẹp 5mx18m nằm trọn tầng lầu, có điện thoại, nước nóng, máy lạnh, khu an ninh. Vô ở ngay, khỏi sửa chữa. ĐT 25.303 hoặc 459 Phan đình Phùng.

Đi xa, sang gấp sạp bán vải. Hỏi sạp số 20 chợ Chí Hòa đg Tô Hiến Thành Saigon buổi sáng.

Dịp may hiếm có

Sang phố lầu đúc, mặt tiền đường, trước chợ Đakao Saigon, Kiến trúc tuyệt mỹ, khỏi chê mới cất, hướng Nam đủ tiện nghi, phòng rộng rãi, mát mẻ chia từng lầu sang. Xem nhà tại số 12 Nguyễn huy Tự Đakao, mời đến thương lượng tại số 16 cùng đường.

Sang gấp nhà nơi trung tâm thành phố, đường hai chiều, tiện mở mọi ngành 63 Võ Tánh S.G.

Sang gấp đi xa, gian hàng tiệm tốt tại thương xá Cầm Vân ngay mặt tiền đường Võ duy Nguy Phú Nhuận. Giá thật rẻ. Hỏi 219 Chi Lăng. ĐT 41278 chắc giá 1T2.

Sang một căn nhà gần trường chợ đủ tiện nghi tại 52/13 Nguyễn Huy Tự Dakao.

Sang giá rẻ nhà mặt tiền ngả sáu Chợlớn gần đường Minh Mạng. Hỏi 43/3 Công Lý Sg. Bà Sâm.

NHÀ [illegible]

Nhà bán đúc suốt 3 từng khu buôn bán 3,50x15m. Hỏi 329/5C Phan thanh Giản Saigon.

Villa lầu 200m2, đất có bằng khoán, 7 phòng, 4 phòng ngủ, đủ tiện nghi. Bán gấp, giá rẻ. Hỏi 201/31 Võ Tánh Lăng Cha Cả (Cạnh Đệ nhất Hồ Tắm).

Bán nhà lầu, có sân thượng đầy đủ tiện nghi số 146/1 bis Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận.

800.000đ căn nhà 4mx15m trước Thương Cảng Rạch Dừa, bên cạnh Phi Cảng Vũng Tàu, còn đất trống để xây thêm, tiện buôn bán. Hỏi Bà Phú Cư Xá Trương Công Định I (Vũng Tàu).

Bán 400,000đ căn nhà đã sửa chữa lại tại số 67/26 Khu II Phú Thọ Hòa, có rào, điện, nước giếng. Hỏi 8/18 Đinh Tiên Hoàng. Saigon.

Bán nhà 3mx12m gác suốt, compteur điện nước, gần trường và chợ. Hỏi 416/570B Phan đình Phùng Saigon.

3tr500 nhà mặt đường có sân để xe, điện nước riêng, rộng 4m dài 43m. Có cổng sau. Hỏi 8P Cư xá Hỗn hợp. đường Tô Hiến Thành Saigon.

Chỉ bán 1T2 một căn nhà ở trong hẻm có lầu (3,5x10th) phần sau (1,5x16th) đủ tiện nghi, nơi yên tịnh, mát mẻ, gần chợ Tân Định, giao nhà ngay, 2 lối đi cách lộ 10th, 70th. Hỏi 42 Trần quí Khoách Tân Định. Xem nhà 78/23 Trần khắc Chân Tânđịnh.

Nhà lầu đúc 3mx15m2 đủ tiện nghi. Xe hơi vô vào tận nhà. Hỏi 361/32 Phan đình Phùng Saigon

Bán nhà Cư Xá

Trương minh Giảng số 2068 lot M số 9, 4mx18m, có gác ấm cúng, gara gc, điện nước riêng, nước nóng gần chợ, trường. Nhà Thờ 3 chuông đi vô, tới Cô nhi viện Lâm Tỳ Ni quẹo mặt.

Nhà bán một căn tại chung cư Nguyễn văn Thoại, từng dưới mặt tiền và một căn góc đường, mặt tiền đại lộ, tiện việc mở mang buôn bán giá 12T. Hỏi bà Quế 451A Trần hưng Đạo Saigon.

Bán nhà Nhà lầu đúc 3 tầng, sân thượng. Đầy đủ tiện nghi điện nước, phòng ăn, phòng khách, hai toilette. Gần trường, gần chợ, tiện đường xe. Xin hỏi và xem nhà tại số 220/11/16 Trương Minh Giảng Saigon (sau Viện Đại Học Vạn Hạnh).

Nhà bán Hỏi 245/34B Võ Tánh Saigon chắc giá 350 ngàn đồng.

Nhà bán lầu đúc 1 tầng có sân thượng đủ tiện nghi tại Cư xá Trương minh Giảng. Hỏi 120 Trương minh Ký gần cổng số 6.

Bán 1 căn phố lầu 4x25m. Hỏi 454 Trần hưng Đạo Saigon từ 11g-15g miễn trung gian

Bán nhà và đất, căn nhà lầu 4x16m và khu đất ở phía sau 4x27m. Hỏi 801 Lê văn Duyệt

500.000đ nhà 3mx10m (đất rộng 6mx14m cả sân và mái bên hông) gạch bông, điện, cầu, giếng nước riêng trong sân, quanh nhà có rào, mát mẻ, yên tỉnh, tiện chăn nuôi, ngang Trung Học Nhân Vị, cách lộ 30m. Hỏi Ông Bảy 64/1B Nguyễn Huệ Phú Nhuận. Mời quí Ông Bà đã trả 450 trở lại thương lượng.

Bán Pharmacie

nhà lầu 2 tầng luôn đất Saigon ngay ngã tư đông khách. Địa điểm đẹp, bắt cứ muốn buôn ngành gì cũng tốt. Hỏi 612/23 Phan Đình Phùng Sg.

Nhà bán mặt tiền, có đồng hồ nước điện riêng. Giao nhà ngay. 280 Hòa Hảo Cholon.

2T Một căn nhà lầu 4mx16m nền cao. Rào sắt, cửa hông hẻm riêng. Đầy đủ tiện nghi. Hỏi 336/7/5 Phú Định hoặc 462 Hậu Giang (Cholon).

Bán gấp giá rẻ 900.000đ

Một căn nhà gạch vách tường 4mx20m có plafond có gác, gần trường học Nguyễn Duy Khang Xa Lộ đi vô hẻm Garage Mảnh Hồ đi vô số nhà 114/8.

Nhà Phú Lâm B

mới xây cất xong, bán 870.000đ một căn cột đúc 4x15m, có gác, nền gạch bông, đường lớn có chỗ xe đậu. Hỏi nhà đối diện với căn Số 1 lô E.

Bán 300.000đ luôn cả đồ giường tủ v.v. 1 nhà mặt tiền đường 3mx6m có gác suốt, đóng lưới, đủ tiện nghi, không sợ tốn kém. Xem nhà ngoài giờ làm việc tại 22A Đỗ Thành Nhân Gia Định. Đi vào phía Nguyễn văn Học (sau Saigon Thủy Cục).

Phố buôn bán 4 tầng đúc, mặt tiền, căn bìa, 5m50x14m, điện thoại, máy lạnh, điện 3 giây, giao phố trống, bán 12 triệu. Xem và thương lượng tại 132 Trương minh Giảng Saigon (ngã tư T.M.G. và Kỳ Đồng).

400đ 1 thước v. Đất xa lộ gần khu đại học, cạnh RMK, remplai, gần suối. Lý tưởng để lập lập khu kỹ nghệ, chăn nuôi, cơ xưởng... Bán nguyên lô 25.000 thv. Hỏi Ô: Bình 2, Nguyễn th. Thuật Saigon.

Bán nhà 159/31 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Kỳ Đồng) hỏi 158 hẻm 4 Trương minh Ký Gia định (gần cổng số 6).

Qui Nhơn nhà hàng, khách sạn luôn Bar, bốn từng lầu bán. Hỏi tại 107 Võ Tánh Qui Nhơn.

Phố thương mại ngã bảy

4mx21 2 mặt tiền, có Đ.T. Điện 3 và 2 giây, nước, lầu cây cần bán 494 Lý thái Tổ Saigon

Bán 3 căn nhà nhỏ dính liền vuông đất riêng tốt bán gấp giá rẻ đủ tiện nghi. Hỏi 171/2 Tôn Đản Khánh Hội.

Bán 1 căn phố lầu thương mại, nơi thị tứ hai mặt đường hỏi 198 Minh Mạng.

Nhà bán đủ tiện nghi điện nước, chỗ để xe. 18/32 Trần Quang Diệu (gần chợ Trương Minh Giảng) Saigon.

Bán phố lầu đúc 1 tầng, số 541/22B Ng Tri Phương Cholon từ 6 giờ chiều và suốt ngày chúa nhựt.

Phan Thanh Giản

Bán căn nhà 3 từng đúc, Điện nước mặt tiền 237. Hỏi tại đây 13 đến 17giờ. Hoặc ĐT.91133 ô. Hạnh chắc 5.200.000

PHỐ ĐẤT

Phố thương mại gần ngã Sáu Saigon 3 tầng, luôn đất 4mx17m, có điện thoại, đất Tân Định 450m2, gần Hiền Vương. Có thể mua lô trên 100m2 giá rẻ Liên lạc 139J Võ Tánh Saigon.

Pharmacie bán vì thiếu người trông nom 4mx22m lầu đúc suốt nước điện 110V và 220V địa điểm thương mãi tốt, ngay ngã tư, cạnh bệnh viện và 3 phòng mạch BS, có thể mua nhà để làm thương mãi mọi ngành. Hỏi 285 đại lộ Lý Thái Tổ Chợlớn.

Villa lầu bán luôn 398 th.v. đất, 4 phòng ngủ, 2 máy lạnh, 2 phòng tắm, 1 máy nước nóng, phòng khách rộng, phòng ăn riêng, nhà xe, phòng bồi, nhà bếp rộng, nhà giặt riêng, sân rộng, chỗ tiếp tân tiếp được trên 100 tân khách, sân thượng điện 2 giây 4 giây, nước Đồng Nai, xem xong thích liền, xem và thương lượng tại 837 Đỗ Thành Nhân (số 1 cũ) sau Tòa Tỉnh Gia Định, giá 15T.

ĐẤT BÁN RẺ

— Đất Thủ Đức bằng thẳng cao ráo thật tốt vùng cư xá.công chức cách Xa Lộ 600m2 đi ngã trường BộBinh Thủ Đức 9000m2 chia làm 3 lô bán 850đ/1m2 — Đất Thủ Đức chỗ Nai Vàng Ngơ Ngác 10.700m2 bán hết 750đ/1m2 đất thật tốt — Đất Hồng thập Tự Sg 720m2, 48.000đ/1m2 mặt tiền. Hỏi Hiệp Hưng Địa ốc 282 Cống Quỳnh Sg, Đ.T. 90.167.

VILLA lầu bán

mặt tiền luôn 700m2 đất tiện mở lalo clinic, trường học, giao trống. Xem và hỏi 236K Trương minh Ký. Phú Nhuận.

Nhà bán ngang 3,60x12,00 gác suốt đủ tiện nghi tiện mở cửa hàng tại số 145/12/42 Nguyễn thiện Thuật Sg. ngang chung cư lot B.

Bán nhà mới cất, gác suốt, đầy đủ tiện nghi, điện nước. Xem nhà 16/72/26 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Nhà bán gấp rẻ lầu đúc 2 từng 3mx7m có nước, khu tái thiết Hoàng Diệu. Giá 920.000đ. Hỏi 114 Hoàng Diệu Khánh Hội.

3 triệu 1 căn nhà 4x19m phía sau có lầu đúc và chỗ để xe hơi hẻm rộng, xe vô tận nhà. Hiện nhà trống. Hỏi 611/20 Phan thanh Giản Sg từ 4 giờ đến 7giờ chiều. Ông trả 2T8 mời lại thương lượng.

Bán nhà 5x20m trên lầu 3 phòng, đầy đủ tiện nghi, giao nhà liền. Hỏi số 16/45 Kỳ Đồng Saigon.

Nhà bán Trung tâm Thành phố căn bìa đủ tiện nghi, điện nước, có lầu suốt 4x11m. Hỏi số 299/128P Nguyễn tiểu La Cholon Sáng 8g và chiều 4g.

Nhà bán có bằng khoán luôn đất và điện nước hỏi bà Quý 233/5 Võ Tánh Sg.

Bán phố lầu đúc 3 tầng đủ tiện nghi, mặt tiền tiện buôn bán 237 Trần Quý Cáp Sg.

Bán một căn nhà mặt tiền căn bìa đủ tiện nghi có sân thượng. Hỏi số 199 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Bán gấp 1 căn nhà mặt tiền, gác suốt, đủ tiện nghi, dài 13mx3m5. Hỏi 94/2 Dương công Trừng Thị Nghè. Hoặc Sg Điện : 157/10 Hùng Vương. Thị Nghè. Đ.T 96.165.

Nhà bán gấp 2m8x18m, nhà có cửa hậu, lầu đúc bê-tong, đủ tiện nghi, giá 3 triệu. Số 430 Sư Vạn Hạnh Cholon.

Nhà bán có đất hỏi 83 Lương-h-Khánh Saigon.

Nhà bán lót gạch bông lầu dài 11 th có đồng hồ điện nước quạt trần 3xth dài 11th. Đủ tiện nghi cho gia đình đông người. 362/182B Phan đình Phùng Sg.

Vì bận làm ăn xa Saigon

Cần bán nhà lầu đúc 2 tầng 4mx26m Có sân thượng đủ tiện nghi. Tầng dưới tiệm Uốn tóc Phượng, đang khai thác. Đông khách (bán luôn cả dụng cụ). Coi nhà bất cứ lúc nào Địa chỉ 153/5 (số cũ 85/70) Nguyễn văn Thoại Gia định. Ngang hông nhà hàng Memory.

Bán gấp nhà lầu đúc mặt tiền ngay cửa bán vé trường đua, ngã ba đầu Tôn Thất Hiệp, Lê Đại Hành Phú Thọ, tiện mở phòng mạch, bán âu dược, hoặc thương mại khác, có chỗ để xe giao nhà trống, giá nhất định 4T2. Hỏi 337/A Lê đại Hành Phú Thọ.

Bán Nhà lầu đúc N: 4th D: 25 th. Mặt tiền, đủ tiện nghi. Sân dài 30 th. Hỏi 32/10B cách cầu P.T.G 200th Từ hướng Sgon sang phía trái (giao nhà trống).

Bán nhà và đất tại Cư xá đối diện BV Ngô Quyền chợ nhỏ Thủ Đức 16mx4m Sân để xe 4mx4m mặt đường có đủ đồng hồ Điện nước 1.000.000đ. Hỏi số 38 Cư xá nói trên.

Mặt tiền nhà bán gấp số nhà 134 Hòa Hưng Saigon gần trường học đủ tiện nghi, có lầu 15x3m ngói vách tường nền gạch bông 1,650.000đ

800.000đ nhà đầy đủ tiện nghi. 3m20x16m, lầu suốt, sân sau. hẻm rộng, lịch sự. Số 288/1 Bạch Đằng Gia Định, chiều từ 6 đến 7g. chủ nhật trọn ngày (đầu hẻm là tiệm mộc Tự Đạt, 298/4 Bạch Đằng GĐ)

Đà Nẵng Đất và kho trống, số 2A Phan Chu Trinh Đà Nẵng, bán gấp. Trung tâm Thành phố, tiện mở ngân hàng, khách sạn, rạp Ciné. Hỏi 23bis Lê Lợi Đà Nẵng hoặc 10 Lê Thánh Tôn, Huế, Đ.T. 2354.

Nhà lầu mặt tiền. Trung tâm Gia Định dư nhà bán rẻ 2T9, ngay ngã tư, địa điểm buôn bán sầm uất, hiện đang mở hàng, lợi tức cao, 5mx12m, công tơ điện nước riêng. 778 Lê quang Định, ngay góc ngã tư Lê quang Định, Ngô tùng Châu Gia Định.

3 triệu 2 nhà hướng Nam, trong khu gia cư lịch sự, hệ thống nước nóng và sân để xe, với 105m2 đất có bằng khoán riêng, có thể nhường luôn đồ đạc. Hỏi 84/3 Hoàng Hoa Thám Gia Định và 750 ngàn, nhà mới cất gần chợ Trần Quốc Toản và trường học Đông Tiến. Hỏi 449 Lý Thái Tổ chỉ dẫn.

Nhà bán lầu đúc, đủ tiện nghi điều hòa không khí, máy nước nóng, khu yên tĩnh. Coi nhà tại số 8/12 cư xá Đinh Tiên Hoàng Đakao Saigon.

Bán một căn nhà 2 tầng, lầu ván đầy đủ tiện nghi. Hẻm lớn, Hỏi 16/68 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Nhà và ĐẤT rộng 400th.v. mặt tiền Quốc lộ 1, phía tay mặt trên chợ Bà Quẹo (xã Tân Sơn Nhì) khoảng 100 thước, Nhà số 606 khu vực rất an ninh, tiện xây cất hoặc chăn nuôi, giá phải chăng. Xin liên lạc số 210A/27 Võ Tánh nối dài Lăng Cha Cả, vào hẻm hỏi cô Hồng (tiếp quý vị trọn ngày).

VILLA BÁN RẺ

— Villa trệt Pasteur 284m2, có bằng khoán, meublé, tết bán — Villa trệt Lê đại Hành 400m2 đẹp bán rẻ — Villa lầu Trương minh Ký PN 310m2 meublé bán — Villa lầu Công Lý 200m2 có bằng khoán, có tết — 3 Villa lầu Jumebé Bạch Đằng GĐ đủ tiện nghi, bán 1 cái — Villa trệt Làng Đại Học Thủ Đức 1.500m2 bán — Villa lầu Làng Đại Học Thủ Đức 1.600m2 bán. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh, Đ.T. 90.167, hoặc 44 Cao Thắng Saigon.

Nhà bán mặt tiền 528 Hồng thập Tự Sg.

Bán hoặc cho mướn biệt thự hai từng 9 buồng lớn thuộc quận ba Saigon luôn đất 670m2 Xin liên lạc ông Chiêm tại 139 đường Pasteur Saigon từ 10h30 đến 12h mỗi ngày.

Nhà bán luôn đất 4mx18m đầy đủ tiện nghi. Hỏi 611/3H Phan Thanh Giản Saigon. Ngoài giờ làm việc.

1T7 nhà lầu tiện nghi 349/1 Trương minh Giảng Saigon

Bán phố 4 từng lầu và 1 sân thượng luôn đất, compt. điện 3 giây và nước, đủ tiện nghi giao nhà trống. Hỏi 56 Cô Giang Saigon.

Bán phố lầu ngõ hẻm cạnh chợ Saigon. Hỏi 18 Trương Công Định Saigon.

Vũng Tàu bán rẻ nhà đất rộng, để nghỉ mát, trồng cây. Hỏi 13/2 đường số 7 Hàng Dương Vũng Tàu).

Nhà bán số 126 đường Bắc Hải Saigon 5mx20m lầu đúc, mặt tiền tiện buôn bán, mở phòng mạch, gần chợ, trường học, nhà thờ, đồng hồ điện, nước riêng. Hướng đông nam.

Bán nhà lầu đúc đủ tiện nghi 129 (số cũ) 151 (số mới) Thiệu Trị gần cổng số 6 Trương minh Giảng.

Đi xa bán gấp giá rẻ nhà mặt tiền đầy tiện nghi, có sân để xe hơi gần chợ, trường nhà thờ. Hỏi số C-192, đường Xóm Chiếu Khánh Hội

7.500đ Quý vị có nhà lầu hoặc giếng phải xách nước, thật là khó nhọc vô cùng. Từ nay quý vị khỏi phải lo nữa chỉ cần 7.500đ quý vị có 1 máy bơm nước tối tân nhất của ngoại quốc 43• Nguyễn Tri Phương Cholon.

Bán nhà gạch 3.6mx11 gác suốt gần trường chợ điện nước, hướng mát, tại 390/350 Phan Đình Phùng Saigon (vô hẻm 390 tới ngã tư có xe mì quẹo trái nhà bán cửa sắt màu vàng) chắc giá 1t2.

Mặt tiền Ngô T Châu GĐ

Cần tiền bán rẻ phố lầu đúc 4mx25m mới cất Bằng khoán riêng, compteur điện, nước riêng. 4 phòng ngủ, phòng tắm nước nóng. Giao nhà ngay. Hỏi số 60B Ngô Tùng Châu Gia Định.

Bán nhà 1 căn trệt 3,m2x12m. Số 78, Hồ biểu Chánh Phú Nhuận, đủ tiện nghi gạch bông.

Phố lầu bán rẻ

—Phố lầu Trương Công Định, gần chợ Saigon 77m2 3.8mx17m có bằng khoán. Bán 8T. Giao nhà ngay.
—Phố Trần Quý Cáp Sg. 4x14 luôn đất, bán 7T. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh SG. ĐT.90.167

Bán nhà 3mx11m có lầu mặt tiền đường lớn đủ tiện nghi trong CX Đô thành có thể mở cửa hàng, phòng mạch. 520 Phan Đình Phùng Saigon.

1T2 Lầu đúc rất đẹp khỏi sửa chữa Compteur điện nước gần chợ và trường Trương Minh Giảng 40/61 Trần quang Diệu SG.

Nhà bán Tự thục Bạch Đằng, có giấy [illegible] học sinh đông, chung cư điện nước [illegible] Hỏi 174/11/14 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Đất chia lô nhỏ bán để cất phố thương mại kỹ nghệ, gần cầu Băng Ky. Hỏi 83 Phan Kế Bính Đakao. ĐT.90.698.

Phố trống bán

— Phố lầu Trần Hưng Đạo SG. 92m2, 4x23m. 3 từng có ĐT. — Phố lầu Lê Thánh Tôn Saigon 4mx19m, 3 từng có ĐT — Phố lầu Phan Đình Phùng SG. 6mx37m. có ĐT, có bằng khoán—Phố lầu Trần Quý Cáp SG 172m2 4m.5x37m có ĐT — Phố lầu Hai Bà Trưng SG 4mx32m bán trống — Phố trệt Trương Minh Giảng 4mx14m, mặt tiền bán 7T. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Saigon. ĐT.90.167.

Building bán trống

— Building Tự Do SG 490m2, 10 từng đẹp tối tân, 102 phòng — Building Trần Hưng Đạo 4 từng 359m2 cất 1968 — Building Trần Quang Khải Tân Định 712m2 cất tối tân 1967, tất cả trống. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh ĐT.90.167 hoặc 44 Cao Thắng Saigon.

Bán Biệt thự mặt tiền, đường lớn, khu Võ di Nguy Phú Nhuận, lộng lẫy như một Biệt Điện, đất rộng 6.000m2, riêng phần xây cất biệt thự trên 650m2x2 : 1.300m2, có sân thượng bê tông cốt sắt :

- Đầy đủ tiện nghi.
- Có điện thoại.
- Điện 220-110, Đồng hồ điện 100 Amp.
- Hồ tắm lý tưởng.
- Nhà phụ thuộc hai dãy xây cất trên 350m2.
- Đất còn trống : 5.000m2.

Tiện cho tất cả mọi cơ sở lớn lao, mở Tòa Đại Sứ, trường học, xí nghiệp, Viện Bào Chế v.v... Hỏi 40 Hiền Vương Saigon, ĐT : 24.176 - 99.923.

Villa trống bán

— Villa lầu Hiền Vương Saigon 1.003m2 có Đ.T. bán trống — Villa lầu thật tốt Nguyễn Huệ Phú nhuận 1.120m2 có Đ.T. bán trống — Villa trệt Trương Tấn Bửu 1.000m2 bán gấp — Villa lầu Công Lý 200m2, có Đ.T, meublé, dưới cầu — Villa lầu Nguyễn văn Học G.Đ. 1,500m2 — Villa Đakao 441m2, 16T — Villa lầu Phùng khắc Khoan Sg 1.503m2 thâu lợi tức — Villa lầu 3 từng, đường Minh Mạng Phú Nhuận, có bằng khoán, Đ.T, 242m2. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Saigon, Đ.T. 90.167.

VILLA BÁN RẺ

— Villa trệt Pasteur 284m2 có bằng khoán, meublé, tết bán 15T — Villa trệt Lê Đại Hành 400m2, đẹp bán rẻ 5T — Villa lầu Trương m. Ký PhúNhuận 310m2, meublé, bán 14T — Villa lầu Công Lý 200m2 có bằng khoán, có tết — 3 Villa lầu Jumebé Bạch Đằng Gia Định, đủ tiện nghi, bán 1 cái 6T — Villa trệt Làng Đại Học Thủ Đức 1.500m2 bán 9T — Villa lầu Làng Đại Học Thủ Đức 1.600m2 bán 15T. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh, ĐT 90.167 hoặc 44 Cao Thắng Saigon.

TV-RADIO

T.V. Denon 19 rất tốt bán gấp giá rẻ. Hỏi 172 đường nhà thờ Xóm Chiếu (hẻm kho 4 cũ).

SONY T.C 366 AKai GX365D Teac A-6010 — Ampli 5000XW, KR - 5150-Reverberation (Echo) SR-202W — Loa CS88A. Hẻm 376 Trần quý Cáp, ngõ 1 tay trái. Số nhà 32/30 (gần Quán 6 Lọ).

052G nguyên thùng Akai M10 200D Sony 651 630 Teac 6010 7010 Pioneer SX 9000 2500 Kenwood 6160 7070 Sansui 5000A/W Loa CS99 88A 71A nguyên thùng. 052G đường Sư Vạn Hạnh (chung cư).

Ampli AM/FM

Stereo vỏ gỗ và 2 loa Origine toàn hảo (34). Cassette National RQ 2085 (11). Polaroid model 180 (32) Hỏi 528/3/110A Phan thanh Giản Saigon (cạnh tiệm may Tân Việt). Sau giờ làm việc.

BĂNG NHẠC **Shotguns 16**
PHÁT HÀNH **22-5-71**

Bán 1 bộ Stereo gồm : 4010S (65) Ampli Akai AA8000 (51) Loa Nivico 100w (53). 63 Pasteur (gần Ciné Casino).

Cần bán 1 TV 19 inch R.C.A. giá 55 ngàn và 1 TV National 23 inch giá 87 ngàn. Hỏi 94/14 Trần khắc Chân Saigon.

BĂNG HỌC bán tại Phòng Thông Dịch Anh, Pháp, Việt 209 Nguyễn văn Sâm, Saigon. Cần Bốt Quận Nhì. Tiến Sĩ William, Tốt nghiệp Đại Học Hoakỳ đã thực hiện xong English For Today từ Book 1 đến Book 6. Âm thanh điêu luyện, hoàn toàn khác hẳn với các băng đang lưu hành. Mời quí vị đến nghe thử băng học cho mọi loại máy ghi âm (cassette, tape recorder).

HÙNG SƠN THÂU BĂNG

426 Minh Mạng CHOLON

Long trọng khai trương lại vào ngày **18-5-1971** với toàn bộ những dàn máy hoàn toàn mới. Chúng tôi xin dành cho quý khách mọi điều kiện hoàn hảo nhất : kỹ thuật sang băng siêu Việt. Đầy đủ các loại nhạc : Anh, Mỹ, Pháp v.v... trên 50.000 bản nhạc ngoại quốc, phòng trà, tiền chiến, thời trang, top hit. Đặc biệt hit parade từ Los Angeles, New York và Chicago gửi qua hàng tuần và 1 bộ nhạc Classique chơi bằng guitare. Quý khách từng thâu nhiều nơi chưa vừa ý, xin kính mời thâu thử, cam đoan sẽ giải tỏa mọi bực bội. Mở cửa suốt ngày.

Vạn Kim

Mua bán, sửa chữa, đổi gởi. Tivi máy giặt, bếp gaz, Radio, nồi cơm điện. Giá mới nhất bảo đảm chắc ăn phải.

Sửa máy lấy ngay

Ampli: Pioneer, Sansui, Kenwood TAPE: Sony, Akai, Teac, T V: Sanyo Denon Sharp và các loại máy Mỹ. Xin đến ngay Radio Du 48 Lê văn Duyệt (chợ Đũi).

Bán Sony 630. Loa SP-2.000, Ampli Kenwood T.V Amiral Super 18, Panasonic, Loa Coral. Hỏi phòng C, lầu 1 số 14 Phan văn Hùm (ngã 6 Sg).

Car Stéréo Radio Cassette Lành cung cấp và thiết trí hệ thống âm thanh cho đủ hiệu xe hơi, có đủ hiệu, đủ kiểu máy để quý khách chọn. Kỹ thuật tân kỳ, âm thanh độc đáo, Giá rẻ không ngờ. Có chỗ đậu xe an toàn. RADIO /TV Minh Đạt 184 Đinh tiên Hoàng Đakao (đối diện bệnh xá CS) ĐT. 25910.

Bán rẻ 2 máy Teac Automatic Reverse A.1500 46 ngàn đến 42 ngàn tình trạng còn tốt mới bảo đảm. Hỏi Lâm hẻm 22 số 303/13 Bạch Đằng Gia Định, số cũ 288/3 trưa và chiều.

Thâu Băng Nhạc

vùng Phú Thọ Chợ Lớn, xin đến ngay Thùy Linh 177 Trần quốc Toản có đầy đủ nhạc tiền chiến và thời trang. (Mono-Stéréo-Cart-Stéréo v.v), quý vị sẽ được vừa ý. Kính Mời.

TRUNG TÂM ĐỐI BÙ

Độc đáo vô nhị 1 Sony Akai Video Tape bộ gồm có (1 Camera -|- 1 Video tape Recorder -|- TV Monitor 12in) Sansui 4000 3000A 2000 1000A 707A Pioneer SX9000 1500TD 1000TW Kenwood 88 Akai 1800SD M9 Aiwa deck Loa SP2000 CS31 TV National 25-23 RCA 23-20. (Cần mua lại nhiều Survolteur Automatic mới cũ). **629 Xuân Viên Pétrus Ký Sg** (Bến xe Đalạt).

Băng nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài : Tân nhạc, Tân Cổ, Tuồng, Dân Ca, Ca Bắc, Ca Huế, Ả Đào, Châu Văn, Kinh Phật, nhạc ngoại quốc (cổ điển, Top Hit...) **Băng Học** tiếng Anh, Pháp, Đức, Nhật, Ý, T.B.Nha.

Đại lý : băng **Shotguns**, Jo Marcel, T.Hải.T.Khanh, Nghệ thuật TKC, P.M.Cương, Tr. Sơn **Minh Châu** 66t Lê Lợi SG.

Radio không hao pin, nếu quý vị vùng ngay hộp điện, DC-Adaptor, «Durfil» loại 110V-220V ra 6V-9V-12V, tiện dụng cho đủ loại Radio-Cassette, Radio Phono và tất cả dụng cụ dùng pin, có bán khắp các tiệm Radio và tại Trương Thành Radio, số 630 Phan thanh Giản Saigon.

CS 99 mới nguyên 84.000đ, một cặp. Hỏi ô. Phi 43 Ng. tri Phương (lầu 3) Chợlớn.

TV Sanyo 20' cửa lùa. Denon, 20' loại mới 4 loa. Sanyo 17 mới có. General, Admiral, motorola Zenith, 20' 18' 16'. Shap 12, model 66A, Sài bình được. Sony 9', có bình Panasonic 9', có AM-FM Sài bình được. Cassette Aiwa, Nivich Crown, Ross, Panasonic, Nivico Cartridge loa rời Sanyo quay dĩa loa rời. Băng C.60. Cần bán gấp. Hỏi 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức P.N.

AKAI 1800 SD

Nguyên thùng (kiểu mới). Cassette Sony TC 100, máy xóa băng hiệu Akai, Loa CS-24, máy hát dĩa của Pháp. Hỏi 170, Công Lý Sg.

Tivi Thăng Long

Bán đủ loại Tivi — Giá đặc biệt bảo đảm kỹ thuật 1 năm, số 2 Trần Quốc Toản (ngay công trường Dân Chủ Saigon).

Máy thu băng Akai 1710W còn tốt. Hỏi 595/12 Phan đ. Phùng Saigon.

Ampex Rừng nhạc đủ loại chuyên thực hiện bằng máy Ampex, âm thanh tuyệt đỉnh.Hoàn 95 Hai bà Trưng Sau Hạ Viện.

Ampli Pioneer SX2500 5000 X, 5000A, 1000TW KR 5150, Akai GX365D. 330D Teac 4010S, A20. Loa CS99, CS 88A, 77A, SP2000, 1500 BX1200 535/27B Nguyễn tri Phương (gần mả đá).

Akai 250D

6x365D, 200D, 330D, Kenwood 5150, Sansui 5000X, quay dĩa P.L. 50 Teac A20, Radio Cassette Aiwa, Philips. Hỏi 265 bis Võ Tánh Sg.

Cassette Deck

Panasonic, model 275 US, kiểu mới, đầu ferrite, dùng thâu băng thật bền. Teac 2050, 4010S, A-6010, loa CS77A, 88A, 99. Hỏi 265 bis Võ Tánh Sg.

TV ZENITH 20, 19, GE 20, Sanyo 20, 17, National 16, 20, Pana 5 có Radio, Pan9, Hitachi 10 Emerson 23. Bán rẻ giao tận nhà. Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (số cũ) sát hãng xe buýt vàng).

Transistor Sách đặc tính kỹ thuật transistors và diodes toàn thế giới : Mỹ, Nhật, Anh, Pháp, Đức Ý, Hòa Lan, Do Thái, Thụy Sĩ v.v... Rất quý cho những ai cần phải sưu tầm về transistors. Đầy đủ và hiếm có, một cuốn US 49đ. 82 Ngô tùng Châu Sg. Đ.T 25.466.

TRẢ BĂNG NHANH KỶ LỤC

(sau 3 giờ) 400đ 1 cuốn 1.800F với dàn máyTEAC tối tân với nhóm cố vấn âm thanh thượng thặng, với đầy đủ băng nhạc hay đến trung tâm sang băng HOÀN MỸ quí vị sẽ có những cuốn băng HOÀN MỸ nhất 215/G8 Chi-Lăng P.N.

Sony 9680

tape deck thượng thặng, mới nhất, chưa có trong catalogue, loa Leak (Anh), Teac 7010, tivi Philips 19 inch chưa dùng. Hỏi 265 bis Võ Tánh Saigon.

Sửa TV Magne

Chuyên viên đến tận tư gia. Sửa đủ các hiệu TV, Tape Recorde. Ampli; Radio Cassette v.v... — Bảo đảm 4 tháng. TV Phúc Lợi 601 Trần hưng Đạo (Ngã Tư Nancy Trần hưng Đạo).

Bán gấp Akai X-360D Ampli Sansui 5000A vỏ cây quay dĩa Garrard 95 có nắp Loa-Leak. hỏi 286 đường Trần quý Cáp Saigon.

TEAC cassette recorder A 20 và amplifier hiệu Electro Band dư dùng bán. Hỏi 77/4 Huỳnh Tịnh Của Sg.

TV Sanyo 23 Inc

cửa lùa vừa thay kiến Hỏi 49 Lê văn Duyệt Sg ĐT 93219.

Bán gấp 1 máy hát dĩa PL-50, hỏi 35c Lão Tử Cholon lầu 1.

Cassette Radio AM-FM ROSS (23) mới tinh. Hỏi Dương 70 Bùi Chu Sg (chiều tối)

Bibinage Radio

Bán máy vặn Transfo nhỏ quay tay lên số tự động. Hỏi 58 Huỳnh thúc Kháng Saigon.

Bán gấp 1 Tivi 20inc. Toshiba 80.000 1 Tivi Sanyo 10 inc 40.000 và Tủ lạnh 70.000đ Hitachi, Sanyo 158. Toshiba, tất cả còn trong thùng. Hỏi số 169/3 Bùi Viện Saigon.

Sửa TV Giảm 1/3 giá thị trường bảo đảm kỹ thuật Chính chủ nhân lão luyện trong nghề đích thân phục vụ khách hàng tại 483 Lý thái Tổ đối diện chợ cá Trần quốc Toản SG có nhiều phụ tùng cho TV Mỹ.

Bán Teac-A-4010S (55) CS 99 (73) PL50 (35) chắc giá tất cả còn rất tốt. Hỏi 136/14 Ng Huệ P.N (Ngoài giờ làm việc)

SX-9000 2500,1500-TD, 1000 - T W, 5000-A-WU, 2000A, 707A, 365D, 360D, 330-D, 200D 1800SD, 150D, 651, 630, 330, 355, 366, 6010, 4010, 2050, loa CS99, 88A, 77A, 33A, AS 330, BX-1001, 1200, SP-2000 1500, AR2AX. Bán rẻ, giao tận nhà. Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn huỳnh Đức, Phú Nhuận(số cũ, sát hãng xe buýt vàng)

Dư dùng Aai 360D— Sansui 5000 AU. CS 97 đều toàn hảo. Hỏi 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức P.N.

Sansui 5000A/W, 2000A/W KR5150, Loa CS77A 80A, 99. TV Sony 20" cửa lùa, Ampli 1000TW nguyên thùng bán thật rẻ. Hỏi Cô Việt 270 Lê văn Duyệt Saigon.

TIVI MỚI VỀ

đủ cỡ, đủ hiệu, máy tốt giá rẻ, bảo đảm 1 năm. Qui khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi. Và chắc chắn sẽ mua được, Nếu đến.

T.V. Thanh Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Sgon

Magné Deck Ampli Loa

Akai M10 vỏ cây, Akai GX365D, X330 (có loa), X200D, 1800SD, Teac 6010U, 4010S, 1500w, A20, Sony 630, 651, 330 366. Ampli Sansui 5000X, 5000Aw, 2000X 2000AW, 1000X, Ampli Pioneer 1500TD, 990, 1000TW, SX2500, SX9000. Loa Pioneer CS99, 88A, 77A, 66E, 33A. Loa Sansui SP-3000, SP2000, SP1500, Loa AR4X, Loa Coral BX12000 quay dĩa PL50, PL25, P52040, Garrad 95B1C. Tất cả nguyên thùng, giao tận nhà, kỹ thuật đảm bảo. Mời đến 204/12b Nguyễn Hoàng (An Đông).

Lính đổi đi xa bán rẻ 1 Chaine Stéréo gồm S.1000A -|- X150D -|- loa SP200. Hỏi 451 Lê văn Duyệt Saigon.

Sony TC630 vừa mua ở PX ra Nguyễn Thủy Bán giá nhất định 78 ngàn. Xin hỏi tại số 002 lô Q dưới đất Chung Cư Minh Mạng Cholon.

Băng nhạc tuyển

Băng lớn 1.800 Feet 950đ Cassette C-60 650đ 299 Hai Bà Trưng (Cạnh nhà thờ Tân Định)

Sansui 5000AW

Pioneer SX2500 (kiểu mới bắt đài tự động) SX9000 (có écho) 1500TD (có micro) 1000TW, Kenwood 5150 Loa CS99, 88A, 77A, AR4X, SP2000, SP1500, BX1200, Sonic 330, Akai GX 365D, 360, M10, 1800SD, 200D, Sony 630,330 (dùng 2 loại băng) quay dĩa PL50. Hỏi 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Télévision OPÉRA

Sửa các loại. T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. ĐiệnThoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO. (gần ciné Opéra).

PX. PX. PX.

Nhóm chuyên viên PX đã được huấn luyện Kỹ Thuật tại Nhựt, đã làm hài lòng quí vị trên 2 năm nay vẫn giữ nguyên tình trạng Sửa chữa lưu động các loại máy Teac, Akai Sony, Sansui, Pioneer, Kenwood, Fisher, Marantz, Ampex, TV Mỹ Nhựt v.v... **629 Xuân Viên Pétrus Ký Sg** (Bến xe Dalat).

Nhạc mới

Đủ các loại nhạc mới về trong tuần để bạn chọn lựa. Các tỉnh có thể lấy băng sẵn hoặc đặt thâu sau 12g

— POP 71 voi TOM JONE.
— DIONNE IN PARIS 1971.
— HITCH RYDER HITS 71.
— GOLD MEDAL RECORDING
— DANCE PARTY — TANGO
— CHA CHA..v.v... và đủ loại nhạc Việt các số mới nhất đã thực hiện bằng máy AMPEX xứng đáng để lưu giữ trong tủ nhạc gia đình, mời lại HOAN'S R/C 95 Hai bà Trưng Saigon sau Hạ-Viện.

CAR STEREO

Một giàn nhạc «Sống» trên xe hơi !

- Nếu Quí vị muốn mang theo âm thanh tuyệt hảo trên đường du ngoạn.
- Nếu Quí vị muốn trang bị cho chiếc xe hơi của mình một giàn nhạc vừa ý.
- Nếu Quí vị muốn sửa chữa, bảo trì các loại TV :

Mỹ, Nhật, Radio, Cassette, Cartridge, Ampli, Sansui, Pioneer, Kenwood...

Kính mời Quí vị đến :

Radio PHƯƠNG QUẾ

68 Lê văn Duyệt Gia Định

Chắc chắn Quí vị sẽ được hài lòng

- Nơi duy nhất có bãi đậu xe an toàn.
- Việc làm kỹ lưỡng, cẩn thận.
- Thợ nhiều kinh nghiệm. Giá cả phải chăng.
- Thu băng nhạc đủ loại.

THUỐC

Mào gà, sang độc, bột xoài Dương mai, lậu mủ, trị hoài mất công. Chỉ còn tin nhiệm thầy Đông, HOÀN SINH Y sĩ mới hòng dứt căn.
Phòng mạch : 469B Lê văn Duyệt Sg
Gửi 10đ, tem để hỏi âm

SANG ĐỘC

Mới phát hay kinh niên dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N.B.Y.T. 49-5-1963.

ĐÔNG Y SĨ
TRƯƠNG - CHAN - GIANG
Số 13 đường Bạch Vân Cholon
(Chợ Hòa Bình)

Các bệnh thận : Di, mộng, bượt tinh. Tim, Phổi, Bao Tử, Gan. Ruột. Máu độc, phong độc, thấp độc, ho suyễn, thiên truy, nước đái đường. Dư máu, ho ra máu, binh trĩ. Con mắt, lỗ tai, lỗ mũi, cuống họng đều được chữa lành mau lẹ. Trĩ khoa : Dùng phương pháp mới. Không đau đớn, trong khi chữa đi lại làm như thường. KN BYT số 1220—5/8/65.

NGOÀI DA lở ngứa, [illegible] Sâu tay, loét cẳng, [illegible] ban, Mặt mày sần mụn [illegible], Dương thư, sang độc, thuốc thang chưa lành. Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH. Chuyên môn kinh nghiệm, tận tình cứu nhân. Phòng mạch 469B Lê văn Duyệt Saigon.

THUỐC MỚI TRỊ :
Hen - Suyễn
SI - RÔ
RENASTHMAN

Hiệu đầu nai-La-bô Bétez.
Bán tại các nhà thuốc Tây.
KN28M/BYT/QCDP.

ĐÀN BÀ

MỤN ĐEN Ở MẶT - YẾU GAN
NGỨA MỀ ĐAY — MẤT NGỦ
TÁO BÓN—MỎI MỆT

HÉPACHAUT

VUI VẺ — TƯƠI TRẺ
DA DẺ — MỊN MÀNG

Làm cho da mặt được mịn màng
Hết mụn trứng cá, tàn nhang

HÃY DÙNG
MỸ DIỆN CAO
Thuốc xức mụn
QUẢNG AN HÒA

Mỹ phẩm cần thiết cho nữ giới cũng như nam giới. Trị tuyệt mụn, vết nám, nhăn nhồn, sẹo, tàn nhang trên da mặt, ta sẵng không nám đen bảo vệ da mặt được trẻ mãi không già. (Có cầu chứng tại Tòa Thương Mại, cấm bắt chước và giả mạo). KN. số 1250 ngày 28-9-65.
(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Saigon.

Việt Nam Cộng Hòa
Bộ Giáo Dục
Số 383 GD/TCTT

Thông Cáo

Bộ Giáo Dục trân trọng thông cáo:

Vì lý do kỹ thuật cuộc đấu thầu công tác sửa chữa và nới rộng Phòng Hội tại Trung Tâm Học Liệu 240 Trần Bình Trọng Saigon thành Phòng Truyền Hình Giáo Dục đợt 2, dự trù mở ngày 21-5-1971 lúc 9g sáng, nay được dời lại ngày 22-5-1971 hồi 9g sáng.

Saigon ngày 15 tháng 5 năm 1971
Tổng Thư Ký
NGÔ VĂN SIÊNG

ĐI THÁI - LAN

Du khách tới Thái Lan muốn được :

— Dùng cơm hoàn toàn VN và ngụ tại Hotel [illegible] trừ 30%.
— Hướng dẫn thăm viếng chùa chiền thắng cảnh
— Mua Giò lụa tăng ba con tại Âu Châu.

XIN MỜI TỚI

Chả Giò V.N. Restaurant

394/14 Wat Tree, Banglampoo, Bangkok

(Taxi limousine tại phi trường sẽ đưa quý khách tới hoặc gọi điện thoại số 825.735 chủ nhân sẽ ra tận phi trường đón)

Đổi Địa Chỉ

KỂ TỪ NGÀY 31-5-1971

CALTEX

Hãng CALTEX
(ASIA) LIMITED

sẽ dời Văn Phòng về
27-28 Bến Bạch Đằng Saigon
Điện Thoại : 91.942 — 91.943
(cạnh Hotel Majestic)

Mọi việc giao dịch với CALTEX xin do nơi địa chỉ trên đây.
Cám ơn
Giờ làm việc : Từ Thứ Hai đến Thứ Sáu, sáng từ 8giờ đến 12giờ, chiều từ 2 giờ 15 đến 5 giờ 45. Thứ Bảy Chủ Nhật nghỉ cả ngày.

Bột Rửa Chén Libb 999

— Làm tan dầu mỡ tức khắc
— Không nhờn tay
— Làm mất mùi tanh
— Chùi Lavabo, gạch trắng, Cuvette, cầu, sổ chai, dập tắt lửa.

Đang dùng tại các nhà Hàng lớn như :
Continental, Majestic, Thanh Thế, Sing Sing, Thanh Đình v.v...

BỘT GIẶT và BỘT RỬA CHÉN LIBB 999

Có bán tại các Siêu thị trên toàn quốc, các ban Tiếp liệu Phủ Thủ Tướng, Bộ, Nha, Sở, Ngân Hàng Quốc Gia, Tổng Nha Cảnh Sát Quốc Gia, Quân Tiếp Vụ, Hãng Xăng Esso v.v...
CHÚ Ý : Có Bột Giặt chế tạo đặc biệt cho máy giặt, Bảo đảm không hại máy. VĂN PHÒNG : 238 Đại lộ Trần Hưng Đạo, Saigon Đ.T. 98761.

mai bé bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIẾN, TRỌNG-TẤU, PHẠM SINH KIM TÔ-NGỌC

LOÀI ONG

NGUYỄN V QUẢN

A H A I chào các bồ. Hôm nay tôi xin kể cho các bồ nghe 1 câu chuyện vui. Số là kiếp trước tôi là 1 con cào cào, hẳn các bồ biết thức ăn chính của họ hàng cào cào nhà tôi là gì rồi chứ. Giòng họ cào cào tôi mỗi lần đi đâu đều kéo cả đàn đi theo từ ông tổ, ông vải, ông cố, ông nội cho đến cháu, chắt, chin chít .v..v.., chúng tôi đậu xuống đám lúa nào thì chỉ còn trơ có ngọn. Giòng họ nhà tôi háu ăn lắm, chúng tôi ăn lúc mải không biết chán. mùi thơm của lúc béo ngậy, ăn rồi lại muốn ăn nữa, ăn cho ứ đến cần cổ mới thôi. Nếu cuộc đời của giòng họ cào cào cứ thảnh thơi như vậy, ăn no rồi ngủ ngủ xong lại kéo nhau đi ăn thì sướng biết chừng nào. Nhưng cuộc sống không dễ dàng như tôi tưởng Một ngày kia chúng tôi đang say sưa gặm lúa ai cũng đều hùng hục gặm nh ai, nhai lấy nhai để. Bỗng đâu 1 loài chim lạ từ đâu bay đến thấy chúng tôi nó liền xà ngay mỏ từng con ăn ngon lành thấy con cháu bị giết rất ư là thảm khốc. Ông tổ tôi liền chia phe ra nghinh địch

Địch to lớn quá nên chúng tôi phải lấy mười chọi 1. Những cái cẳn, đá của chúng tôi vào mình nó chẳng hề hấn gì, không hiểu cái mỏ của nó bằng gì mà cứng như thép cứ mỗi lần nó mổ xuống là 1 chú cào cào chẳng toàn thây, mình mẩy nát bét rồi chui vào cổ họng nó. sau 1 hồi giao tranh trong khi địch chẳng hề hấn gì mà họ hàng cào nhà tôi vơi dần. Chúng tôi dần dần yếu thế cuối cùng rút lui bỏ chạy toán loạn nhưng nào nó tha, đuổi theo bén gót thật không may cho tôi chưa kịp tìm đường chẩu đã bị nó nuốt chửng.

Thế rồi tôi chết, xuống âm phủ tôi gặp diêm vương. Ông hỏi tôi :

— Này tên kia trước kia mi là giống gì.

Tôi đáp :

— Dạ cào cào.

Sau khi nghe tôi trả lời ông đưa tay vuốt vuốt [illegible] râu dài ra chiều suy nghĩ. Cuối cùng ông phán,

— Trước kia vì mi quá ác đức khi chết ta cho đầu thai vào giống cào cào, nay mi chết ta cho mi đầu thai vào loại ong có như thế mới làm cho mi chừa hết làm việc ác nhân ác đức.

Nói rồi ngài truyền quỉ sứ đem tôi đi.

Thế rồi tôi trở thành 1 con ong. Tôi ở trong 1 tổ ong rất đông dưới quyền chỉ huy của 1 ong chúa theo 5 tháng tôi lớn dần được xếp vào loại ông Thợ chuyên việc hút mật và quét dọn tổ. Hàng ngày tôi cùng các bạn đi tìm mật đem về cất vào kho.

Loài ong chia làm 3 loại, ong chúa, ong thợ, ong đực không may cho tôi là tôi lại là ong thợ, ong thợ suốt ngày làm việc quần quật tối ngày. Đôi cánh của tôi quạt liên tục để cho tổ được sạch sẽ và mát mẻ. Đáng ghét nhất là bọn ông đực chẳng làm gì cả, chúng chỉ có nhiệm vụ làm chồng ong chúa, vì được như vậy nên chúng rất hách nhìn bọn ong thợ bằng nửa con mắt, cũng may bọn này rất ít nên đỡ tức, chúng chẳng bao giờ chịu đi lấy 1 cả việc gì cũng bọn ong thợ.

Riêng tôi ngoài miệng khi bất đắc dĩ tiếp xúc với chúng phải xưng hô cho lịch sự chứ trong lòng muốn đào ông xới cha nhà nó lên. Thấm thoát mà đến ngày ong chúa sinh nở, mụ ấy đẻ liên miên, trứng của mụ phải lau chùi cẩn thận và luôn luôn mát mẻ mới mau nở được, Bọn ong thợ vỗ dụng đến mức tối đa đôi cánh để cho tổ được mát mẻ thế mà mụ vẫn chưa hài lòng. Mỗi bước đi của mụ đều có quân hầu theo sát nách. Chỗ ở của mụ phải Trang hoàng lộng lẫy, cạnh phòng cận mật,

Khi mụ rời gót chân ngà ngọc rời khỏi tổ đi đâu là cả đoàn binh lính theo bén gót, giáo mác tua tủa sẵn sàng khai chiến với bất kỳ ai xâm phạm tới mụ.

Về mùa đông phải đan áo cho mụ ấy mặc cho ấm, Thức ăn phải thay đổi luôn. đầu bếp của mụ toàn hạng gộc không mà mụ còn chê, Không gì khổ bằng trời lạnh như cắt mà phải bay đi tìm mật, trời lạnh nên phần lớn những đóa hoa đã khép kín phải cố tìm ra một ít đem về cho mụ ấy hốc còn tất cả nhịn đói,

Sự hy sinh của đàn ong như vậy mà mụ coi như pho. Tôi không hiểu tại sao bọn ong thợ phải làm việc vất vả như vậy mà không phiền hà gì cả mà lại vui có chứ, Tôi có đem điều này hỏi các bạn thì được trả lời ;

(Xem tiếp trang 6)

Hạ sầu niên 71

Hạ đã khơi sầu trong mắt ơi
Nắng hạ buồn theo đuổi tháng ngày
Bạn về nhặt cánh hoa mùa hạ
Ép kín vào tim nghe đắng cay

oOo

Sắc thắm màu hoa của biệt ly
Chiều nào em giã biệt kinh kỳ
Trời buồn trời cũng vương u ám
Đưa tiễn một người trong chuyến đi

oOo

Em sợ màu hoa Phượng đỏ hồng
Mỗi lần thơ thẩn đứng ngoài song
Mừng đợt lá vàng rơi rơi mãi
Để đón màu xanh trong nhớ mong

oOo

Em tưởng ve sầu thôi hát ca
Buổi chiều nắng hạ chợt đi qua
Em nghe thương nhớ thời thơ ấu
Mang nặng hành trang xót xa

oOo

Em sợ màu hoa mang nhớ thương
Đem theo kỷ niệm mái học đường
Đã làm ly biệt người đôi ngã
Bè bạn nhìn nhau nghe vấn vương

oOo

Thôi nhé từ đây giã biệt nhau
Những ngày xưa củ thoáng quá mau
Cho dư hương đó còn kỷ niệm
Để có còn gì cho lần nhau ?

Hạ 71
Yến Khanh

Tớ viết lưu bút

K.T.H

Còn hai tuần nữa nghỉ Lễ nên «trường» nào cũng thi nhau viết lưu bút tớ thì chả viết là vì tớ mắc phải bệnh «lười huyền» ! Cứ tưởng tượng ngồi hàng giờ suy tư bên quyển lưu bút mắt ngó mông lung Về chân trời để tìm một áng thơ hay mài dũa một câu văn chải chuốt là tớ đã phát khiếp rồi đấy Và thế tránh mãi mà chả khỏi Mới vừa đụng đầu mí nàng Phụng thì hắn ta đã oang oang cái miệng.

Khúc thịt heo nè nhà ngươi viết lưu bút dùm ta nghe.

Tên cúng cơm do ba mẹ tới đặt là Khúc Trường Hận vừa mở mấy nhỏ bạn cứ chọc tớ khút thịt heo hận ai vậy hỉ rửa có ức không của chứ. Nhiều lúc tớ nghĩ thầm.

— Bộ hết tên hay sao mờ Ba mẹ đặt là Trường Hận lại thêm cái họ khúc thấy nó dzô dziêng ghê nơi Tớ phản pháo liền ;

— Ối giời ui ! Văn chương của tớ khô khan cằn cỗi như là sa mạc mờ không có nước vậy đấy cộng thêm nét chữ mèo kêu chó sủa nữa. Bồ chịu hông ?

— Xời ui ! răng mờ bồ khiêm nhượng rứa, Vừa vừa thôi chứ. Mình đồng ý cả hai tay lẫn hai chân. Vậy mình đưa lưu bút cho bồ chép nghen,

— OK.

Thế là tớ đành phải giở từng trang một để xem văn chương của thiên hạ hầu phôtôcóppi nữa chứ,..

Mới lật qua trang đầu tớ đã bật cười vì giọng văn của cô nàng Vì cứ như là chép ở mấy quyển lưu bút nờ tớ cô đọc qua ! : «Hè đã đến, xác phượng nhuộm đỏ sân trường. Tiếng ve kêu nức nở ai oán lại một cuộc chia ly, khiến vì cảm thấy bùi ngùi khôn tả.., «tớ bèn lật qua trang thứ hai cũng giọng văn cũng tương tự !»

Cứ mỗi độ hè đến.. v.v Kể ra tớ cũng hơi bất lịch sự đấy nhỉ đã coppi văn của người ta còn cười với phê bình nữa chứ, Thế là tớ phải mất công suy nghĩ để viết khác bà con con chứ. Sang mơ mộng gởi hồn theo mấy giờ đến đôi giáo sư Anh Văn đến gần cũng không hay.

— Trường Hận ! em làm gì mà ngồi thẫn thờ vậy.

— Sa, em thấy mấy cụm mây đang bay nên ngó theo đó cô tiếng cô Quý giáo sư A V :

— Bộ giờ Anh Văn là giờ để em ngồi mơ với mộng hả.

— Đâu có cô.

Bất chợt cô thấy quyển lưu bút nằm chình ình một đống trên bàn.

— Đưa quyển sách này đây !

Tớ đành phải miễn cưỡng đưa một cách bất đắc dĩ Thấy cô lật mấy tờ ra coi Tuy nhiên tớ cũng đành xuống giọng năn nỉ.

— Tha cho em đi cô lỡ dạy lần đầu mà cô

— Vậy em muốn ăn co HK hay lấy quyển sách này ?

Thấy hai điều kiện khó ghê đằng nào thì tớ cũng không nỡ đang phân dân thì mấy nhỏ bạn cứu nguy:

— Thôi ! cô tha cho Trường Nận đi cô, lần đầu tiên cũng là lần cuối cùng mà cô.

— Không có tha gì hết.

Sang buồn buồn tự bỗng nổi máu ca sởi hát ngêu ngao : «Cô tha cho em một lần cuối, một lần cuối cùng thôi cô ơi» mấy nhỏ nghe vui vui

(Xem tiếp trang 6)

Thủ thỉ mà nghe

EM TRẦN NGỌC TRÂM (Châu đốc). — Thể lệ :a)Bài viết rõ ràng. trên mọi mặt giấy. b) Hình vẽ bằng bút mực đen đậm mực tàu,c) Nhận những bài viết về tuổi thơ hoặc hữu ích cho tuổi thơ. Bài viết về tình yêu trai gái xin đừng gửi về.

EM NGUYỄN VĂN THANH (Saigon). — Ghi nhận ý kiến của em, tuy nhiều báo tin cho em rõ là loại truyện đó rất được độc giả tán thưởng, vì người Việt đọc những gì của người Việt.Conem Việt Nam cần phải biết ông Phan đình Phùng. ông Trần quốc Toản, chứ không cần biết ông X hay ông Y của nước Tây nước Tàu... Nếu là chối bỏ những danh nhân của nước mình thì tốt hơn hết nên nhập tịch dân Tàu dân Tây đi cho được việc !

EM THÚY ÁI (SAIGON). — Anh TN. hiện nay giành một phần lớn thời giờ lo việc Nghiệp đoàn, nên ít viết chuyện quái đản. Thỉnh thoảng anh ấy viết vài bài trong các số đặc biệt của báo VNTP (mà trước kia, vào năm 1964, anh ấy là thư ký tòa soạn) Hôm nọ đi Saigon chị có chụp một tấm hình, nhưng lại là hình polaroide nên không in ra nhiều bản được. Chị lưu ý, nếu có hình đẹp sẽ gửi cho em sau vậy... Mến

EM VŨ VĂN CHƯƠNG (VŨNG TÀU). — Viết khoảng từ 1000 tới 1500 chữ là vừa. Tính trang thì khó lắm, vì có người chữ lớn, có người chữ nhỏ... Lại còn xuống hàng nhiều hay ít nữa...

EM NGUYỄN ĐOAN TRINH (SAIGON). — Đang đọc bài của Trinh. Nhớ gửi thêm những bài của Trinh. Nhớ gửi thêm những bài khác như đã hứa trong thư. Có nhiều bài chọn thì tốt hơn,

Đôi sam

H. LINH QUẢN kể

Ngày xưa, xưa lắm có 2 vợ chồng kia làm nghề chài lưới, Tuy nghèo khó. vất vả nhưng họ rất mực thương yêu nhau. Một hôm người chồng ra khơi đánh cá, gặp biển động. sóng to, gió lớn, thuyền bị dạt vào đảo cát hoang vu, Người vợ ở nhà chờ trông mòn mỏi vẫn không được tin gì, tưởng chồng đã chôn thây bụng cá rồi nên mới khóc lóc thảm thiết tính đâm đầu xuống biển để chết theo, bỗng thấy một vị ngư thần hiện ra báo ;

— «Ta là thần cai quản biển này thấy ngươi chung tình như thế, nên thương tình đến mách cho ngươi biết là chồng ngươi vẫn còn sống. Ta cho ngươi viên ngọc này để vượt biển tìm chồng, nhưng phải nhớ kỹ khi ngậm viên ngọc để bay thì phải nhắm mắt và tuyệt đối không được để rơi viên ngọc nếu không sẽ nguy tới tánh mạng»

Ngư thần vừa biến mất thì người vợ thấy viên ngọc sáng tấp lánh trong trong tay Người vợ thử bỏ viên ngọc vào miệng rồi nhắm mắt lại thì bỗng nhiên gió thổi ù ù cả người bay bổng lên không Đến khi gió lặng người vợ mở mắt ra coi thì thấy trước mắt là chồng mình còn chung quanh là đảo cát Hai vợ chồng bất ngờ gặp nhau thì hết sức mừng rỡ kể mọi sự xa cách rồi bàn định cùng nhau trở về.

Người chồng ôm ngang bụng vợ người vợ bỏ ngọc vào miệng rồi bay qua biển Giữa đường anh chồng vui sướng được trở về liền hỏi chuyện vợ chị vợ mở miệng trả lời viên ngọc rơi tòm xuống biển cả hai vợ chồng ôm nhau chìm theo chết hóa thành đôi sam.

Giống sam không bao giờ rời nhau, mỗi khi nước rút, những người đi lại trên bờ sông thường thấy sam đực ôm lấy sam cái như hai vợ chồng thuyền chài đã ôm nhau bay qua biển và cũng vì thế mà ngày xưa người ta không dám ăn thịt sam vì cho đó là linh hồn của đôi vợ chồng kia đã hóa thành...

Hầm vàng, hầm bạc

Do PHƯỢNG kể

Ngày xưa, có hai anh em nhà nọ người cha là bá hộ, giàu nhất trong làng. Khi ông chết, người con lớn là Hai, dành hết của cải trong nhà và cho Ba tên người em một cái rựa và tìm cách đuổi khéo nên nói :

— «Chú Ba nó ơi, nhà này cha chết đi, chỉ còn leo teo mấy món đồ, thôi thì chú lấy đỡ cái rựa đi lập nghiệp đi»

Từ khi rời khỏi nhà anh xong Ba ngày nào cũng xào rừng đốn củi, Một hôm vừa đi tới bìa rừng. thì giông gió bỗng nổi lên và vị thần hiện ra nói :

— «Ta thấy con là người có hiếu và lại cũng ngoan ngoãn. nên ta chỉ con cách này, bây giờ con hãy nằm dưới gốc cây đa kia, và con sẽ được giàu».

Nói xong tiên ông biết mất, chỉ còn là luồng khói trắng. Ba quỳ xuống tạ ơn. và làm theo lời Tiên ông chỉ bảo giả ngủ dưới gốc đa.

Gió mát thổi hiu hiu Ba thiếp đi từ lúc nào và có một bầy khỉ ca hát nhảy múa, bỗng một con khỉ kêu lên

— Anh chị em ơi, có người nằm chết dưới gốc đa kia ta đem chôn nó dưới hầm vàng đi, rồi lấy vàng đắp lại.

Thế là bầy khỉ khiêng Ba chôn xuống hầm vàng. Đợi bầy khỉ bỏ đi Ba cởi áo hốt đầy vàng rồi tìm đường về nhà Về đến nhà anh mua nhà tậu ruộng giàu có gấp mấy lần anh mình.

Người anh thấy em giàu, thì hỏi nguyên do, rồi nói em cho mượn cái rựa, để vào rừng đốn củi cho anh em cùng giàu. người em nói anh mượn mau mau trả cho em cất đi làm kỷ niệm.

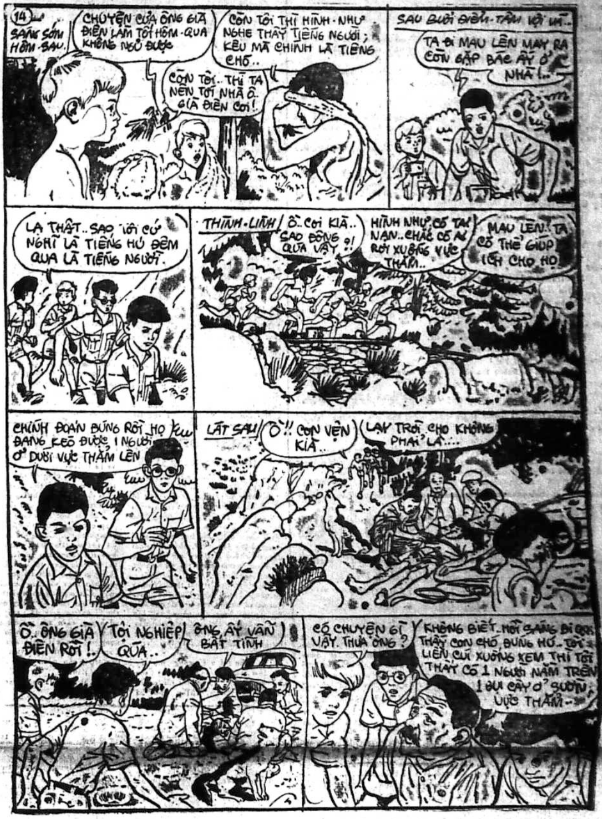
Người anh vào rừng cũng ngủ bên gốc cây đa. bầy khỉ lại đến và lần này con khỉ dẫn đàn nói :

«Kìa các bạn có người nằm chết dưới cây đa kìa vậy mình đem chôn đi À ! mà lần này chôn hầm gì bây giờ»

Cả bọn khỉ nhao nhao lên hầm bạc đi chôn ở hầm bạc đi chôn ở hầm bạc Hai giả ngủ nên nghe nói thế liền la lên Ê ! tụi bay đừng chôn tao trong hầm bạc mà phải chôn tao ở dưới hầm vàng»

Bầy khỉ nghe la liền quăng Hai xuống vực thẳm chết tan xác Thế là rồi đời kẻ gian ác.

Bí mật
dưới giòng sông


14
SÁNG SỚM HÔM SAU.
CHUYỆN CỦA ÔNG GIÀ ĐIÊN LÀM TÔI HÔM-QUA KHÔNG NGỦ ĐƯỢC
CÒN TÔI THÌ HÌNH-NHƯ NGHE THẤY TIẾNG NGƯỜI ; KÊU MÀ CHÍNH LÀ TIẾNG CHÓ..
CÒN TÔI.. THÌ TA NÊN TỚI NHÀ Ô. GIÀ ĐIÊN COI !
SAU BUỔI ĐIỂM-TÂM VỘI VÃ..
TA ĐI MAU LÊN MAY RA CÒN GẶP BÁC ẤY Ở NHÀ !..
LẠ THẬT.. SAO TÔI CỨ NGHĨ LÀ TIẾNG HÚ ĐÊM QUA LÀ TIẾNG NGƯỜI.
THÌNH-LÌNH
Ô.. COI KIA.. SAO ĐÔNG QUÁ VẬY ?!
HÌNH NHƯ CÓ TAI NẠN.. CHẮC CÓ AI RỚI XUỐNG VỰC THẲM..
MAU LÊN! TA CÓ THỂ GIÚP ÍCH CHO HỌ
CHÍNH ĐOÁN ĐÚNG RỒI HỌ ĐANG KÉO ĐƯỢC 1 NGƯỜI Ở DƯỚI VỰC THẲM LÊN
LÁT SAU
Ô !! CON VỆN KIA..
LẠY TRỜI CHO KHÔNG PHẢI LÀ....
Ô. ÔNG GIÀ ĐIÊN RỒI !
TỘI NGHIỆP QUÁ..
ÔNG ẤY VẪN BẤT TỈNH
CÓ CHUYỆN GÌ VẬY, THƯA ÔNG ?
KHÔNG BIẾT.. HỒI SÁNG ĐI QUA THẤY CON CHÓ ĐỨNG HÚ.. TÔI LIỀN CÚI XUỐNG XEM THÌ TÔI THẤY CÓ 1 NGƯỜI NẰM TRÊN 1 BỤI CÂY Ở SƯỜN VỰC THẲM..

Con rùa vàng

(số 47) của Tô-Ngọc

Kiên nói :

— Tao có nghe, nhưng hồi đó chúng mình chưa đẻ, thì biết quái gì...

— Phải, nhưng kinh nghiệm của người ta thì mình phải biết chớ... Nếu không có những kinh nghiệm của các cụ để lại thì chúng mình chết no chứ lị !

Tấn cười :

— Có một hộp bánh nhỏ, mà năm thằng tụi mình, chết no làm sao được. . Tao muốn nói ăn dè, là vì chưa biết bao giờ chúng mình mới về tới nhà. Nếu ăn hết, vẫn chưa về tới nơi thì sao... Ta ăn dè dè cầm hơi về nhà...

Phong bảo ;

— Trái cây rừng, thiếu gì...

Tấn sì một tiếng dài, bảo bạn:

— Đừng có tưởng bở... Mình đi lạc trong rừng, và cho tới giờ này đã được hưởng tý trái cây rừng nào vào bụng chưa ? Đừng có hy vọng hão huyền ở những thứ ngoài tầm tay mình...

Quý bỗng cười hinh hích :

— Thằng Tấn mày bữa nay ăn nói như là nhà triết học ấy nhỉ... Hì hì...

Cả bọn cùng cười. Chúng tôi đói, nhưng không phải là những đứa trẻ tham ăn, hay phàm ăn tục nống. Gói bánh trước mắt mà chúng cũng còn bàn cãi, chứ chẳng đứa nào vô lấy tong vào miệng ăn nhồn nhoàm... Ngay đến Y Kreng, là đứa trẻ sống từ nhỏ trong rừng, đói ăn khát uống. không hề được giáo dục về cách ăn uống, thế nhưng nó Cũng không tham lam hỗn láo.

Y Kreng đưa hộp bánh cho Tấn, Nó nói ;

— Cậu cầm lấy chia cho các cậu...

Tấn đỡ lấy hộp bánh. Nó đưa lên mũi ngửi. Mùi thơm của bánh càng làm cho con tỳ con vị nó nhao nhao lên. Nó đi vào mũi từng thằng bạn và nó :

— Thơm quá, chúng mày nhỉ !

Phong dục :

— Sốt ruột bỏ mẹ đi thế này này... Cho một miếng ăn chơi, đi mày, Tấn !

Tấn cười. Nó biết cái tính đói hoảng của Phong từ lâu. Mà cũng chẳng nên trách Phong, vì bình thường mỗi ngày Phong vẫn hay có cái thói đó rồi, huống hồ nó đã bị nhịn ăn khá lâu rồi.

Tấn xé chiếc nắm giấy. Mùi thơm của bánh lại bốc ra ngào ngạt. Cả bọn không còn chú ý tới cái gì khác ngoài hộp bánh con gà ấy.

Tấn xé thêm lớp giấy bóng bên trong. Bột bánh màu vàng vàng khé dần ra ngoài theo chiều tay xé của Tấn. Những miếng bánh mỏng, vuông vắn, lối ba phân tay, được nướng chín ẩn hiện trong lớp giấy bóng mờ, càng làm cho bọn trẻ như muốn chồm lên.

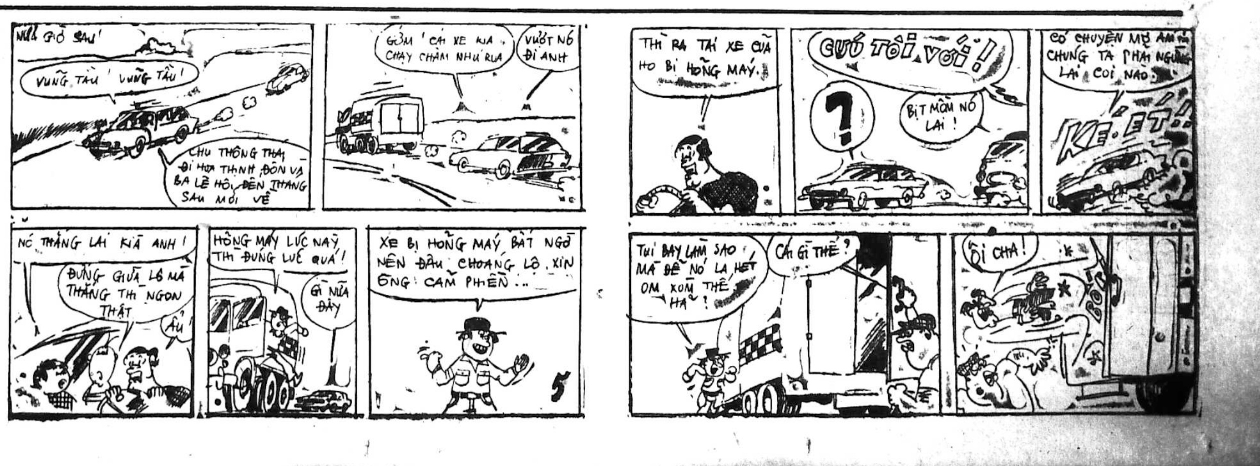
Tấn cầm một miếng bánh đưa lên trước mặt các bạn, và nói :

— Miếng khi đói, gói khi no... Đây là... «cứu tinh của dân tộc» đây !

(Còn nữa)

Chiếc va ly bạch phiến

Truyện bằng tranh của LONG ÂN


NỬA GIỜ SAU!
VŨNG TÀU ! VŨNG TÀU !
CHÚ THÔNG THẢ ĐI HÒN THÀNH ĐÒN VÀ BÀ LÊ HỒI, ĐẾN THÁNG SAU MỚI VỀ
GỚM ! CÁI XE KIA CHẠY CHẬM NHƯ RÙA
VƯỢT NÓ ĐI ANH
THÌ RA TÀI XẾ CỦA HỌ BỊ HỎNG MÁY.
?
BỊT MỒM NÓ LẠI !
QUÁ TỐI, VỚI !
CÓ CHUYỆN MỜ ÁM RỒI CHÚNG TA PHẢI NGỪNG LẠI COI NÀO
KÉ..ÉT !
NÓ THẮNG LẠI KIA ANH !
ĐỨNG GIỮA LỘ MÀ THẮNG THÌ NGON THẬT
ẤU !
HỎNG MÁY LÚC NÀY THÌ ĐÚNG LÚC QUÁ !
GÌ NỮA ĐÂY
XE BỊ HỎNG MÁY BẤT NGỜ NÊN ĐẬU CHOÁNG LỘ, XIN ÔNG CẢM PHIỀN...
TỤI BAY LÀM SAO MÀ ĐỂ NÓ LA HÉT OM XÒM THẾ HẢ ?
CÁI GÌ THẾ ?
ỐI CHA !

Nửa cõi Sơn hà

dịch giả : TIÊN-PHONG—TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ MƯỜI MỘT

Xong mười lăm chiêu không chịu ngừng tay

Tề như Phong thấy Mạc Nam lão ma bỏ đi như vậy, sợ hãi đến cờ sắn đái ra quần, rồi y cũng tìm cách tẩu thoát.

Hà ngọc Trì đâu có đề cho y chạy thoát, bình bóng đã chặn ngang trước mặt.

Giản lão Nhị và Lý cửu hai người cùng dựng ra thành hình ba góc coi chừng hơn mười tên võ sĩ, đột nhiên thấy ở phía núi bên kia có một số chấm nhỏ đang chạy như bay tới.

Liễu tôn Trung mục quanh lanh lợi đã thấy đó là một bọn đại hán có đeo đủ binh khí, chắc là quân của Vương Thạch Phái ra đi tuần chứ gì liền nói với Hà ngọc Trì rằng :

—Thôi ; thây kệ chúng nó. hãy tẩu đi.

Hà ngọc Trì còn đang muốn nói gì đó, nhưng đã thấy Liễu đại ca quay lưng đi thẳng, nàng bực mình dậm chân xuống đất, rồi quay sang trợn mắt bảo Tề như Phong rằng :

—Đại ca là người tốt bụng, không giết nhà ngươi, nhưng liệu hồn, chớ có gặp bổn cô nương lần nữa.

Rồi nghe hai tiếng «bốp bốp», nàng tát cho Tề như Phong hai cái.

Tề như Phong tránh né không kịp bị tát đến rát bỏng cả mặt nhưng y không dám hoàn thủ, chỉ nhìn theo Hà ngọc Trì đi với Giản lão Nhị và Lý Cửu đuổi theo sau Liễu Tôn Trung.

Tam thập lục kế tẩu vi thượng sách

Đợi đối phương đi thật xa, y mới quay lại quát bảo hơn mười tên thủ hạ :

—Bọn vô dụng các ngươi còn đứng đó làm chi nữa ? Mau đuổi theo ngay ;

Một tên trong bọn ấy ứng đáp :

—Bọn chúng chạy xa rồi, đuổi theo làm sao kịp nữa ?

Tề như Phong vênh mặt quát lớn :

—Từ sáo trở đi phải đuổi theo ngay. không được trù trừ làm lỡ hết việc

Bọn võ sĩ nọ chỉ đành vâng dạ rối rít.

Liễu tôn Trung chạy một hơi,, qua khỏi góc núi, Hà ngọc Trì đã chạy theo kịp, liền cất tiếng hỏi :

—Sao đại ca lại buông tha tên Tề như Phong thế ?

Liễu tôn Trung đáp

— Đây không phải là nơi chuyện trò, trở về khách điếm có gì hãy bảo sau.

Mọi người lặng lẽ trư về khách điếm, đóng chặt cửa phòng lại, Lý Cửu với Giản lão Nhị vội bước tới tham kiến Tiểu sư tổ.

Liễu tôn Trung vội xua tay, nói :

—Bất tất phải hành lễ. Hai người hãy đứng dậy chuyện trò đi.

Lý Cửu với Giản lão Nhị cùng vâng lời ngồi xuống ghế. Hà ngọc Trì liền hỏi :

(Còn tiếp)

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN

(Tiếp theo) Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

Hồi 98

Kiến trúc vườn Viên Minh

Tấm biển trên cửa nguyệt động môn có đề 3 chữ An lan viên. Bước vào vườn thấy 1 lạch nước trong vắt. Tựa về phía đông nam, đó là quán tạc kính về phía nam đó là Thái phương châu ; ở mặt sau đó là Phi thế đình, ở phương đông bắc đó là Lục duy Phường, ở phương tây nam đó là gác vô biên phong nguyệt ở phương tây nam đó là Hàm thu đường ở mặt bắc đó là lầu Yên nguyệt thanh châu.

Mặt tây nam của lầu này là Viễn tú sơn phòng : mặt bắc là 1 cái cầu vòng cao lên không trung. Ở đầu cầu mút tận bến kia có 1 cái lầu tên gọi Nhiễm hà lâu.

Từ nghi thư phòng ở mặt đông dựa vào hồ nước có 1 cái lầu gọi là Phương hồ thắng cảnh. Ở mặt bắc có điện Ế loan có lầu Quỳnh hoa Mặt đông điện là Cung nhị châu phía nam cung là thuyền ổ, phía tây bắc là Tam đàm ấn nguyệt, Đi qua cầu vòng cửa khúc kiều thấy ở trong nước 1 ngôi đình, trên biển đề Thiên vũ không minh.

Cuối cầu là trừng cảnh đường có bao lơn bằng đá trắng. Mặt đông có lầu Thanh khoáng mặt tây có lầu hoa chiếu. Sau lầu có 1 cái ao vuông chung quanh bốn mặt bờ đều có đôn ghế bọc niệm nhung. Giữa ao có nhiều những ngựa ngọc lân đá. Đây là nơi hoàng đế cùng các phi tần đi tắm vào mùa hè. Trên ao có 1 cái biển vuông đề 4 chữ : Tảo thân dục đức.

Hồi 99

Những khoái lạc trong vườn Viên Minh.

Vườn Minh viên vốn là 1 công trình kiến trúc vĩ đại nổi danh trong lịch sử Trung quốc. Hồi đó Hòa khôn vâng chỉ kiến tạo 40 cảnh trong vườn mỗi một cảnh hoặc dựa vào núi, hoặc mương theo sông. hoặc rộng lớn hoặc tinh tế, thật là tùy hình tùy thế mà xây cất 1 cách tuyệt xảo, tuyệt diệu 1 Kẻ chép sách này tuy đã cố gắng nhiều để mô tả nhưng cũng mới chỉ được nửa vườn đó thôi.

— Nếu nói đến những cảnh sắc tuyệt đẹp tuyệt u nhã của toàn vườn ta phải kể vườn An viên suốt 1 giải : nào là Thái dương châu, Phi thế đình, Lục duy phường, Vô biên phong nguyệt các, Yên nguyệt thanh châu lâu, Nhiễm hà lâu, Phương hồ thắng cảnh. Ế loan điện. Quỳnh hoa lâu. Nhị châu cung, Tam đàn ấn nguyệt, Thiên vũ thông minh, Thanh khoáng lâu, Hoa chiêu lâu. Tảo thân dục đức trì. Đây toàn là những cảnh thanh tú hoa lệ nhất, 4 mùa đều thích hợp cả.

Càn long hoàng đế hôm đó bước vào vườn thấy, cảnh sắc như vậy, không ngớt khen thưởng, quyến luyến mãi không muốn rời. Hòa Khôn đoán biết ý ngài bèn tâu xin Thánh giá hãy dừng nghỉ lại. Càn long hoàng đế y tấu.

— Ngài chẳng chịu rời Xuân a Phi, Quách giai thị, Tưởng giai thị 3 vị mỹ nhân lấy 1 phút, nên ngay hôm đó, Ngài cho đưa ngay 3 người vào vườn ngay. Xuân A Phi ở cung Nhị Châu, Quách giai thị ở Phương hồ thắng cảnh, Tưởng giai Thị ở Hoa Chiêu lâu.

Càn long hoàng đế ngày ngày tọa triều tại điện chính đại quang minh Tan chầu về vườn, ngài lại cùng 3 vị mỹ nhân rong chơi cười đùa. Mùa xuân đến Ngài thường du ngoạn tại điện Ế loan tại lầu Quỳnh Hoa. Mùa hạ qua ngài lại du ngoạn tại bãi Thái phương tại Đình Phi Thế tại Thuyền lạc duy.

(Còn nữa)

Tìm việc

— Giáo Sinh năm chót nhận kèm trẻ bậc tiểu học. Thư về 491/47 Phan đình Phùng Saigon.

— Nữ sinh viên Khoa học nhận dạy tại tư gia từ đệ tứ trở xuống. điều kiện dễ. Xin biên thư về cho Nghị 89 Nguyễn đình Chiểu Saigòn

— Giáo sư tận tâm. kinh nghiệm nhận dạy bảo đảm đậu Tú Tài I và II nhận thù lao sau khi có kết quả Đến hỏi : GS. Thành. 340B/2, Lê văn Duyệt, Gia định (vào hẻm trại cưa Trần Pháp. qua hết trại cưa là tới)

KÉM ĂN KÉM NGỦ
đã có Sirop Di actin
trị MỀ ĐAY PHÒNG NGỪA HEN SUYỄN
làm cho ĂN ĐƯỢC NGỦ ĐƯỢC LÊN CÂN
Donapha

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Vợ con là cái nợ nần

Bài của LÊ KHÔI

(Tiếp theo)

Được ngày nghỉ một chút thì phải dẫn trẻ đi chơi cho chúng biết đó biết đây. Bèn làm 1 chương trình. Mẹ nó thì đề ở nhà lo cơm lo nước về con có cái mà ăn, bố con ta lếch thếch dắt nhau đi. Cuộc đại nhạc hội thù ta tránh trước cho xa vì đó là xa xỉ phẩm chỉ dành cho những kẻ mới yêu nhau, đời còn đang tươi và hy vọng ngày mai chưa bị vỡ tan tành như ta. gặp hàng bán đồ chơi cũng phải mau chân rẽ sang ngả khác, nếu không cũng mệt với mấy ông con cứ lăn xả vào mua. Chỉ còn nước bách bộ dài dài, nhìn trời, à quên nhìn building nhìn người nhìn ngợm mà thôi,

Có lần dại dột, và lại ngồi mãi mấy cái công viên cỏ không mọc đồ chơi trẻ con thì khấp kha khấp khểnh cũng bèn liều lĩnh đem con vào sở thú, Những tưởng chúng chỉ xem voi xem cọp cho qua. nào ngờ thấy tầu bay, tầu bò, tầu điện. anh em ta nhất định nhào lên, Khi ra đi. mẹ nó có bỏ túi phòng xa cho 1.000 đồng. Trở về trả tiền cái thứ tầu. tiền nước, tiền xe lam bỗng thấy nhẩu nhụi. Lòng tự nhủ lòng: lần sau chả dại thế nữa. Chiều được con thì lại hết cả tiền, ngày mai lấy gì ăn sáng ?

Nghĩ lẩn thẩn lại đâm ghét cái dân tộc của chính mình vì nó vô trách nhiệm lạ lùng. Công viên cỏ không mọc nổi, đồ chơi thả sức mà phá, mà bôi bẩn, đường thì hồ mà xả rác. xả chuột chết Của công mà lại, hơi đâu mà giữ. Ấy ích kỷ như vậy nếu còn lâu mới tiến triển bằng người ta được cũng phải.

Lâu lâu, nghe mẹ nó thủ thỉ : Mình ơi, mang các con đi hớt tóc hộ em. bèn ra tay tháo vát dẫn con đi Đến lúc trả tiền tính mãi chẳng ra. Ba chú nhỏ mỗi đầu tám chục, vị chi 240 đồng, bố nó 120 đồng là 360 đồng. Một tháng phải 2 lần hớt tóc là đi 720 đồng. chưa kể mà nó đi gội đầu. Ôi.

Buồn sao là buồn vì đi chơi tốn kém hớt toé tốn kém ăn uống tốn kém chỉ bằng ta ở nhà mua tờ báo đọc vừa khoẻ vừa vui Bèn làm một buổi lựa chọn vì báo bây giờ quá nhiều biết đâu mà lần.

Sau một thời gian thử chán thử chê tôi bèn nhất định chọn tờ Chính Luận vì mất có 15đ mà được những 12 trang đó là kể về lượng còn phẩm thì cũng đủ cung ứng cho cả nhà tụi trẻ thì xem mai bê bi mẹ vô thì ưa chuyện phiếu phóng sự tin cướp giật lừa gạt Còn ta ta xem bằng hết Buồn buồn đọc cái mục rao vặt sẽ biết đủ thứ trên thị trường. xem hoài đâm nghiền ngày nào cũng phải xem Nhất là cái mục tin vui buồn cùng thư vô cùng Vì có nhiều khi sống ở cái đất nhịp sống cứ cuồn cuộn như đi ăn cướp này chả còn hì giờ đâu mà thăm hỏi bạn bè hân quyến.

Đùng một cái thấy cáo phó tên Ông bà này. Anh chị kia lấy vợ lấy chồng. Cũng có những thằng mọ trai cờ hippy choai choai, đi xa lộ cũng chết, bèn thếch chân lên bàn gọi ầm bà xã Này mình ơi, Cụ gì chết rồi này, thằng A bây giờ mới lấy vợ này...

Mẹ nó từ dưới bếp chạy lên, mà ủng hồng nhưng người toàn mùi mắm mở chụi đầu vào tờ báo, 2 mái đầu già kề cận. Cũng vui, cũng buồn đôi chút. Ôi đó phải chăng là hạnh phúc, hạnh phúc ở trong tay ta và hạnh phúc tự ta tạo ra nó ?

(CÒN NỮA)

Loài ong

(tiếp theo trang 5)

— Mày ngu lắm, mày có muốn dân ong đông đảo không.

— Mày nói lạ tao là dân ong lẽ dĩ nhiên muốn giống nòi mình vươn lên chứ ai lại thích tiệt giống bao giờ.

— À nếu vậy thì bọn nịnh phải cung phụng ong chúa, thức ăn phải đầy đủ chỗ ở phải mát mẻ bà ấy có khoẻ mạnh chừng nào thì đẻ nhiều chừng nấy.

Tuy được bạn bè giải thích Nhưng tôi cũng không bằng lòng cho lắm. Rồi tất cả những bực tức để nén bấy lâu nay tôi được dịp phun ra hết trước mặt ong chúa và toàn thể dân ong khi bà ấy triệu tập tất cả ong thợ lại để trách móc lối làm việc của họ.

Khi nghe tôi nói xong mụ ấy giận lắm mặt mụ long lên sòng sọc như muốn nuốt chửng tôi rồi truyền quân sĩ đem chém. May nhờ bá quan văn võ ong thấy tôi bấy lâu nay làm việc siêng năng nên can gián hành thử ra tôi chỉ bị đét 100 côn và tù ít lâu.

Từ đó tôi càng để tâm thù mụ. tôi coi mụ là kẻ thù mà tôi cần phải thanh toán. Thời gian trôi qua mà tôi chưa có dịp nào để trả thù.

Thế rồi một buổi sáng kia chẳng may cho dân ong. tổ đã bị bọn trẻ con phát giác. Chúng thi nhau ném đá tới tấp làm vỡ tổ, những miếng mật rơi từng tảng xuống đất, cả tháng trời chúng tôi mới kiếm được chẳng ai thèm nhặt Tổ ong lúc bấy giờ hỗn loạn vô cùng mạnh ai nấy chạy, Cái mụ ong chúa vì thân hình to lớn quá lạch bạch bay chưa kịp thì bị những viên đá tới tấp vào mình mụ, thân xác mụ nát như cám tôi tính bồi cho mụ thêm một ai xong phi vào cái bản mặt chuyên đớp của mụ thì một viên đá bay đến trúng vào mình tôi. Đau quá tôi thét lên.

Ồ ! thì ra đó là một giấc mơ.

✠ ✠

---

của Nguyễn-Thụy-Long

SỐ (28)

CHƯƠNG HAI

Một nhà quân sự bao giờ cũng phải nghĩ ngay rằng muốn thắng lực lượng kháng chiến chúng phải dùng toàn lực đánh thẳng và cơ quan đầu não. và chúng đã làm điều đó sáng hôm nay.

Ông Đồng Trời và các ông bạn có vẻ cảm phục lời nói của bác Cả, ông Đồng Trời xuýt xoa :

— Cụ Đúng là Gia Cát Lượng tái thế. cụ đoán việc như thần.

Bác Cả nhũn nhặn :

— Chuyện đó chỉ là một chuyện vặt tôi còn tiên đoán cho các ông thêm một điều này nữa..

Mọi người chăm chú nghe bác Cả tiếp :

— Chiến cuộc sẽ tới đây. tới phố Nỉ mình, đó là một điều chắc chắn,

— Thưa tại sao ?

— Quân Pháp mục đích đánh Thái Nguyên để tóm trọn bộ tham mưu lực lượng kháng chiến của chúng ta, tất nhiên sau đó chúng nó phải đánh ngược trở lại để tìm đường trở về Hà Nội. đồng thời chúng có một cánh quân từ dưới đánh thốc lên, chúng sẽ bắt tay nhau ở một địa điểm nào đó. Phố Nỉ của mình coi như tuyến đầu của lực lượng thực dân từ Hà Nội đánh lên, chúng ta không thể nào thoát khỏi được một cuộc tàn phá, nhà cửa chúng ta sẽ bị đốt cháy.

Những lời nói hữu lý của bác Cả là mọi người lo lắng, ông Đồng Trời đam chiêu :

— Ở Phố Nỉ mình du kích chẳng có là bao, làm sao đánh với Pháp được.

Bác Cả mỉm cười :

— Du kích chỉ có mấy con dao mã Tấu cùn thì làm gì được súng hỏa mai thì bắn ba phát là vỡ nòng súng.

— Thưa cụ chúng ta còn có tinh thần kháng chiến.

— Đã đánh nhưng chúng ta không thể ra mặt đánh nhau với Pháp được.

— Thưa cụ chúng ta phải làm sao ?

— Chúng ta chỉ đánh du kích được thôi.

— Thưa cụ tôi đã nghĩ như thế.

— Nếu mình không nghĩ như thế thì cũng không biết tình thế nào hơn.

(CÒN NỮA)

Tớ viết lưu bút

(tiếp theo trang 5)

cũng phụ họa theo «một lần cuối cùng thôi cô ơi» làm cô đang đi cũng bật cười.

— Bộ các em muốn làm ca sĩ hả ?

Nhỏ Phụng lẹ miệng hớt.

— Khúc thịt heo muốn làm vòng sĩ đó cô, sửa bất tử ghê lắm cô.

Tớ chưa kịp phân trần thì cô đã khôi hài :

— Mầm non Văn nghệ đó chưa thi mà em đã méo mó nghề nghiệp của người ta rồi.. Thôi ơ tha cho em đó lên lấy về đi lần sau đừng có vậy nữa nghe.,.

Một hồi chuông vang lên cả lớp đứng dậy chào theo tiếng Anh. Tớ cũng điệu diệu theo.

— Guốc bay tea cher

Xong tớ bèn thu dọn sách vở vào cặp, trong lòng cảm thấy vui vui «cầm thaus»,

✠ ✠

DYNACYTONE
LABORATOIRES MILLOT PARIS
Nước cốt HỘT GÀ LỘN,
Nước cốt MÁU ĐỎ.
(HỒNG HUYẾT CẦU)
Nước cốt GAN BÒ TƯƠI.
(SINH TỐ B12)
Nước cốt CUỐNG BAO TỬ.
Nước cốt THẢO MỘC.
trị : GẦY ỐM
KÉM ĂN.
THIẾU MÁU.
YẾU GAN.
MỎI MỆT
LAO LỰC HỌC NHIỀU
DƯỠNG THAI.
DO HADZER BÀO CHẾ NHƯỢNG QUYỀN KN. SỐ 70M. SCBP 28.9.60.

SỐNG ĐỜI SỐNG MỚI

Sức khỏe của bạn

Cường mạch

(Hypertension artérielle)

Những điều khuyên bảo

1. Xem chừng cách tiết chế ăn thực và nghỉ ngơi theo những điều chỉ bảo sau đây.

2. Nên nhờ một y sĩ xem chừng sự tiết chế cùng tất cả các cách điều trị. Phải theo dõi và quan sát thường thường sự phát triển bằng những cách khám bịnh đặc biệt. Có một vài cách trị có giá trị thực tế nhưng phải được một người rành y khoa áp dụng mới được.

Áp lực trung bình của máu là 12 13 sức là sức thủy ngân lên 120 130 ly Có người tuổi cao áp lực của máu lên đến 14 15 Sự tăng gia ấy là sự bù trừ tự nhiên vào chỗ cứng động mạch dày. Nó không phải là chuyện rất thường giữa tuổi 65 70 và không đáng cho y sĩ quan tâm. Nhưng nếu áp lực ấy thấy trong một người cỡ 30 thì nên chú ý gắt gao và lo điều trị thích đáng.

Ăn quá độ là một trong nhiều nguyên nhân thông thường nhất của chứng cường mạch, Không cần phải ăn những thức ăn dơ dáy hoặc nguy hiểm mới làm có phát bịnh duy một thói quen ăn nhiều dầu đồ ăn trong sạch cũng đủ sanh ra huyết áp thái quá Tuy nhiên không mấy người ăn đồ ăn thường đồ ăn thiên nhiên lại ăn nhiều, Các thức ăn nầy không quyến rũ sự thèm ăn.

Thần kinh quá căng vì cuộc sống văn minh trong các cuộc xã giao và trong cuộc làm ăn chịu trách nhiệm nặng nề về chứng cường mạch của nhiều người Nhân tiện cũng nên để ý rằng người ở thành luôn luôn sống trong cảnh căng thẳng của đời sống văn minh thường bị áp lực máu thái quá. Và thật ra dùng cà phê trà thuốc điếu chỉ tổ làm cho cho trình trạng tệ hơn Những triệu chứng không mấy khi xuất hiện dưới 40 hoặc 45 tuy rằng người ta ăn ở thiếu vệ sanh và vô độ v.v...đã nhiều năm rồi.

(Còn 1 kỳ)

MẸO VẶT

Coi chừng bé hay quậy !

Khi nào những đứa trẻ bắt đầu biết ăn bột rồi thì bạn cũng nên nhớ rằng đó là giai đoạn nó bắt đầu vùng vẫy dữ dội lắm rồi đó. Lúc ấy, muốn cho nó ăn một món gì tốt hơn bạn đừng bao giờ đựng các món ăn trong dĩa rồi ra đứa bé vung tay vùng chân sẽ bị đổ bể Bạn hãy đựng các món ăn trong một cái tách có quai : Và khi cho bé ăn bạn giữ quai tách tức là bạn sẽ yên chí lớn.

Làm mới chiếc máy may

Nếu bạn có 1 chiếc máy may quá cũ rồi mà bạn vẫn muốn chưng bày cho coi được ở trong nhà thì bạn phải làm sao ? Sau đây là một phương pháp thật giản dị :

Bạn hãy bao nắp đậy chiếc máy may cổ điển của bạn lại bằng 1 loại vải bông màu sắc sỡ và dán dính ở phía trong nắp. Chỗ bàn may rồi bạn đề cùi lay cũng cần phải bao lại bằng vải bông và dính lại ở phía dưới cho chắc,

Sau đó bạn bọc xung quanh bằng một hàng vải nhún như chiếc váy để che bàn đạp đi...

Lớp vải này phải làm cách nào để cho có thể tháo ra một cách dễ dàng mỗi khi bạn muốn may.

HUCK FINN BỤI ĐỜI

Nguyên tác : HUCKLEBERRY của MARK TWAIN

Số 63

Bản phóng dịch : TRỌNG - TẤU

CHƯƠNG MƯỜI TÁM

VENDETTA

Ngày hôm sau là một ngày chủ nhật, và chúng tôi đều cùng đi đến nhà thờ cả với nhau. Nhà thờ, cách xa đó 5 cây cố. Lúc trở về, chúng tôi đã đánh một bữa cơm trưa thật ngon và sau đó thì mỗi người đều đi ngủ hết. Khi tôi bước lên phòng tôi thì tôi trông thấy cô Sophie đang đứng ở ngưỡng cửa phòng cô ta, ngay ở bên cạnh phòng tôi. Nàng đã mời tôi vào phòng nàng, khẻ đóng cửa lại và nhờ tôi đi giúp nàng một việc. Nàng muốn nhờ tôi đi tìm lại dùm nàng cuốn Tân ước mà nàng đã để quên ở nhà thờ, ngay ở giữa hai cuốn thánh ca. Nhưng tôi không được nói chuyện này cho ai biết cả. Tôi hứa với nàng là sẽ không nói cho ai hay hết đoạn lên đường ngay. Tôi lấy làm lạ là tại sao tôi lại có thể hấp tấp và có thể bí mật đến như vậy được đối với một cuốn Tân Ước ? Nhà thờ vắng teo và tôi đã tìm lại được cuốn sách một cách dễ dàng. Vì tò mò, tôi đã rũ cuốn sách đó một chút và bỗng dưng có một mảnh giấy nhỏ rớt ra, trong đó có ghi mấy chữ như sau : » Hai giờ rưỡi «

Tôi lại mẩu giấy kia vào trong cuốn sách đoạn đem trả về cho cô Sophie. Nàng đứng chờ tôi có vẻ bồn chồn lắm. Nàng cầm lấy cuốn sách và nóng nảy lục lọi cho đến khi tìm ra mẩu giấy đó và gương mặt của nàng bỗng dưng tươi rớ hẳn lên. Nàng ôm chầm lấy tôi và căn dặn tôi phải thề đừng nói gì cho ai hay cả. Tôi hỏi nàng là chuyện gì vậy. Nàng hỏi tôi :

—Chú mày có biết đọc không ?

Tôi đáp :

—Không ! Hay ít ra thì tôi chỉ có thể đọc được những chữ viết hoa mà thôi.

Cô gái này bèn cho biết rằng mẩu giấy chỉ là dùng để đánh dấu trang mà thôi.

Sau khi từ giã nàng, tôi đi về phía bờ sông. Trong rừng tôi bỗng nhận ra được là anh chàng Jack, tên đầy tớ mọi của tôi, đang theo tôi ngay sau khi chúng tôi đã đi khuất khỏi nhà rồi thì tên đầy tớ mọi kia đã chạy về phía tôi và nói :

—Thưa cậu Geo'ge, cậu đến vi tôi ... coi giầy Marie trong ao.

Tôi thầm nghĩ, không hiểu cái gì mà kỳ dị vậy. Tên mọi này, bữa qua cũng có nói với tôi như vậy. Có gì bí mật trong thái độ nài nỉ này của tên mọi ? Thôi được rồi để tôi cứ thử theo y xem sao. Sau đó tôi đã đi một khoảng đường chừng độ 800 thước rồi tên mọi đã dẫn tôi tới một cái đầm. Chúng tôi đã phải lội đi có đến 500 thước, trong nước cao lên tới mắc cá chân.

Chúng tôi bèn đi tới một mũi đất có làm bụi, và Jack bảo tôi :

—Xin mời cậu Goerge quá bộ đi vào trong mấy bước đi Nó ở trong đó đó. Jack đã được coi rồi !

Nói xong câu đó, anh ta liền quay gót lại ngay và biến dạng luôn. Tôi bèn tiến tới và đi đến một khu rừng thưa nọ trông rộng lớn chỉ bằng một căn phòng. và tất cả đều được trải bằng những sợi dây mây. Một người đang nằm ngủ tại đó. Kẻ ấy không ai khác lạ hơn là chú Jim !

Tôi đánh thức chú ta dậy, và nghĩ bụng là thế nào tôi cũng sẽ làm chú ta phải ngạc nhiên, Nhưng chú ta chẳng ngạc nhiên tí nào cả. Chú mọi đã khóc lên vì sung sướng, nhưng hoàn toàn không có một chút nào là ngạc nhiên cả khi gặp lại được tôi. Chú ta cho tôi biết rằng chú ta bơi theo phía sau tôi, ở trong cái đêm mà chúng tôi bị chiếc tầu hơi làm đắm bè. Chú ta có nghe rõ những tiếng gọi của tôi, nhưng chú ta không dám trả lời vì sợ bị bắt lại. Chú ta cắt nghĩa là cho tôi biết như sau :

(Còn nữa)

---

mẹ ghẻ con chồng

(33) TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠNNAM

Nó cằn nhằn :

— Thôi, ba ơi ! Thăm như vầy được rồi.

— Con đừng làm vậy, bà buồn. Dì của con lắm khi hiền lành. Khi nào người làm ác, mình cứ trách mắng, khi người ta tử tế, mình nên vui. Cứ vô nhà Dầu sao đi nữa, ba cũng còn quyền hạn trong nhà này chớ, Mấy cái bằng khoán đất còn tay ba, Họ sợ ba chớ. Ba là ngồi gạo lì mà. Con là con trai đầu lòng, con trưởng nam. Ba không để cho cho con chịu thiệt thòi đâu.

Tới lẫm lúa, ông chủ bước vào. Hiền đứng lóng nhóng, như bỡi ngỡ. Chàng còn chút tự ái, cho rằng mình quá sốt sắng thì thiên hạn khinh rẻ. cho rằng. về đây vì tiền bạc, vì đất ruộng. Bà chủ đang ở trong nhà, tuy không có hôn thú chánh thức nhưng đã có hai mặt con với ông chủ. Chàng hơi khó chịu :

— Con thăm ba, thấy ba mạnh giỏi là con mừng rồi. Thôi, con xin phép ba, con về. Lúc nào rảnh, con tới thăm lần nữa.

— Con ngần ngại điều gì ?

— Dạ, dường như không ai ưa thích con, Con sợ rằng con tới đây thì phiền đến ba. Con không buồn đâu. Miễn là ba được mạnh khoẻ thì con vui rồi. Con chèo đò cho người ta, tuy cực khổ nhưng sung sướng, không ai quấy rầy, làm xong việc là ngủ khỏe một giấc.

— Đừng lo gì hết. Lẫm lúa này. . của ba, Ba trọn quyền trong lẫm lúa này. Con ở đây với ba chớ lên nhà lầu trên kia làm gì !

Từ nhà trên, có tiếng gọi to :

— Trúc đâu ? Con Hường đâu !

Hiền nhìn ra. Ông chủ Hậu mới giải bày :

— Đó là hai đứa em của con, Thằng Trúc thì khó chịu, không biết nó giống tánh tình của ai mà phách lối quá chừng, còn con Hường thì hiền lành, đáng tin cậy. Miếng ăn miếng uống. ba nhờ nó.

Hiền hỏi :

— Dì.,. làm gì vậy ?

Trông ra ngoài sân, ông chủ hơi ngạc nhiên vì bà sợ đang làm một chuyện quá long trọng. Bà đi trước Hường và Trúc theo sau, Bà dạy lại mà nói :

— Tụi bây phải lễ phép, nó là anh cả. Nghe chưa Đừng quen thói ăn nói ngang ngược, Má không ưa !

Ông chủ nói thêm :

— Hiền à ! Đó là dì của con dẫn hai đứa em của con tới thăm con đó. Bữa nay,.. vui quá.

Hiền vẫn không yên tâm, Theo sự nhận xét của chàng thì việc làm của bà chủ chứa ẩn chút gì kém thành thật. Lẽ nào bà ta thay đổi tánh tình nhanh chóng như thế ?

Hiền vào trong lẫm lúa, ngồi ở đầu bộ ván. Bà chủ bước vô. kéo ghế ngồi mà nói :

— Đó, anh Hiền của tụi bây đó, Thằng Trúc con Hường nhớ rõ chưa, Anh em một nhà. Từ rày về sau, anh em sống với nhau thuận thảo, đừng gây gổ. Má không muốn mang tiếng xấu, Ba mấy con là người hiền lành...

Thằng Trúc day mặt chỗ khác mà nói :

— Biết rồi !

Nói xong, nó chạy ra sân. Ông chủ lắc đầu :

— Cái thằng tánh nào tật nấy, không chừa bỏ cái thói hỗn láo.

Bà chủ như phân trần,

— Nói hỗn lắm, cậu Hiền ơi. Thầy thính, cậu dạy dỗ nó. Nó... cái cha. cái mẹ. Nhưng biết sao bây giờ ! Nó là con út trong nhà. À. quên chớ, đây là con Hường chị thằng Trúc đó.

Hường cúi đầu chào Hiền.

Ông chủ lẩm bẩm :

— Thôi, anh em một cha, biết nhau như vậy là đủ rồi.

Bà Chủ nói :

— Tôi muốn nói với ông một chuyện, hôm nay ngày vui.

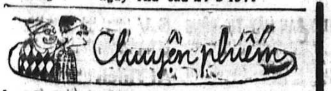
— Thì bà cứ nói.

Bà chủ đáp :

— Ở đây có cậu Hiền, nói ra hơi kỳ. Tôi muốn nói riêng cho ông nghe thôi. Ông lên nhà trên, tôi bàn bạc với ông. Miễn con cái vui vẻ là cha mẹ vui vẻ.

(CÒN NỮA)

UỐNG KHỎI CHÍCH
Kiết lỵ - ỉa chảy -
VEREX
HADZER
NGƯỜI LỚN - CON NÍT



Lại vẫn chuyện biên tập viên Đài phát thanh

TỬU MA

Cách đây ít lâu, cũng trong mục 'chuyện phiếm' của báo Chính Luận, quí vị độc giả đã có dịp biết qua thân phận của những biên tập viên đài phát thanh. Bài báo trước đây nói là chuyện phiếm cũng được mà bảo là một tiếng kêu cứu cũng không phải là sai. Tiếc rằng tiếng kêu cứu ấy được lồng dưới hình thức một chuyện phiếm nên đã không lọt vào tai của những người có thẩm quyền giải quyết. Cho nên tình trạng của những biên tập viên đài phát thanh cho đến nay chẳng những không hề được cải tiến mà lại có phần bi đát hơn trước. Bỏ qua những khó khăn mà họ thường gặp trong công việc hàng ngày, bởi một khi đã bước vào cái nghề biên tập viên đài phát thanh của nền đệ nhị cộng hòa, thì dù muốn dù không, họ cũng phải chấp nhận những khó khăn ấy. Và cũng không cần phải nói đến số lương không đủ nuôi sống bản thân và gia đình vì tình trạng ấy cũng là tình trạng của giới công chức, quân nhân hiện nay. Kể ra thì đây cũng là một điều thật phi lý, nhưng chính sự thậm phi lý ấy lại là một đặc điểm của chế độ chúng ta : tại miền Nam Việt Nam, những người sống chết với chế độ, hy sinh nhiều nhất để bảo vệ chế độ, lại là những người bị bạc đãi nhất. Người viết chuyện phiếm tin rằng không một ai mà không nhận thấy đặc điểm ấy của chế độ chúng ta. Và nếu chịu khó ngược dòng lịch sử, chúng ta sẽ thấy không có một chế độ nào trong lịch sử nhân loại lại có một đặc điểm lạ lùng như vậy.

Thôi thì nếu đã coi đó là một đặc điểm của chế độ, hay nói hẹp hơn, một tình trạng chung của giới công chức quân nhân, tưởng chúng ta cũng chẳng nên bàn rộng thêm làm gì. Nhưng còn một điều đáng nói là cái đồng lương chết đói của mình, các biên tập viên đài phát thanh lại không được lãnh đúng kỳ hạn như những công chức, quân nhân khác. Trước đây, cục vô tuyến truyền thanh còn theo chế độ tự trị, một số rất ít biên tập viên vào ngạch được lĩnh lương đúng kỳ hạn như những công chức quân nhân khác. Còn những biên tập viên lĩnh 'thù lao ngày' thì thường vào khoảng 5,7 tây tháng sau mới được lãnh lương tháng trước. Riêng những người lĩnh 'thù lao bài' có khi đến ba, bốn tháng sau mới được lĩnh tiền.

Đến đầu năm 1971, cục vô tuyến truyền thanh đổi thành nha, mất quyền tự trị và trực thuộc hẳn bộ thông tin. Từ đây khởi đầu những ngày đen tối của nhân viên đài phát thanh. Những công chức vào ngạch thường được lĩnh lương tháng trước vào khoảng trung tuần tháng sau. Những biên tập viên lĩnh 'thù lao ngày' phải đợi đầu tháng sau mới được ký sổ lương tháng trước. Còn ngày giờ lĩnh thì hoàn toàn tuỳ thuộc ơn mưa móc của bộ thông tin. May ra thì vào khoảng 15, 20 tây gì đó mà nếu không may thì có khi đến cuối tháng sau vẫn chưa được lĩnh lương tháng trước. Riêng số phận những người lĩnh 'thù lao bài' mới thật là bi thảm. Cho đến hôm nay đã là trung tuần tháng 5/71 rồi mà họ vẫn chưa được lĩnh lương tháng 10/1970. Tuy nhiên nếu vấn đề chỉ có thế thì cũng chưa có gì đáng nói bởi có chậm cũng vẫn còn hơn không. Chỗ đáng nói là cho đến giờ này đã là trung tuần tháng 5 rồi mà các biên tập viên đài phát thanh vẫn chưa được ký sổ lương tháng 4/1971. Trong khi đó, lại có chỉ thị từ trên bộ thông tin xuống bảo ngưng phụ cấp chức vụ tháng 5 của tất cả các cấp chỉ huy nha Vô tuyến truyền thanh. Như vậy từ các Chánh sự vụ đến các Chủ sự của Nha không một ai có thẩm quyền ký bất cứ một giấy tờ nào, nhất là những giấy tờ liên quan đến vấn đề tiền bạc. Thành thử nhân viên ngày ngày vẫn đến sở làm việc mà không biết rồi đây mình có được trả lương hay không.

Tình trạng nha Vô tuyến truyền thanh hiện nay đã khiến người viết nhớ đến tình trạng Nha Cán bộ xây dựng nông thôn trước đây. Chắc quí vị độc giả vẫn chưa quên việc Nha Cán bộ xây dựng nông thôn vừa mới bị giải tán. Đại tá Nguyễn Bé, người điều khiển cơ quan này đã tuyên bố một câu lịch sử. Đại ý ông nói rằng các cán bộ xây dựng nông thôn là những hiệp sĩ chuyên cứu khốn phò nguy, ngày nay khốn đã hết, nguy không còn, thì các 'hiệp sĩ cán bộ' ấy nên «phong kiếm qui ẩn». Kể ra vị đại tá của chúng ta đã làm một việc so sánh rất ý nhị. Các Cán bộ xây dựng nông thôn tuy không phi thiềm tẩu bích, không lẻn vào các phủ, nha để diệt trừ quan lại tham nhũng, như những hiệp sĩ thời trung cổ, nhưng họ cũng đã giúp đỡ rất nhiều cho người dân quê. Nhưng có điều các hiệp khách thời trung cổ không lo đến vấn đề cơm áo, bởi trong khi lấy tiền của bọn tham quan ô lại và cường hào ác bá để chia cho dân nghèo, chắc chắn họ có dành lại một phần để độ nhật. Còn các hiệp sĩ cán bộ xây dựng nông thôn ngày nay làm sao lấy được tiền của bọn tham quan ô lại và cường hào ác bá nên họ đành phải trông vào đồng lương ít ỏi mà chính phủ đã ban phát cho họ. Ngày nay bắt họ 'phong kiếm quy ẩn' thì có khác gì tước đoạt mất của họ một phương tiện mưu sinh. Dẫu sao sự so sánh của Đại tá Nguyễn Bé cũng có khía cạnh hữu lý. Vì vậy người viết truyện phiếm hôm nay muốn bắt chước Đại Tá Bé so sánh các biên tập viên đài phát thanh với các hiệp sĩ thời trung cổ. Nếu các vị hiệp khách ngày xưa đã trọn đời cứu khốn phò nguy, thì những biên tập viên đài phát thanh ngày nay cũng đã làm một công việc tương tự. Có điều khác là các hiệp sĩ thời xưa cứu giúp hạng người thấp cổ bé miệng và chống lại bọn quan lại tham nhũng, bọn cường hào ác bá. Còn những biên tập viên đài phát thanh Saigòn ngày nay lại chỉ biết cứu khổ phò nguy cho chế độ, cho chính phủ.

Vậy nếu ngày nay cái vai trò 'cứu khốn phò nguy' ấy của họ đã hoàn thành, thì xin ông Tổng Trưởng Thông Tin và ông phụ tá Tổng Trưởng nên thẳng thắn tuyên bố một câu như Đại Tá Nguyễn Bé để cho các biên tập viên đài phát thanh tự liệu lấy mà «phong bút ăn mày.»

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

(Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 6 GIỜ SÁNG

— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 3787
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35280
Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin còn xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm
— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon Đ.T : 20.71

Bác sĩ trực

Thứ Sáu 21-5-1971 Buổi trưa từ 12g đến 14g30 Buổi tối từ 19g đến 7g sáng Thứ Bảy 22-5-71

BS. Vũ-Minh Ngọc 76 Đồng Khánh CHOLON
— Phạm-Dụng-Hưởng 94 Bạch Đằng, Bà Chiểu GIAĐỊNH
— Vũ-Ngọc-Nha 622-bis Phan Thanh Giản SAIGON

TRUYỀN HÌNH

Thứ Sáu 21-5-1971

Việt Nam

(Trên băng tần 9)

18g00	Đài hiệu — Quốc Kỳ Giới thiệu chương trình
18g03	Tin ngắn
18g06	Thời sự Quốc Tế
18g16	Thanh Niên
18g36	Đời sống thiên nhiên
19g00	Thông Cáo
19g05	Sức khỏe là vàng
19g15	Người Cày Có Ruộng
20g00	Tin Tức
20g30	Chương trình Quân đội
21g10	Bình luận
21g30	Thời sự Quốc tế
22g20	C.T. quân đội tiếp
22g15	Tin chọn lọc
22g35	Phim truyện Ăn cướp tại Viện Bảo Tàng Đảng cướp Ngân Hàng Đài hiệu — Quốc kỳ

Mỹ

(Trên băng tần 11)

1205	Tonight show
1300	Doris day
1405	Carol burnett
1505	Movie Bell book and candle
1705	Barbara Mc Nair
1830	Hee haw
1900	Room 222
2030	Dean Martin
2105	Hinh chaparal
2200	News
2230	Allernhtive fathers
2330	Reller Game of the week

Tìm việc

S.V.K.S nhận kèm Toán Lý Hóa tại tư gia Linh Vũ Box E Chợlớn.

— Học kết quả Sinh viên ĐHSP có cử nhân khoa học đứng đắn kinh nghiệm nhận dạy Toán Lý Hóa các lớp trung học luyện thi tú tài AB hỏi Ô Đào, Đ.T 20.784 Ô Hồng, 17 Ng. Hoàng Cholon,

---

ĐI SÂU VÀO CUỘC SỐNG CỦA CÁC ME MÈO

(Tiếp theo

Xài tiền như nước và những bùa phép hộ mạng

Chị N nói tiếp với tôi :

— Đàn bà con gái chẳng may vướng phải cái nghề này mà ngu dại là chết. Có lương tâm mà đói thì cũng chẳng hãnh diện gì, Khi người đàn bà không còn trẻ đẹp, nhan sắc tàn phai, lại có một cái dĩ vãng không tốt thì ai cũng khinh bỉ. Bởi thế cho nên mình phải có đồng tiền để đánh đổ những mặc cảm đó đi ?

— Ngừng một tý chị tiếp :

— Cậu có còn nhớ con L hôm bữa tại đây nhờ cậu viết cho nó một lá thư gửi sang Mỹ đó không ?

Tôi gật đầu, liên tưởng đến cô bé nhỏ nhắn dễ thương đó mà tôi không ngờ nàng là me mèo. Nếu gặp ở chỗ nào khác chắc chắn tôi phải nghĩ rằng cô bé còn cắp sách đến trường.

— Nhớ, sao chị ?

— Con đó nó có thằng chồng là Đại úy, giàu kinh khủng. Một tháng nó cầm của thằng đó không biết bao nhiêu tiền. Thế mà vừa rồi đau ruột phải vào nhà thương thí đấy !

Tôi ngạc nhiên hỏi chị :

— Tại sao vậy chị, hay là cô bé đó đánh bài thua hết cả tiền ?

— Một phần như vậy, nhưng đánh bài thì chỉ thua ít thôi, Đằng này nó xài tiền như nước và còn chơi cả ngải !

Tôi đã nghe thằng bạn tôi mà nhà nó mở bar nói rất nhiều về vấn đề này. Phần đông những người con gái bán bar hay lấy mèo đều chơi ngải. Các cô gái không may mắn đó bị những ông thầy ngải dụ dỗ bảo bỏ tiền ra mua ngải. Muốn chài thằng Mỹ nào chỉ việc mài một tý ngải đổ vào nước cho nó uống. Nhưng muốn hiệu nghiệm thì phải kiêng cữ những thức ăn kỵ hằng ngày. Người chơi ngải phần đông bị hành như mất trí mắt trắng dã nói lảm bảm cả ngày.

Có một lần thằng bạn tôi chỉ cho tôi một me mèo hiện đang mướn khách sạn của nhà nó. Người đàn bà này xấu xí vô cùng. Khoảng 40, 42 tuổi, nước da ngăm đen, răng lại có mấy cái vàng. Quê của chị ta ở Tây Ninh. Sau khi chồng chết trận bỏ con lại cho bên nội lên Saigòn bán bar rồi lấy mèo. Chị ta là một người chơi ngải dữ dội nhứt. Tôi thấy mắt chị ta trắng dã nhưng khuôn mặt thì lờ đờ như người mất trí.

Nhờ có ngải nên chị chài được thằng chồng mèo chỉ đáng tuổi... con của chị. Hai vợ chồng sống với nhau thật là hạnh phúc. Mỗi lần ra đường người ta không thể nào ngờ được thằng mèo đó là chồng của chị Hân mới có 22 tuổi, không rời chị một bước,

Nhưng bù lại chơi ngải tốn nhiều tiền vô cùng. Ông thầy chỉ việc đưa ngải rồi mỗi tháng cứ lại thu tiền. Nhiều người nhờ ngải mà bòn rút được của mèo. nhưng rồi cuối cùng bao nhiêu cũng về tay mấy ông thầy ngải. Có khi lại còn phải trả giá về thể xác nữa..

Thấy tôi sững sờ chị N cười như nắc nẻ tiếp :

— Cậu chưa nghe ai nói tới vụ đó à ? Quê quá đàn ông gì mà không biết những chuyện đó.

Tôi gật đầu :

— Biết chứ nhưng chị kể cho tôi nghe tiếp chuyện cô L đi.

— Nó bày đặt nghe ai chơi ngải Ban đầu nhờ ngải nên thằng chồng nó mê nó lắm Muốn gì cũng được làm gì cũng được Sau dần dần nó như khùng khùng Có một tối nó lại nhà tôi ngủ nửa đêm tôi thấy nó nói chuyện một mình mặt quay vào vách tường Biết là nó bị ngải hành nhưng tôi không làm gì được Thế rồi một thời gian sau nó đi theo ông thầy ngải luôn Mới đây khi cạo tàu ráo máng rồi thì thằng cha thầy ngải mới tha cho Trở về sạch túi phải sống nhờ bè bạn Mới đây đau ruột phải vào nhà thương thí.

Nghe chị N kể tôi không ngờ người con gái nhỏ bé hôm nào nhờ tôi viết thư cho lại có một cuộc sống nổi trôi như vậy

Thật thế quý vị ạ. Có đi sâu vào cuộc sống của các me mèo ta mới thấy rằng những lời của chị N nói là đúng. Đừng tưởng rằng làm me mèo là sướng chỉ việc cung phụng thằng chồng khác giống về xác thể rồi nằm không đếm tiền. Làm me mèo phải khôn lanh, thủ đoạn mới sống được Vì cái nghề này nó có nhiều cái «lạ» lắm. Cái lạ thứ nhứt là nếu gặp những thằng mèo sở khanh trong suốt thời gian chung sống với mình nó sắm sửa đủ thứ,

Nhưng đùng 1 cái trước ngày nó về nước nếu mình sơ ý nó kêu xe lại chở đi hết. Cái lạ thứ hai là coi chừng những bạn bè cùng nghề với mình 1 ngày đẹp trời nào đó thấy ông chồng mình xốp quá nó bèn dùng mỹ nhân kế cuỗm mất. Khi mình biết thì muộn rồi, 1 là cười trừ, 2 là đánh nhau, là cùng. Còn nhiều chuyện khác lắm, như chuyện ông thầy ngải mà chị N đã kể cho tôi nghe. Tự dưng tôi nghĩ đến những lời chị N nói với tôi.

— Đàn bà con gái làm cái nghề bán xác nuôi thân này mà ngu dại là chết. Quả đúng không sai.

Những me mèo hết thời... và Ma túy

Cách đây mấy năm mỗi lần phải đi ngang con đường Nguyễn Văn Thoại vào buổi tối thì quý vị sợ hãi lắm, Bởi vì nó toàn ổ gà mà lại không có đèn, đi xe không cẩn thận thì thế nào có ngày cũng phải vào nhà thương.

Nhưng bây giờ thì đổi xác lâu rồi. Nhà nào nhà đó cao nghều nghệu và phố xá. rực rỡ ánh đèn.

Phóng sự của Vũ Nguyễn Quang Trường

Con đường này nổi tiếng vì bar mọc lên như nấm, và chiếm [illegible] là nơi trú ngụ của các me mèo, đĩ điếm, ma túy v.v..

Nếu một buổi tối nào rảnh rỗi quý vị thử đi ngang con đường này mà xem. Thôi thì đủ các mục ly kỳ hấp dẫn. Các me mèo đứng ngồi " bao công " nhìn xuống đường, họ ăn mặc hở hang không ngại ngùng gì cả. Đùi ngực phô ra trắng phếu. Các ông chuyên sống về nghề bán ma túy lượn qua lượn lại gặp anh chàng mèo nào thì xáp lại như mèo thấy mỡ

Cũng tại con đường này có 1 số me mèo hết thời chung sống với nhau. Họ là những người đã trải qua 1 thời kỳ vàng son, tiền bạc vào tới [illegible] vô kể nhưng vì ngu dại nên cuộc sống về già đành hẩm hiu sống bám vào các đàn em mới ra nghề.

Thuở những anh chàng mắt xanh mũi lõ mới qua đây các me mèo này đáng tượng trưng cho nếp sống vương giả

Lương tháng của các anh chàng mèo cung cấp cho họ còn nhiều hơn lương của tổng trưởng.

Họ không biết lo xa, cứ tưởng rằng cái thuở vàng son ban đầu còn mãi nên ăn xài phung phí, Có người ngày đêm ngụp lặn trong bài bạc có người mang cả gia tài ra để bao những ông bồ VN tiêu hộ tiền, có người còn hút sách, chích ma túy

(Còn 1 kỳ)

---

thắc mắc
nguyện vọng

Ông chánh Phủ Giở trò bóc lột dân Nghèo tăng tiền thuê và mua nhà gấp 10 Lần

Kính gửi Tổng Thống Việt Nam Cộng Hòa
Quý vị : Chủ Tịch Thượng Viện
và Thượng Nghị Sĩ
— Chủ Tịch Hạ Viện và
Dân Biểu
— Thủ Tướng Chính Phủ
— Tổng Trưởng Bộ Nội Vụ
— Tổng Trưởng Bộ Tư Pháp
— Đô Trưởng Saigòn
— Chủ Tịch và Hội Viên
Hội Đồng Đô Thành

Chúng tôi ký tên dưới đây, những tiểu công chức nghèo đã cư ngụ tại Cư xá Trần quang Diệu trong gần 20 năm nay.

Trân trọng thỉnh cầu Tổng Thống và Quý Vị lượng xét cho vấn đề sau đây :

Do văn thư số 45 GCLGC/BT ngày 16-4-1971 Gia Cư Liêm Giá Cuộc vừa thông báo cho chúng tôi biết hai biện pháp dưới đây :

1o)— tiền thuê nhà tại các cư xá của Gia Cư Liêm Giá Cuộc được tăng gấp lên từ 5 tới 10 lần (từ 500đ00 lên 2.500đ00 một tháng) kể từ 01-7-1971 :

2o)— tiền mua nhà gia tăng gấp lên gần 10 lần (từ 52.000đ00 lên trên 400.000đ00).

Trước biện pháp gia tăng giá biểu nói trên một cách thái quá. chúng tôi xin mạn phép trình bày quan điểm của chúng tôi như sau :

1)— Việc gia tăng tiền thuê và giá mua nhà được chính thức ban hành do quyết định đơn phương của Gia Cư Liêm Giá Cuộc, không có sự chấp thuận trước của Đô Trưởng và sự thông qua của Hội Đồng Đô Thành nên hoàn toàn thiếu căn bản pháp lý.

2)— Một cơ quan mệnh danh là Gia Cư Liêm Giá Cuộc với chủ trương cho thuê nhà rẻ tiền để nâng đỡ đồng bào nghèo mà nay lại tăng giá biểu lên một cách thái quá, liệu có phù hợp với chính sách cao đẹp của Chính Phủ không ?

3)— Quyết định đơn phương tăng giá biểu thuê mua nhà hoàn toàn trái với tinh thần quảng đại của nền luật pháp Đệ Nhị Cộng Hòa và đi ngược với Quốc sách chống Cộng của Tổng Thống và Quốc Hội là hữu sản hóa dân nghèo.

Nói một cách khác việc gia tăng giá biểu nêu trên đã vô tình đưa một cơ quan Chính Phủ vào con đường bóc lột dân nghèo vô sản hóa quần chúng một chính sách quen thuộc của đối phương mà nạn nhân lại chính là những tiểu công chức một tầng lớp bị thiệt thòi nhất trong xã hội hiện nay.

4)— Việc gia tăng tiền thuê và mua nhà còn trái với luật lệ nhà phố hiện hành theo đó chủ nhà không được đơn phương tăng tiền thuê đối với người thuê cũ,

5)— Những căn phố tại Cư xá Trần quang Diệu lúc đầu nguyên là những nhà lụp xụp nhỏ bé (32m2 kể cả bếp và cầu) tường làm 'bằng gạch «bloc» hơi động mạnh là gạch nứt là tả tường thủng và luôn luôn đe dọa sụp đổ bất cứ lúc nào mái bằng fibro ciment không có trần và dột tứ tung nền trát qua một lượt vữa nên loang lổ khắp nơi *Sở* dĩ chúng tôi cầm cự được với mưa nắng trong 20 năm qua là vì chúng tôi đã phải tự động xuất tiền ra sửa chữa : xây và tô lại tường lợp mái mới làm trần lát gạch bông làm cửa khác tóm lại xóa bỏ gần hết những dấu vết ọp ẹp cũ hoàn toàn biến đổi thành những căn nhà mới thì gia đình mới có thể yên lòng trú ngụ khả dĩ tránh được những tai nạn bất thần.

TRONG KHI ĐÓ THÌ GIA CƯ LIÊM GIÁ CUỘC KHÔNG HỀ MỘT MẢY MAY DÒM NGÓ TỚI GẦN SUỐT 20 NĂM QUA

Thử hỏi nếu để nguyên tình trạng cũ mà một tai nạn đột nhiên xảy ra gây tổn thất về nhân mạng và vật chất thì cơ quan nào chịu trách nhiệm vào đấy nếu chẳng phải là Gia Cư Liêm Giá Cuộc ?

6) Nghĩa vụ song phương giữa chủ nhà và người thuê đã không được phe chủ tôn trọng thì ngày nay người ta đã dựa vào yếu tố nào để nhẫn tâm tăng tiền nhà một cách quá đáng như vậy.

7)— Chúng tôi trộm nghĩ có lẽ Gia Cư Liêm Giá Cuộc đã nghe nói có một số gia chủ cũ bán được nhà với một giá khá lời, nên mới tìm cách tăng tiền nhà lên gấp nhiều lần.

Thật ra thì số gia chủ cũ đã bán nhà đi ở chỗ khác chỉ là một tối tối thiểu số đếm không quá trên đầu ngón tay, có phương tiện tài chánh để mua nhà mới rộng rãi và chắc chắn hơn Còn chúng tôi di cư vào Nam với hai bàn tay trắng, có bao nhiêu vốn liếng đã dốc cả vào tiền sửa nhà thì còn lực đâu mua nhà mới để bán nhà cũ đi— Vả lại luật lệ đâu có cho phép những người thuê được bán nhà khi chưa có bằng khoán—.

Nêu lên những sự kiện trên đây, chúng tôi không dám chỉ trích một cơ quan nào và cũng không hám cầu xin ở Tổng Thống và Quý vị những đặc ân quá đáng.

Chúng tôi chỉ thành khẩn kính xin Tổng Thống và Quý vị cho xét lại giá biểu thuê và mua nhà Cư xá Trần quang Diệu sao cho hợp tình, hợp lý, hợp với lòng nhân đạo lẽ công bằng trước ánh sáng công lý của nền Đệ Nhị Cộng Hòa, và cho ban hành ngay những biện pháp cấp thời sau đây :

1) - đình chỉ ngay việc tăng giá thuê nhà tại cư xá Trần quang Diệu và duy trì giá thuê cũ hàng tháng :

2) - giữ nguyên giá mua cũ là 52.000đ00 đồng thời ấn định thể thức trả tiền góp hàng tháng một cách dễ dàng. cho phù hợp với chính sách » hữu sản hóa « của Chính Phủ và hòa nhịp với tinh thần luật « người cày có ruộng ».

Chúng tôi xin mạn phép lưu ý Tổng Thống và Quý Vị là mới đây Bộ Tài Chánh cũng đã cho công chức ngụ tại các Công ốc được mua nhà hiện đang ở với một giá rất hạ theo thể thức trả góp rất dễ dàng.

Những gia đình công chức nghèo từng tại Cư xá Trần quang Diệu đang ngước mắt trông mong sự sáng suốt của các nhà lãnh đạo Quốc gia để giải quyết thỏa đáng vấn đề nêu trên một cách hợp tình, hợp lý.

ĐÁP LUẬT

Luật gia TRẦN-VŨ Phụ trách

Ông Nguyễn văn Hải (Cần Thơ)

HỎI Chúng tôi, một số công chức công nhật có vài thắc mắc, kính nhờ Luật gia vui lòng giải đáp hộ trên cột «Đáp Luật» của Luật gia phụ trách, rất cám ơn.

— Trong các nghị định số 1320 và 1321/NĐ/K.Th.T/CV ngày 21-12-1968 của Phủ Thủ Tướng v/v «nhập ngạch miễn thi» Trong mục «Nhân viên hành chánh» có khoản qui định phải có bằng Trung Học để nhập ngạch Thư ký hành chánh Chúng tôi là thơ ký đánh máy có bằng Trung Học thì có được nhập ngạch Thư ký hành chánh không ?

— Gần đây có văn thư số 223-TT/P.Th.T/CV ngày 16-12-70 của Phủ Thủ Tướng ấn định thời hạn chót nhận hồ sơ nhập ngạch miễn thi là 31-12-1970. Văn thư này có phải đã hủy bỏ các nghị định trên không ? Sau ngày này Thư ký hành chánh có 1 chứng chỉ Đại Học làm việc đủ 4 năm có vào ngạch Tham Sự hành chánh không ?

— Nếu các nghị định ấy bị bỏ thì trường hợp chúng tôi, kể về thâm niên tính đến ngày 31-12-70 trên bốn (4) năm nhưng hồ sơ chúng tôi bị phòng nhân viên nơi sở chúng tôi làm gởi lên Bộ trễ, chúng tôi có được nhập ngạch theo các nghị định này không ? Nếu phòng nhân viên nơi chúng tôi làm việc làm khó dễ thì chúng tôi phải khiếu nại nơi đâu để có kết quả ?

ĐÁP ; Theo các nghị định kể trên, những nhân viên khế ước công nhật phù động đồng hóa công nhật phù động từ hạng B trở xuống được đặc biệt nhập ngạch miễn phí nếu hội đủ các điều kiện thâm niên công vụ và văn bằng. Như vậy ông là thư ký đánh máy nếu có 4 năm công vụ và có bằng Trung học có thể xin được vào ngạch Thư ký hành chánh.

Văn thư ngày 16-12-71 của Phủ Thủ Tướng chỉ để thi hành các nghị định nói trên chứ không hủy bỏ các nghị định ấy. Sự ấn định, thời hạn chót có mục đích ấn định từng đợt nộp trước ngày 31-12-70 thì được nhập ngạch kể từ 1-1-1971 — Nếu có sự chậm trễ gởi hồ sơ không phải do đương sự thì có thể nhập ngạch kể từ 1-1-71, còn nếu do đương sự, thì sẽ được nhập ngạch kể từ 2 ngày có hồ sơ đầy đủ gởi đến cơ quan trung ương có quyền ký nghị định. Như vậy thư ký hành chánh có 1 chứng chỉ đại học và có 4 năm công vụ vẫn có thể làm đơn để xin nhập ngạch tham sự hành chánh.

Chính Luận hộp thư tòa soạn

THƯ ĐÃ NHẬN ĐƯỢC

Bài : Dì cheo (Hải Dinh)— Chu trình 4 (Hoàng Lan giao)— chuyến đi Nhatrang kỳ 2 do Phủ Phó Đầu Rồng tổ chức (TNT Đình Lan)— Hàng quốc lâm (H Hải) Học bè (Truy yên)— Lấy vợ đẹp hay xấu vợ già hay trẻ (Phỗi bò)— Khu chợ ông tạ và món thịt cầy (cá chốn)

THẮC MẮC KHIẾU NẠI VÀ NGUYỆN VỌNG

— Ông nguyễn ngọc Bình v/v xin cho sinh viên được dễ dãi trong việc chọn ngày đi thụ huấn quân sự học đường — Ông Thanh v/v tố cáo một ông lớn tại QĐ2 tham nhũng.

Xin lưu ý : Tòa Soạn không nhận trả lại những bài không được chọn đăng. Xin viết trên một mặt giấy chữ và dấu thật dễ đọc. Những bài viết quá ngắn hoặc quá dài (vụ chuyện phiếm) đương nhiên bị loại bỏ.

---

câu chuyện
KHOA HỌC

Thảm hiểm liên hành tinh : phỏng vấn nhà bác học Von Braun

P. Beausset - Pierre Jeffroy
PHAN - PHẦN dịch

(Tiếp theo và hết)

HỎI : Việc Tàu cộng phóng vệ tinh nhân tạo có làm giáo sư ngạc nhiên và bận tâm ?

ĐÁP : Không. Người Tàu là dân tộc đầu tiên trên thế giới đã chế tạo hỏa tiễn, cách đây 800 năm trước. Những bậc trí thức tinh anh của họ có rất nhiều, và cũng rất sáng chói. Nhờ đó. Mao có thể mở màn cho việc thám hiểm không gian không khó khăn gì. Cuộc cách mạng văn hoá tại Tàu không hạ bệ các nhà bác học. Và sau cùng, một vài kỹ nghệ của xứ này rất quan trọng đối với hoàn cầu.

HỎI : Xin đặt một câu hỏi về cá nhân giáo sư. Kể từ lúc nào, đối với giáo sư, việc thám hiểm không mới được xem là một điều cụ thể, có thật, không còn là một sản phẩm tưởng tượng của khoa học giả tưởng ?

ĐÁP : Tôi chẳng bao giờ xem việc gởi người lên không gian chỉ là một chuyện tưởng tượng. Khi còn là 1 học sinh tiểu học, tôi đã tin chắc 1 ngày nào đó, con người sẽ thám hiểm mặt trăng. Và việc ấy đã thật sự xảy ra.

Ở đây, tưởng còn có một vấn đề cần đề cập đến. Đó là nói đến tiến bộ của khoa học, của bộ óc con người. Trí óc tinh thần nhân loại không bao giờ bị giới hạn cả. Việc thực hiện những chuyến du hành mà tôi vừa trình bày cho các bạn nghe, chỉ là bước đầu trong việc đạp đổ thiên kiến của một số người về sự «bế tắc tinh thần (blocages mentaux). Nếu có dịp nói đến những nhà về kiểu máy bay, các bạn sẽ cho rằng họ đã đạt đến mức hiểu biết cao nhất, đến phát minh lớn lao vĩ đại nhất. Thế mà, thật ra điều đó hoàn toàn sai lầm. Luôn luôn, người ta phát minh được nhiều điều mới mẻ hơn. Tiến bộ khoa học luôn luôn đi trước điều người ta hằng tưởng ...

HỎI : Cuối cùng, xin giáo sư cho biết mục đích tối thượng của việc thám hiểm không gian ? Con người mong mỏi điều gì thật sự ?

ĐÁP : Theo trào lưu tiến hoá, con người bắt đầu từ một sinh vật yếu ớt, nhỏ bé trên địa cầu, Với chí phấn đấu không ngừng, con người đã được một trình độ văn minh như hiện nay. Bây giờ, người ta lại tính cả chuyện lên không gian. Nhưng theo tôi nghĩ điều đó gần như một lẽ tự nhiên, và được gắn liền vào vận mạng con người.

Với chuyến viễn trình sắp đến, chúng ta sắp sửa được đặt chân lên những hành tinh khác Cứ giả thử các hành tinh này đều không có người ở, không sinh vật, không đời sống. Lúc đầu, ắt hẳn chúng ta sẽ thất vọng Nhưng chúng ta vẫn còn có thể biến những vùng đất chết này trở thành nơi có thể ở, thành những căn cứ cho người địa cầu Chúng ta đang sống vào một thời đại có nhiều thử thách nhất dành cho con người. Về mặt kỹ thuật, hiện nay chúng ta còn có thể xây cất những thành phố trên mặt trăng và đời sống ở đó còn dễ chịu hơn địa cầu là đằng khác. Nếu sau một thời gian sống trên mặt trăng, về quả đất con người sẽ luôn luôn than phiền về sức hút quá mạnh của quả đất, về không khí bụi bặm của các thành phố ...

Một vấn đề quan trọng nữa là vấn đề nhân khẩu học. từng được [illegible] vào một trong những nỗi lo âu chính yếu của con người hiện nay. Sau thế chiến thứ hai, chiến tranh cũng vẫn còn đe dọa khủng khiếp nền hòa bình nhân loại. Một ngày ngày nào đó, có lẽ chúng ta cũng thấy các phương pháp canh tác quả địa cầu quá ít ỏi, thiếu thốn để có thể nuôi sống mấy tỷ người. Như vậy, tại sao chúng ta lại không nghĩ đến việc thiết lập những nhà máy chế tạo đạm tố trên mặt trăng, bằng các nguyên liệu trong đất đá nguyệt cầu ? Lẽ đương nhiên, dân số địa cầu không gia tăng cấp bách trong khoảng thời gian năm ba mươi năm, để có thể bắt nguồn mầm mống chiến tranh. nhưng tôi tin rằng con người có đủ trí xét đoán để ngăn ngừa hiểm họa chiến tranh nguyên tử.

Vì vậy, người ta phải nghĩ đến không gian. Đó là cửa ngõ mở rộng cho tương lai của nhân loại.

BIÊN BẢN THÀNH LẬP CÔNG TY

Hôm nay ngày hai mươi tám (28) tháng hai (2) năm một ngàn chín trăm bảy mươi mốt (1971).

Chúng tôi đồng ký tên dưới đây :

1- PHAN VĂN GIỎI sanh năm 1920 an lục long (Long an) căn cước số 02913917 cấp tại nhà bè ngày 7 tháng 10 năm 1969, hiện cư ngụ tại số 44/3 đường Trần Xuân Soạn nhà bè

2- PHAN VĂN BÁ sanh năm 1918 An Lục Long (Long An) căn cước số 0887779 cấp tại Quận Tư ngày 25 tháng 4 năm 1969, hiện cư ngụ tại số 302 đường Tôn Đản Saigon.

3- NGUYỄN VĂN TẤT sanh năm 1931 An Lục Long (Long An) căn cước số 03495390 cấp tại Quận Tám ngày 28 tháng 2 năm 1970, hiện cư ngụ tại số 547 Phạm Thế Hiển Saigon.

4- NGUYỄN VĂN NGỰ sanh năm 1928 An Lục Long (Long An) căn cước số 02193812 cấp tại Quận Tám ngày 23 tháng 9 năm 1969, hiện cư ngụ tại số 547 Phạm Thế Hiển Saigon.

5- TRẦN THIỆN KỈNH sanh năm 1949 Thạnh Phú Long (Long An) căn cước số 02837944 cấp tại Quận 8 ngày 31 tháng 10 năm 1969, hiện cư ngụ tại số 160/58 Đỗ Thành Nhân Saigon.

Đồng thỏa thuận ký Hợp Đồng theo điều kiện dưới đây :

Điều I- THÀNH LẬP CÔNG TY

Thành lập một công ty bốc dỡ hàng hóa về các tàu cận duyên, viễn duyên, vận tải Thủy Bộ và cung cấp công nhân

Điều II- VỐN CÔNG TY

Công Ty Hữu Hạn với số vốn là BẢY TRĂM NĂM MƯƠI NGÀN (750.000đ00) chia ra làm năm (5) cổ phần. mỗi cổ phần ấn định là MỘT TRĂM NĂM MƯƠI NGÀN ĐỒNG (150.000đ00)

Điều III- BAN QUẢN TRỊ CÔNG TY

Tất cả các hội viên đồng đề cử :

1/ ông PHAN VĂN GIỎI — Giám Đốc
2/ — PHAN VĂN BÁ — Quản Lý
3/ — NGUYỄN VĂN TẤT — Thủ Ủy
4/ — NGUYỄN VĂN NGỰ — Kiểm Soát
5/ — TRẦN THIỆN KỈNH — Thư ký

Điều VI- ĐIỀU KHIỂN CÔNG TY

Tất cả hội viên trong Ban quản trị của Công Ty đồng ủy thác cho ông PHAN VĂN BÁ làm Quản Lý để điều khiển tổng quát trong Công Ty. Ông BÁ có trọn quyền xử dụng chi thu tiền bạc trong Công Ty khỏi phải trình qua Ban Quản Trị nhưng sổ sách phải phân minh để trình cho Ban Quản Trị trước buổi họp bất thường niên của Ban Quản Trị.

Điều V — THỜI HẠN THÀNH LẬP CÔNG TY

Công ty thành lập với thời hạn Chín mươi chín năm (99) kể từ ngày thành lập Công Ty này và có thể giải tán bởi một cuộc họp bất thường hoặc một trường hợp bất khả kháng có thể xảy ra.

Lớn.

Điều VI — TRỤ SỞ CÔNG TY

Trụ sở công ty sẽ đặt tại số 95 Lê Quốc Hưng Saigon, và có thể dời về các nơi khác không ngoài phạm vi Saigon, Chợlớn.

Điều VII — HÌNH THỨC

Nay thành lập một Công Ty Hữu Hạn trách nhiệm bởi bốn điều lệ này và bởi các quy định của luật lệ hiện hành VIỆT NAM.

Điều VIII — THÙ LAO CỦA QUẢN LÝ VIÊN

Có thể cấp cho Quản Lý để đền bù chức vụ chỉ huy và trách nhiệm liên kết theo chức vụ ấy, một số tiền thù lao được ấn định bởi một quyết định thường của các hội viên và sẽ được ghi vào mục tổng phí của Công Ty.

Ngoài ra họ có quyền xin thôi hồi lại những sở phí về việc giao tế và lộ phí, khi xuất trình một bản kê khai chứng minh.

Điều IX SỰ DỤNG DỤNG VÀ PHÂN CHIA LỜI

Những số thu nhận của niên khóa Công ty sau khi khấu trừ số tổng phí, cũng là trả số tiền hoàn tất giảm trong tài sản Công Ty (amortissements) và tất cả các dự phí về nguy hiểm thương mãi, sẽ cấu thành số tiền lời ròng (benéfices nets).

Trên số tiền lời ròng ấy, sẽ trích xuất :

1) Năm phần trăm (5%) để thành lập một quỹ dự trữ pháp định.

2) Số tiền lời chỉ tồn sẽ phân chia giữa những hội viên theo tỷ lệ số phần hùn của mỗi người.

Điều X — THANH TOÁN

Khi mãn thời hạn Công Ty hoặc trong trường hợp giải tán Công ty trước hạn định, bất luận vì lý do nào, những hội viên do một quyết định bất thường, đặt thể thức thanh toán và bổ nhiệm một hay nhiều Thanh Toán Viên mà họ định quyền hạn.

Sự bổ nhiệm ấy kết liễu những quyền hành của Quản Lý Viên, người này phải giao các mục kế toán và sổ sách lưu ủy cho Thanh Toán Viên với tất cả các chứng minh hữu ích.

Làm tại Saigon, ngày, tháng, y trên.
Đã đọc kỹ và đồng ký tên

HỌC

Nữ Cử Nhân Văn Khoa nhận kèm tại tư gia Anh và Pháp Văn (từ 5e, và lớp 11 trở xuống) cho từng người hoặc từng nhóm. Hỏi cô Minh Chánh — 19 Đặng Tất — ĐT : 41.680

SV khoa học (MGP) nghèo nhận kèm tại tư gia về môn toán lý hóa từ Đệ tứ trở xuống. liên lạc 212/188 Nguyễn hữu Cảnh Tân Định

HỌC LÁI XE

10 Jeep và Daihatsu thực tập, bảo đảm thi đậu. Học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ, bận việc. lớp cấp tốc 3 tới 5 ngày. Ghi tên **ĐẠI NAM** 808, 1011 Trần hưng Đạo (gần ciné Opéra) Saigon. Đ.T. 37201, 239 Nguyễn tri Phương (Ngã 6) Cholon, 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng). Đ.T. 93018

Dạy Cắt May Cắt May

ÂU PHỤC PHỤ NỮ

Giảng dạy : CÔ NGUYỄN BẠC TUYẾT

Tốt nghiệp : MODELISTE — TOILISTE HAUTE COUTURE de PARIS (Ecole Guierre Lavigne)

Kết quả chắc chắn : đã đào tạo một số giảng viên hiện mở lớp dạy cắt may âu phục.

Học viên có hạn. Ghi tên và hỏi thể lệ tại 311 Phan thanh Giản Saigon.

Lớp sáng — chiều — tối

Học sinh nào ???

— Muốn lấy lại căn bản về Toán Lý Hóa Anh pháp ?

— Chưa hiểu thấu đáo chương trình hoặc học chưa hết chương năm qua ?

— Muốn tạo được căn bản vững chắc về Toán Lý Hóa Anh Pháp cho năm sắp tới ?

Hãy lợi dụng dịp Hè đến học

KHÓA HÈ CĂN BẢN

Mọi trình độ 6.7.8.9.10.11 A B tại Trung Học 180 Lý Thái Tổ (cuối Phan Đình Phùng) Đ.T.92006 Khai giảng 1.6.71.

Dạy đan máy

Hãng dệt Toàn Mỹ 257 Gia Long Saigon dạy đan len, sợi, chỉ, đủ kiểu áo, robe, jupe, quần Chemise, nón, dớ, áo choàng, đồ bộ nít, bộ bông tay, bông máy, cách đo v.v... Một tháng ra nghề. Có việc làm ngay. Nhận đan tay đủ loại theo Catalogue. Bán máy mới. Mua máy cũ. Sửa máy hư, bảo đảm tốt như mới.

DẠY CẮT MAY

61 Võ Tánh Saigon

Âu, Việt, Đầm, bảo đảm khóa 2 tháng vải chỉ máy do trường cung cấp, có lớp sáng, chiều, tối. Có khóa cấp tốc. Nhận học viên mỗi ngày.

TRƯỜNG CẮT MAY

MỸ - PHƯƠNG

373 Trần Quốc Toản Saigon 10.

Lớp May Cắt Bà Ngà đổi tên. Dạy cắt may đủ môn Âu Việt phục. Có khóa 3giờ về môn áo dài

Raglan

Découpe

dành cho những bạn thợ may muốn tu nghiệp. **Đặc biệt may không cần thử**

(Giấy phép số 3885/KTHV/PTT/N)

Đã mở thêm lớp tối

Phòng phiên dịch

ANH—PHÁP—VIỆT TVC

130 Pasteur-Phòng 104-ĐT.93.567

Trước rạp Casino Saigon

Đã được tín nhiệm 12 năm nay. Có giấy phép của chính quyền. do một ban chuyên viên dịch thuật Việt - Mỹ phụ trách. Đã và đương dịch tài liệu cho trường Võ Bị Đàlạt, Vô Tuyến Truyền Hình VN, Hàng Không VN, Quốc Hội, Tòa Đại Sứ Hoa Kỳ, T.L.S. Ấn Độ, Ngân hàng Đại Hàn, JUSPAO, USAID và nhiều xí nghiệp Việt Nam và ngoại quốc.

Tổ chức quy mô. Công việc bảo đảm và nhanh chóng. Tài liệu cần lấy ngay.

Anh Ngữ Sơ Cấp Thực Hành phương pháp chỉ dẫn theo tiêu chuẩn các Trường Sinh Ngữ (A.F.L.S) hoàn toàn do các Giáo Sư Mỹ hướng dẫn.

Lớp học ít người. Chỉ nhận học viên trên 18 tuổi. ghi tên và hỏi thể lệ mỗi ngày từ 18g00 đến 19g30. tại 102 Nguyễn Huệ trên lầu (gần cổng xe lửa số 10) Gia Định.

Khiêu Vũ

Dạy giờ riêng từ người Nhận luyện lại Tango, Valse, Bebop nhiều bước bay bướm. Do bà Ngọc đảm nhận. Địa chỉ : 338/66 B Phan đình Phùng Saigon (Vô hẻm căn thứ ba bên tay mặt).

DẠY CẮT MAY

Khóa cấp tốc Đặc Biệt

một tháng biết cắt may đồ đầm áo dài Raglan ghi tên tại nhà may DAKAO số 60 đường Nguyễn Huy Tự ĐAKAO (ngã tư cầu bông)

Dạy sửa xe Nhật

Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha, Bridget, Lý thuyết và thực hành. Khóa cấp tốc 15 ngày, Học 8 giờ đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 4000đ. Nội trú 3000đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày **Trường Đại Nam** số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 - 241 Nguyễn Tri Phương ChoLon

Dạy khiêu vũ

Dạy riêng từng người, bảo đảm mau biết. nhận đến nhà dạy. Do bà Bích Hồng hướng dẫn. 529/15B đường Phan th. Giản Saigon.

Cours De Famille

Groupe de 10 Prof. des Lycées Ouvérture 1-6-71

Nữ Sinh Viên, Bacc II, kinh nghiệm, tận tâm, nhận kèm chương trình pháp từ 9e-5e. Hỏi Nguyễn thị kiêm Liên 171 Phan thanh Giản *Saigon*

Kèm Trẻ nhận kèm trẻ em Chương trình Pháp và Pháp Việt. Hỏi Ô. HÒA 78B Trần Hoàng Quân (CL) từ 8 giờ — 12 giờ (sáng)

Hàm thụ hoạt động trên 21 năm, đúng phương pháp, sát chương trình thi, nhiều kết quả — **Tân Hàm Thụ** (Trung Tâm Hàm Thụ cũ). 23 Nguyễn văn Giai Đakao Sg.

TRƯỜNG CẮT MAY

HỒNG - HẠNH

276 Lê Văn Duyệt Saigon

Dạy đủ môn Âu Việt phục. Lớp sáng. chiều, tối. Có luyện thi lấy **Bằng của Bộ Giáo Dục.**

Giấy phép số 5578 KNMT/KHT/M

COURS de VACANCES

Ouverture : 1-6-71

Français math modernes et classiques, 7è. 6è. 5è. 4è. 3è

Français caluls : 11è, 10è. 9è, 8è

Groupes de 14 salles climatisées Professeurs licenciés

L'inscription faite par les parents à 57 Trần nhật Duật (Tân Định) (zone Trần quang Khải)

Phở Phở Phở

Nghề ít vốn có công thức và chỉ cách trình bày tại Hẻm 80/2 nhà 220/2B Nguyễn Huệ Phú Nhuận (gần cổng xe lửa)

Lớp khiêu vũ

Phượng Hoàng

dạy riêng từng người, với nhiều bước mới hợp với thời đại. dễ hiểu do Vũ sư nam và nữ chỉ dẫn, âm thanh nổi, bảo đảm mau hiểu. 57A Nguyễn đình Chiểu 57A Tân Định Saigon

KẾ TOÁN

Dạy theo chương trình trường QGHM Man khóa bảo đảm đủ khả năng hành nghề Có lớp Cấp tốc 1 tháng học nhiều giờ. Xa học Hàm Thụ

Trường THÀNH ĐẠT

103 Trần văn Thạch Tân Định Saigon

Trường Thanh Long

344 Võ Di Nguy Phú Nhuận

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3500đ Nội trú 5000đ mãn khóa cấp bằng Trường **Đại Nam** 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Chelon. Nhận học viên mỗi ngày.

Lớp dạy Cắt May

Đức Hạnh

438 Hai bà Trưng Tân Định

Chuyên dạy cắt may đồ. Đầm, quần Tây, áo dài Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu mới. Dạy cắt theo đúng các kiểu Âu Mỹ do bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn. Kết quả mau chóng được tín nhiệm nhất hiện nay. Có khóa cấp tốc để mở tiệm, hay xuất ngoại. Dạy theo Catalogues.

Thợ máy lạnh tủ lạnh

GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn : Khóa thực hành nạp ga máylạnh. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe. Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt. **Đại Nam 808** Trần Hưng Đạo. 239 Ng tri Phương Chợlớn. ăn ở 5000đ 1 tháng. HP 8 000đ. Lớp cấp tốc 20 ngày. Lớp cuốn dây «BOBINAGE» trọn khóa 6000đ.

Mãn khoa cấp bằng.

Sinh Viên BACC II, kinh nghiệm Maths-Frs - 4e, 3e, 2e Cours de Tabsapaqe Hỏi Nguyễn phước Dương 161 Yên Đỗ Sg. Tél 24592 từ 19g—21g

Lớp Gia Chánh đặc biệt

Chính Cống

44 Nguyễn phi Khanh TANĐINH

Thứ Sáu 21-5 : Sáng 9g : Khoa 10 món 1500đ Bánh trái cây : Cà chua — Pommes (bằng đậu xanh có nhân dưa)

Chiều 3g : Cơm Pháp : Suprème de Volaille — Crème de Petits Pois

Thứ Bảy 22-5 ; Sáng 9g : Cánh Gà chiên peurre — Cuốn Bắc (có bông)

Chiều 3g : Khóa 10 món 1500đ Bánh Pháp Đặc biệt : (Dương Cầm) —Guitare

MAI

DẠY CẮT MAY

ÂU - PHỤC PHỤ - NỮ

Méth de Guerre - Lavigne, Haute Couture de Paris. cắt theo Catalogue. Lớp Sáng—Chiều—Tối. Tối đa 7 học viên, Hướng dẫn từ người. Hỏi tại 235 Đinh tiên Hoàng Đakao Saigon (Cầu Bông)

Dạy Cắt May Thực Hành

Gồm các môn : áo dài tay Raglan, Jupe, Robe, quần Tây, Chemise, dạ hội Thượng Hải, v.v... Do chủ nhân hướng dẫn. Bảo đảm 3 tháng rành nghề. Hỏi nhà may Hương 736 đường Phan đình Phùng Saigon,. Mỗi khóa 6 học viên, dành riêng cho ai đến trước

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99%. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu.

Dạy Đan máy tự động,ngoài khóa hàng cư, có khóa đặc biệt chỉ dẫn về các kiểu trong Catalogue Pháp. Nhận đặt đan tay, đan máy len, coton đủ loại : polo, pull-over, tunique, robe, jupe, demi-bas, foulard, châle. Phù hợp thời trang ở Âu Châu, 11 Nguyễn phi Khanh Saigon.

Dạy Cắt May cắt may đủ môn Âu. Việt Phục Phụ Nữ, đặc biệt áo dài Raglan, bảo đảm trong thời gian kỷ lục.

(có thể đến tận nhà)

Xin ghi tên 20 Hồng Bàng CL

TRƯỜNG DẠY CẮT MAY lớn nhất Thủ Đô Saigon

HIỀN - MẪU

004 lô G Chung cư Ng. thiện Thuật Dạy theo Méth. H. Cout. de Paris

Học phí áo dài 2000đ Hai ngày may giỏi Raglan 2500đ. Robe 2000đ. jeans 2000đ. trọn khóa 3500đ.

Nhận học viên mỗi ngày

Dạy nghề ít vốn

Nhận dạy riêng từng người và BẢO ĐẢM các nghề sau : Sà bông bột giặt (tốt và nhiều bọt như bột giặt ngoại quốc). Sirô, rượu trái cây. Hồ thơm học trò.Crèmes. laits de beauté thoa mặt, nuôi da. Shampooings gội đầu. Brillantine Pento. Thuốc nhuộm tóc đen. Thuốc uốn tóc nóng, lạnh. Nước hoa Eau de Cologne. Tráng phim và rửa ảnh màu V.V... Hỏi học nơi 226/3 Trương Minh Ký (Trương Minh Giảng nối dài).

LỚP RADIO Đặc Biệt

Khóa 1 tháng rưỡi ráp sửa Radio. Ampli 3 lớp sáng chiều tối.Học phí 6000đ 2 lớp Radio Transistor sáng. chiều, học phí 3000đ

LỚP SỬA T.V.

Khóa 2 tháng. Học phí 8000đ.

2 lớp chiều tối thực hành sửa T.V. National, Deron, Sanyo, Admiral. Bài vở lược đồ phát không. Giáo sư tốt nghiệp Mỹ, Nhật phụ trách. Bảo đảm rành nghề. Mãn khóa cấp bằng, Ăn ở 5000đ 1 tháng. Ghi tên trước tại **ĐẠI-NAM** 474 Phan thanh Giản, 808, 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) (góc Cao Thắng). 239 Nguyễn tri Phương Ngã 6 CL Khai Giảng từ 24-5 đến 31-5-71

Học Radio và T.V cấp tốc

24-5 đến 31-5-71 khai giảng : 3 lớp RADIO chương trình gồm sơ cấp và trưởng xưởng

2 Lớp RADIO Sáng. Chiều Học phí 4000đ khóa 1 tháng rưỡi.

1 Lớp RADIO tối cho Sinh viên Học sinh Tú Tài Học phí 4000đ khóa 1 tháng rưỡi

1 Lớp RADIO Transistor sáng khóa 1 tháng học phí 3000đ

2 Lớp sửa T.V chiều và tối khóa 2 tháng Học phí 8000đ

Ghi tên trước tại trường **ĐẠI LÂM 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng) có nhận nội trú.**

Dạy Đan tay, đan máy, cam đoan đan gì cũng được có dạy tư gia. cho mượn máy 438 Hòa Hảo may dá Cholon.

FR Calculs : 12è, 10e, 9è. 8è. Math mod : 7è. 6è,5è,4è. 3è Inscription ; villa 15B Phan đình Phùng (Dakao)

ANH và PHAP

61. Lê văn Linh (ngay sau chợ Xóm Chiếu) Khánh Hội. Ban giáo sư kinh nghiệm chuyên dạy Sinh Ngữ tổ chức. Pháp : dạy kỹ Analyse grammaticale. Analyse logique, luyện dịch, luyện đàm thoại. Anh Văn cấp tốc để giao dịch. English for Today, dạy ký văn phạm. Khai giảng 21-5-71. Học Tố. 7 giờ đến 9 giờ.

Cours Particuliers

DUY - TÂN

90 Bùi Chu. *Saigon*

MATH — PHYSIQUE

— Prof expérimentés, licenciés pour les classes de Première et Terminales C.D

— Donnant de l'importance aux problèmes pratiques

Ouverture : 1-6-1971

Dạy Lái Xe Hơi

Tận tâm và cẩn thận nhất ?

Tại trường :

THÀNH LONG 84 Võ Tánh Sg tiện cho quý vị vùng Saigon

THĂNG LONG 464 Lý Thái Tổ Sg. tiện cho quý vị vùng Cholon

Với nhiều đặc điểm : Do chính chủ nhân điều khiển. Toàn xe mới. Tập nhiều giờ. Lớp đặc biệt cho người ít chữ. **Giảm học phí** cho Việt kiều hồi hương, anh em lao động, quân nhân và công chức. Ở xa có chỗ ăn ở tại trường Đ.T. 93.044.

Tư Thục Cần Tiến

152 đường Lục Tỉnh (Phú Lâm)

KHAI GIẢNG 4-6-71 lớp 2. 3 4. 5 18-6-71 lớp TIẾP LIÊN Luyện thi lớp 6 Xem ảnh và danh sách học sinh ĐỖ MƯỜI HẠNG ĐẦU trong 14 năm qua và ghi tên trước tại Văn phòng.

TRƯỜNG NỮ CÔNG

MỸ HẠNH

Nhân dịp hè mở đầy đủ các lớp cơm Tây, cơm Tàu, bánh Pháp, bánh Việt v.v...

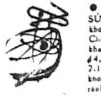
Bảo đảm làm được. Học phí nhẹ. Ghi tên : 1B *Lê* quang Định—GĐ (cách chợ Bà Chiểu 50m)

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

Tận tâm chỉ dẫn, bảo đảm rành nghề đủ loại bông, đủ kiểu áo. Có việc làm Sửa chữa.

Hỏi 1787 Lam *Sơn* (Hồ tắm Chi Lăng; Giađịnh.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision



● Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 161 Sáng Chiều, Tối sẽ khai giảng ngày 4, 20-5 và 1, 7.14-6-71 Mãn khóa2thángbiết rành 5 loại máy thâu thanh

● Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

● Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi-Fi. Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.

● Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành thẳng trên TV hiệu. Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện

« TẤN PHÁT »

50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

Trường ĐIỆN TỬ

TẤN THÀNH

100. Đinh Tiên Hoàng Đakao SG

Các Khóa Nữ Công Hè 1971

MUỐN TRỞ THÀNH THIẾU NỮ TÀI TÌNH, ĐẢM ĐANG ?

MUỐN THANH NỘI TƯỚNG GIỎI GIANG, NỀ NẾP ?

Tất cả các bạn gái cần học nữ công tại trường Phương Chính 39 Nguyễn đình Chiểu (Tân Định).

Trường Phương Chính là một tổ chức đứng đắn và tân tiến. Phòng học rộng đẹp. Các môn học có Ba giáo chuyên khoa hướng dẫn. Chương trình chọn lọc hợp thời do Bà Hiệu Trưởng tốt nghiệp theo học nữ công tại Nhật soạn thảo. Học phí trung bình (học thử sao trả tiền thử đó). Cấp chứng chỉ mỗi môn học.

Sáng, chiều, tối, hoạt động đủ lớp — NỮ CÔNG : LỚP ÁO DÀI đủ kiểu. LỚP ÁO ĐẦM đủ các kiểu mới lạ. ÂU PHỤC nam giới. Lớp may ĐỒ BỘ. LỚP THÊU TAY. ĐAN TAY.— GIA CHÁNH : LỚP BÁNH PHÁP 32 thứ. LỚP NẤU ĂN PHÁP 40 món ăn lịch sự. NẤU ĂN VIỆT NAM 24 món thuần túy. LỚP CỖ TÀU 20 món đặc sắc.

NGHỆ THUẬT : CẮM HOA TƯƠI. LÀM HOA VẢI. ĐÀN TRANH. PIANO. CHẾ TẠO BÚP BÊ. TRANG ĐIỂM. UỐN TÓC CHUYÊN NGHIỆP

Các bạn sẽ vui vẻ tiến bộ khi học Nữ Công tại trường Phương chính.

Nữ Giáo Học Cấp Bổ Túc, tận tâm, có kinh nghiệm, nhận kèm trẻ em tại tư gia bậc Tiểu Học, địa chỉ : 331 Thành Thái — Saigon

BĂNG HỌC

TIẾN SĨ HOA KỲ WILLIAM đã thực hiện xong băng học ENGLISH FOR *TODAY* từ Book 1 đến Book 6. Mời quý vị đến nghe thử tại TRUNG TÂM THÔNG DỊCH ANH PHÁP VIỆT 209 NGUYỄN VĂN SÂM, Saigon. Đặc Biệt Âm thanh điều luyện. hoàn toàn khác mọi băng đang lưu hành.

S.V luật có kinh nghiệm kèm, tận tâm nhận dạy từ lớp 9 trở xuống, Địa chỉ Nguyễn văn Ký Hộp thư 1.114 Saigon

Ai Thích Hát cho mình, bạn bè, tình yêu, cho cuộc đời thêm ý nghĩa và đừng đàn. *Xin* ghi tên gấp : giờ « Luyện Ca và Thoại Kịch Lý tưởng » tiếp tục khai giảng vào ngày 30-5. Tại văn phòng : 319 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (lệ phí tượng trưng)

S.V.K.S Phú Thọ nhận kèm Toán Lý Hóa. Liên Lạc Sĩ. 1B Cư xá Lữ Gia. Nguyễn văn Thoại.

Lớp Gia Chánh

43 Tự Đức Đakao

1 giờ chiều thứ 7 22-5-71

BÁNH BUCHE DE NOEL

nắng cành mai và nấm rơm

9 giờ sáng chủ nhựt 23-5-71

BÁNH *TRUNG* THU NƯỚNG

bánh rất mềm thật ngon

BÁNH BỒ NƯỚNG

GIÁO SƯ DO

Nhạc cổ điển Tây Phương.Bethoven Mozart Strauss Tuy đã là người thiên cổ nhưng tên tuổi vẫn sống mãi và tác phẩm bất hủ vẫn được người đời ca tụng. VŨ Thời Trang (tân tiến) Tây Phương và Mỹ Quốc. Vô số người biểu diễn tuyệt luân. Trông rất ngoạn mục nhưng. Ai sáng tác nổi các bước đó. Hãy tìm học Giáo Sư DO. Khi sẵn biểu diễn Tìm đến 14 Phan Văn Hùm Phòng C. lầu 1 (Ngã 6 Saigon. Bến xe Tây Ninh)

Trường
ĐIỆN-TUYẾN
264 H, TRƯƠNG-MINH-GIẢNG — SAIGON
ĐIỆN-RADIO-T.V

TRƯỜNG ĐIỆN TỬ LỚN NHẤT THỦ ĐÔ

264 H Trương minh Giảng Saigon

Với sự cộng tác của 12 giáo sư danh tiếng, giảng dạy theo phương pháp THỊNH THỊ HÀNH nhất

KHÓA MỚI : 3-5 và 15-5

Lớp RADIO SƠ CẤP

- TRANSISTOR
- TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ
- VÔ TUYẾN THÂU HÌNH

LỚP ĐẶC BIỆT CẤP TỐC : Dành cho SV, HS, Bạn ở tỉnh, mở vào dịp hè thời gian học rút ngắn 1/2. Sau 3 tháng bạn sẽ trở thành chuyên viên Điện tử

NHẮN TIN : Các bạn đã ghi tên học Radio, Transistor, Trưởng Xưởng, yêu cầu có mặt tại trường ngày 3-5 và 15-5 để giữ chỗ. Có nhận nội trú. Quân Công nghèo được giảm học phí.

Hai nữ SV Đại Học Sư Phạm cần tìm chỗ dạy tại tư gia về Toán và Lý Hóa từ lớp 10 trở xuống. Hỏi : Nương, Hiệp 97 Trần quý Cáp Saigon

TƯ-THỤC

Có uy tín, cần nam G.S lý hóa Vạn Vật kinh nghiệm dạy hai lớp Đệ ngũ, tứ. Hỏi 215/32 Chi Lăng (cư xá Chu Mạnh Trinh)Phú Nhuận

Đọc và cổ động

báo Chính Luận

138m/BYT/14-5-69

LẦN ĐẦU TIÊN TẠI VIỆT NAM

CÓ THUỐC IDRONEOMICIL

DO VIỆN BÀO CHẾ POLI

CHẾ TẠO TẠI Ý ĐẠI LỢI

cặp mắt đẹp *nhờ*

IDRONEOMICIL

gouttes

trị các chứng

- Đau mắt, sưng, có ghèn, mệt mỏi hay xốn ngứa.
- Tai đau hay mọc mụn.
- Mũi đau, mọc mụn hay ngạt vì cảm cúm.

có bán tại các nhà thuốc tây

Trung Tâm TOÁN LÝ HÓA **ĐĂNG - KHOA**

370 Trần quý Cáp SAIGON

— TAM lên NHỊ AB (11B6, 11A7, 11B8)

15 và 17-5 Sang-Cchiều-Tối **GAUSS** Toán : Khắc Minh-Hoàng Huyền-Việt Cương- Lý Hóa : Đăng trí Biên-Nguyễn khắc Lăng Huỳnh thị Hạnh

— LỚP HÈ CĂN BẢN : 7, 8, 9.10 A.B. TOÁN LÝ HÓA PHÁP VĂN

CÔNG DÂN GIÁO DỤC

Lớp 11 A.B.C.D của Trần Ngọc Hồ soạn theo chương trình mới nhất gồm 22 bài học, 42 bài đọc thêm 26 hình ảnh 250 câu hỏi trắc nghiệm

COURS DE VACANCES

OUVERTURE 1er-6-71 ADRESSE:COURS DEURÊKA 129/231 Nguyễn Trãi

— FRANÇAIS - MATH : 6è, 5è, 4è et 3è / B.E.P.C

— MATH-SC PHYSIQUES : 2ndè 1ère et Terminales

— Dirigés par Prof Thanh Tước et ses collaborateurs expérimentés, Prof des Lycées publics et privés

Lớp Đào Tạo Chuyên Viên bán vé đường bay Quốc - Tế

Cơ hội tốt cho các bạn trẻ nam nữ muốn có 1 nghề giá trị trong ngành Hàng Không Quốc Tế !

KHÓA HỌC BUỔI TỐI : 2 tháng, bắt đầu ngày 7 tháng 6-1971 Phòng học tối tân có máy lạnh.

ĐIỀU KIỆN THAM DỰ :
— Trình độ Tú Tài I
— Thông thạo Anh Ngữ
— Có khiếu về giao tế

Thâu học viên rất giới hạn. Ghi tên và hỏi chi tiết tại số 120 Phan đình Phùng Saigon mỗi ngày từ 18-30 tới 20-00

25-5 và 1-6-71 Lớp Hè Toán - Lý - Hóa

G.S THANH PHONG và ĐẶNG QUỐC KHÁNH

Lớp 7. 8. 9. 10 AB — 11 AB Luyện Thi 11 AB — 12 AB.

— TRẦN MINH TÂM : Tiến Sĩ Vật Lý : G.S Đại học Khoa học Saigon
— PHẠM THƯ : Cao học vật lý : NGUYỄN VĂN ÚT : cử nhân Toán : g.s 12 B Công lập
— NGUYỄN VIÊM : g.s Kỹ Sư Phú Thọ và Đại học Khoa học Saigon
— TĂNG THANH VÂN : Cử nhân Toán. g.s 12 B công lập : NGUYỄN VĂN ĐIỆP Đ.H.S.P
— TRẦN VĂN THỨC : Đ.H.S.P : NGUYỄN VĂN HỒNG : Đ.H.S.P

Ghi tên Biệt thự 235 TRẦN QUỐC TOẢN (góc đèn xanh đỏ) Nguyễn Tri Phương) và 526 ĐƯỜNG BÀ HẠT (góc Triệu Đà Cholon)

TIỀN TỪ BỀ KHÔNG BẰNG MỘT NGHỀ TRONG TAY

NGHỀ RÁP SỬA : RADIO và TV

1

Nghề nhẹ nhàng, thanh nhã hơn các nghề khác
Nghề thỏa mãn được tính hiếu kỳ của tuổi trẻ
Nghề có thể mang lại niềm an ủi, nguồn vui cho mỗi gia đình
Nghề trọng dụng trong Quân Đội cũng như ngoài dân chính
Nghề bảo đảm được tương lai và địa vị quí bạn trong xã hội

Ghi tên thường xuyên tại : Trường Kỹ Thuật

V.T.Đ. THANH TUYỀN

17 Võ Tánh Saigon. ĐT. 22.729

Có nhận nội trú

Trung Học **Phát Điệm**

Nội trú Nam Sinh

397 Trương tấn Bửu,
Phú Nhuận, Saigon

Một Trung tâm giáo dục hoàn toàn do các Linh mục và Tu sĩ điều khiển

Ngày Khai Giảng : 05.7.71

Ghi tên và hỏi thể lệ tại Văn phòng

Institution PHAN VĂN HUÊ
98 Gia Long Saigon
Tel : ; 93.568

COURS DE VACANCES

en mathématiques, physiques, francais et anglais

Assurés par une réunion de professeurs licenciés et diplômés des facultés de pédagogie pour les classes de Sixième à Term C và D

DATE D'OUVERTURE : 1-6-71

DURÉE : 8 semaines (du 1-6-71 au 24-7-71)

INSCRIPTION : à partir du 17-9-71 au secrétariat de l'institution

---

112/BYT 8-12-70

NGỪA NGAY NỔI MẪY ĐAY PHONG NGỪA HO_HEN_SUYỄN

Em nhỏ LÂM KINH, KHÓC ĐÊM MẤT NGỦ

uống XI-RÔ

TOLUCALCIUM

VITAMINÉ FORT

Với công-thức mới có thêm :

SINH TỐ B6 + PP + PROMÉTHAZINE và PHÉNOBARBITAL

DUYỆT

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

HIỆU ÁCH CHUỒN

Đời lại tươi ngay *nhờ*

ALGINON

Chận đứng : CÁC CHỨNG **ĐAU NHỨC**

ĐAU NHỨC DO PHONG THẤP _ ĐAU NHỨC BẮP THỊT
SỔ MŨI _ CẢM MẠO _ NÓNG LẠNH _ NHỨC ĐẦU
NHỨC RĂNG _ NHỨC MỖI LÚC KINH KỲ

ALGINON

357N-BYT 22-10-68

RAO VẶT RAO VẶT

Phố lầu đúc 4 tầng buôn bán ngan 5m5 sâu 14m căn bia, có máy lạnh, điện thoại điện 3 giây. Xem 132 Trương M Giảng Saigon. ĐT. 93.381 Cô Thủy.

Đất trống bán 12mx18m, đường Hà Biểu Chánh. Hỏi 102 Phan đình Phùng Saigon.

1.900.000đ Cửa hàng luôn nhà ở 5m50x22m tại Tam Hiệp BiênHòa. Lợi tức hàng tháng trên 50.000đ Hỏi ô. Phiệt phòng tìm việc số 46 Nguyễn Cảnh Chân Sg.

Phố lầu bán

Phố bán đủ tiện nghi: luôn cả đất, có đồng hồ điện, đồng hồ nước, nóc bằng (béton armé) tại mặt tiền đường Trương quốc Dung. Giá phải chăng. Hỏi số 2/c Trương quốc Dung. (giữa đường Võ Tánh và Cách Mạng. Phú Nhuận (GĐ).

Phố bán 1 tầng đúc có sân thượng, điện nước riêng, có bằng khoán 8x19m2 rất an ninh và sang trọng nhất vùng Gia Định ngay cư xá Cogido đường Bạch Đằng dành cho những quý ngài quý phái thích để ở rất yên tĩnh hoặc cho ngoại kiều thuê. Liên lạc 490/15 Phan đình Phùng Vườn Chuối Saigon nhà may Tuấn chỉ dẫn hộ.

Phố bán mặt tiền đường Phạm ngũ Lão Saigon, đủ tiện nghi để mở tòa báo nhà in, lập văn phòng. Hỏi bà Hoa ở sau 219 Phạm ngũ Lão Saigon ĐT số 98.124.

Bán 1 căn nhà đang buôn bán số 284 Phạm hồng Thái GĐ. Hỏi 609/1B Lê văn Duyệt Sg.

Bán gấp 1 biệt thự lầu đủ tiện nghi 134m2 đất mặt tiền đường giá nhất định 5T. Hỏi vào buổi sáng từ 7g-11g mỗi ngày tại 238A Trương t Bửu Phú Nhuận.

Nhà bán đầy đủ tiện nghi hẻm rộng xe vô nhà 4x20m. Hỏi 117/18 Công Quỳnh Saigon.

Mặt tiền 1 căn lầu đúc 4 từng có gát lửng kiến trúc tối tân 3m4x10m đủ điện nước giá 6tr8. Hỏi 30 Nguyễn Thiện Thuật (Saigon).

Nhà bán Chung cư Ấn Quang, số 024 khu B, tầng trệt hướng Nam. Hỏi xem nhà tại địa chỉ trên hoặc hỏi [illegible] 69 Minh Mạng.

1.500.000đ xuất ngoại cần bán gấp nhà lầu 4mx15m điện nước, đủ tiện nghi Xem nhà và hỏi 333/362 Lý Thái Tổ Sg.

Nhà bán lầu đúc 3 tầng, nước nóng, nước lạnh, điện nước, đủ tiện nghi. Giá nhất định 3T. Xin hỏi 52 Lý Thái Tổ Saigon.

Bán nhà luôn đất mặt tiền đường Lê văn Duyệt làm nhà bảo sanh hoặc thương mại Hỏi 223 Phan đình Phùng ĐT 24.330 từ 8g-14g.

Bán nhà khu Nghĩa Hòa (Ô. Tạ) 3.50x17m căn bia 2 lối đi trước sau, xe vận tải vào tận cửa, đủ tiện nghi giao nhà trống. 333/362 Lý thái Tổ hướng dẫn.

Nhà kiểu biệt thự, đất rộng trên 200m2. Giá 1T8. Bán rẻ máy ấp điện gà, cứt trên 1 trứng 50 ngàn. Hỏi 14/1A hẻm 8 Hùng Vương (sau vựa gạch cát Ngọc Thành, gần cầu Kinh) chỉ dẫn.

Khách sạn 30 phòng nhà hàng giải khát mặt lộ Nguyễn-v-Thoại, đầy đủ giấy phép. Kho xưởng hẻm Phạm hồng Thái phía sau trường Đắc Lộ, xe Volkswagen còn mới bán rẻ. Hỏi 50 Nguyễn an Ninh Saigon ĐT 40.582

550.000đ nhà ngói móc, 10thx20th, đủ tiện nghi, có gác, xung quanh còn đất trống, có 2 cây dừa xiêm trái rất sai, rào phân biệt, hẻm 58 rộng. Hỏi B58/25 Tôn Thất Thuyết Sg.

Nhà đủ tiện nghi, trung tâm Thành Phố. Bán gấp coi nhà số 207/44B Trần bình Trọng (Chợ Lớn) mỗi ngày từ 13g-17g Đ.T 50.853

Nhà lầu đủ tiện nghi, đẹp gọn ở Phú Nhuận cho mướn, bán rẻ hay đổi xe du lịch. Hỏi: 359 Đoàn Kết làng Đại Học Thủ Đức, gần Trường Trung Học Thủ Đức, ngã tư xa lộ quẹo trái.

Nhà bán rẻ 650 ngàn đồng lầu đúc đủ tiện nghi xe lớn vô tận nhà đường Hậu Giang CL 1051/28G.

BÁN PHỐ THƯƠNG MẠI

2 tầng lầu, nóc bằng, kiểu đẹp, nơi thị tứ 4x14m. 213 Hùng Vương Gia Định (ngã ba Hùng Vương Bạch Đằng).

NHÀ BÁN

Số 175/25 đường Cô Giang Saigon, ngang 4m,8x16m,5, vách tường, gạch bông, đủ tiện nghi, Compteur điện nước, cầu tiêu, mua xong giao nhà ngay.

Nhà bán gấp điện nước riêng, khu yên tịnh gần chợ, trường, ấp 6 sau Tổng Liên Đoàn hẻm 61/710 Lê quang Định G.Đ mời ông bà trả giá 800.000đ đến thương lượng.

Bán rẻ nhà xinh xắn, vách tường gạch bông, đủ điện nước, sạch sẽ, có lầu cây, gần chợ và trường, rất an ninh. Hỏi 346/27 Lý Thái Tổ Saigon.

Đấu giá một chỗ giải khát cho trên 2000 học sinh. Hỏi ông Xuân số 5 đường nhà thờ Chí Hòa Gia Định ĐT 40.298.

2T1 nhà lầu béton 8mx10m,điện nước, 4 phòng, hẻm lớn, đất Đỗ thành, gần trường chợ. 226 Hòa Hưng Saigon chỉ dẫn.

Nhà bán khu lịch sự đủ tiện nghi. 637/F Trần Hưng Đạo Nancy. Hỏi 156 Nguyễn Biểu Chợ Quán.

Bán nhà 348A Phạm thế Hiển tại ngã ba nơi dễ buôn bán.

Bán nhà có lầu đầy đủ tiện nghi, Tại 462/6 Nguyễn Tri Phương Cholon.

Nhà lầu bán, đủ tiện nghi kiến trúc kiểu mới có nhà xe 5m30x16m số 180/1E. Phú thọ-Chợ lớn, Giá Đặc biệt. Hỏi 343 Phan đình Phùng SG.

Phố bán 5 căn lầu 1 từng đúc luôn đất 4m x24 dài, nước, Garage xe, mới xây cất theo kiểu biệt thự biển đẹp, chỗ yên tĩnh gần trường và chợ. Hỏi và xem số 86/8 hẻm Nguyễn Huệ PN hông chùa Quan Thế Âm giá 3.6000.000đ 1 căn.

5T3 về Mỹ bán gấp rẻ một căn phố mặt tiền số 387 Nguyễn tri Phương Cholon 4,5x14m, máy nước nóng, compt. 20A Tặng nhiều đồ trong nhà.

Bán 2 căn phố có lầu đúc 3 tầng sân thượng gạch rất hơi nóng đầy đủ tiện nghi 3m50x18m mặt tiền tiện buôn bán 404 Nguyễn duy Dương Saigon.

Bán Nhà trệt luôn đất 25mx4m địa điểm khu thương mại tiện mở hàng ăn, tiệm thuốc Cách nhà tắm hơi Nhung 20m. Hỏi số 205/14/4 Nguyễn văn Thoại (gần ngã tư bảy Hiền).

Nhà bán luôn đất

Cần bán gấp AT một trong hai căn nhà, rộng mát, đẹp có chỗ để xe xem nhà tại 171/3A Trần-k-Xương Gia định (lầu, 8 phòng và hơn 10 thước vuông đất) hoặc 402/ Nguyễn văn Học Gia định, gần Hãng Sơn Bạch Tuyết (tiện buôn bán hoặc mở quán ăn) và gần 20 thước vuông đất.

CƯ XÁ BÁN, ĐỔI X

đi xa bán gấp 1T2, nhà 4x16m, có sân rộng, xe lớn vào tận nhà, phía đường Lục Tỉnh Phú Lâm, biết luôn đồ đạc tủ giường và hơn 30 con chim cút đẻ đang thâu huê lợi Có thể đổi xe vận tải nhẹ của Nhật Hỏi cô Tư Y tá 847 Hậu Giang Cholon.

Phố bán lầu đúc suốt 4x1[illegible] đang cất, kiến trúc đẹp, luôn đất, điện nước, sẽ để xe, cửa hậu, khu nhiều biệt thự vùng rất yên tịnh. Hỏi 136/4 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Nhà bán 3,50x10m tường gạch bông, gác suốt, đủ tiện nghi 1T4. Hỏi 835/2B Trần hưng Đạo Chợ Quán.

450.000đ căn nhà 4mx12m đủ tiện nghi xe hơi đi vô được. Hỏi 215/40 Hồng Bàng Chợ lớn (từ cổng đi vô thẳng hết đường nhựa bên tay mặt).

Đất bán 1865m2 1.600.000 [illegible] tiền Tỉnh Lộ 15. Trên đường đi Quang Trung, Xã Tân [illegible] Tây Hội Quận Gò Vấp Hỏi [illegible] Bạch Vân Chợ Hòa Bình Quận 5 Sài Gòn.

Nhà bán Khu thương mại, tiện lợi mở quán ăn, hiện đang bán phở, đi xa thiếu người trông coi cần bán gấp. Hỏi 41 Nguyễn Văn Thoại Phú Thọ tiệm phở gần trường Nhân Chủ cạnh Sáu motor.

Nhà bán Một triệu ba trăm ngàn 333/58D Lý thái Tổ Saigon.

Nhà bán bán theo nguyên trạng căn phố số 27/40/174 Huỳnh tịnh Của Tân Định Saigon giá 400.000đ. Hỏi 115 Hiền Vương Saigon giờ làm việc.

VILLA LÝ TƯỞNG

Villa song lập bán chắc giá 2T7, đẹp, mát, mặt tiền đường. Hỏi 51B Cư xá Phú Lâm A đường Lục Tỉnh Cholon.

Bán gấp 210.000đ, 1 căn nhà 4x10m có điện nước gần trường học, chợ 215/45 Hồng Bàng Chợ lớn.

Bán 2 căn nhà gạch lầu cây mới cất có điện nước, mỗi căn 800 ngàn. Hỏi 86/5 Nguyễn Huệ, Phú Nhuận chỉ dẫn (gần chùa Quan thế Âm).

Đi xa Bán 1 căn phố 1 tầng luôn bằng Thu Bằng Gia Long tại số: 134 Trương minh Giảng Saigon, có điện thoại và đủ dụng cụ máy móc, giá độ 6 triệu. Xem và thương lượng tại địa chỉ trên.

Bán nhà tường gạch, lợp tôn có gác lửng—lót gạch bông—đủ tiện nghi. Hỏi 16/47/18 Nguyễn thiện Thuật Sg. xe hơi vô tận nhà

Nhà lầu bán đủ tiện nghi ngã ba mặt tiền, số 1375F đường Nguyễn huỳnh Đức (Cư X. T.M. Giảng) SG.

Nhà bán luôn đất 72thv có gá phía sau đồng hồ điện nước riêng giá 2tr9. Xem nhà 51/10/6 Cao Thắng Saigon.

Vũng Tàu bán gấp, giá rẻ nhiều lô đất tư, gần bến, xe đò và bãi sau 2 căn ba tầng lầu đúc, đủ đồ lầu phòng ngủ. Hỏi trực tiếp 28 Lý thường Kiệt Vũng Tàu.

Bán nhà lầu đường Trịnh minh Thế (ngang nhà Rồng SG) rất tiện cho mọi nghiệp vụ thương mại. Hỏi 141 Đề Thám Saigon.

Bán nhà 23x4m Nhà trước béton, balcon đúc, gạch bông, đã có đồ ngang sẵn sàn, [illegible] từng nhì. Nhà sau sàn, cửa béton đã đúc nền. Điện, nước khu an ninh. Giá 1T1. Mời ông bà trả [illegible] đến thương lượng. Xin hỏi 35/ Ấp Nhất Trí 3 GĐ. Qua cầu Ph. Thanh Giản 40m, bên trái vào hẻm 50m.

900 ngàn 1 căn nhà gạch mới cất [illegible] 10m -|- sân trước 5m -|- sân sau 5[illegible] trồng cây ăn trái. Cộng chung chiều dài 20m. Khu yên tịnh, mát mẻ, sạch sẽ, gần chợ, gần trường. [illegible] nhà tại 372/19D Lê văn Duyệt SG

Nhà bán đúc ba tầng lầu, có sân thượng điện nước đủ, ở mặt tiền, tại số nhà 612/76 đường Bàn Cờ Saigon

Villa bán rẻ

[illegible] đối Dakao 441m2 Vương [illegible] 16T. C[illegible] máy lạnh [illegible] Saigon. ĐT 90 [illegible]

Nhà bán [illegible] hẻm [illegible] đg Hùng Vương [illegible] Nghè, sau nhà thờ Tin Lành, có điện riêng, nước cầu, nhà có gát suốt, mới xây cất xong chưa ở, bán từng căn một hoặc cả 5 căn. Xin liên lạc và thương lượng số 14/5C nhà chót của 5 căn.

380.000đ nhà gạch, gác suốt hoặc đổi xe hơi. Hỏi 191/38 (hẻm 185 tạp hóa Mai Phát) đường Bà Hom, Phú Lâm B. CL.

Bán nhà một căn nhà (loại biệt thự lớ) đầy đủ tiện nghi, gần chợ, gần trường học, thuộc Trung tâm Thành phố, giá đặc biệt. Hỏi số 54/5 đường P. [illegible] ngũ Lão (Bình Dương).

Bán rẻ Villa lầu thật rộng, đẹp Chi Lăng Gia Định, Kiến trúc tối tân. Đất trên 1500m2 có vườn cây ăn trái hồ tắm. Hỏi 369 T.M Giảng Sg. Đ.T.41401 giờ làm việc.

Đất Vũng Tàu

Bán 4 mẫu đất chạy dọc đường ra bến xe đò mới giá bán phải chăng. Xin liên lạc số 115 Hiền Vương Saigon Đ.T 24.965

Đất xa lộ Bán 2 lô, Mỗi lô 2.500m2 mặt tiền. Hỏi Cô Ngọc Lan, 878 Trần-h-Đạo Sg. ĐT.51.690 từ 16g-18g.

Villa góc Ngô tùng Châu Chi Lăng bán gấp, đẹp, xây rất tối tân, luôn đồ đạc 450m2 vườn, điện thoại, 15T sang cửa hãng Tax Building, luôn điện thoại. Ông Phan H. Việt Mỹ ĐT 90.689, hay 335 Trần quý Cáp.

Vũng Tàu Bán 1 biệt thự lầu đúc, 1 [illegible] từng, gần Bãi Sau, mặt tiền nhà [illegible]mx15m đất 10mx30m. cây trái, sân [illegible] hơi, garage đèn, hồ điện nước riêng điện 4 giây, máy lạnh. Bán 3 triệu 500 cả đồ đạt. Hỏi Quán Mai Phương 35 Trần Hưng Đạo Vũng Tàu hay 159 Gia Long SàiGòn, Đ.T. 90.642.

NHÀ THUÊ

Phòng đẹp cho thuê. Hỏi 750/44 Phan thanh Giản Saigon.

Phòng cho thuê. Hỏi 303 Pétrus Ký Cholon.

Cho Ng. Kiều thuê Villa

120.000đ 1 tháng, trả trước 1 năm có đồ đạc, gồm 3 phòng ngủ, [illegible]T.vườn, sân để xe 4 chiếc,tiện mở công ty. gần ngã tư Phú Nhuận, yên tĩnh. Hỏi Ô. Ngữ, 12Bis Chi Lăng. Gia Định. ĐT: 23.637.

BIỆT THỰ nhỏ 2 lầu 7 phòng vườn bông mát đẹp mới làm, tiện nghi, gần nhà thương Cơ Đốc và đại lộ cho mượn 1 năm 1.200.000đ, hay 2 lầu 4 phòng 600.000đ. dành cho người giới thiệu 405/2 Võ di Nguy P.Nhuận.

Phòng cho thuê rộng rãi và lịch sự. Hỏi 95 Nguyễn Thái Học Saigon.

Phòng cho thuê. Rộng, đủ tiện nghi, lối đi riêng. 60 Lý Thái Tổ Saigon.

Văn phòng cho thuê (Quận Nhì) có [illegible] thuận lợi, điều kiện dễ dàng hoặc hợp tác với chuyên viên có sẵn dụng cụ về nghành toán bảng. Hỏi 139-j Võ Tánh Saigon.

Nhà ở còn dư phòng nhỏ cho mướn. Hỏi cửa sau 257 Võ Tánh Saigon.

Nhà cho 3 người thuê, rẻ. Hỏi 513/25 Phan Thanh Giản SG vào buổi chiều.

Bán rẻ quầy tủ thuốc tây mới và cho thuê cửa hàng. Hỏi 110 Trần quang Diệu Saigon 3

Cho Ng. Kiều thuê Villa

80 ngàn 1 tháng. trả trước 6 tháng ở đường Nguyễn minh Chiểu Cách Mạng 4 phòng ngủ, phòng khách, garage, đồ đạc. Hỏi ông Ngữ 12 bis Chi Lăng Gia Định. ĐT 23637

Phòng 7000đ—lối đi riêng đủ tiện nghi — ba điện nước—187/2 Chi Lăng — ngã tư Phú Nhuận.

480.000đ Prefect Du lịch toàn hảo. Hỏi 62 Chi Gia Định.

Bán Honda Pick-up loại TN-360 đời EP.9.. còn tốt, toàn hảo. Hỏi 349/171, Cư xá Lê đại Hành, (trước cửa trường đua ngựa) hẻm Bảy Sanh Bác sĩ Minh.

Phụ tùng xe Lambro 550 Origine. Mỹ-Hoàng 789 Đại lộ Trần quốc Toản, cạnh nhà băng Tân Lạc Viên C.L.

MAZDA. 1000 PU EO

mới toanh, đi 3.000km, hỏi 208 Trần bình Trọng.

Bán ID-19 đời mới, đèn dài, kiến màu, có radio, cassette, máy lạnh. Giá phải chăng. Xem xe 343 Võ Tánh Saigon từ 9 đến 11g.

2CV du lịch EC thiệt ít đi, bán gấp. Hỏi ông Thể 337/40 Phan đình Phùng Saigon (buổi sáng và trưa).

Peugeot 403 vận tải nhẹ EB máy, đồng, sơn, nệm hoàn hảo bán 534A Hồng thập Tự Saigon ĐT 92.957.

Vũng Tàu bán Standard EL.3 còn tốt giá chắc 240 ngàn đồng. Hỏi 13/2 đường số 7 (Hàng Dương V.T).

Morris 1.100 EC đi, Radio quạt đệm nguyên thủy bán. Hỏi 73 Hồng Thập Tự Sg.

Toyota El 8... toàn hảo, DL 64 Phạm Hồng Thái Gia định.

Đi xa bán 1 Jeep lùn hoàn hảo. Hỏi 490C (số mới 270) Ngô Tùng Châu Giadịnh. Coi xe cả ngày.

Cần mua Austin hoặc Morris 850 loại giống Honda N360 hoặc Jeep Minimoke. Hỏi trung tâm sửa chữa Kính 173 Vĩnh Viễn (khoảng giữa Minh Mạng và Nguyễn tri Phương).

Mazda 1500 deluxe máy lạnh Origine, Radio, Cartridge 3 loa Pioneer màu xanh pétrole (ve chai). 1393 Huỳnh quang Tiên Phúnhuận.

Toyota 800 du lịch El trắng, tình trạng nguyên thủy, 161/24 Lê văn Duyệt GĐ. (hẻm cưa máy Hồng Hoa gần cầu Bông).

Taxi bán Renault 4CV BO thiệt thật tốt. Hỏi 355 Trần quốc Toản ngang Viện Hóa Đạo.

Mazda B1500 P.U số EH và Toyota Corona PU số EG tất cả hoàn toàn tốt 72 Bùi Chu Saigon.

Mercedes 220S bán gấp. Xe tốt giá rất hạ hỏi 172 Chi Lăng Phú Nhuận.

Prefect NBT đi máy đệm còn tốt nguyên thủy bán hỏi 73 Hồng Thập Tự Saigon.

Honda N360 du lịch El.3 Cassette, màu trắng. ít đi bán 534A Hồng Thập Tự SG ĐT 92957.

Bán xe Mazda 1.500CC màu trắng EO.. 12... còn tốt. Giá 2T8. Miễn trung gian. Hỏi: 149 Đề Thám Saigon.

Salon Việt Long

Mua bán đổi gởi các loại xe gắn máy và Honda. Bán Honda SS50 Model 71 bảo đảm mới và đủ các loại xe C50 CL68 toàn hảo giá rẻ. 306 Trần H. Đạo (gần Nàng-zi) Sg

Jeep Willys capot cao cần bán 17 (lầu) cư xá Đô thành đường Phan Thanh Giản Sg.

Toyota Stout 2000 El 9. mui tole lưới sắt, tốt như mới. bán. 534A Hồng th. Tự Saigon. Đ.T. 92.957.

Datsun 1300 ED. xe thật tốt 1.320.000đ,miễn trả giá, miễn trung gian. A10 Cư xá Phú Lâm B.

LA DALAT có mui. còn rodage bán gấp. Hỏi 32/9 Ngô tùng Châu GĐ. Đ.T. 40.008.

P.203, SỐ MÁY 1T72

Radio Cassette, bánh lùn, hộp số lớn dít lớn, bán. Hỏi 49 Lê văn Duyệt Saigon. Đ.T. 93.219.

Bán Peugeot 203 Décapotable. Hỏi vô đường Odo Kwan 241 Xa Lộ (Phan thanh Giản).

Bán xe Traction 11L, máy,đệm lốp mới toàn hảo. 350ngàn Hỏi cô Mỹ Linh 54 Nguyễn văn Thinh Saigon.

Traction 11L, tình trạng tốt, chào giá 250.000đ. Hỏi T4 Cư xá Hòa Hợp Phú Thọ T4 (đường Tô Hiến Thành Hòa Hưng).

HONDA Sport -|- COROLLA

Honda 600S số EH. 2 mui như mới 1T150. Toyota Corolla 4 cửa, radio Cassette Stéréo, mới nguyên, của NK về nước bán gấp 570 ngàn chắc giá. Hỏi 35 Võ di Nguy P.N.

Simca Beaulieu EA... Bán 700.000đ. Hỏi 65A Nguyễn Du. Saigon.

Mazda Bán 1000 PU đời El ít đi tình trạng còn như mới, AMI-6 đời EB cardan mới máy đồng sơn nệm toàn hảo.— Số 6 đường Phù Kiệt Saigon.

La Dalat còn tại hãng. Nhượng lại giá phải chăng. Hỏi 155 Cô Bắc Saigon.

BÁN TOYOTA

Camionette Đời ED Lite St..ut. Hỏi 345 Bến Chương Dương Saigon.

P 403 vận tải nhẹ đời EB.7.. Bán hỏi 56 Nguyễn hữu Cảnh Tân định.

TOYOTA 800 EF.9 FAM

Trắng nguyên xe bán gấp. Hỏi 19 Lê văn Duyệt Sg. ĐT.93219.

Opel Rekork [illegible] Nguyên xe 100c/[illegible] bán thật hạ. Hỏi 49 Lê văn Duyệt Sg. (ngã sáu) ĐT.93219.

Bán Chevrolet Corvair 900 EC de luxe kiến xanh Renault R10 El... thật tốt xem xe 279 Hai Bà Trưng gần nhà thờ Tân Định từ 5 giờ chiều.

Daihatsu 360 Hijet vận tải nhẹ, EO 90... 9 nút. Xe nhà, rất ít đi. Dư dùng. bán. Do 161 (gần nhà [illegible]) đường Ngô Tùng Châu Gia Định.

Bán Simca1000 grand,Luxe EB. Có Radio, màu trắng tình [illegible] bắt chỗ chở. Toàn hảo ít đi dư dùng bán giá phải chăng. Hỏi 330 Tân Phước 330 Chợ Lớn.

Daihatsu Pick-up EO 7... Jeep Cabot cao EH bán. 14 Hùng Vương Chợlớn.

Bán P.204 & Pháp đen về số EP. Hỏi 496 Phan đình Phùng Saigon.

Bán 1 xe Honda vận tải nhẹ và máy lạnh số 126 Tr. minh Ký G.Đ.

Xe cho mướn quý vị muốn dùng xe đi du ngoạn trong những ngày nghỉ, và thứ Bảy Chủ Nhật. Xin liên lạc 16/74 Cư xá Lữ Gia có Toyota PU do chủ lái.

Bán xe Standard EL, 8674 (đời cũ NBV) máy hoàn hảo giá rẻ hỏi 212/103/5 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Mercedes 220

Bán Modele 1970. Coi xe 6 Alexande de Rhodes ĐT 24.224 giờ làm việc.

Bán xe 2CV đồng, nệm toàn hảo giá rẻ và tủ ghế, và dụng cụ uốn tóc.Hỏi 294 Võ di Nguy Phú Nhuận tiệm uốn tóc Mỹ Hoa

Bán Landrover thùng dài. Sơn Intér (máy dầu). Tình trạng toàn hảo. Hỏi ông Tân. 50/7 Chương Dương Saigon (Sau Tín Nghĩa Ngân Hàng).

Bán xe Dalat mới tinh lắm. Hỏi Lê Tấn Thọ Cục Quân Tiếp Vụ 2 Tô hiến Thành Chợ lớn hoặc Trần quốc Toản (trên lầu) Saigon.

Bán Daihatsu du lịch [illegible] đến số 24 phụ Cao bá Nhạ Saigon.

Cần bán 1 Toyota 20 El 8 đầu 1 đời chủ. Peugeot 404 đời 66 EP đồng hồ tròn tuyệt hảo. 1 Fiat ED 5 đầu thật tốt 15 Tháp Mười Ch. mới.

Bán 1 xe du lịch hiệu Buick 2 cửa, có radio Anh Antenne kính xanh, máy lạnh—thật tốt. 48 Võ Tánh Ngã tư Phú Nhuận.

Toyota Corona Deluxe El- 6 màu trắng Radio ENT tự động, mới bán 534A Hồng Thập Tự Saigon Đ.T 92957.

NƯỚC TÔI

Bán Phố lầu thương mại (Trịnh m. Thế Khánh Hội) giao trống, luôn đất, hai mặt tiền. 4T5. Hỏi 136 Trần bình Trọng Đ.T 50520.

Nhà bán 251 Bùi thị Xuân GĐ. Trên 100m2 góc đường. Bán tạp hóa tiệm nước rất tốt.

Bán nhà 3,5x16.00. tường, gạch bông, gác suốt đủ tiện nghi, hỏi 93 Hoàng Hoa ThámG.Đ.

Nhà lầu đúc đường Phan đình Phùng Saigon, đủ tiện nghi, điện nước riêng. giao nhà trống. Hỏi 566 Sư Vạn Hạnh Sg. ĐT 38.186.

Nhà bán Số 1083 Đại lộ Hậu Giang «Tại Mũi tàu Phú Lâm» lầu đúc 2 tầng luôn hãng kem Cây Cò đủ giấy phép đồng hồ nước, điện 4 giây mua nhà không cũng được.

Phố tiện buôn bán. lầu đúc, 4 phòng. mặt tiền. Có Garage điện nước riêng. Giá 2.800.000đ. Hỏi 414 (số mới) Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

2T2 nhà lầu đúc số 331/9 Công Lý (cạnh chùa Vĩnh Nghiêm) 4.5x22m đủ tiện nghi, compteur điện nước riêng. khu vực an ninh, tĩnh mịch, mát mẻ, rộng rãi, có sân chơi. lối ra vào rất sạch sẽ.

Bán một khách sạn tại Vũng Tàu. Mát mẻ khu yên tịnh gần chợ, gần biển, có máy lạnh, máy nóng. Đủ tiện nghi. Hỏi 86 Trần Quý Cáp Saigon, trong giờ làm việc.

Bán 1 căn nhà ngói trệt 3mx15. Tại số 165/31 đường Trần Quốc Toản ngang Viện Quốc Gia Hành Chánh.

Nhà bán luôn đất đủ tiện nghi 443/10 Phan thanh Giản Sài Gòn.

Bán 2 căn phố lầu liền nhau có gát lửng, sân thượng kiến trúc tân thời tiện nghi. bên cạnh chợ đường Mai Khôi (Ng. văn Thoại) GĐ, Mỗi căn 3mx15m giá 2T6 hoặc đổi xe du lịch. Hỏi 475 ĐL Nguyễn tri Phương Cholon Điện Thoại 50776.

LÃNH XÂY CẤT, TU BỔ

Sửa chữa, trang trí nhà cửa giá rẻ. Rất nhiều ê kíp thợ mộc, sơn, điện, trang trí đang chờ gọi lãnh xây cất, tu bổ, sửa chữa nhà cửa Lớn, Nhỏ với giá rẻ. Công việc đáng tin cậy. Liên lạc 12Bis Chi Lăng GĐ. ĐT.23.637 (cả lễ và Chủ Nhật).

Nha Trang đg Hoàng tử Cảnh, đất tư 636m2. Nhà lớn: 5 phòng (toilette đủ tiện nghi). Nhà nhỏ (3 phòng), sân lớn trước nhà, vườn rộng sau nhà. Compteur điện, nước. Trung tâm Thành phố, yên tĩnh, hướng Đông Nam mát mẻ, tiện làm vườn trẻ, trường học, restaurant v.v... Muốn bán hoặc đổi nhà Saigon, giao nhà trống. Hỏi 7 Ngô thời Nhiệm Nha Trang hoặc 25C/9 Ngô tùng Châu Gia Định.

Trại gà heo bán

bán rẻ hoặc hợp tác khai thác trại nuôi 3000 gà hoặc 50 heo, đất thuê 1000m2 tại Chánh Hưng Quận 8. Hỏi 280D Lê văn Duyệt Saigon.

Nhà bán 612/74 đường Bàn Cờ ngoài mặt lộ, điện nước riêng. Xem nhà từ 8g đến 14g.

Thị Nghè Muốn ở gần Trung Tâm Sài-Gòn để đi làm. Nên mua nhà 307 Dương Công Trừng Thị Nghè. Mặt tiền. Compteur điện nước cột đúc. Balcon đúc (4.2x15m) đường đang chỉnh trang. Giá rẻ 1T7 (cần khảo giá nhà và các lô đất kế cận số 6).

Phố lầu đúc thương mại, bán gấp giá rẻ. Hỏi 101A Trần quang Diệu Saigon (Trương tấn Bửu cũ).

Bán một lô đất biệt thự khu Chỉnh trang Nguyễn văn Thoại 530m2. Hỏi 211 ter Phan thanh Giản Saigon.

Bán nhà lầu vách gạch 43/8 Huỳnh Mẫn Đạt Thị Nghè gần chợ 100m2 đất tư sản có bằng khoán compteur điện nước 3 triệu 2 Nhận nhà ngay.

Nhà bán mặt tiền 3mx20m, có lầu, tường xây suốt, nền gạch bông, tiện nghi đầy đủ, phố buôn bán. 679 đường Lê văn Duyệt Saigon, gần nhà giây thép gió Chí Hòa, giá 3.000.000đ.

Ngã Sáu có 1 căn phố, địa điểm tốt nhứt Gia Long Võ Tánh. Hỏi 2 bis Ngã Sáu Lê văn Duyệt Saigon.

CầnThơ bán nhà 2 căn liền mỗi căn 4x18 lót gạch bông. Đã đổ Plancé để lên lầu mặt tiền Đại lộ khu thương mãi đủ tiện nghi Compteur điện nước riêng. Tiện làm kỹ nghệ mua riêng từ căn cũng được. Sân trước rộng để nhiều xe hơi được, 142 Hai Bà Trưng Cần Thơ.

Bán 1 cao ốc 5 từng lầu, mặt tiền đường. khu thương mãi, đủ tiện nghi, có thang máy. dài 45m, ngang 15m. giá phải chăng mua xong giao nhà liền. Hỏi 86 đường Trần quý Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Đổi xa bán rẻ

phố thương mãi luôn đất, 4 tầng lầu 4x25m, mặt tiền đá hoa, đủ tiện nghi, rất tiện để mở phòng mạch dược phòng, cầm đồ, salon v.v buộc lòng phải bán gấp vì đổi xa bán rẻ 7T5. Tại 147A Võ Tánh Phú Nhuận (gần ngã Tư PN)

Đất trống bán

— Đất trống Hồng Thập Tự SG. bán 48.000đ 1m2 — Đất và nhà Võ Tánh PN. 7.000m2 bán 7.500đ 1m2 không chia lô. — Đất Cách Mạng 1.400m2 21.000đ 1m2 không chia lô — Đất cư xá Công chức Thủ Đức. 1 lô 3.200m2 bán 850đ 1m2 — Đất cao tốt Nai Vàng Ngư Ngộc Thủ Đức 10.700m2 bán 750đ 1m2. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Sg. ĐT. 90.167.

Phố trống bán

— 2 phố lầu Võ di Nguy SG. 9x21 có đất bán 34T, — 3 phố lầu Ngô Đức Kế SG. 225m2 14x16 bán 35T — Phố lầu Trương minh Giảng 4x 20 bán 21T. Hỏi 44 Cao Thắng Sg.

Đất xa lộ 2.200m2 gần cư xá Ngân Hàng Quốc gia. có Bằng khoán, Họa đồ xây cất, giếng nước 34m2. Bán gấp hỏi 16 Hiền Vương.

PHỐ ĐÀ NẴNG bán, phố thương mãi 5m x 28m luôn đất tại đường Ng. tri Phương gần chợ Diên Hồng—Hỏi số 144 đại lộ Độc lập Đà Nẵng.

350.000 1 căn nhà xây gạch mái Fibro ở Tân qui Đông Nhà Bè GĐ, nền đã đổ đất, có rào, khu có điện nước, đất rộng 10mx20m. Bán gấp hỏi 168 Võ Tánh 168 Quận 2 Saigon từ 15h—21h.

Nhà bán số 121/12 đường Hùng Vương Thị Nghè (Gia định) vào cổng trường Nguyễn duy Khang vô 16 thước.

Bán nhà số 6, lô 5 đường Vườn Chuối SG. nhà lầu đúc 2 tầng, mặt tiền, khu buôn bán thịnh vượng, xem nhà từ 6giờ chiều.

Bán nhà mặt chợ kiến thiết Hãng Xanh kế bót cảnh sát 4m20x18m số 6/14 Bạch Đằng G.Đ

Đất trống bán — Đất Cống Quỳnh SG. 3.200m2 25.000đ 1m2— Đất và nhà Bến Vân Đồn Khánh Hội 3038m2 chia 3 lô — Đất xa lộ 2 mặt tiền, ngang Làng Đại Học Thủ Đức 6 mẫu 600đ 1m2 — Đất Thủ Đức 2.000m2 có hồ tắm và cây ăn trái bán gấp—Đất ngang hãng máy may SINCO 16 mẫu 500đ 1m2 Hỏi 44 Cao Thắng SG.

Mua có lời bán căn nhà chệt 4mx16m đủ tiện nghi (có thêm Công tơ điện 3 giây) giá rẻ mua xong ở liền số 36 Huỳnh quang Tiên (gần trường học thánh Thomas) Gia Định.

Bán rẻ nhà gạch gác suốt 3x10m. Cao ráo, xinh đẹp, tiện nghi, điện nước riêng. khu công chức yên tĩnh. Số 212/75/13. Nguyễn thiện Thuật, Bàn Cờ. Hỏi 33 Huỳnh Khương Ninh Đakao.

Phố bán: hai tầng lầu có sân thượng 3m20x14m có đồng hồ nước, điện riêng. Giá 3.600.000 đồng số 106 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán Villa Thủ Đức

Kiến trúc đẹp, trên 1 khu đất 250m2 có phòng khách rộng, 2 phòng ngủ, phòng ăn, nhà bếp, 2 khu vệ sinh riêng (đầy đủ tiện nghi), kho để đồ hoặc làm chỗ chăn nuôi. Nhà xe, vườn hoa đẹp, cửa trước và sau đều mặt tiền đường, điện 110-220, nước Đồng Nai, khu sang trọng và an ninh, gần trường, nhà thờ, chợ. Hỏi số 23 Cư xá Phong Phú ngang bệnh viện Ngô Quyền đường vô trường SQTB Thủ Đức (xem nhà từ 10g sáng ngày Thứ Bảy và Chủ nhật).

VILLA BÁN CHẮC GIÁ

(thích hợp cho các yếu nhân) 35 triệu thuộc địa điểm rất có giá trị ở Quận 2 Sg, diện tích 1.500m2, sân đậu xe 10 chiếc. có hồ tắm riêng đó ĐT. 5 phòng ngủ rộng, 3 phòng tắm đẹp. vườn hoa thơ mộng. phòng khách thật trang trọng. Ở trong Biệt thự này uy tín quý vị sẽ được gia tăng. Hỏi Ô. Ngữ số 12 bis Chi Lăng, Gia Định, ĐT: 23.637 (miễn trung gian).

Bán nhà đủ tiện nghi. đèn, nước cầu, nhà tắm, gần trường học, chợ, dài 18th ngang 3th. có gác cây. Tại số 376/21 Thành Thái Sg giá 1T4. Do ông Trị số 73 Tôn thất Đạm Saigon. Đ.T. 98.386

Phố tại chợ bán

Cần bán 1 căn nhà đúc 3 tầng. 2 mặt tiền. đầy đủ tiện nghi, ngay mặt chợ. khu đông đúc, tiện buôn bán mọi ngành, nhất là mở tiệm vàng. Hỏi địa chỉ 174/32A Nguyễn thiện Thuật Saigon chợ Bàn Cờ.

Bán nhà đúc mặt tiền đường Ngô tùng Châu Giadịnh, 22mx4m, có hai lầu, garage, cửa hậu, đường hẻm chung bên hông xe hơi ra vào được, luôn đất 125m2. điện nước riêng, 2 phòng khách, 2 phòng ngủ, 2 nhà bếp, 3 toilettes (bán luôn đồ đạc trong nhà theo kiểu thời trang). Xin hỏi tiệm vàng Đức Hòa 144 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán nhà khu chỉnh trang thương mại cầu chữ Y. Liên lạc số 1 thương xá Tam Đa đường Nguyễn Trung Trực giờ làm việc.

Phố thương mãi bán hoặc sang mặt tiền Trần hưng Đạo Saigon. Hỏi Ông Tấn số 119 Trần hưng Đạo Saigon.

Phố lầu đúc 3 tầng rưỡi mặt tiền thương mại đủ tiện nghi kế bến xe An Đông chợ trường học bán 6T4. Hỏi 124 Nguyễn Hoàng SG.

2.500.000đ

Villa song lập (9mx16m). đẹp sang trọng, đủ tiện nghi, garage, sân rộng. cây ăn trái, địa điểm an ninh và sầm uất nhất vùng Xa Lộ. Hỏi nhà số 234/9 (Villa mái đỏ. kế nhà hàng Thanh Thanh giữa khoảng Đức Chi Xa Cảng và Ngã Tư Xa Lộ).

Villa 4 triệu

1 phòng khách, 2 phòng ngủ, 1 phòng ăn, 1 lầu nhỏ, 2 phòng tắm douche, có sân để xe hơi, đầy đủ tiện nghi, trồng nhiều cây mát mẻ. Hỏi 280/23C Lê văn Duyệt Saigon.

Cai tín nhiệm

Nhận xây cất nhà trang trí sửa chữa việc lớn nhỏ. Hỏi ông Lộc 263/34A Võ Tánh Saigon.

Khu Sang Trọng

Bán nhà lầu đúc luôn đất, 4x23m, đủ tiện nghi, có sân để xe, giao nhà ngay 55/3 Phát Diệm Sg.

2T7 bán gấp, rất rẻ, phố đúc 2 từng, mới cất, luôn đất, mặt tiền, 19mx4m, kiểu Villa rất đẹp, tiện nghi sang trọng sẵn xe hơi, phòng mạch chữa có, tiệm buôn tốt, gần trường chợ. Tại 219 Bùi thị Xuân (Trương minh Giảng Saigon tới Trương minh Ký tới Thoại ngọc Hầu quẹo trái 100m tới Bùi thị Xuân quẹo trái 200m).

Bán Villa trệt cả 220thv đất có garage, 5T — Villa 3 tầng 9 phòng cả đất 200thv có garage 7T1/2 — Villa 4 tầng 4 apt cả đất 200thv, bán 10T — Cả 3 Villa có đầy đủ tiện nghi máy nước nóng Compteur điện, nước Đồng Nai riêng. vì cần tiền bán rẻ. Tọa lạc tại 139/3 Bùi thị Xuân Tân Sơn Nhất. Hỏi 290/2 [illegible]ng Lý Saigon. Đ.T. 41.087.

Cho thuê Văn phòng và cửa hàng có điện thoại. Trung Tâm thành phố. Hỏi 30 Võ Tánh Saigon.

KHÁCH SẠN AN HÒA

273 Lê Thánh Tôn và 18 Trương Công Định Saigon. Phòng rộng đủ tiện nghi chỉ nhận khách Việt Nam.

Nhà cho thuê

nguyên căn đầy đủ tiện nghi có meublé và tủ lạnh. Hỏi 595/104 Phan đình Phùng (nếu ai cần mua cũng bán).

Cho thuê hoặc sang luôn Nhà Hàng đường Nguyễn Huệ Hỏi 110 Nguyễn Huệ Sg.

Villa lầu 6 phòng ngủ, 3phòng khách, nước nóng lưới muỗi, có điện thoại, điện 3 giây, cách lộ 90m hẻm rộng tráng nhựa, xe camion vào tới 2 garages. Có 2 máy lạnh 190.000x12. Hỏi 19-b Ngô tùng Châu Saigon Đ.T. 90557.

Có phòng và gác cho công chức và học sinh, ăn và ở. Giá bình dân. 736 Phan đ. Phùng Sg.

Cho mướn 1 căn lầu có đường hẻm đi riêng đủ tiện nghi hẻm 71/53/38A Nguyễn Hoàng.

Cho thuê văn phòng rộng 6mx12m và 5mx6m mặt tiền lầu 1 trung tâm thành phố đủ tiện nghi và tết tiện mở văn phòng Luật sư xuất nhập cảng v.v... và 2 phòng cho mướn đủ tiện nghi rất lịch sự rộng đẹp, có tél, nước nóng máy lạnh lối đi hoàn toàn riêng biệt. Hỏi 195 Nguyễn Thái Học Saigon.

Nhà cho thuê 7mx3m5 nơi yên tĩnh phòng mát mẻ,đủ tiện nghi, tiện cho công, tư chức hay vợ chồng son. Giá thuê 6.000đ tháng, có thể chắn. Hỏi 14 Tôn Đản Khánh Hội.

350đ phòng tiện nghi cho mướn ngày hay đêm. Billard Hưng Đạo 242 xa lộ, qua cầu xa lộ Phan Thanh Giản 700m. bên trái.

KHÁCH SẠN
KHẢI-HOÀN

Phòng đẹp, đầy đủ tiện nghi, có nước nóng, máy lạnh.
15bis Đặng Đức Siêu Saigon
(góc 81 Bùi thị Xuân)

Cho thuê lầu đúc đủ tiện nghi hỏi 382. Hồng Thập Tự chỉ dẫn.

Cần thuê 1 căn phòng hay 1 căn nhà ở cổng xe lửa số 6 hay trong cư xá Kiến Thiết ấp Tây III. Đặt cọc 100.000đ trả tiền hàng tháng. Hỏi ông Dìu 18/42 Trần quang Diệu Saigon (Trương tấn Bửu cũ) ngoài giờ làm việc.

Nhà cho ngoại kiều thuê 52975 Phan Thanh Giản hỏi 10-17giờ.

MƯỚN NHÀ GIÁ RẤT CAO

do ngoại kiều đứng đắn thuê: Villa, Nhà, APT... khu vực lịch sự Saigon, Tân Định, Dakao, TSN, Gia định — Hỏi 12Bis Chi Lăng. Gia Định — ĐT. 23637.

Bán Renault R4, Fourgont EB xe thật mới. tốt nguyên, giá thật hạ. Xem 169B Trần quốc Toản Saigon, hay đổi Vespa.

Opel Rekord 1.700 deluxe EF du lịch Radio Cassett, ít đi 148-149 Lê văn Duyệt Gia định, gần cầu Bông.

Daihatsu 1000 Deluxe du lịch, đời El. kiếng màu, radio cassette. Hỏi Ô. Phương, 2 Duy Tân Saigon, giờ làm việc. Miễn trung gian.

Austin 1100 EC du lịch,máy thực êm, tuyệt đẹp. có radio. Hỏi 42 Triệu Đà Cholon

Dodge Mỹ 3/4 tấn bán. Xe tại Garage Ngọc Hùng, 8A Nguyễn tri Phương Thủ Đức.

Toyota Zi.. 2000 mới chạy 400 cây số, muốn bán gấp. Hỏi 569 Hậu Giang C.L.

Xe La Dalat lấy và lựa màu tại hãng. Hỏi 14A Lê Quang Định Gia Định, ngoài giờ làm việc hoặc điện thoại số 99 680.

Nha Trang Bán giá rẻ Vauxhall đang sử dụng, máy đồng toàn hảo. Liên lạc quán nước kau Quan Thuế Nha Trang (hoặc Hạ sĩ Vân, Trung Tâm Huấn Luyện Hải Quân Nha Trang)

Dip may bán Sambar thực dụng EH do chủ lái. Tình trạng toàn hảo 400.000đ. Hỏi tiệm Honda Tân Thành 31 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

HÃNG RƯỢU BÌNH - TÂY

G.N. 36.625. cần bán 1 Camion T45 «Ridelle» cũ 14 moteurs cũ điện một chiều 240V từ 45A đến 190A

Vauxhall số mới EM... đời NBV sang đẹp thật tốt bán 550 ngàn đồng. Hỏi 281 Trương tấn Bửu Phú Nhuận ĐT 40.119.

Dauphine EB 8 xe hãn 101 Hòa Hưng Sg.

203 đời NBI bán hoặc Ford EA mui sập Hỏi 398 Phan đình Phùng SG.

Jeep Land rover El. Thật tốt. Bán tại 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Bán rẻ một xe du lịch Ford Falcon đời EH. 64 một vận tải Desoto 300 Đời EO. Hỏi Quảng Liên Sanh 325 Hai Bà Trưng Đ.T.41921.

Traction 11 [illegible] 298 Lý Thái Tổ.

Bán xe La dalat EP959C mới nguyên. Hỏi ông Cường 269 Tr.M Ký GĐ ngoài giờ làm việc.

Datsun 1000 Deluxe EO toàn hảo có Radio. Stéréo quạt. Chủ lái ít đi. Dư dùng bán d. 116-118 Pasteur Saigon.

Bán Taunus 17M du lịch 4 cửa de luxe NBV số mới El. 1 đời chủ 203 vận tải nhẹ Hillman NBO số mới EL. Hẻm 125 vô nhà 125 5 đường Lục Tỉnh Cholon Đầu hẻm có phòng tên nước. Xem xe 13g 19g Thứ bảy Chủ nhật suốt ngày.

Mazda 1000 PU EO 9 nút sơn còn nguyên thủy Mới chạy 10.000km một đời chủ. 605 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền Cholon).

Jeep lùn, tình trạng tốt, bán thật rẻ. Hỏi 289 Cách Mạng Saigon (khoảng Bộ Tổng Tham Mưu) suốt ngày.

Bán V.T. năng hiệu Inter, máy 354 Đời EC.. Hỏi: 142 Trương M Giảng. Chỉ dẫn xem xe.

Bán Taxi Renault 4 chủ lái. 162/24 Lê văn Duyệt Gia định cầu Bông hẻm Trại cưa Hồng Hoa.

Bán Jeep (Willy) Capot bầu máy tốt. Hỏi 56 Pasteur Sg

Zephyr NBV/EK có Radio đi xa bán gấp, đồng sơn, nệm, máy máy làm, 5 vỏ mới. Hỏi 396 Phan đình Phùng Saigon.

Peugeot 204 EH 8. cần tiền bán. Hỏi 119 Nguyễn Cư Trinh Saigon.

Bán xe du lịch hiệu Citroen có Radio bán gấp. Đại lộ Thuận Kiều 121 Cholon. Hỏi sáng 8g đến chiều 17g.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay (khỏi gởi). Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg

Contessa 1300 de luxe EE. tình trạng nguyên thủy. 249 Bà Hạt Cholon.

Ford Taunus Microbus bít bùng ED.9 thiệt toàn hảo. 90 Nguyễn Huỳnh Đức PN.

Mazda 1500 PU thật tốt Taunus familial ED có radio. Trạm xăng Esso Pasteur—Hiền Vương Saigon.

220.000đ Traction 11L, máy đồng, sơn nệm mới Hỏi ông Sinh. 41. Thống Nhứt Saigon (Tổng Nha A.N.H.C) hoặc tại số 449 Cư xá Kiến Thiết Thủ Đức.

Bán gấp TAXI Renault 4C.V. tình trạng tốt. 77/5 Huỳnh tịnh Của Tân Định.

Ford Plymouth

có Radio, máy tự động, bán 550.000đ. Hỏi 12 bis Chi Lăng, Gia Định, ĐT: 23.637.

Mazda 1200 El radio — Toyota Corona EO5 và El.5 radio cassette—Toyota 800 EH radio cassette, quạt—Falcon 65 radio — Dauphine EA — Austin Miniv. băng kiến. SALON 188 Trần Quang Khải Sg. ĐT.41.410 (Mở cửa buổi sáng chúa nhựt).

Dư để lại 2 bộ chemise-piston Volkswagen đời 1200. Giá 28.000đ một bộ. Hỏi 38 Đinh Tiên Hoàng.

Daihatsu du lịch EP cần đổi Jeep cao bô tròn. Hỏi số nhà. 128/805 Ngô tùng Châu Gia Định kế tiểu đoàn 86 khu gia binh.

Bán Ford-K vận tải nhẹ 4 máy 12lx 100CS Toàn hảo giá 350.000đ gần trại gà Thanh Tâm xa lộ bên kia đường hẻm nhà Thờ Chính Lộ đi thẳng vô số 45/10G.

Mazda 1000 PU

EO.3 xe hoàn hảo bán gấp rẻ. Hỏi 121 Trần quốc Toản Saigon.

Bán Prefect NBT giá 550000đ Hỏi Đại úy Trung 266 Công Lý Saigon.

HONDA TN360

Chuyên chở nhẹ, mui tôn, thật hoàn hảo. Hỏi 494 Lý Thái Tổ.

Volkswagen 1500 du lịch El.6 ít đi như mới bán gấp. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Hillman Du lịch 4 cửa đồng máy, sơn, nệm tốt bán. 534A Hồng Thập Tự Saigon. ĐT 92957.

Taxi R.4 bán. Hỏi bến Dương công Trừng nhà may Ánh Hồng số 83/4 góc Trường đua Phú Thọ.

Bán Vauxhall đồng máy sơn toàn hảo 400 ngàn đồng. Coi xe tại 67/5 Dương công Trừng Thị Nghè.

Toyota Lait Stout 2000... thùng tôn chở hàng và Toyota Mark II Pick-up EO. Xe toàn hảo. Hỏi 516 Thành Thái Cholon giờ làm việc.

Jeep carpot cao bán, mới làm lại toàn diện. Số 60 Lê Đại Hành, bên hông phải bệnh viện Chợ Rẫy.

420.000đ Ford Thames vận tải nhẹ đời NCE tình trạng tốt, Hỏi 227/4 Bạch Đằng (Hàng Xanh) Gia Định.

Toyota T25 EO mui tôle lưới sắt thật tốt xài kỹ. bán gấp. 534A Hồng Thập Tự Saigon. ĐT.92957.

Daihatsu Pick-up EO EP mui tôn và mui vải. Xe rất tốt. được vừa ý. Hỏi 516B Thành Thái CL giờ làm việc.

2CV EA hoàn hảo lộng lẫy. automatic thích hợp cho phái nữ lái, xe nhà bán vì không chỗ để, miễn trung gian. Hỏi Ông Hà 16 Tự Do mỗi buổi chiều cả Thứ Bảy, Sáng Chủ Nhật.

Toyota Hilux El.... và Toyota 800 El loại Pick-Up đã đóng thùng tiện chuyên chở hàng hóa và hành khách. 516 Thành Thái. Giờ làm việc.

Ford Falcon Familial và Jeep bầu, tiện chở hành khách làm xe lô. Hỏi 516 Thành Thái. Giờ làm việc.

Daihatsu Fellow 360 EP.

Kiểu du lịch màu trắng chưa hết Rodage (bán bao sang tên) 6/4 Lê văn Duyệt Saigon ngã sáu.

AUDI DELU.. EE

Một đời chủ sơn đen origine còn như mới. 494 Lý Thái Tổ Saigon.

Nhắn tin gấp

Cô Cẩm Vân, lại ngay lớp nhạc buổi chiều, có việc khẩn cấp 218A Trần quý Cáp.

Nhắn tin Ông bà Ngô Đấu quán Cẩm Hải Điện Bàn Quảng Nam cháu Ngô thị Bé tự ý rời khỏi nhà tôi từ 12/5/71 tôi không chịu chịu trách nhiệm về Bé nữa

Ô. Bà Hồ tấn Anh.

Ô Lê quý Đăng 45D cư-xá Cửu Long đến tôi gặp có việc cần 8C Trần Nhật Duật Tân Định.

Mất ngân phiếu

Tôi tên CHO-KWANG-NAE có đánh rơi một ngân phiếu số 020.983 số tiền là 300 US, trương mục mang tên tôi tại KOREA EXCHANGE BANK trên xe TAXI từ Hai bà Trưng đến KOREA EXCHANGE BANK ngày 7-5-71 Ai nhặt được đem lại 225 Gia-Long Sg xin hậu tạ.

VNđ.5000 reword for return of set of wilson golf clubs No questions asked George Kearns P.T 25787.

Trung hãy về gấp để tiếp tục học Ba sẽ nói với Ngoại và Cậu tha thứ cho Con. Nếu con không về mọi hành động của Con Ba sẽ không chịu trách nhiệm kể từ ngày đăng Bố cáo này.

Ba của Con

Hậu tạ 30.000đ

Cho ai đem lại cái cặp táp trong có nhiều giấy tờ mang tên Lowell W. Scott mất tại Hotel ở đường Hai bà Trưng ngày 7.5. Bà con nào lượm được xin mang đến hãng C.B.S. Laboratories hoặc 180A Hai bà Trưng phòng số 401 cam đoan không làm khó dễ.

ĐÚNG LUẬT GIANG HỒ

Chuộc Honda dame số GĐ 9551F. Hỏi cô Trinh 144 Gia Long Gò Vấp.

TÌM CON

Phùng N. Quân

Con nên về gấp. Cả nhà bỏ hết công việc đi tìm con ngày đêm. Nhớ và mong con từng giờ từng phút. Ông Bà nào biết cháu ở đâu xin vui lòng báo tin cho số 52 Bến Chương Dương (Ty Thủy Cơ) được biết. Xin hậu tạ.

NHẮN TIN

Mẹ là NGUYỄN THỊ NGUYÊN Làng Phương Lâm Tỉnh Hà Nam BV di cư vào Nam khoảng 30 năm nay ở đâu cho con là HỒNG biết tin: Địa chỉ 162/22 Tôn thất Hiệp Cholon.

NHẮN TIN

Xin mời ông LÝ VĂN LẾN đến gặp Cô Huyền ở số 10 Lê Lợi Sg. gấp.

Mất Chó Yên Đổ

Chó nhỏ trắng có vá vàng mất sáng 14-5-71 trước nhà. Ai tìm được Xin đem lại 210 Yên Đổ Sg. Rất hậu tạ.

B.S NGUYỄN ĐỨC HIỆP

Bác sĩ thường trú tại Bệnh viện Nhi Đồng, bệnh trẻ em. Thăm bệnh mỗi ngày tại Dưỡng đường Hoàn Mỹ 155B Trương M. Giảng Saigon.

Nuôi và giữ trẻ

sơ sinh tới 3 tuổi. Ngày và tháng Do chính Bác Sĩ Nhân điều hành T.T. Bác ái 219 Trương minh Ký ĐT. 40675.

Nhà Bảo Sanh Huỳnh Hoa

321 Bến Phạm thế Hiển phường Rạch Ông Quận 8 Saigon do nhóm Bác Sĩ và Nữ Hộ Sinh Từ Dũ trông nom yên tịnh mát mẻ. Giá Bình Dân

Chủ Nhân Kính Mời

EG 7243 giữ đúng luật giang hồ. Cần xe sớm.

BỐ CÁO

Vợ tôi là NGUYỄN THỊ LŨY. căn cước số 00250292. Cấp tại Tân Bình Gia Định ngày 6-2-1969 đã tự ý bỏ nhà ra đi không lý do lúc 18g ngày 16-5-1971 Có đem theo quần áo và một số nữ trang. Kể từ ngày tôi đăng Bố cáo này nếu ai chứa chấp mọi hành vi của vợ tôi phải chịu trách nhiệm trước pháp luật. Chồng

NGUYỄN VĂN ĐÒNG

NHẮN TIN

Ô. NGUYỄN KHẮC HƯNG 63t. đi làm ngày 3-5-71 đến nay không thấy về nhà, gia đình mong đợi. Tòa Đại Sứ kêu đi làm gấp. Quý bạn nào biết tin tức, hoặc có giữ hộ xe Lambretta số EM 4280. xin báo tin cho:

Ô. NGUYỄN THẾ NGỌC
Hãng SOMYCO
số 291 đường Gia Long Saigon
Điện Thoại 23656

XE · SCOOTERS

Vespa. Super thật tốt Vespa Sprint sơn origine bán 539 Phan Đình Phùng Saigòn.

Honda SS50 màu đỏ bầm, xe ít đi toàn hảo bán rẻ. Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn huỳnh Đức, Phú Nhuận (số cũ, sát bảng xe buýt vàng).

LAMBRETTA Spécial EF bán. Hỏi cây xăng Tân Thuận Đông qua cầu 200m.

Bán 1 Vespa Sprint EG còn nguyên thủy 930/2 Trần hưng Đạo SG.

Honda C50 xanh và SS50 cả hai còn thật mới bán rẻ hỏi 724/7 Phan-thanh-Giản hẻm trước ciné Long-Vân.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa Lambretta do Salon 527 Phan Thanh Giản Saigon.

Cần mua giá cao

Nhiều xe Vespa Lambretta, trả tiền ngay 5 phút (khỏi gởi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Bán gấp 1 xe Lambretta 150.ED. 170ngàn 1 EB 130.000đ. Địa chỉ: 269/13 Đề Thám Saigon.

Vespa Sprint EH.8, thật đẹp như mới, giá 370.000. Hỏi 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền Cholon).

Honda 300cc

toàn hảo bán gấp. Hỏi 11bis Phan Ngữ Dakao (tới 92 Phan thanh Giản quẹo trái là Phan Ngữ).

Bán rẻ Yamaha đàn ông và Honda 67 xe tốt. 69/3 Dương Công Trừng Phú Thọ (bên hông trường đua Phú Thọ).

Bán Honda 67 tình trạng toàn hảo. 6/33 Lê Văn Duyệt Saigon. Hỏi lò bánh mì.

Honda dame xanh và Yamaha màu bordeaux còn mới bán rẻ. Hỏi 170 Âu Dương Lân Q.8.

Lambro EG thật tốt bán. 260 Trần-H-Đạo Hỏi ông Châu.

Lambretta EG 150CC 9 nút. EE chủ, người lớn tuổi ít đi. mới tinh bán 377 Phạm thế Hiển Q 8.

PC50 Honda thật tốt bán rẻ 25/3 đường Vườn Chuối Q 3 Saigon.

Bán Honda. 67 còn mới Hỏi 122 lô A Chung Cư Ấn Quang.

Honda 2 C50 95/100 mới rẻ, một 67. 1 SS50 1 Honda lùn loại trẻ em đi Bán 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Bán 2 lambro EO. EH xe bán và 1 Daihatsu EP. Hỏi Lam Sơn 82 Tôn Đản Saigon.

Bán 1 Honda Dame, màu xanh rất ít đi, thật toàn hảo, giá nhứt định 130.000đ. Hỏi 31 Nguyễn văn Lạc, Thị Nghè.

Bán gấp rẻ Honda dam C50 thật tốt hay Mini Lambretta còn mới. Hỏi 119A Trần khắc Chân Tân Định (Sg).

Honda toàn hảo cần tiền bán gấp C50 giá 95 ngàn, 66 giá 88.000đ, 67 giá 105.000đ. Hỏi 296 Phạm h. Thái Ông Tạ Sg.

Bán Honda: SS-50, C-50 Suzuki, Yamaha Dame, Yamaha đàn ông và Cady đời mới Hỏi 275 Trần quốc Toản (cửa Nha Quân Cụ)

Vespa Sprint EI5, Super EF như mới bán 435 Phan đình Phùng Saigon.

SALON THĂNG LONG

Mua, bán, đổi chác đủ loại xe Vespa Lambretta, gắn máy đủ mọi hiệu khác nhau. Mọi sự dễ dàng trong việc bán nhiều hay ít, trả tiền liền, Do Thăng Long 381 Trần Hưng Đạo Tél. 20048.

Đâu nhiều

Lambretta—Vespa Salon Tân Định đủ loại. Cần mua giá cao nhiều xe, luôn luôn có trên 50 nhiều xe trưng bày tại Salon để quí khách lựa chọn 208 Trần quang Khải T.Đ

Chủ nhân kính mời.

Tiếp theo **Q** *trang 3*

bố về quan điểm chính trị của các Dân Biểu và Nghị Sĩ.

Trả lời ông Q.Phong, ông Tổng Trưởng TT cho rằng, 6 báo đó chỉ bị tịch thu chứ không bị truy tố, đó là Bộ đã dành cho báo chí sự nâng đỡ.

Thực ra điều 19 luật báo chí định rằng chính phủ có quyền tịch thu báo (vì lý do an ninh quốc gia, trật tự công cộng hay thuần phong mỹ tục, vv...) nhưng sau đó nội 8 ngày phải truy tố ra Tòa. Việc truy tố là việc chính phủ có bổn phận phải chứng minh sự hợp pháp của việc tịch thu. Sở dĩ luật buộc phải truy tố vì trong trường hợp chính phủ tịch thu bậy thì chính phủ phải bồi thường thiệt hại cho nhà báo.

Đến đây chuông 12 giờ của Bộ đã reo được 15 phút, ông Tổng Trưởng TT đứng dậy cám ơn các hội thảo viên với nụ cười thông cảm.

Bán 5 Honda C50, 7 SS50, 4 Suzuki M15 -|- M12, 3 Suzuki M30, Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nancy).

Honda SS67 người lớn tuổi đi kỹ, thấy xe chịu liền, bán 135 ngàn. D. TV Radio Đại Việt 208 Bến-Vân Đồn Sg.

Lambretta bán vì đi xa. hỏi ông Sơn 265 Phạm ngũ Lão Saigon.

Vespa Super: vespa Sprint EI ít đi bán 161 Trương Tấn Bửu P.N.

Vespa standard EE 258.000đ xe thật tốt 1 mini lam và 1 mini vespa: 85 000đ 2 Cady 28.000đ 1 mini cady 42.000đ tại 75A Cộng Hòa (chợ năn-xi).

Honda dame, 68.72 PS 50 Cady tất cả toàn hảo bán rẻ hỏi 266/35 Tôn Đản Khánh Hội (hẻm đi thẳng 100m)

Bán Honda SS50 kiểu 66 còn tốt. 34/9 Nguyễn Du Sg.

Honda Dame Cady. hỏi 391 Hòa Hảo.

Bán Honda Dame, còn tốt, giá rẻ. Hỏi 220/50 Trương minh Giảng (gần cầu TMG) Saigon.

Bán rẻ 1 xe Suzuki, 1 Honda Dame đỏ, còn mới giá 80.000. 1 quạt bàn Hiauter và 1 đèn bàn. Hỏi 245/34C Võ Tánh Sg.

Honda 160CB EH tình trạng toàn hảo. 388A và B Lê văn Duyệt Saigon.

Yamaha 100cc

đời EI hoàn hảo, bán. 107 Minh Mạng CL.

Cần bán gấp rẻ 1 Honda SS50 67 18 bis Hòa Mỹ ĐaKao.

Bán rẻ một Mobylette xám Hỏi 17 Võ Tánh Sg.

Bán Lambretta EE và Yamaha dame ít đi còn tốt Hỏi 53 Bùi Viện Sg.

Honda CL (Scrambler) bán Hỏi 77/4 Huỳnh Tịnh Của Sg.

Honda dame CS xanh vì dư dùng bán 110.100đ Hỏi 68/1 Trương minh Ký Phú Nhuận ngang Pháp Á ngân hàng.

Mua xe Lambretta, Vespa, Honda. 216 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

LỘC ĐỈNH KÝ

(TIẾP THEO)

Khắp thiên hạ nghe danh

Tiểu Bảo cười: — Lục tiên sinh có lòng trọng với tôi như thế, tôi không khi nào quên cái chỗ tốt ấy đâu...

Lục Cao Hiên cả mừng vòng tay vái dài: — Thuộc hạ cung chúc Bạch Long Sứ vĩnh hưởng tiên phước, thọ tỷ...nam sơn...

Tiểu Bảo nghĩ thầm: Ta dưới Giáo Chủ một bậc thì «thọ tỷ nam sơn» là đúng quá rồi.

Vừa về đến cung, Tiểu Bảo tiếp ngay Thánh Chỉ phong Tử tước, kiêm Tứ Hôn Sứ hộ tống Kiến Ninh Công Chúa đến Vân Nam, tứ hôn cho Thế Tử Bình Tây Vương là Ngô ứng Hùng, chiếu chỉ lại phong cho Ngô ứng Hùng làm Tam Đẳng Tinh Kỳ, hàm gia Thiếu Bảo, kiêm Thái Tử Thái Bảo.

Tiểu Bảo lấy tiền thưởng cho tên Thái Giám và nghĩ thầm: Theo lão thầy đồ đọc truyện thì Nhạc Phi gia gia cũng làm Thiếu Bảo, tên oắt con Ngô ứng Hùng làm sao lại ngang hàng được với Nhạc Gia? Đã được gả công chúa mà lại phong thêm quan tước, quả đúng là đã gia ân cho hắn quá nhiều...

Nhưng sau đó hắn lại nghĩ, sở dĩ Hoàng Thượng gia phong như thế là cốt để cho Ngô Tam Quế khỏi đề phòng, không bao lâu rồi đây hắn cũng sẽ bị chặt đầu, chứ đâu còn sống mà hưởng được...

Nghĩ đến chuyện đó, Tiểu Bảo chợt nghe khoan khoái trong bụng, hắn vào cung tạ ân nhà vua và nói: — Hoàng Thượng, phen này nô tài đến Vân Nam hành sự, chẳng hay Hoàng Thượng có cẩm nang diệu kế gì xin nói cho nô tài được biết..

Khang Hy cười: — Đúng là dốt đặc, đã là «Cẩm Nang Diệu Kế» thì kế ở trong cẩm nang không thể tiết lộ, làm sao mà nói cho ngươi nghe trước được.

Tiểu Bảo nói: — À thì ra là như thế.. Rất tiếc nô tài không biết chữ, nếu Hoàng Thượng có Cẩm nang diệu kế thì phải... vẽ bản đồ hình... à, đúng rồi, lần trước khi sai nô tài đến Thanh Lương Tự làm trụ trì, Hoàng Thượng đã vẽ đồ hình rõ quá!

Khang Hy cười: — Từ xưa đến nay, Thánh Chỉ không viết bằng chữ mà lại vẽ.... hình, chuyện này chắc chỉ có hai chúa tôi mình khai sáng

Tiểu Bảo nói: — Vậy mới đúng là «tiền vô cổ nhân, hậu vô lai giả»!

Khang Hy cười: — Hay lắm, ngươi nhớ giỏi lắm, dạy ngươi một thành ngữ là ngươi nhớ nằm lòng.

Tiểu Bảo nói: — Hoàng Thượng đã dạy thì nô tài nhớ lâu lâu nhưng nếu người khác dạy thì không tài nào nhớ được, chẳng hạn như Nhất ngôn ký xuất.. rồi Ngựa gì đó nan truy, lại quên tuốt luốt...

Vừa nói đến đó chợt có thái giám vào tâu rằng Kiến Ninh công chúa xin ra mắt, Khang Hy khẽ liếc Tiểu Bảo và ra lệnh cho vào.

Kiến Ninh công chúa vừa vào đến ngự phòng là chạy lại phục xuống ôm chân Khang Hy khóc lớn: — Hoàng đế ca ca...Tôi không chịu gả... về Vân Nam đâu. Hoàng Đế ca ca hãy thu hồi chiếu chỉ đi..

Khang Hy từ nhỏ vốn thương mến em lắm, nhưng từ khi biết chuyện Thái Hậu giả, liền ghét lây đến Kiến Ninh công chúa, nên quyết gả nàng về Vân Nam để rắp tâm hãm hại, bây giờ thấy cô ta khóc lóc thảm thiết lại mủi lòng bất nhẫn, nhưng chuyện đã đến mức này dù có muốn thu hồi cũng không làm sao được nữa, đành phải vuốt tóc nàng phủ dụ: — Con gái lớn rồi là phải có chồng, ta chọn cho công chúa một người chồng như thế thì đã tốt quá rồi... Tiểu Quế Tử, ngươi hãy nói cho công chúa biết tướng mạo của Ngô ứng Hùng đi, có phải hắn rất khôi ngô tuấn tú không nhỉ?

Tiểu Bảo nói: — Vâng vâng, đúng như thế.., Vị Phò Mã của công chúa vốn là người đẹp trai nhất ở Vân Nam, hôm người đến Bắc Kinh, ngay trước dinh có mười mấy người thiếu nữ đánh nhau kịch liệt, làm chết mất ba người.

Kiến Ninh công chúa sửng sốt: — Ủa, tại sao vậy?

Tiểu Bảo nói: — Bởi vì Thế Tử của Bình Tây Vương đẹp trai quá xá, nên khi người đến Bắc Kinh thì bao nhiêu đàn bà con gái ... ùa kéo nhau ra tranh nhau để nhìn tận mặt, vì thế mười mấy vị cô nương đó chen lấn mà đánh nhau.

Kiến Ninh công chúa mặt hãy còn chàm ngoàm nước mắt nhưng cũng phải bật cười: — Nói dóc, làm gì lại có chuyện như thế?

Tiểu Bảo nói: — Công chúa đoán thử xem tại sao Hoàng Thượng lại sai tôi hộ tống công chúa đến Vân Nam không? Và tại sao lại căn dặn phải mang thị vệ tài giỏi theo hộ tống không?

Công chúa nói: — Tại vì Hoàng đế ca ca thương ta chứ tại làm sao?

Tiểu Bảo nói: — Đúng rồi, chính lý do Hoàng Thượng anh minh, thấy xa hiểu rộng nên lo lắng chu đáo. Công chúa nghĩ xem, phò mã là người anh tuấn khắp thiên hạ thấy nghe danh, bao nhiêu thiếu nữ trên đời đều vọng vái được một tấm chồng như thế, nay bị công chúa chiếm trước đi, làm cho thiên hạ có điều, có nhiều vị cô nương biết vô đập bể hàng vạn ức ghè tương, nghe giận giữ hăm he sẽ chặn đường làm khó dễ công chúa, vì thế nên chuyến hộ tống công chúa đi Vân Nam này, trên vai của nô tài chồng chất không biết bao nhiêu gánh nặng, đối phó với một đạo quân... ghen hùng hậu như thế, công chúa thử nghĩ có phải là thiên vạn gian nan không?

(CÒN TIẾP)

TIẾP THEO **M** TRANG 3

thêm và tăng năng lực của các công sở. Hoa Kỳ đã dự tính giúp Nam Việt 600 triệu Mỹ kim về viện trợ kinh tế trực tiếp. Bản báo cáo trên đây cũng ý nói Nam Việt phải tự lo kiếm ra một phần số tiền cần dùng.

Các vấn đề này và viện trợ cho Nam Việt trong tương lai sẽ được bàn cãi trong cuộc hội nghị ba ngày giữa các nhân viên cao cấp Mỹ sẽ bắt đầu họp tại Tân Gia Ba thứ vào hai tới.

Tại Saigon, ngoài với các giới chức Mỹ để chuẩn bị cho chuyến đi đầy khó khăn này, Tổng Trưởng Kinh Tế đã họp liên tiếp 3 hôm nay với Tổng Trưởng Tài Chánh Nguyễn bích Huệ.

Tổng Trưởng Kinh Tế chưa tiết lộ nội dung cuộc tiếp kiến, nhưng ông nói rằng, ngân khoản viện trợ cho VNCH có phần do QH Mỹ, nhưng có phần không cần phải qua Quốc Hội, vì vậy ông vẫn tỏ ra lạc quan trong mục đích mưu tìm tài khoản viện trợ Mỹ cho VNCH.

Tiếp theo **Đ** *trang 3*

những biện pháp mạnh mẽ chống sự lan tràn của nạn nhập nội và phân phối bất hợp pháp các loại ma túy và dường như lời yêu cầu đó đã được chính phủ VNCH chấp thuận.

Ông giám đốc văn phòng nghiên cứu chất ma túy tại Hoa Kỳ vừa hoàn tất một cuộc công du hai tuần lễ tại Á Châu, ông đã lưu lại VNCH nhiều ngày và sau đó đã cho ký giả biết rằng khía cạnh đáng buồn của nạn buôn bán chất ma túy mà có nhiều trường hợp trong đó binh sĩ Hoa Kỳ cứ nghĩ họ đang dùng loại ma túy nhẹ không gây nghiện ngập trong khi thật ra họ đã dùng phải thuốc phiện trắng nguyên chất.

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa, Lambretta, trả tiền mau (khỏi gởi). do Salon Tân Tiến 376 Lý thái Tổ, ngã Bảy Sg.

Bán 1 máy lạnh hiệu Général Electric 220V. 2 ngựa. tình trạng gần như mới. Bloc nguyên thủy. Hỏi quán Ốc 31 Thái Lập Thành P.N.

Máy răng bán 1 bộ, hoặc từ món ghế hay máy 446 Phan đình Phùng, giá rẻ.

Máy xoáy bán máy xoay cylinde loại nhỏ USA còn mới 1 máy Kohler 6 mã lực. 1 xe 3 bánh còn mới cần mua 1 máy tiện loại nhỏ, số 5 đường Ng đình Chiểu Saigon Tân Định

Bán 1 máy lạnh Fedders 2 ngựa rưỡi. mới nguyên trong thùng Giá 240 ngàn. Coi máy từ 16g đến 20g. Hỏi 35 Phạm hồng Thái, ngã tư Bảy Hiền. G.Đ.

Frigidaire 11.000 BTU 220v.50/60cy Westinghouse 10,000 BTU. 220v 50/60cy. Tủ lạnh Servel 200v-110v Tất cả còn tốt có bảo đảm. 393/9 Trần hưng Đạo Saigon.

Bán một máy may hiệu Mitsusoshu hỏi ông Bảo 74/34 Lý Trần Quán Tân Định.

Bán máy đã thứ để làm nem hoặc giò lụa. Máy magnétophone Akai M.7. Máy Tivi 19 inches hiệu Sharp Hỏi 205/4 Võ Tánh Saigon (hẻm 215) ĐT 90.853.

Bán Tủ Frigidaire 400L 2 cửa (model mới) 95 ngàn— Hotpoint 400L 82 ngàn còn thật mới cả. 205/36 Nguyễn Thông nối dài Saigon (Cống Bà Xếp)

Bán rẻ máy may Mitsusono 1 moteur điện 2 mô... 29.000đ. 43 bis Đoàn như Hài quận 4.

Bán 1 tủ đông lạnh 500 lít hiệu Amana còn tốt Hỏi HSCT 214 Trần-q-Khải Sg

Bán Máy Nước đá Compressor Frikodd và 7x7 còn mới trong thùng. 2 con Mannequin nhựa dùng chưng bày quần áo trẻ em. Xin hỏi tại Quán 16 Nguyễn Huệ Saigon Đ.T 91.351

Photocopy chú ý

mọi về giấy Photocopy của Mỹ, dùng được cho tất cả các loại máy Giá rẻ: 21x27 4đ, 21x33 6đ 1 tờ. Xin hỏi tại Quốc Tế, Kiosque 46, Nguyễn Huệ Sg.

Bán máy làm đá cục tự động bảo đảm máy Origine. toàn hảo. 188 Cao Thắng Saigon.

Tủ lạnh Hotpoint 400 lít rất tốt cần bán thật rẻ. Hỏi 29 Trương m. Ký PNhuận

Bán gấp máy thêu hiệu Singer. kiểu 750 mới nhất giá phải chăng. 420 Hai bà Trưng SG

Bán máy làm kem và máy kéo đi xa bán gấp máy còn tốt chưa sài. Hỏi 223 Nhật Tảo Cholon.

Fedders 10000 BTU bảo đảm còn mới bán rẻ. 180 hỏi Đồng Khánh Tel 51312

Máy giặt 13.700đ và 21.500đ máy tự động, mới nguyên. 32 Trương minh Ký (Trương minh Giảng nối dài).

28.000đ máy đàn Singer 885 còn mới tất tốt 13.000đ 1 máy ảnh Canon QL 19 và 1 tripod mới Hỏi 463B/33 Lê văn Duyệt Sg (Xuôi chiều)

MÁY GIẶT THỰC DỤNG

13.700đ động cơ nhập cảng mới nguyên thùng hệ thống tối tân bền, dễ sửa, ít tốn điện, giặt được nhiều đồ và chóng sạch (rất tiện cho gia đình đông con). Dư dùng bán rẻ máy ảnh máy chiếu bóng 8mm quạt bàn quạt trần (Hỏi 147 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận ngoài giờ làm việc).

Gia Định tủ lạnh

Tủ lạnh — Máy giặt — Lò Gaz — Freezer đủ hiệu tủ có. Khai trương bán rẻ hơn nơi khác VẠN LỢI 30 Trịnh Hoài Đức GiaĐịnh (hông Lăng Ông)

Thủ Đô Điện Lạnh

11 Trần quang Diệu (ad) ĐT 4.139. Sửa chữa, bảo trì Tủ lạnh Máy lạnh. Bếp gaz. Máy giặt Máy rửa chén. Có xe và chuyên viên đến lãnh và sửa chữa tại nhà, giá rẻ, âm ty giao lẹ.

KỸ NGHỆ LẠNH

Hồng Tuyền

453 Lý thái Tổ ĐT 50854 Chuyên sửa và bảo trì về Điện lạnh Máy lạnh tủ lạnh, máy kem, máy giặt Nơi đáng tin cậy và bảo đảm nhanh chóng

Kính Mời

Daihatsu EO Cabine và thùng Origine. mui bố, băng nệm vỏ ruột đều mới máy thật êm do 212 Lục Tỉnh CL.

Peugeot 404

E.F. 9 nút màu trắng máy lạnh Mark IV radio toàn hảo 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Pontiac ED Station Wagon toàn hảo, tiện cho gia đình đông con đi du lịch, giá rẻ. Xem xe ở 232 Pasteur Saigon.

Daihatsu EO Cabine và thùng Origine. mui bố, băng nệm vỏ ruột đều mới máy thật êm do 212 Lục Tỉnh CL.

Honda 360 du lịch, EP màu trắng. EI màu đỏ. tuyệt đẹp, mới. Bán một trong hai chiếc. Xin hỏi 233 Chi Lăng Phú Nhuận (ngã tư P.N.)

Bán gấp xe bồn chở xăng 12.000L hiệu Diamond đời EI, xe toàn hảo. Hỏi bà Phan thị Hoàng số 1 Phó đức Chính Gia Định (trên lầu cửa sau)

Austin Cambridge EM (NBT) 9 nút. mới làm máy rất tốt cần bán gấp. Coi xe tại TCTT 42 Chu Mạnh Trinh SG.

Dauphine EC thắng đĩa, thật tốt. Cần tiền. bán gấp. 249 Bà Hạt. ChoLon.

Peugeot 203 Vận tải nhẹ máy. đồng tình trạng tốt 103/2A đường Nghĩa Thục (lầu 1). Chợ Hòa Bình.

Toyota Mark II EO.5 familiale, xe ít đi còn mới. Bán 1T6. 13 Trương công Định Saigon. Tel 25.896.

Daihatsu Hijet 360 mui tôle EO.99, tiện chở khách và hàng hóa, ít đi còn tốt. 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền Cholon).

Goliath 280.000đ 2 thì xe du lịch No : 492 đường Trần quốc Toản lò siêu Chợlớn.

Honda P.U. Vận tải nhẹ cần tiền bán gấp. Giá rẻ. 178 cuối đường Hoàng Diệu Khánh Hội Hỏi xe Chấn Bà.

TOYOTA 800 du lịch EH8. màu trắng radio quạt xe còn nguyên thủy 762/1 Phan đình Phùng Sgon.

Bán gấp Cortina 1500. deluxe máy lạnh radio 1 Jeep capôt thấp, số tay hoàn hảo, 3 máy bào điện hiệu Onsa loại 2 máy mới nguyên chưa xài. Hỏi 254/3 Lê qu. Định Gia định gần chùa Dược sư. 6giờ chiều.

Bán 403 berline và 5 máy may Nhựt Bổn mới nguyên chưa khui. Duy Tân xưởng dệt nhãn hiệu 51 Ngô Tùng Châu Sg. ĐT 93053. trong giờ làm việc.

Jeep Mỹ lùn bán 1 trong 2 chiếc tình trạng toàn hảo. Hỏi 535/28 Nguyễn tri Phương (kế mả đá).

DS. 19 và Traction có cóp coi xe 612 Ng. Trãi Cholon vô cửa quẹo trái hỏi ông Nám.

Bán Volkswagen Du lịch đời NBV Toàn Hảo, Do 46 Phạm Ngũ Lão Sg.

Vauxhall đi xa cần bán gấp Vauxhall N.B.T Victor Super xe ít đi đồng và máy rất tốt. Hỏi 327 Nhựt Tảo Chợlớn.

Honda N360

TN 360 thợ chuyên môn sửa bảo đảm cần bán 203 du lịch số máy: 1 triệu 28 1 Honda PU EO 1 máy điện Honda Hỏi Garage Tân Phát 111/7E ngang dốc chì xa cảng xa lộ.

Toyota Coaster

26 chỗ ngồi, mới nguyên chưa rodage số EP. Loại xe sang tên được, dư dùng bán. Hỏi 402 Phan thanh Giản Saigon.

Bán xe Dauphine mới làm máy đồng toàn hảo xe đời EB .. giá rẻ hỏi 46A Trần hoàng Quân CL.

Accu xe hơi Toyota, Mazda, Honda, Datsun, Daihatsu v.v... Giá rẻ, Quảng An Lợi. 72 Pasteur Sgon (Trường Bá Nghệ Cao Thắng).

Bán Taxi Renault 4CV đời NBE xe hoàn toàn tốt. Hỏi số 241 đường Bà Hạt Sg.

Mazda Pick-up có thùng đời EI.6 ... Honda Pick-up có thùng đời EI 9.... Máy phát điện 30KWA. 45KWA. 100KWA. 150KWA Hỏi Hãng KimChi, số 218 Thương xá Tax (lầu 1) ĐT : 92357

Falcon de luxe compact. Radio. Máy lạnh 8 nút xe toàn hảo độc đáo. Do 379 Thành Thái Chợ Lớn giờ làm việc.

Mazda 1000 dòng thành du lịch ít đi toàn hảo EO. Hỏi 2E đường 46 Chợ lớn.

2CV ED vận tải nhẹ hoàn toàn mới hảo. hỏi 329 Nguyễn tiểu La ngang trại Đống Đa Trần quốc Toản.

565.000 Honda Pick up tình trạng tốt. Mui nệm 4 Vỏ mới tinh. Hỏi 345/2 đường Lục Tỉnh CL.

Tauuus 12M-EE Familial. số thật Opel NBU. đời EK. Bán Hỏi 479 Lý th. Tổ Saigon.

Peugeot 404 EI radio Cassette **Fiat 1500L** EH. 4 máy lạnh radio nguyên xứ **Taunus 12m** EF.3. Toyota 800 EH.9 **Mazda** 1200 EI -|- 1000. 222 Trần quang Khải. Cần mua nhiều Vespa Lambretta giá cao.

Honda N360 đời EO.5. Xe ít đi, màu trắng bán rẻ. Hỏi bà Hạch 379 Nguyễn Tri Phương Saigon.

Mazda 1500 Delux EH.6.. Xe quá tốt nước sơn còn nguyên. Radio ant tự động nguyên thủy và Car Stéreo 5 loa. Vì dư dùng bán gấp rẻ. Hỏi 240 Đề Thám Saigon.

TOYOTA

Có đủ các loại kính trước xe TOYOTA. Hỏi KINH ĐÔ Auto 265 Bis Võ Tánh (gần rạp Quốc Thanh).

Daihatsu P.U 360 EP. EO còn mới bán 83 Huỳnh quang Tiên Saigon (tiệm Café).

Taunus 12M bán vì xuất ngoại xe thật tốt giá 950 ngàn. Hỏi 318 đường Thanh Mẫu gần nhà thờ Chí Hòa.

Toyota Mazda 1200 EI và EE du lịch hoàn hảo như ý muốn. Hỏi 516B Thành Thái. Giờ làm việc

Đi xa bán lại 1 Ford Pick-up xưa 11 Trần Khánh Dư Tân Định.

394.000đ Simca Sport 4 chỗ ngồi thật đẹp hoàn hảo đời EK 104 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận gần cầu Công Lý Saigon.

Mui xe La Dalat

Kính mời quý khách lại tiệm Nhân Hòa làm mui xe bằng nhôm và cửa kiếng méca rất lịch sự. Tại 37B Trần Quốc Toản Saigon có thợ điều chỉnh.

Cho thuê xe Đò lớn, nhỏ để đi đưa đám tang, đám cưới gần hoặc xa. Do nơi: Nhà Bán Vé hãng xe đò Á Đông dương Pétrus Ký Chợ lớn Hỏi Ông Tí.

Bán 1 chiếc Toyota Pick up EH.. 1 máy sơn và 1 bình gió đá. Hỏi tại địa chỉ 118A/3 Nguyễn văn Thoại vào buổi sáng từ 8.30 — 2.30 giờ.

Fiat 125 Máy lạnh Radio nguyên thủy 130 VĩnhViễn

Renault R-4EB. Xe tốt hoàn toàn 12/1 Nguyễn Huệ Gia Định.

Tư gia nhận sửa xe hơi và làm máy việc làm nhanh chóng có chỗ để xe an toàn. Tại 123 đường Bàn Cờ (S.G) Hỏi Bà Danh lầu 1 chỉ).

Toyota Mark II PU. EO. 8. thật tốt cần bán. 149— Đề Thám SG.

Daihatsu F-II Low 360 PU EP có mui, băng sau—còn như mới 762/1 Phan đình Phùng Saigon

Honda TN-360-Vận tải nhẹ Đời EO. Toàn hảo. Cần Bán Hỏi 231 Bà Hạt. Chợlớn.

Bán DKW. F12 Toàn Hảo. Đời EC 4...Tình trạng xe ít đi còn nguyên xi. Hỏi 6. Thiềm Trường Tiểu Học Cộng Đồng Minh Phụng Quận (6 S.G)

ISUZU Vận tải nhẹ—Toàn hảo cần tiền bán gấp. 14 Lý thái Tổ S.G.

MƯỚN XE! MƯỚN XE!

«Giá rất cao, có thể chấn» do các công ty ngoại kiều bạn thuê : XE DU LỊCH. MICROBUS. VẬN TẢI NHẸ. JEEP... Hỏi 12bis Chi Lăng Gia Định. ĐT.23.637

Toyota Pick Up EH, Daihatsu EO 99 đều mới tinh (760.000đ). Taxi, đồng hồ Taxi bán chưa cắt chỉ giá rẻ. cả ba hoàn toàn bảo đảm tốt. Xin hỏi ông Đức chủ Garage Đức Thành 84-86 đường Trần quốc Toản ngang trường đua, cạnh Viện Bài Lao Trần Quốc Toản.

Lảnh đăng bộ, sang tên

giấy tờ thay máy cho xe cộ, ghe tàu. Đ.T. 99860 Công Thương Xá 145 Đề Thám SG.

Bán Mercédès đời 1962 số T 220 SE, tốt như mới, 60 Nguyễn Du apt. No 24 lầu 2 ĐT 93420.

Contessa 1300 bán — ít đi — toàn hảo. Hỏi 125 Tổng đốc Phương Cholon.

Bán gấp Renault 1T4 máy lớn—dịch hộp số lúc Chở cát đá, gạch gọn hỏi 21/15 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Bán gấp Jeep nhập cảng capot cao đồng thùng sắt đời EI. Hỏi 102 Phan đình Phùng Saigon.

850.000đ xe Volkswagen du lịch thật tốt, ít đi. Không chỗ để bán thật gấp. Hỏi 147 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận (ngoài giờ làm việc).

Bán rẻ 3 xe Ford Galaxie kiểu 1967 số X, có máy lạnh, radio, kiếng xanh, thật đẹp. Hỏi 46/2 Phạm hồng Thái Saigon.

Cần mua xe hơi

trả tiền ngay xe Du Lịch và Pick-up hiệu nào cũng được. do 527 Phan Thanh Giản Saigon.

Bán Ford Préfect, máy sơn đồng hoàn toàn mới. Xem xe tại số 46 Nhiêu Tâm Cholon suốt ngày.

Corona EI 4 cửa màu trắng Radio Cassette xe đẹp. Daihatsu EP mui sắt máy thật tốt, 22/15 hẻm Phạm Hồng Thái GĐ Lê văn Duyệt nối dài (gần tòa báo Xây Dựng).

DATSUN 1000 PU EO

mui bố rất tốt. 28 Võ Trường Toản Gia Định (ngã ba cạnh rạp Cao Đồng Hưng).

Mazda 1000 PU

Mui bố băng nệm. xe ít đi còn thật tốt 762/1 Phan Đình Phùng Sg.

Austin Morris

1100 EC ED cả 2 còn mới nguyên Radio Ant tự động. 145/38 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Auto Radio T.V.

Đ.T. 25.504

Một âm thanh tuyệt hảo, độc đáo cho xe quý vị. Với đầy đủ Car Radio, Cassette, Cartridge, Stereo, Ant. Autom. Mới tối tân nhất. Mời đến Radio Thanh Vân 132-134 Công Quỳnh Saigon. Quý vị sẽ hài lòng.

P404 EC1116 đẹp. tốt.

Đổi lấy 404 Faml

Vì gia đình đông người, hoặc bán số 12/1 Châu Văn Tiếp Gia Định (bù tiền qua lại tùy theo đời xe).

SALON XUÂN QUANG

356 Phan thanh Giản Saigon (ngang Bình Dân Bệnh Viện).

BÁN : 2CV EB—NCE — Hillman EE — Contessa EI — Thames NCE — Opel NBU — Peugeot NBD — Renault 4 EB — Daihatsu EO. Nhận gởi đổi, mua bán các loại xe hơi cũ mới, bao bằng thật nhẹ.

Bán gấp 1 Volswagen EB.6..t Toàn hảo. Hỏi ông Ba Cầu chủ garage. 423/5 Thái Lập Thành (Phú Nhuận).

Prefect xe còn thật đẹp NBO/EK. máy đồng sơn mới, giá 650 ngàn. Hỏi 318 đường Thánh Mẫu, gần nhà thờ Chí Hòa.

Chụp La Dalat

Chỉ còn một số ít, bán độc quyền tại Salon Phi Long 66 Võ Tánh Sg. Quý vị có xe nên đến mua kẻo hết, giá hạ

La Dalat EP 9... đang rodage, đã có mui nệm, bán rẻ. Hỏi 552 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận (số cũ, gần trường Thời Đại).

Bedford Familial EE 4.. sơn, máy, đồng toàn hảo. Bán gấp. Hỏi nhà in Thiên Hà 105, QL 15 Tân Mai (Bùi Tiếng) Biên Hòa.

Mazda 1000 PU EO Radio ant tự động Toyota du lịch 800 EI Radio ant tự động xe ít đi, mới tinh. Hỏi nhà về Bướm vàng 148-149 Lê văn Duyệt Gia Định (dốc cầu Bông).

2CV vận tải nhẹ EB4 tiệm tạp hóa Xuân. 16/17 cư xá Lữ Gia Saigon 11

Bán xe Jeep Capot bầu đồng, máy vỏ ruột toàn hảo. Vì đi xa cần bán gấp. 248 Đề Thám.

Bán Taxi Simca 9EM, số bông 7471 do chủ lái. Cần tiền về quê. Xem xe 11g-12g. 55 Trương minh Giảng Sg

Bán xe nhà Dauphine đời EA Hỏi số 3 Bác sĩ Calmette Saigon.

Bán 1) Toyota 800 EI-3... trắng Cassette, 2) Dauphine EK. sơn đồng toàn hảo 3) Toyota Mark. II. EO.1.. 4 cửa, Familial máy lạnh Radio Cassette 6 Bis Lê văn Duyệt Ngã Sáu Saigon.

Bán — Fiat 1500L toàn hảo 20 ngàn CS — Bà bộ sấy tóc Kadus H6 Express Dryer mới tinh Rất tối tân để trong bị tiệm uốn tóc Hỏi 331/6A Trương minh Giảng Saigon, ĐT.41186.

Peugeot 403 vận tải nhẹ, bán ít đi. Sơn đồng đều mới. máy móc toàn hảo. Hỏi 112 Phan đ-Phùng Sg.

Dauphine Alfa Roméo ED5 9nút, 5 số thắng đĩa, còn mới nguyên bán rẻ 1T180 ngàn. Hỏi 147A Võ Tánh Phú Nhuận (gần ngã tư Phú Nhuận).

Bán xe Fiat, 1300 EĐ toàn hảo chủ lái lấy. Hỏi 361/10 Phan-đ-Phùng ĐT 21996.

Austin Ang. đời EM. Màu đen mới tình trạng toàn hảo. Máy lạnh Carrier Wirlpool Hỏi 436 HBT Saigon.

GARAGE PHÁT THỊNH

18B đường Anton, Phú Thọ Hòa Gia định. Điện Thoại 50228. Nơi tập trung nhiều thợ chuyên môn : Máy. Điện. Đồng. Sơn. Mui nệm. Đặc biệt : Đóng thùng xe theo ý quí khách. Giá phải chăng. Nhà đã xe rộng rãi. Hỏi Hotel Tài 88-89-90 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ Hòa Gia định.

Cho người Việt mướn xe Jeep du lịch, pick up. Hỏi ngoài giờ làm việc tại số 75 (số mới) Hồ biểu Chánh, Phú Nhuận, GĐ.

Bán Corvair EP màu trắng. radio, tình trạng toàn hảo dư dùng bán 1T2. Hỏi 290/2 Công Lý Saigon ĐT 41.087.

Hết ưu phiền vì ống hãm thanh (Pot) bể ghé Hùng Cường 348 Thành Thái CL, có đủ loại, bán sỉ và lẻ, gắn tại chỗ giá hạ.

Ford 2,5 ton

rất rẻ, còn 15 chiếc, có thể mua từ một Cô Tuyết Mai, 760 lầu 3, Trần hưng Đạo Saigon. Tel 50.030.

Bán Desoto EK máy mới toàn hảo. Hỏi 180 Cao thắng Saigon.

Familial Mark II

đời EI màu trắng toàn hảo. Hỏi 303 Võ di Nguy Phú Nhuận.

XE CƯỚI, DU NGOẠN

Xe màu đỏ, xanh, trắng đẹp. giá hạ, nhận đi Vũng Tàu mỗi ngày, Lục Tỉnh, Đà Lạt. 335 Trần quý Cáp. Đ.T. 90.689. Cả lễ, chủ nhựt.

Ngoại kiều đáo sự cần thuê nhiều xe Du lịch, Pick UP, Jeep với giao kèo dài hạn, giá cao, có tiền thế chân. Văn phòng Trung gian có garage để sửa chữa và bảo trì. Hỏi ông Hùng 115, Trương Tấn Bửu Phú Nhuận GĐ.

Đăng bộ sang tên

Chỉ dẫn Đăng bộ. Sang tên các loại xe tự động. Xin phó bản Bằng lái, thẻ Chủ quyền giải quyết mọi khó khăn. Hỏi 171 Phạm ngũ Lão Sg. giờ làm việc. Chủ Nhật, ngày Lễ buổi sáng. Lẹ, bảo đảm, nơi uy tín.

Autobus - Đò

Bán một xe Autobus đò, 56 chỗ ngồi hiệu GMC, máy 354 đời sau mới nguyên, thùng mới đóng, EI 2... thật đẹp, xưởng đóng thùng xe hàng mới. Mua Bán Đổi thùng hàng cũ, thùng Benne, bồn xăng, bồn nước, vỏ kiếng mica xe du lịch. Hỏi xưởng Vĩnh Tường Mãi Tàu Phú Lâm (ngang trạm Cảnh Sát).

Chuyên chê điện

gắn Dynamo trái bí để ma rưa cho Traction 15 và các loại xe khác muốn xài 6.V. hay 12V. cũng được. Có đủ bình điện để thay đổi cho quý khách giá rất đặc biệt. Có bao thắng cho Taxi và Lambro giới lao động. Kính mời đến Vĩnh Thới 125A Nguyễn Hoàng hay 3A khu chợ Trần Quốc Toản góc đường Nguyễn Tri Phương nối dài. Sẽ làm hài lòng quý khách.

LÊ - THÁI

283A Hai Bà Trưng—ĐT. 40.559

HÃNG THẦU và SALON

MUA—BÁN—ĐỔI—GỬI

VESPA — LAMBRETTA

Cần cho thuê và thuê các loại xe du lịch và vận tải nhẹ.

LO THỦ TỤC SANG TÊN XE SỐ T VÀ X v.v.

MÁY TỦ LẠNH

Bán gấp 1 máy làm kem cây, kem ký còn mới nguyên có đủ đồ phụ tùng Hỏi 338/44D Thành Thái Cholon.

Giá cao Cần mua 1 máy lạnh còn nguyên thùng khoảng 19000 BTU 53 Phạm Thế Hiển Sg.

Apeco dư dùng cần bán 1 máy photocopy Apeco 180E còn mới giá hạ. Hỏi văn phòng Vidico-271 Trần hưng Đạo ĐT 92.423 Saigon.

Mỹ Sinh 280 Gia long Sg ĐT 93839 mua bán các loại máy lạnh gia dụng Ý Nhật Mỹ Pháp cũ và mới. Phần Kỹ thuật do Ô. Điệp Vinaco phụ trách. Có thợ tới sửa tại nhà.

TỦ LẠNH MÁY LẠNH HƯ ?

Gọi ngay Đ.T 41452 Đông Nam Á Điện Lạnh 187 Chi lăng, Giadịnh Chuyên viên Kinh nghiệm Bảo đảm Tốt và Rẻ.

Bán 2 Fedder 10.000 BTU, dùng điện 220 volts 50 cycle, máy bán nước sau ma Satlio. 110 volts tất cả còn mới. Hỏi 263/32 Võ Tánh Saigon.

Dư dùng bán 1 máy lạnh hiệu Fedders 27.000 BTU mới nguyên, 1 T.V. 19 đang dùng và máy cắt máy sấy tóc. hỏi 147 Đoàn Thị Điểm.

Bán máy làm kem và máy kéo đi xa bán gấp máy còn tốt chưa sài. Hỏi 223 Nhật Tảo Cholon

Bán gấp máy làm kem cây và cốc hỏi 24/3 Đinh tiên Hoàng Saigon.

Bán Freeze Hitachi 2 ngăn 180 lít còn mới giá hạ. 1321A Huỳnh Quang Tiên (GĐ) gần nhà thờ 3 chuông).

Sửa Tại Tư Gia

Máy Lạnh. Tủ Lạnh. Máy giặt. Bếp gaz, hệ thống điện nước nhanh chóng bảo đảm và cung cấp đủ loại máy lạnh. Xin quý vị gọi : ĐÔNG PHƯƠNG Kỹ Nghệ Lạnh Đ.T. 23527. Văn phòng 99 Nguyễn Thông Saigòn, Xưởng 254 Võ Tánh Tân Sơn Nhứt.

Tủ lạnh, máy giặt

Bán hạ dưới giá chánh thức, Tủ lạnh máy giặt. Tủ đông lạnh là gas đủ hiệu Nhựt Bổn Hitachi Sanyo - National, Lò Four Zanussi Ý mới về giá rẻ đặc biệt. Thịnh Đạt 6 Công Trường Tự Do Thị Nghè. (cuối đường Tôn Thọ Tường trước chợ Thị Nghè). ĐT95671.

Dư dùng bán gấp máy lạnh GE (2CV) 220V còn tốt. 219 Tự Đức Saigon.

Hoa Mai Tủ Lạnh

Rẻ nhứt : Các loại tủ lạnh Nhật Bổn, Sanyo, National, Toshiba, Hitachi, Freezer, 1 cửa, 2 cửa. máy giặt, lò gaz. Giao ráp tận nhà không tính tiền. HOA MAI 454 Minh Mạng Cholon. Đặc biệt tủ lạnh gaz dùng nơi không điện.

Fedders và GE ICV5 và 2CV còn mới bán 425/6 Phan đình Phùng Sg Tel 90.381.

Bán 30 máy ấp tự động, 250 thermostat cứt trắng, đèn vàng, Tuxedo, Pharaoh Mỹ. Mua nhiều cá giá đặc biệt. 351/64 Trương minh Giảng Saigon

Bán máy Necchi thêu và A-3 thêu hỏi 612/117/6 Phan đình Phùng Saigòn sau trường học Lam Sơn cạnh Chùa Quảng Đức

Bán gấp máy lạnh RCA (Whirlpool) 14700 BTU 220v. 1 General electric 12000 BTU 220V Bảo đảm blốc Origine tình trạng chạy lạnh tốt 242A Ng Minh Chiểu T.S.N.

Việt Hùng Frigo

45 Trịnh minh Thế ĐT.90.400. Mua bán sửa chữa bảo trì máy lạnh, máy giặt. Có xe lấy và giao hàng tận nhà.

QUANG VINH TỦ LẠNH

Tủ lạnh, máy giặt, lò gas, Freezer. Các hiệu : National, Sanyo, Hitachi, Sharp. Rẻ nhứt. Rẻ nhứt. QUANG VINH 278 Pasteur cuối Pasteur góc Nguyễn đình Chiểu.

19.000 máy giặt National 4K vắt tay. 37.000 máy giặt tròn 5k điện 110V. 42.000 máy giặt National 3k2 vắt sấy khô 68.000 máy giặt Sanyo 5k5 vắt sấy khô. 78.000 máy giặt GE 5k hoàn toàn tự động điện 110V, 4 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận.

Máy lạnh Westinghouse 13.000 BTU (1,5 ngựa), 220 Volts mới nguyên thùng. Dư dùng bán. Do 116 Pasteur Saigon.

7.500đ Quý vị có nhà lầu hoặc giếng phải xách nước, thật là khó nhọc vô cùng. Từ nay quý vị khỏi phải lo nữa chỉ cần 7.500đ quý vị có 1 máy bơm nước tối tân nhất của ngoại quốc 43 Nguyễn tri Phương Cholon.

Bán gấp 3 máy cưa Mỹ 3 giây. 1 bàn cưa lớn. 1 lưỡi cưa 9 tấc 5 1 Inotor 15 mã lực chưa xài hiệu Phần Lan. Hỏi : Bà Quế 457A Trần Hưng Đạo Saigon.

Fedders bán 3 máy lạnh 2CV và 1 tủ lạnh 280L. Hỏi ông Quang 27 Phan thanh Giản, Đ.T 24595.

Bán 1 máy tơi hiệu Cherry còn mới. Hỏi quán trước nhà số 185 Võ Tánh (nối dài) Gia Định (Lăng cha Cả).

Hàng mới về

Bếp gaz Zanussi của Ý đủ loại, đủ kiểu, 3 bếp, 4 bếp. Lò quay gà 2 Lửa, Tủ lạnh, Máy giặt, Tủ đựng kem. Bán sỉ và lẻ giá đặc biệt tại Vĩnh Hưng Tường 89 Tôn Thất Đạm Saigon. Đ.T. 98518.

Mới về «Zanussi» (Ý) Bếp Gas de Luxe máy giặt Super Automatic — Freezer đủ cỡ từ 40 đến 600 lít — Tủ lạnh Hotpoint-Máy lạnh 3/4,1,2 CV — T.V Silvertone — Sáp Vệ : Tủ lạnh Sanyo 80, 140lít, — Hitachi 140, 180 lít 110/220V — Toshiba 140 lít — Freezer Sanyo 104, 180 lít — Dùng Tiền Công Ty Phân phối : Hãng Thanh Hồng 615 Phan thanh Giản SG/92.293.

Mỹ duyệt lại chính sách

(TIẾP THEO TRANG 2)

Tôi nghĩ rằng những người ấy không hiểu mối bận tâm của quần chúng Mỹ. Nói về lập trường của Mỹ đối với ĐNÁ thì số quân Mỹ gởi tới VN là tình nguyện hoặc quân dịch sẽ không làm thay đổi nhiều tới sự ủng hộ hoặc không ủng hộ cuộc chiến. Chắc chắn tôi muốn cho người ta chú ý rằng Mỹ đang chấm dứt sự tham chiến tại VN hơn là chú ý tới việc tham chiến bằng binh sĩ quân dịch hoặc tình nguyện. Mục tiêu của chúng ta là đem binh sĩ về nước và chúng ta đang làm công việc ấy.

Quân lực VNCH đã gặp vài trận đánh gay go tại Lào. Trừ một vài trường hợp, còn thì họ chiến đấu tốt. Cách đây một hoặc hai năm thì tôi không tin rằng họ có thể làm được như thế. Và tôi tin rằng cuộc hành quân Lào là một cuộc hành quân quan trọng cho QLVN. Bây giờ, tôi không nhận định hậu quả cuộc hành quân ấy đối với đồ tiếp tế và đối với nhân lực của BV vì thật sự thì phải tới tháng 9 hoặc tháng 10 tới đây mới biết được. những hậu quả ấy. Nói về sự tổn hại của Mỹ thì số thương vong đã giảm nhiều và sẽ còn tiếp tục giảm.

Khỏi cần nói rằng tôi chỉ hài lòng khi số thương vong xuống còn con số không. Chiến tranh càng giảm cường độ thì tinh thần binh sĩ Mỹ càng trở thành một vấn đề vì quân Mỹ có nhiều thời giờ rảnh rỗi hơn và ít trách nhiệm chiến đấu hơn. Và chúng tôi cũng nhìn nhận có vấn đề kỳ thị màu da và vấn đề ma tuý nhưng chúng tôi đã cố hết sức đối phó với các vấn đề ấy. Tôi nghĩ rằng địch quân có lợi khi tìm cách tung ra chất ma tuý bán rẻ cho lính Mỹ. Nhưng tôi chỉ có dấu vết rõ rệt là người ta dễ mua chất ấy bên trong lãnh thổ VNCH.

Bây giờ thì khó lòng chặn đứng được việc chuyên chở chất ma túy nhưng tôi nghĩ là chúng ta phải nghiên cứu tất cả các khía cạnh của vấn đề ấy và làm mọi điều có thể làm được để cắt đứt làn sóng ấy. Đó là vấn đề mà chính tôi đã thảo luận với chính phủ VN là tôi sẽ tiếp tục làm việc ấy.

Bây giờ: chừng 75 phần trăm đồ tiếp tế, chiến cụ và đồ yểm trợ BV xuất xứ từ Nga và từ các chư hầu Đông Âu, 25 phần trăm còn lại là của TC.

Khối lượng viện trợ cũng bằng những năm gần đây. Có người hỏi tôi rằng giới kinh doanh Mỹ có nên buôn bán với Trung Cộng không trước triển vọng vai trò của Trung Cộng tại VN. Về câu hỏi ấy, tôi xin nhắc lại là chúng ta đã buôn bán với Nga và phần nhiều những sự yểm trợ từ bên ngoài cho cuộc chiến là của Nga. Nhưng tôi không tranh luận trường hợp ấy. Tôi cũng không chống đối tất cả các hình thức giao thương.

Tôi cũng không tranh luận về việc chúng ta nên chấp thuận danh sách những hàng hóa bán cho TC như chúng ta đã chấp thuận danh sách hàng hóa bán cho Nga. Chính quyền Mỹ đang nghiên cứu việc này nhưng có thể áp dụng những phương thức khác. Thí dụ: về kỹ thuật thì TC còn kém Nga. Ta phải chú ý tới kỹ thuật khi ta muốn xuất cảng để xem những hàng hóa nào có lợi cho một quốc gia đang là một nước thù nghịch đáng kể.

Sang Nhà Ở

1 căn phố trệt 3x17, hẻm tốt đường Hòa Hưng SG, điện, nước riêng nền gạch bông. Giá sang đứt 600.000đ, giao trống ngay. Hỏi 50 Cách Mạng Xem nhà 4 đến 7 giờ mỗi chiều trừ CN.

Nhân Lễ Lao Động 1971

(Tiếp theo trang 2)

chính quyền hoặc các đảng chính trị. Trong khía cạnh này có thể chế độ đa đảng ở Pháp lại là một điều may cho nước này.

Ở Pháp ngày nay không có một đảng nào có một lực lượng mạnh mẽ và nổi bật hơn một đảng khác. Các đảng chính trị ở Pháp phần nhiều là sàn sàn như nhau, không ai mạnh hơn ai, mỗi đảng có ảnh hưởng trên một số các nghiệp đoàn và vì vậy người ta đã tìm thấy một sự quân bình lực lượng trong sự phân hóa xã hội.

Sự quân bình đó có thể là tạm bợ mà cũng có thể là trường cửu nhưng ít nhất trong hiện tại bảo đảm được một phần nào sự ổn định chính trị qua sự ổn định chính phủ.

Năm 1946 quả là thời kỳ vàng son của phong trào nghiệp đoàn tại Pháp. Năm đó đánh dấu những bước đầu của các nghiệp đoàn Pháp thực sự đấu tranh chính trị, đấu tranh bằng những hành động tích cực. Ý nghĩa căn bản của các hoạt động nghiệp đoàn bảo vệ nghề nghiệp và quyền lợi của các đoàn viên không còn nữa. Có thể chính vì những hành vi quá trớn đó vượt khỏi mục tiêu của các nghiệp đoàn lao động kỹ nghệ hay nghề nghiệp mà từ đó phong trào có vẻ thối lui vì số đoàn viên giảm thiểu, nhưng ngày nay hai mươi mấy năm qua rồi ảnh hưởng của các đảng phái chính trị còn đè nặng trên các hoạt động nghiệp đoàn và rồi đây chắc là một ngày nào đó khi các đảng phái chính trị Pháp hoạt động mạnh mẽ trở lại thì lại một lần nữa tổ chức nghiệp đoàn của Pháp lại nổi lên như một phương tiện của các đảng phái đó.

Chúng ta đã thấy một bằng chứng là tổ chức nghiệp đoàn, mặc dầu nằm dưới danh hiệu nghề nghiệp, là một tổ chức chính trị.

(Còn tiếp)

Như Lai thiền là gì ?

Hãy đón đọc trên **TÍN-HIỆU**

Tiếng nói chính thức của Nhất Thừa Phật hội Pháp Hoa.

Sơn - Hải thâu băng

6, YÊN ĐỖ — SAIGON

Nhận thâu MONO — STÉRÉO và CASSETTE

Nhạc Việt Nam, Nhạc Ngoại Quốc

Dùng toàn máy ghi âm tối tân. English for Today bộ mới

Đặc biệt thâu CASSETTE bằng TEAC STÉRÉO TAPE DECK

âm thanh trung thực

Đầy đủ mọi loại băng nhạc và dĩa hát mới nhất.

Đọc và cổ động

Chính-Luận

Mất Cặp Da

Tôi tên là Lê Quế Phương, có đánh rơi một cặp da màu đen tại đường Nguyễn Trãi Cholon, trong cặp da có để thẻ căn cước của tôi số 03461216 và các giấy tờ khác. Nếu ai có lượm được, xin đem đến trụ sở Báo Việt Hoa, số 110-112 đường Triệu Quang Phục, Cholon, giao cho ông Giang Hà, cam đoan sẽ hậu tạ 5000 đồng và tuyệt đối không làm khó dễ.

LÊ-QUẾ-PHƯƠNG

CÙNG CÔ
Bước Đi!
Chân đi lừng cừng
phải nương gậy
tay run
hình vóc chỉ còn
da bọc xương
Nên Dùng
THAO NAM SƠN
Thứ Thuốc
Trị Bịnh
TÊ THẤP
Có tiếng lâu nay

Cần Mua Hoặc Thuê

Nhà, Phố, Đất

Cần mua hoặc thuê hay sang gấp một số BIỆT THỰ, PHỐ lầu ba trệt để ở hoặc buôn bán, hoặc ĐẤT TRỐNG để xây cất vùng Saigon Chợ Lớn, Gia Định. Xin gọi ĐT. dân sự: 40.652 hoặc 41.092 hay tốt hơn mời tiếp xúc tại: 50 Cách Mạng từ 8 giờ đến 20 giờ (trừ Chủ Nhật)

Việt Nam Cộng Hòa
Bộ Công Chánh
Quốc Gia Sản Cấp Thủy Cục

Số: 360/QGSCTC/HCav

Thông cáo

Quốc gia Sản Cấp Thủy cục số 55 Pasteur Saigon cần tuyển dụng các loại nhân viên sau đây ưu tiên dành cho cựu quân nhân, cô nhi, quả phụ tử sĩ

— HAI THƠ KÝ KẾ TOÁN: (2)
- — Có bằng Tú tài I trở lên, có văn bằng cao hơn hay chứng chỉ chuyên môn về kế toán sẽ được ưu tiên tuyển dụng.
- — Qua 1 kỳ thi khảo sát năng lực.
- — Lương tùy theo văn bằng và khả năng. Tối thiểu: 10.065đ (độc thân).
- — Làm việc tại Saigon.

— HAI KẾ TOÁN VIÊN: (2)
- — Có bằng tốt nghiệp Quốc Gia Thương Mại hoặc chứng chỉ tốt nghiệp phân khoa Quản Trị Kinh Doanh có trình độ kế toán khá, hoặc có chứng chỉ hành nghề kế toán tại các xí nghiệp, công ty lớn từ 2 năm trở lên
- — Qua 1 kỳ thi sát hạch về khả năng.
- — Lương tùy theo văn bằng và khả năng. Tối thiểu: 17.614đ
- — Làm việc tại Saigon và thỉnh thoảng đi kiểm soát tại các Tỉnh.

NƠI THÂU NHẬN HỒ SƠ:

— Sở Hành Chánh Nhân Viên Quốc Gia Sản Cấp Thủy Cục Bộ Công Chánh, 55 Pasteur Saigon, trong những ngày giờ làm việc. Hạn chót nộp hồ sơ 24-05-71.

— Có thể hỏi thêm chi tiết về chuyên môn tại Sở Tài Chánh Kế Toán Quốc Gia Sản Cấp Thủy Cục, 55 Pasteur Saigon.

NGÀY KHẢO SÁT NĂNG LỰC: Sẽ được ấn định sau trong thư mời.

Saigon, ngày 13 tháng 05 năm 1971
Phó GIÁM-ĐỐC QUỐC-GIA SẢN-CẤP THỦY-CỤC
(ẤN KÝ)
TRẦN-PHƯỚC-THỌ

CẦN GẤP

Các Huấn luyện Viên về Điện thuộc các ngành Sửa Chữa và Bảo Trì Máy Phát Điện, Phân Phối và Tiếp Liệu Điện. Yêu cầu mang bản tóm lược kinh nghiệm và khả năng đến gặp ông Dung, số 309/10 Cách Mạng (Tân Sơn Nhứt), từ 2 đến 6 giờ chiều các ngày 20, 21, 22, 23 tháng 5 năm 1971. Ứng viên phải nói và viết giỏi Việt và Anh ngữ. Không nhận ứng viên hiện đang làm việc cho Điện Lực Việt Nam.

GỞI BAGAGES ĐI PHÁP Tháng Juin cũng 3 chuyến tàu chạy TRANSECLAIR, 786 Phan-đình-Phùng — Tél. 24.019.

Đặc biệt bò 7 món có thợ chuyên môn, ngon mà rẻ, chỗ để xe rất tiện. Mỹ Hương kính mời 295 Trần hưng Đạo Saigon

Nuôi trẻ do Nữ cán sự và Bác sĩ chăm sóc. Mời đến 92/17 Lê quang Định Gia Định (gần chùa Chánh Giác).

Piano Yamaha mới nhiều kiểu màu giao tận nhà Việt Long 90 Phùng Hưng Cholon (Quận 5)

Rẻ nhất Saigon Gà giống ngoại quốc. Đủ loại. Đủ tuổi. Hỏi 96 Nguyễn minh Chiểu Phú-Nhuận.

BÓI BÀI Xem chỉ tay KIM - THANH 356 Phan thanh Giản.

THIỆP CƯỚI và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia Long — Saigon ĐT-21.503

Bán Piano YAMAHA mới nguyên, loại P thật tốt. Hỏi 170 Công-Lý Saigon.

HÔN THÚ VIỆT MỸ
Bảo đảm nhanh chóng Tận Tâm
làm giấy tờ xuất ngoại theo chồng tất cả giấy tờ khác v.v... Giấy tờ của quý vị được thực hiện ngay, sau khi đã giao cho văn phòng. Xin mời đến 90C Hiền-Vương T-Đ Saigon.

CÓ BÁN TOÀN QUỐC
Bột hợp chất Tâm Phương
Đã được viện Pasteur chứng nhận có nhiều sinh tố để nuôi trẻ em, và người bịnh. Tăng cường sức khỏe cho mọi giới. T.P.H 47A Trần Quốc Toản SG (gần ngã ba Cao Thắng) Có bán khắp nhà thuốc tây, tiệm tạp hóa và bảo sanh

Dọn nhà? Giao Công thương số 145 Đề Thám ĐT 99860.

Thiệp cưới Danh thiếp Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm: Nhà in Tiến Phát, 460 Hai Bà Trưng, Saigon (ĐT 22.895)

TUẦN BÁO
NƯỚC TÔI
Ra ngày 22-5-71

In Thiệp Cưới Quý vị muốn có những Thiệp cưới đẹp, trang nhã, lịch sự, mỹ thuật xin mời tới nhà in BSC số 212/17 đại lộ Nguyễn thiện Thuật Sg sẽ được hoàn toàn vừa ý. Cần gấp có thể chờ 3 tiếng đồng hồ để lấy ngay. Nhận in giấy tờ sổ sách văn phòng bằng máy Hồi Tây Pâu tối tân Đức Quốc.

NỮ TIÊN TRI SISHAWATH
Đã dời về hẻm 261 Trương minh Ký số 305/46/6. Chuyên coi quẻ «Đèn» theo khoa «Miên» đoán đúng mọi việc. Ngoài việc xem quẻ «Đèn» còn môn phép «xối nước» xả xui. Trong lúc thời vận đang suy kém làm ăn thất bại buôn bán ế ẩm, tình duyên trắc trở vợ chồng bất hòa — Môn phép xối nước sẽ làm cho người được vui tươi hạnh phúc — Ai có tâm sự chi mời đến thỉnh «Thần Phép Miên» sẽ được toại nguyện như ý.

Mách Giúp
Ai bị tê bại, phong thấp, nhức mỏi (nhứt là khi trở trời thường hay cảm vật, mỏi gân cổ và vai, đau các khớp xương và bắp thịt, hoặc bàn tay nhiều mồ hôi), dù kinh niên, muốn được trị khỏi ngay bằng thuốc gia truyền rất thần hiệu, hãy hỏi nhà buôn THANH THẢO, số 434 (số cũ 266) Lê Quang Định, (Xóm Gà) Gia Định, Hoặc điện thoại 41323 nhờ chỉ dùm.

- Ấm Cúng — Thanh Lịch
- Phục Vụ Ân Cần
- Món Ăn Chọn Lọc Từ Mọi Nẻo Đường VIỆT-NAM

NHÀ HÀNG VIỆT-NAM

62 Mạc Đĩnh Chi
68 Tự Đức SAIGON
Đ.T.: 96.505

CẦN NGƯỜI

Cần thiếu nữ duyên dáng, bặt thiệp, đầy đủ sức khỏe, biết nói và viết tiếng Anh, chuyên bán hàng, thu ngân. Làm việc từ 9g sáng đến 9g đêm. Lương 3.000đ mỗi tháng, ăn hai buổi. Hỏi cô Anh MAXIM'S BAR 242 Nguyễn văn Thoại, Phú-Thọ.

Cần gấp chị nấu ăn món Bắc, tuổi 40 trở lên. Hỏi 12 Tạ Thu Thâu.

Cần 1 thợ máy xe hơi rành nghề và 1 phụ thợ, tại 123 đường Bàn Cờ Sg (Hỏi bà Danh lầu 1).

Cần thợ chạy máy phát điện Hỏi 98 Nguyễn Du Sg.

Cần 1 chị bếp biết nấu món ăn Tây Mỹ, độc thân ăn ở nhà chủ. Hỏi 146C Pasteur đường Lê Lợi quẹo lại.

Cần 1 người giúp việc nhà gia đình 2 vợ chồng, 2 người con, săn sóc em bé mới sanh 15 ngày. Hỏi 52 Võ Tánh Saigon.

Cần 2 tài xế xe lam chạy khách có giấy hành nghề. Hỏi 169 đường Gia Phú Chợ Lớn.

Cần gấp 2 lao công rửa xe và lau xe. Hỏi trạm xăng Shell, Số 169 Hai Bà Trưng Sg.

Cần gấp 3 cô thâu ngân viên và 6 cô chạy bàn trẻ đẹp và thông thạo Anh ngữ, lương hậu với điều kiện nơi cư ngụ [illegible] tiện đường đi làm liên lạc mỗi ngày từ 14g-15g tại 1147 Trần Hưng Đạo Saigon (ứng viên phải mang theo 2 tấm ảnh và giấy bảo đảm có thị thực chữ ký).

Cần gấp 2 người giúp việc nhà lương hậu Hỏi 51/20 Cao Thắng Sg.

Cần 2 nữ giáo viên dạy buổi sáng và chiều tại trường Huệ Trang Xin gặp Hồng Nhã Minh Mẫn chùa Vạn Hạnh 10 Võ Tánh nối dài Lăng Cha-Cả.

Cần 1 chị làm việc nhà ở lại [illegible] 14 Bà Huyện T Quan

Cần 2 cô trẻ lanh lẹ đứng bán hàng cho 1 trạm đại lý ESSO xin liên lạc số 225B Trương tấn Bửu Gia-định.

Cần 1 thợ chuyên sửa các loại xe gắn máy. Biết sơn càng tốt. Lương rất cao Hỏi tiệm xe TÚ ANH 1818 Hương lộ 14 B.H

Cần mướn 1 cô tuổi từ 25 tới 45 đứng bán hàng biết [illegible] máy chữ và làm hóa đơn xin [illegible] 1 Đồng Khánh Chợ Lớn Rạch Vĩnh Lợi.

Tư thục Tiểu học cần tuyển giáo chức chuyên nghiệp dạy các lớp bậc tiểu học Liên lạc tại TÚ MAI 1818 Hương lộ 14 Bảy Hiền.

Cần mướn 2 em giữ cửa và Quét dọn cho khách sạn dưới 17 tuổi 3 hoặc 4 cô phụ bếp đầy đủ sức khỏe đem 2 tấm ảnh và bản đảm có thị thực chữ ký liên lạc mỗi ngày từ 14g—15g tại Korea House 1147 Trần Hưng Đạo Sg.

Cần 1 thợ chuyên môn biết rành về Radio và T.V. (tình trạng hợp lệ quân dịch). Hỏi 25 Nguyễn đình Chiểu Phú Nhuận.

Cần thư ký thông thạo Anh văn làm cho văn phòng du lịch, Hỏi 90C Hiền-Vương.

Quán nhậu cần gấp nhiều chiêu đãi viên, lương hậu. Hỏi 95 Nguyễn Trãi Sg.

Cần nhiều thợ ráp đồ đầm và đồ dài không rành nghề xin miễn đến Hỏi nhà may Hương Nguyễn văn Thoại 142/73 (sau Hotel Tuấn) Giađịnh.

Cần thợ thợ đồng xe hơi rành nghề, bắc làm lãnh lẹ 150đ xưởng 183 Ngô tùng Châu Giađịnh.

Cần 1 bồi 1 bếp hỏi MANIKO 172 Trương tấn Bửu GĐ.

CẦN NỮ SINH VIÊN
Làm hãng Mỹ
Cần nữ sinh hoặc thiếu nữ giỏi Anh văn (hoặc trình độ Anh văn cao) nhanh nhẹn, bặt thiệp, siêng năng và đẹp. làm nửa ngày (một buổi). lương rất hậu Hỏi 183C Trương minh Ký Giađịnh (từ 11g đến 13g).

Cần 1 tài xế tuổi từ 50 trở lại, biết chút đỉnh về máy móc càng tốt, hợp lệ tình trạng quân dịch. hỏi 25 Pasteur Saigon giờ làm việc.

Cần 1 tài xế xe du lịch. Hỏi 14 đường Phan bội Châu Saigon.

Cần thầy giáo thật nghiệm kèm máy em nhỏ Lê quí Đôn Pháp-toán. Hỏi 32/9 Ngô Tùng Châu Gia định, Đ.T. 40.008.

Cần 1 người biết nuôi heo và săn sóc vườn tược, lương tháng 10.000đ00 Hỏi 92 Nguyễn văn Thoại Chợ Lớn.

Cần 1 chị dọn vặt và 1 chị lau giầy. Hỏi 115 Lê Thánh Tôn Sg.

Cần 1 người đàn bà đi chợ nấu ăn khoảng trên 36 tuổi. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nancy).

Cần 1 tài xế lái xe nhà. Hỏi 290/2 Công Lý Sg.

Cần 1 chị làm bếp giỏi và việc vặt. Lương hậu nếu ở lâu. Hỏi 42/C đường Cách Mạng.

Quán nhậu thịt rừng Tôn Hoa
32 Võ Tánh Sg cần gấp 1 bà vú nuôi em bé rành nghề miễn tiếp tập sự lương hậu 1 em bé trai 15 tuổi sai vặt.

Cần dùng người
LÀM TẠI LONG BÌNH
Cần 1 người thợ sửa chuyên môn, Cần 1 người sửa y phục và y phục quân nhu. Thợ nhập chuyên môn cần 2 người. Cần 2 người thợ gởi đồ đi. Cần 3 người chuyên môn về kho hàng vải. Cần 1 thơ ký đánh máy. Cần 2 thợ ký kiểm nhận sổ sách. Cần 5 nhân viên kiểm soát, Cần 1 người thợ máy tài xế. Cần 6 tài xế chuyên hàng. Cần 1 người đưa rước thợ. Cần 6 nhân công. xin đến ghi tên và làm lý lịch tại 102 Trương tấn Bửu Gia Định.

Tuyển nhân viên cần tuyển nhiều nữ nhân viên chạy bàn lương trên 10.000đ00. tại Cao Ốc Lê Lai. 76 Lê Lai Saigon, xin gặp lúc 9 giờ từ 15 đến 20-05-71.

Cần tuyển dụng chuyên viên xử dụng, sửa chữa và bảo trì lò đốt hơi nước, chuyên viên sửa chữa tủ lạnh và máy điều hòa không khí, chuyên viên sửa chữa điện ô tô, thợ điện, thợ máy cơ khí, thợ mộc. Ứng viên phải có kinh nghiệm chuyên môn (giấy chứng nhận đã làm việc sở cũ) và tình trạng hợp lệ quân dịch và 3 ảnh 4x6. Mọi chi tiết xin liên lạc với Hộp Thơ 2453.

Đà lạt cần 1 em bé gái từ 12 đến 14 làm việc lặt vặt lương 3000đ. Hỏi 101 Lê quang Định Gia Định.

Cần 1 người nấu ăn làm việc vặt nhà ít người, lương hậu. hỏi 80/25 Nguyễn Trãi.

Cần nữ thơ ký đánh máy thông thạo, nữ thơ ký văn phòng. Hỏi Vishipco Line 36 Hồng Thập Tự Saigon.

Cần lao công, sơn phết dưới tàu, thợ mộc, thợ máy. Hỏi 36 Hồng thập Tự Saigon.

Quán Thùy Hương số nhà 24 Lê văn Duyệt nối dài, trước nhà giấy thép gió, cần nhiều cô bán hàng và 1 bà giúp việc nhà.

Pharmacie cần cô thạo bán thuốc và thạo làm sổ thuốc. Hỏi Đức Duy 240 Trương minh Ký Phú Nhuận Gia Định.

Cần gấp 1 chị bếp lương 12000đ 1 tháng, ăn ở tại nhà, 3 bồi bàn lương 4.000 làm cho bar, 2 chị làm công việc nhà. Hỏi 209A Võ Tánh TSN gần dệ nhất khách sạn.

Cần nhiều tài xế máy cày lương cao, tập sự miễn tới. Hỏi 46 Ngô tùng Châu Saigon, mỗi ngày từ 18g đến 20g.

Cần Tài xế đứng tuổi mạnh khỏe rành máy móc và thật thà đã có phiếu Đ.T an ninh. — 1 bà bếp giỏi nấu thức ăn miền Nam — 1 chị vú sạch sẽ khỏe mạnh nuôi em bé 15 tháng. Hỏi 23 Phan châu Chinh Giađịnh.

Trường Đạt Đức 73 Chi Lăng Gia Định, cần dùng nhân viên văn phong, giám thị thợ mộc, thợ hồ và nam nữ lao công, hợp lệ tình trạng quân dịch, biết chịu cực, làm suốt năm.

Cần 1 cô thơ ký đánh máy kinh nghiệm, giỏi Anh văn, viết thư về: hộp thơ số 2524 Saigon đính kèm chứng chỉ và chi tiết các việc đã làm.

Cần 1 chị làm việc nhà, nấu ăn, người miền nam, 40 đến 50 tuổi, không giặt đồ lương 6.000đ 1 tháng. Hỏi 282 Công Quỳnh Saigon.

Cần 5 người giúp việc nhà làm cho ngoại kiều. 145 Đô Thành Saigon.

Cần người Club người Nhật đương dần cần nhiều cô trẻ đẹp; giờ làm việc từ 18g đến 24g xin liên lạc Cô Yến 69C Tự Do Sg.

BAR

Bar Thiên Minh 20 Hồ Huấn Nghiệp Saigon, cần gấp nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh, lương hậu, bao ăn và chỗ ở.

Cần nhiều chiêu đãi viên rành nghề, cần 1 người giúp việc nhà lương 6.000đ. hỏi 147A Nguyễn Lâm, (chợ Nguyễn tri Phương) quán nhậu Trang Thanh Thanh.

Cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi cô Marie 251A Nguyễn minh Chiểu, ban ngày từ 11 đến 5 giờ chiều.

Car đông khách cần nhiều chiêu đãi viên, có trả lương, bao ăn ở. hỏi Hollywood 235 Nguyễn văn Thoại Chợ Lớn.

Đà Nẵng Mỹ xả trại, cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết chút ít tiếng Anh. Hỏi 71-73 Nguyễn văn Thoại, xin hỏi bà Bé hiệu may Tấn.

Quán nhậu Thùy Trang cần nhiều chiêu đãi viên. A52 Trần Q Toản ngang hông trường đua, (bán chia).

Cần nhiều chiêu đãi viên. 1 người bếp, và 1 người làm công chuyện lặc vặt. tại quán Thanh Xuân 182 Trần bình Trọng.

Bar khai thác độc quyền, cần nhiều chiêu đãi viên đi xa bao ăn ở, bảo đảm làm được nhiều Hỏi bà Bích số 68 Nguyễn văn Thoại Giađịnh từ 15g đến 24g.

Bar rộng rất đông khách cần gấp nhiều chiêu đãi viên, bao ăn ở, làm cho 2 địa điểm Nhà Bè và Saigon có xe đưa rước. hỏi bar Tuyết 44 Tôn Thất Thiệp Saigon.

Bar Minh Nguyệt 103/3 ấp 7 Nhà Bè cần chiêu đãi viên rành nghề có xe đưa rước, bắc bao ăn ở. Hoặc hỏi Cô Trang 435 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận 8g sáng tới 2g chiều.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ làm tại Nha-Trang. Bao ăn ở đường Trần Hưng Đạo Sg tiệm bánh Trần Thượng đi vào hẻm hỏi số nhà 809/36.

Short Time Bar 234 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp thạo tiếng Anh, bao ăn ở luôn.

CẦN CHIÊU ĐÃI VIÊN làm tại Nhà Bè có xe đưa rước thưởng hậu. hỏi 101 Trần Quang Diệu Saigon.

Bar đông khách, rộng rãi mát mẻ, cần nhiều chiêu đãi viên, biết chút tiếng Anh, bao ăn ở, Hỏi 77 Nguyễn văn Giai DaKao.

Cần nhiều chiêu đãi có lương hậu, bao ăn ở và 1 cô thâu ngân, 2 em gái làm việc nhà, 46 Bình Dân, Trình minh Thế Khánh Hội Tiếp xúc chủ.

Quán giải khát hiệu Quang Minh 504 đường Phan đình Phùng Saigon, cần nhiều chiêu đãi viên, gặp mặt chủ vào khoảng 12 giờ trưa.

CẦN CHIÊU ĐÃI VIÊN Hỏi 99 Nguyễn Thông Saigon

Cần gấp chiêu đãi viên. Hỏi tại Ánh Hồng tức Chikito Club số 25A đường Trần hưng Đạo Vũng Tàu, bao ăn.

Bar Vũng Tàu, cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở có lương hỏi 144 Lê Lai Saigon.

Cần chiêu đãi viên làm tại Nhà Bè, có xe đưa tận nhà. Hỏi bà Mai số nhà 658/141 Đỗ Thanh Nhàn Gia Định.

CẦN CHIÊU ĐÃI VIÊN bar gần căn cứ Mỹ rất đông khách, cần chiêu đãi viên trẻ đẹp biết rành tiếng Mỹ, uống rượu bia đôi, có thưởng hậu, có lương tháng làm từ 2 giờ đến 8 giờ tối, xe đưa rước tận nhà, không rành miễn đến. Hỏi 36 trên phòng 23 Lê Lợi Sg. Hỏi cô Tư.

Cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi Hong Kong 230/71 Nguyễn văn Thoại.

Cần chiêu đãi bao ăn ở, Hỏi chị Hai 77 Pasteur Saigon sáng từ 9 giờ đến 11 giờ, chiều từ 14 giờ đến 17 giờ.

Bar Đà Nẵng cần nhiều chiêu đãi viên, biết tiếng Anh bao ăn ở. Hỏi Hotel Tài 88-89-90 Nguyễn văn Thoại Gia Định.

LINH TINH

Gà và cút USA có bán nhiều chim cút giống Huê Kỳ gà con giống để Weiplier trứng ăn trứng ấp, chim cút bớt giá rẻ, 16, Bùi quang Chiêu Sg.

Gà con giống thịt và để đủ có tại 47 Võ-Tánh Saigon.

Cút bán cút con, cút đẻ, lồng các 5 ngăn, mỗi ngăn 2 mái 1 trống, lồng sắt 8 ngăn 8 con, máy ấp trứng kiểu Mỹ, Hiệp Tường 77 đường độ kê, 29 Hồ Đại Sg (trường Gia)

1.000 trứng cút Trại cút lửa ban bảo đảm trên 1.000 trứng tươi mỗi ngày Hiệp tên Hồng 96 Nguyễn văn Thoại Đi từ Ngã tư Bảy Hiền về hướng Cholon 400 thước phía tay mặt, gần Bar Long Bình Đ.T 41797)

Gà giống để đẻn vàng trắng bắt bán 80 903 1 con nhỏ nuôi rồi bảo đảm nuôi không chết, số 7 Lương hữu Khánh sau nhà thờ Huyện Sĩ.

Gà con Hubbard, Pilch, Brown Nick, có giống gà thịt vàng giá rất rẻ dễ nuôi, mau lớn, lại chiều, có tại hiệu chương minh 302, Hai bà Trưng (gần chợ Tân Định).

Máy ấp trứng gà Điện và dầu lửa có nhiều máy Ấp trứng gà, 800 Trứng tự động trở trứng tự động. Điều nhiệt tự động 16, Bùi quang Chiêu Sg.

Gà yêu cầu các nhà chăn nuôi đã đặt mua gà Pilch kỳ đệ nhị lục cá nguyệt có thể đến nhận gà kể từ 20-5-1971 tại 100 đường Phạm Hồng Thái (Ngã ba Ông Tạ) đặc biệt, mới có gà giống thịt vàng, mau lớn dễ nuôi và giá hạ.

Cút giống Pharaoh đỏ có bán tại 154 Nguyễn Duy Dương (cây điệp Ngã Sáu Cholon)

THERMOSTAT USA THERMOMÈTRE USA Thermostat U.S.A. ITALY. Thermometre Tròn, dẹp, dài. Máy ấp trứng gà, cút tự động. 16, Bùi quang Chiêu Saigon.

Bán Mousse trang bị phòng lạnh hay giảm âm, khoảng 30 tấm, 2m40x1m20 dày 10 phân và 5 tấm Acier Inoxydable 3mx 0m90 dày 1ly5. Hỏi 56 Thiệu Trị Phú Nhuận Gia Định.

Mme CLAIRE Voyance Tarots Cartes boule de Cristal. Lignes de Main. 48 Đinh Công Tráng TânĐịnh

Bóng bàn Bida có sẵn giao liền 194/151 Trần quy Cáp Saigon.

Bán gấp 1 lò điện bánh mì trong tình trạng hoàn hảo giá 3.000.000đ Trung gian huê hồng hậu Hỏi 311-313 Phạm ngũ Lão Sg.

NHẬN RÚT HẦM CẦU Văn phòng Chanh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình. 77 Triệu Đà Cholon May Đá.

Hôn thú xuất ngoại ? nhanh, mau lẹ và chắc chắn xin đến Công Thư Xã 145 Đề Thám Đ.T. 99860.

Rẻ không dấu bằng 1 Thermostat 1 Thermometer tutoX 1700đ. Trương Hồng Phấn Nữ Công, 49 Hùng Vương Thị Nghè (ngang cửa nhà thờ).

Piano Đức Avrand Wirth còn tốt nguyên, âm thanh tuyệt hảo bán rẻ. hỏi 68 Bùi Viện Sg.

HÔN THÚ VIỆT - MỸ
Bảo đảm — Nhanh chóng
Tận tâm
Giấy tờ của Quý Vị được thực hiện ngay sau khi Quý Vị đã giao phó cho văn phòng — Nhất là các cô ở xa không tốn thời giờ.
Cô nào có tình nhân là quân nhân Hoa Kỳ không có du thời gian lập Hôn Thú tại Việt Nam.
- — Bố cáo hôn thú (Sang Hoa Kỳ hết hôn)
- — Hôn thú (theo chồng về nước)
- — Khai sinh (hợp thức hóa khai sinh)
- — Giấy sống chung (lấy ngay)

Mời quý vị đến văn phòng:
371AB Hai Bà Trưng Tân Định Sg. — ĐT.41.539

Bán thực phẩm gia súc và dụng cụ chăn nuôi, Số 283/3 Phạm ngũ Lão Saigon. ĐT 20054.

Bán rẻ 2 tủ kiếng bán hàng Hỏi 376 Lý Thái Tổ ngã Bảy Saigon.

Như Ý thực phẩm gia súc Vitafeco thuốc heo gà, dụng cụ chăn nuôi. Khai trương ngày 5-5-1971 tại 130 Tôn thất Đạm Saigon.
Chủ nhân kính mời.

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN ! Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do Cô Hai coi tại 76 Lê-văn-Linh (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

RONÉO
THÔNG REO
114A Trần quang Khải — Tân Định. Chuyên môn in Ronéo: Kinh—Sách Giáo Khoa, Điều Kiện Sách — Đơn thuận thân Điều lệ Công Ty — Luận Án May In Điện Tự Động. Có máy chụp lại trên Stencil hình ảnh Tranh vẽ, chữ Hán như bản chánh. Đánh Máy Đơn Từ Lấy Liền.

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

VĂN PHÒNG DỊCH VỤ CÔNG LÝ
333 Công Lý Saigon ĐT: 20683
Hôn thú Việt Mỹ, hôn thú Việt Phi, hôn thú Việt Hàn (làm xong trong 5 ngày) giấy sống chung, khế ước con nuôi, nhìn nhận con. Mọi thủ tục xuất ngoại theo chồng, xuất ngoại kết hôn (kèm bố cáo hôn thú). Phiên dịch và sao thị thực các thứ văn kiện Việt ngữ ra Anh. Pháp ngữ và ngược lại, v.v...Công việc cẩn mật, tận tình, mau chóng.

XUẤT NGOẠI - KẾT HÔN THEO CHỒNG VỀ NƯỚC
- Vị hôn phu là quân nhân ngoại quốc sắp về nước gấp, không đủ thì giờ lập hôn thú tại Việt Nam.
- Vị hôn phu hiện đang ở tại ngoại quốc, Quí Cô cần lo liệu mọi giấy tờ để xuất ngoại. Xin đến:

Hãng Du Lịch — Lữ Hành
THIÊN - NGA
385 đường Trần Quý Cáp Saigon
- Thiết lập hồ sơ xuất ngoại hợp lệ với các lý do kết hôn (phải có Tờ Bố Cáo Hôn Thú). Theo chồng về nước (phải lo lập hôn thú). thăm thân nhân..
- Bán vé máy bay đi ngoại quốc
- Nhận dịch Việt-Anh-Pháp

Giải quyết các trường hợp khó khăn, hợp pháp. Quý vị được một cơ sở đứng đắn tận tình giúp đỡ. Công việc bảo đảm, tín cẩn. Các Giấy tờ đều hợp pháp, nhanh chóng, đúng hẹn.

Giáo Sư Tiếng Đời là cánh rừng, người là khách bơ vơ. Công toại danh thành, cả nhà thoát ngõ bí đều nhờ khoa tử vi chỉ tay dòng tấy tướng số. Ở xa gởi tên họ tuổi chữ ký và địa chỉ nhờ giải đáp kèm ngân phiếu 500đ để Lê văn Tiếng hoặc trực tiếp xem Quan lộc, tình duyên, thương mãi. 122 Nguyễn Hoàng Sg.

Cơm tháng thức ăn tươi thay đổi hàng ngày vừa ngon vừa rẻ mọi xuất 8000đ có thể dùng cho 2 người Hỏi tại 38/10/22H Trần Khắc Chân Tân Định hay 480B Hai Bà Trưng (Cầu Kiệu).

Organ Yamaha mới kiểu YC 20 và ACE Tone TOP 9 bán 408 Nguyễn Hoàng CL

Piano Yamaha nguyên thùng (hàng mới) kiểu S5D giá hạ. 43/31 Khổng Tử Chợ lớn.

Sở giao tế USACO
United Services Agency. 227 Phan đình Phùng Saigon. (góc đường Lê văn Duyệt) Đ.T 90608 Bảo đảm 100% lấy ngay. Giấy sống chung Hôn thú Thông hành Xuất ngoại theo chồng (15 ngày) cơ sở tín nhiệm và ít tốn kém nhất.

ELIZABETH CẨM
chuyên khoa sửa sắc đẹp
mùa nóng sắp đến để khỏi chờ đợi. Mọi quý Bà đến giữ chỗ, để thay da mặt.
Chỉ ở ngày trẻ lại 15t
Bà Giám đốc CẨM THẠCH
Tốt nghiệp 2 cấp bằng
Thẩm Mỹ tại Warilynn Beauty College và Cinderella Beauty Institute tại Mỹ và tu nghiệp nhiều lần ở Juan Hospital ở Nhật về. 141/10 Cách Mạng (10 Hồ Biểu Chánh) (có phòng nằm lại) Đ.T. 40.474.

Quý vị xuất ngoại theo chồng hay vị hôn phu về Hoa Kỳ
Xin nhớ tới Sở DU LỊCH và LỮ HÀNH LÊ PHONG I.C. LION LEFORT, Giấy Phép Hoạt Động số 690/SKT tại số 213 Tự Do Saigon (lầu 4, phòng 40). Cơ sở mở từ bảy năm nay, đã bảo đảm phục vụ Thân Chủ đúng hẹn, cẩn mật và chu đáo. Mọi giấy tờ đều hợp pháp do luật gia trông coi. Giá biểu y như mọi nơi và còn kh ít, tránh cho Quý Khách việc trả lúc đầu một số rồi còn trả thêm kh ản khác về sau.

2 TIẾP THEO TRANG 1

ước buôn cấm.

Nixon từ chối bàn về triển vọng ông sang thăm Hoa lục trong khi chờ nhân dịp bầu không khí thân hữu của giai đoạn làm lành phôi thai giữa Mỹ và TC vẫn chưa tan biến, ông tin rằng Hoa kỳ thiết lập bang giao hòa bình và thân thiện với mọi nước nội trong 10 năm tới và nhận định rằng « chúng ta sẽ có hòa bình mặc dầu vẫn còn những vụ tranh chấp giữa các nước và các nhân dân trên thế giới ».

Mã Lai Á rất khích lệ

KUALA LUMPUR, 19-5 (Reuter).— Thủ tướng MLA Tun Abdul Razak hôm nay tuyên bố ông rất khích lệ trước phản ứng của Bắc Kinh về đề nghị của Mã nhằm trung lập hóa ĐNÁ với sự bảo đảm của TC, Nga và Mỹ.

Sau khi được trưởng phái đoàn thương mại vừa từ TC về tường trình, Thủ tướng Razak nói rằng lời tuyên bố của ông Chu ân Lai (Chính Luận đã loan hôm qua) là một điều có ý nghĩa lớn lao đối với các quốc gia trong vùng này. TT Razak tin rằng sự thành công của phái đoàn thương mại Mã sẽ mở đường tiến tới một mối liên lạc hữu ích hơn giữa nhân dân 2 nước.

Mặt khác bác sĩ Tan chee Khoon Tổng thư ký đảng đối lập Mã tối qua kêu gọi Mã hãy nhìn nhận ngay TC. Ô. nói trước 1 phiên họp bầu cử rằng đã đến lúc Thủ tướng Razak đích thân viếng thăm TC. Ông cũng đề nghị Mã Lai mời một phái đoàn vũ cầu sang Mã và ngược lại Mã gởi 1 phái đoàn bóng bàn sang Bắc Kinh.

Ông David, Tổng Thư ký nghiệp đoàn công nhân vận tải quốc gia (gồm 10 ngàn người) nói rằng nghiệp đoàn của ông sẽ xin phép chánh phủ để gởi 1 phái đoàn sang Bắc kinh. Nghiệp đoàn này đã nhận được nhiều lời mời tham dự ngày lao động tại Bắc kinh nhưng chính phủ Mã trước đây không cho phép đi.

Tại Luân Đôn, các nguồn tin thương mại nói rằng việc buôn bán cao su giữa Mã và TC đang được coi như có lợi ích nhưng có thể ngược lại.

Giới thương mại chứng tỏ là họ đang trông và chờ, đặc biệt là về giá cả. Việc mua bán này của TC đang gây nhiều suy ngẫm và tạo thêm nhiều tin tức mà giới thương mại đang chờ đợi.

4 TIẾP THEO TRANG 1

tướng Chu ân Lai đã «hội đàm thân mật» với 2 giáo sư người Mỹ.

Tại Hoa thịnh Đốn, phát ngôn nhân gia đình các tù binh Mỹ ở ĐNÁ nói rằng TC cho biết họ sẽ phóng thích các phi công Mỹ mà họ đang giam giữ một khi Mỹ công nhận chính sách một nước Trung Hoa.

Phát ngôn viên cho biết các điều kiện trên được tiết lộ tại hội đồng hòa bình thế giới ở Budapest cuối tuần qua.

Nhật bán cho TC 400 xe vận tải

ĐÔNG KINH, 19-5 (AP).— Công ty Nissan Diesel Motor của Nhật hôm thứ Tư cho biết công ty đã ký hợp đồng cung cấp cho TC 400 xe vận tải loại lớn và phụ tùng trị giá 1.100 triệu đồng Yen (khoảng 3 triệu Mỹ kim).

Các viên chức của công ty Nissan cho biết hợp đồng được ký kết tại hội chợ thương mại khai mạc vào mùa xuân tại Quảng Châu đã kết thúc hôm thứ Bảy.

Các viên chức cho biết công ty Nissan Diesel cũng đã thỏa thuận với Trung Cộng để xuất cảng 70 máy kéo trị giá 400 triệu đồng Yen (khoảng 1,1 triệu mỹ kim). Các máy kéo có thể kéo khoảng 25 tấn hàng hóa.

Tại Colombo, Bộ Bưu Điện Tích Lan loan báo TC đã cùng với Anh, Tây Đức, Hung, Gia nã Đại hứa giúp Tích Lan sửa chữa lại hệ thống liên lạc viễn thông bị hư hại vì cuộc nổi loạn của phiến Cộng.

10 TIẾP THEO TRANG 1

cây số TB Quảng Ngãi khám phá 5 hầm của Cộng quân chứa 2 tấn 6 gạo, 55 ký muối và 12 ký thuốc lá.

Chiều qua, thành phần thiết kỵ Hoa kỳ bảo vệ an ninh cho một toán công binh đã giao tranh với một đại đội Cộng quân ở 3cs Đông Trảng Bàng.

Trực thăng, phi cơ, trọng pháo yểm trợ trận đánh. Kết quả tổn thất địch không rõ, một thiết vận xa bị phá hủy và hai xe cây bị hư hại.

Tại Chương Thiện, trong khoảng từ 9g30 đến 10g30 sáng hôm qua, các thành phần thuộc Sư đoàn 21 BB giao tranh với địch trong vùng 12 đến 15 cs TB quận lỵ Kiến thiện.

Lực lượng bạn được pháo binh và phi cơ yểm trợ. Kết quả có 40 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ. Lực lượng bạn tịch thu 1 đại liên phòng không, 2 súng cộng đồng khác và 7 súng cá nhân. Phía bạn bị tổn thất nhẹ.

Tại rừng U Minh lúc 17g15 chiều hôm qua, 1 thành phần thuộc sư đoàn 21BB chạm địch trong vùng 15cs TN quận lỵ Kiên an. Lực lượng bạn hạ sát 11 Cộng quân, bắt giữ 5 tên, tịch thu 1 súng B-40 và 2 súng AK-47. Phía bạn bị tổn thất nhẹ và không có ai bị tử thương.

Trong đêm qua, cộng quân thực hiện hai vụ pháo kích vào cơ sở Hoa kỳ và một vụ gây thiệt hại. Vụ pháo kích đáng kể diễn ra lúc 21g15 khi một thành phần Nhảy Dù Hoa kỳ đóng tại 2cs ĐN Cồn Thiên bị Cộng quân nã 5 đạn súng lớn không rõ loại gây thiệt hại nhẹ.

Trận đánh lớn ở KPC

LONG KHÁNH 20-5.— Trung tướng Nguyễn văn Minh, tư lệnh QK 3 sáng nay tiết lộ đại quân VNCH đã mở cuộc đại tấn công vào Bộ tư lệnh C 30 của CSBV.

Tướng Minh chỉ thị xét tình hình quân sự Long Khánh và chấm bộ tư lệnh sư đoàn 18 bộ binh đã cho hay toàn bộ khu vực 10 cây số Đông Bắc Svay Rieng hiện đã bị binh đội VNCH vây chặt và ông tiên liệu chắc sẽ có nhiều trận đánh lớn diễn ra trong nay mai.

C 30 là bí số của bộ tư lệnh cấp sư đoàn của CSBV. Cuộc hành binh này nằm trong giai đoạn 3 cuộc hành quân Toàn Thắng 1/71.

8 TIẾP THEO TRANG 1

cho hay chắc chắn rằng những quyết định có được trong những tuần tới sẽ mang theo ý nghĩa quan trọng cho tương lai chính trị của Âu Châu.

Về phần Anh Quốc, 2 ngày tới sẽ là hai ngày được lồng vào một khuôn khổ mong mỏi là thiết lập được mối tương quan mật thiết giữa hai nước Anh và Pháp.

Ông Heath ngỏ ý tin tưởng là đang sống vào một giai đoạn lịch sử giống như 20 năm về trước khi các nước khởi đầu những biện pháp dẫn tới việc tạo một Âu Châu mới.

Thủ tướng Pháp ra nghênh đón Thủ Tướng Anh đã nói rằng việc Thủ tướng Anh sang Pháp với tinh thần giúp đỡ để xây dựng Âu Châu là một nguồn hy vọng lớn lao cho toàn thể dân chúng Âu Châu.

Tổng Thống Pompidou đã lên tiếng trước nội các Pháp về tính cách trọng đại trong những cuộc thảo luận tới giữa ông và ông Heath. Theo lời Tổng Thống Pháp thì trọng tâm sẽ là các vấn đề văn bản liên hệ tổng quát tới tương lai Âu Châu vượt lên trên những vấn đề kỹ thuật và tài chính phát sinh ra việc Anh Quốc xin gia nhập thị trường chung.

5 TIẾP THEO TRANG 1

chỉ còn tìm cách ngăn chặn các nhiếp ảnh viên và báo chí không cho tới gần đám biểu tình.

Tuy nhiên, sau đó quân cảnh đã bao vây nơi biểu tình và ngưng các chuyến xe đi lại từ Hoa Thịnh tới các nơi khác để ngăn các lính Mỹ da đen khác về thủ đô tham gia cuộc biểu tình.

7 TIẾP THEO TRANG 1

nghị của lãnh tụ Pathet Lào nhằm mục đích nhờ sự trung gian của Hoàng thân Souvanna Phouma, can thiệp để ngưng các cuộc oanh tạc của Mỹ trên đường mòn HCM, hiện giữ một vai trò tối yếu trong ngành tiếp vận của CS.

Qua lăng kính trên, việc phát động các cuộc tấn công dữ dội của CS dường như có ý nhắn nhủ với nhà lãnh đạo Vạn Tượng rằng họ nên ngưng oanh tạc và ngưng bắn thì lợi hơn, trước khi để cho các lực lượng của họ bị đánh tơi bời.

Lập trường của chính phủ Lào trong trường hợp này xem ra khá khó khăn. Sự can thiệp của Hoa kỳ và VNCH trong các vùng phía Đông Lào, lúc này dường như không còn nữa, và người ta không thấy rõ quân đội Lào có thể làm gì nếu CSBV, dựa số đông gấp 7 lần dân Lào, quyết định làm tới. Những nếu thuận theo các điều kiện của Pathet Lào thì lại càng khó nữa. Hoa kỳ hiện đang thực hiện kế hoạch «ViệtNam hóa», tiến hành một cách thật khó khăn tại VNCH, khó lòng có thể vui vẻ chấp nhận ngưng oanh tạc đường mòn HCM. Mặt khác dù gặp khó khăn thế nào chăng nữa, quân đội Lào chắc không chấp nhận ngưng bắn dưới áp lực của các biến cố hiện nay. Cuộc tấn công này khiến các nhà lãnh đạo Lào uất ức vì tính chất thuần túy Bắc Việt của nó, chỉ càng khiến các nhà lãnh đạo Lào có một thái độ cứng rắn hơn với Hanoi làm cho Vạn Tượng xích lại gần Saigon và Nam Vang hơn. Chỉ có điều là phương tiện hành động của họ dường như chỉ có giới hạn.

Tại Hoa thịnh Đốn, các viên chức bộ Ngoại giao Hoa kỳ hôm 19-5, tuyên bố tình hình quân sự ở Nam và Trung Lào vẫn còn nghiêm trọng.

Phát ngôn viên bộ ngoại giao Charles Bray nói rằng nhiều trận đánh đang xảy ra giữa Hoàng quân và lực lượng CSBV gần Paksong và Paksé.

Được hỏi liệu Hoa kỳ có yểm trợ không lực cho quân đội Lào không, ông Bray đáp: «Tôi chưa thể nói gì trong lúc này. Tôi chưa nắm được các sự kiện».

3 TIẾP THEO TRANG 1

quân Stanley Resor ngày 19-5 đã ký nghị định giáng Thiếu tướng Samuel, cựu Tư lệnh sư đoàn Americal hiện phục vụ tại Fort Meade, xuống cấp Chuẩn Tướng và tước Chương Mỹ Bội Tinh của Tướng Koster vì tội không cho điều tra đầy đủ vụ binh sĩ SĐ Americal tàn sát mấy trăm thường dân VN tại xã Mỹ Lai. BT Resor bác đề nghị của Tướng Westy đòi giáng chuẩn tướng George Young, cựu phó tư lệnh SĐ Americal hiện phục vụ tại ngũ giác đài xuống cấp Đại tá, tước Chương mỹ Bội tinh, khiển trách vì tội thiếu lương tâm nghề nghiệp và ghi vào quân bạ đương sự.

9 TIẾP THEO TRANG 1

vì thiếu lương tâm chức nghiệp. ngày 19-5 họp báo tiết lộ chế độ cầm quyền VNCH hiện giam giữ ít nhất 100 ngàn tù nhân chính trị tại các trung tâm an trí, trung tâm cải huấn quốc gia, trung tâm thẩm vấn, quân lao và trại cảnh sát.

HÀ NỘI: Bộ ngoại giao CSBV hôm 19-5 ra bản tuyên bố tố cáo phi cơ Hoa kỳ, kể cả phản lực bay B-52 hôm 17-5 đã oanh tạc làng Hương lập cùng pháo binh từ phía nam vùng phi quân sự đã pháo kích làng Vĩnh Sơn (Quảng trị).

NAM VANG.— Thông tấn xã Kampuchea hôm thứ tư cho biết, hoàng cung Kampuchea bỏ trống sau khi gia đình hoàng thân Norodom Sihanouk rời khỏi nơi này vào năm ngoái, sẽ được biến thành viện bảo tàng.

6 TIẾP THEO TRANG 1

gồm 700 binh sĩ biệt kích cho đến nay cũng chưa tìm thấy gì.

Ông cho biết cuộc hành quân diễn ra ngay biên giới Lào khoảng 10 cs TB Ben Het vùng cao nguyên Trung phần.

Được hỏi binh sĩ VNCH liệu có vượt biên giới qua Lào không, Đại Úy Phúc nói: «Có thể, nhưng tôi không chắc lắm».

Ông cho biết là cho đến nay chưa có sự yểm trợ quan trọng của Hoa kỳ, nhưng các trực thăng võ trang và oanh tạc có thể sẽ được yêu cầu can thiệp nếu cần, tỷ dụ như khi toán biệt kích khám phá được một mục tiêu quan trọng của CS chẳng hạn.

---

12 !!!

Sau một thời gian tạm ngưng sản xuất để chuẩn bị tăng cường, cải tiến kỹ thuật, MÂY-HỒNG sẽ rầm rộ phát hành hàng loạt băng nhạc.

ĐÁNH DẤU « NỔ TUNG »
ĐẦU TIÊN TRONG LÀNG BĂNG NHẠC VIỆT NAM

MÂY-HỒNG phát hành ngày 20-5-1971 băng nhạc tuyệt vời số 12.

Toàn những sáng tác mới,
tiêu biểu cho những cơn lốc tình cảm
xoáy quyện trong tâm hồn của mọi
lớp tuổi thế hệ hôm nay.

MÂY-HỒNG

78, Lầu 1 Thương Xá Tam Đa (CRYSTAL PALACE)
101 Công Lý Saigon. ĐT 92.115/336.
Mọi liên lạc thư từ, tiền bạc xin đề:
Bà NGUYỄN-THỊ-NHƯ-HƯƠNG

NGÂN-HÀNG
Phát-Triển Nông-Nghiệp
số: 2063 NGV PB.1

Thông Cáo

Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp trân trọng thông cáo:

Kể từ ngày 1 tháng 6 năm 1971, Ngân Hàng chúng tôi sẽ xuất kho bán số phân bón POTASSIUM CHLORIDE, thường gọi là phân Bồ Tạt, giá mỗi tấn là 8000đ.

Trọng lượng tối thiểu bán cho khách hàng mỗi lần là 200 [illegible] tiên dành cho các hãng pha trộn phân bón có giấy phép của Bộ Kinh Tế và các đồn điền cao su, cà-phê, trà.

Đơn xin mua phải ghi rõ trọng lượng, mục đích sử dụng phân bón (bón trực tiếp hoặc pha trộn) tên và địa chỉ người mua và gởi đến Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp trước ngày 31-5-1971.

Muốn biết thêm chi tiết xin quý vị mua hàng liên lạc với Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp (Sở nghiệp vụ) số 7 bis, Bến Chương Dương, Saigon, trong những ngày, giờ làm việc.

Saigon, ngày 14 tháng 5 năm 1971
NGÂN-HÀNG PHÁT-TRIỂN NÔNG-NGHIỆP

— 100 cuốn băng không bằng 1 cuốn!
— 1 cuốn băng giá trị bằng 100 cuốn!

BĂNG NHẠC
SHOTGUNS 16 PHÁT HÀNH 22 5/71
CUỐN BĂNG KHỔNG LỒ, VĨ ĐẠI NHẤT NƯỚC

NGÂN-HÀNG
Phát-Triển Nông-Nghiệp

Thông cáo Số: 1110/VL/2

Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp trân trọng thông cáo:

Với ngân sách tự trị, hàng năm Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp cần thực hiện những công tác như xây cất, tu bổ Trụ sở, sửa chữa công xa, thực hiện ấn chỉ, văn phòng phẩm và mua sắm đồ đạc, máy móc dụng cụ trang bị văn phòng như bàn ghế, tủ sắt, máy tính, máy đánh chữ, máy sao bản v.v... tại Saigon và các Tỉnh.

Vậy các cung cấp hoặc nhà thầu nào muốn tham dự các công tác nêu trên xin gởi thơ đến Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp (Sở Nhân viên và Vật Liệu) số 7 kép, Bến Chương Dương, Saigon, cho biết tên và địa chỉ, để Ngân Hàng tiện mời tham dự khi có những cuộc đấu thầu hoặc khảo giá.

Saigon, ngày 17 tháng 05 năm 1971
NGÂN-HÀNG PHÁT-TRIỂN NÔNG-NGHIỆP

Đêm đêm đến nghe
đêm màu hồng
36 Nguyễn Huệ Saigon
NƠI LÝ TƯỞNG CỦA NHỮNG NGƯỜI YÊU NHẠC

Đất Bán 3000m2

Cần rạp hát Hưng Đạo. Saigon sát mặt đường. Cần bán rẻ. Điện thoại buổi sáng cô Đạm 25.977. Buổi chiều ông Tuế 20.283.

Có thai... ỤA MỬA
BÓN... MỆT MỎI LƯNG
có huyết dư. Hãy uống thuốc DƯỠNG THAI hiệu NHÀNH MAI. Các tiệm thuốc có bán. Saigon do NHÀNH MAI 24 Trần Khắc Chân (gần chợ Tân Định).
KNB YT: số 554 ngày 20-11-66

Tin Mừng

Nhận được hồng thiệp báo tin ngày 20/5/1971 Chị PHẠM-THỊ-MIỀN làm lễ vu quy cho Thứ Nữ cháu:

Marie PHẠM-THỊ-THU-HÀ

sánh duyên cùng Cậu

Giuse NGUYỄN-VĂN-HUẤN

Trưởng Nam Ông bà NGUYỄN-VĂN-HÓA tại Đà Nẵng.

Thành thật chung vui cùng Chị và chúc đôi trẻ trăm năm hạnh phúc.

PHẠM-NAM-ĐÀI
PHẠM-NAM-VĂN
và gia đình

KIM-CHUNG 5 TẠI RẠP OLYMPIC

Tối thứ năm 20-5, tối thứ Sáu 21-5, thứ bảy 22-5. Ngày và tối chủ nhật 23-5-71 tiếp tục trình diễn buổi thứ 28, 29, 30 và 31 (ba mươi mốt) của vở hát hay nhất trong năm 1971.

Nụ Cười Trong Mắt Em

27 buổi hát liên tiếp Rạp OLYMPIC và tất cả rạp khách yêu ca, yêu nhạc, yêu thơ ! Mà Đoàn Nghệ Sĩ của lứa tuổi đôi mươi xứng cố gắng để giữ vững tiếng... «Một mình một chợ tại Đô Thành»
... nhất quý vị sành điệu phải coi một lần, nhưng càng coi lại càng thấy hay.

Từ tối thứ hai 24-5-1971 Đoàn Nghệ Sĩ «Tuổi Vàng» trong

Đoàn KIM-CHUNG 2 và 6

sẽ trở về rạp OLYMPIC sau «NỤ CƯỜI TRONG MẮT EM» và trình diễn vở mới: «THẦN ĐAO QUÁI KHÁCH» của Điền Long

Phân Ưu

Được tin:

Cụ NGUYỄN-DUY-DƯƠNG

Pháp danh THIỆN-KIẾN

THÂN PHỤ Thiếu Tá NGUYỄN-KIM-HẰNG, vừa tạ thế tại Gia Định ngày 15-5-1971, hưởng thọ 64 tuổi.

Toàn thể nhân viên BTLKQ/Khối Không Cụ thành kính gửi lời phân ưu đến Thiếu Tá cùng gia quyến, và xin cầu chúc hương hồn Cụ Ông sớm về cõi Phật.

Nhân viên BTLKQ/KKC

Phân Ưu

Được tin

THÂN-MẪU

của Chuẩn Úy LÊ-VĂN-SÁU thuộc BCH/Chiến Đoàn 48, vừa thất lộc tại Xã Thuận Lợi, Quận Bình Minh (Phong Dinh).

Thành thật chia buồn cùng Chuẩn Úy LÊ-VĂN-SÁU và tang quyến. Cầu chúc cho Hương hồn Cụ bà sớm được tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Trung Tá Chiến Đoàn Trưởng
cùng toàn thể Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan và Binh Sĩ thuộc
Chiến Đoàn 48

TỐ CÁO

Nhật báo LẬP-TRƯỜNG cực lực tố cáo cùng đồng bào: Chính quyền đã cố tình bịt miệng đối lập bằng cách tịch thu 13 trong 15 số Lập Trường xuất bản từ đầu tháng.

Hành động này là một vi phạm trắng trợn đệ tứ quyền.

Nhật báo LẬP-TRƯỜNG

CRYSTAL CLINIC
VIỆN GIẢI PHẪU THẨM MỸ
Bác Sĩ NGÔ-VĂN-HIẾU
101 Công Lý Saigon — Lầu 1 — số 220
Do Bác Sĩ LÊ-THANH-CẢNH phụ trách
GIẢI PHẪU: Mắt, Mũi, Cằm chẻ, Má lún đồng tiền, Ngực, Tẩy sẹo, Căng da.

NHỮNG SÁNG-TÁC MỚI NHẤT

bốc lửa, vời vợi, tê lịm, phản ảnh tình cảm của thế hệ hôm nay được trình bày với những GIỌNG CA VÀNG, trong.

Băng Nhạc số 12 của
MÂY-HỒNG
Phát hành ngày 20-5-1971

Quí vị ưa thích nhạc của Mây Hồng, nghe Băng nhạc số 12, sẽ thấy một bộ mặt vượt bậc của chúng tôi, sau một thời gian tạm giãn đoạn sản xuất để cải tiến mọi phương diện.

MÂY HỒNG: 78 Lầu 1 Thương Xá Tam Đa (CRYSTAL PALACE) 101 Công Lý Saigon. ĐT 92.115/336. Mọi liên lạc thư từ, tiền bạc xin đề: Bà NGUYỄN-THỊ-NHƯ-HƯƠNG.

Phân Ưu

Được tin bạn:

MAI-VĂN-HÒA

— đã đem vinh dự cho VN, đoạt vô địch bóng bàn Á Châu;
— đã có tinh thần bất khuất chống mọi đố kỵ;
— nay không còn nữa.

Chúc hương hồn bạn sớm tiêu diêu miền cực lạc.

ĐÀO-TIẾN-ĐẠT
Hội trưởng Hội Thể Thao
Bộ Xã Hội
và toàn thể các đấu thủ
bóng bàn gia đình ĐÀO-HOÀNG

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ:

— Nghị Sĩ Trần văn Hương cựu Thủ tướng VNCH
— Ông Bà Lê văn Hộ, công chức cao cấp hồi hưu
— Ông Bà Giám Đốc Lý Kim Chân, và Phó Giám Đốc cùng các kỹ sư Nha Kỹ Thuật và chuyên nghiệp học vụ
— Ông Bà Đại Tá Lý Bá Hy, Tư Lệnh Phó BKTP và toàn thể nhân viên trực thuộc
— Ô [illegible] Bà Thương gia Nguyễn văn Phước, Saigon
— N [illegible] Cảnh Sát Đô Thành
— C [illegible] nh Sát Công Lộ Huỳnh văn Ngọc
— Đ [illegible] y Ủy, Phòng Tổng Quản Trị T.T.M
— B [illegible] Tướng Đại Úy Tiến Trung Úy Luân và nhân viên trực thuộc
— B [illegible] iện Lê Hữu Sanh TĐQY/SĐTQLC
— Ô [illegible] Hân THỐ/TQLC
— Ô [illegible] No, Phó Thủ Tướng
— K [illegible] in hãng, 210 Lê Thánh Tôn Saigon
— B [illegible] hiệu Tân Lợi, Cholon
— H [illegible] Ánh Sáng, Saigon
— H [illegible] Minh Châu, Thị Nghè
— B [illegible] ủ và toàn thể nhân viên Bắc Việt Thương Cuộc
— H [illegible] giặt Ánh Tuyết, Thị Nghè
— Ông Bà Lê Văn Trước, Công Ty Đường Việt Nam
— Hội Thánh Tin Lành Thị Nghè

Cùng thân bằng quyến thuộc đã đến phân ưu và tiễn đưa linh cữu

Bà LÝ-BÁ-ĐIỀN

nhũ danh MARGUERITE PHẠM-THỊ-CÚC

Mệnh chung ngày 8-5-1971 (tức 14-4 Tân Hợi) đến nơi an nghỉ cuối cùng tại nghĩa trang Phú Thọ.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất, kính xin niệm tình thứ lỗi.

Tang gia đồng cảm tạ.

Phân Ưu

Được tin trễ

Cụ Gioan Baotixita TRẦN-HỮU-TÍNH

thân phụ Trưởng TRẦN-HỮU-HẠNH vừa mãn phần ngày 17-5-1971, hưởng thọ 65 tuổi.

Ban Bảo trợ cùng toàn thể các Trưởng nam nữ, các Hướng đạo sinh Đạo Thủ Đô thành thật chia buồn cùng Trưởng Hạnh. Xin cầu chúc linh hồn Cụ Ông sớm về nước Chúa.

TM. Ban Bảo Trợ
NS ĐẶNG VĂN SUNG

TM. Đạo Thủ Đô
ĐỖ VĂN NINH
PHẠM KIM VINH ty
TRƯƠNG TỬ PHONG

Phân Ưu

Rất xúc động khi hay tin:

Ông LÊ-QUÝ-DỰ

Pháp danh TÂM-HỘI

vừa tạ thế ngày 13-5-71 tại Huế, hưởng thọ 72 tuổi: chúng tôi chân thành phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn ông sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Ông bà Nguyễn-Huyền-Viễn Saigon

Phân Ưu

Rất xúc động được tin

Thân-Phụ

Thiếu Úy BÙI-VƯƠNG-HỒNG, Trung Đội Trưởng Trung Đội 4/182QY

Thành kính phân ưu cùng Thiếu Úy HỒNG và tang quyến.
Nguyện cầu linh hồn Cụ sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Y Sĩ Đại Đội Trưởng — Sĩ Quan — Hạ Sĩ Quan — Binh Sĩ
Đại Đội 182 Quân Y

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ quý cụ, ông, bà cùng thân bằng quyến thuộc đã có lòng trọng [illegible] phúng điếu và tiễn đưa chồng, cha, ông chúng tôi là:

Cụ Đỗ-Danh-Thước

hưởng thọ 72 tuổi

thất lộc ngày 14-5-71 (tức 20 tháng tư năm Tân Hợi) đến nơi an nghỉ cuối cùng tại Nghĩa Trang Đô Thành (Ch. Hòa) ngày 17-5-71 (tức 23 tháng 4 năm Tân Hợi)

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

ĐỖ-DANH-TẦM
và tang gia đồng bái tạ

TRIỆU TRIỆU TẤN BOM KHÔNG
TIÊU HỦY LÂU ĐÀI VĂN HÓA VIỆT
TẠI SAO?
ĐÓN ĐỌC TUẦN BÁO
TÔI ĐÒI NƯỚC
Số ra mắt ngày 22-5-71

GIÓ, MƯA, AN-TOÀN
Ladalat
Nhà may mui nệm
VINH-GIANG
74 Phạm Hồng Thái Sg.
ngã sáu Đ.T. 21486
CỬA TÔN
KIẾN DỊCH
CỐP SAU

Đọc và cổ động
Chính Luận

Chương trình Ca Nhạc TỰ-DO
80 đường Tự Do — Saigon
Chương trình rất chọn lọc
ÂM THANH THẬT THÍCH TAI
ÁNH SÁNG VÔ CÙNG HUYỀN ẢO
LỆ THU - KHÁNH LY
TRÌNH DIỄN ĐỘC QUYỀN tại PHÒNG TRÀ TỰ DO
MỖI ĐÊM TỪ 8 GIỜ 30 ĐẾN 11 GIỜ 30

ĐÊM, ĐI XA, LAO-LỰC NHIỀU
CỬU-LONG HOÀN
VÕ ĐÌNH DẦN
Bổ thận, Dưỡng tâm, Dưỡng thần